

## **Laws and Regulations**

Volume 134

### **Summary**

Table of Contents

Acts 2002

Regulations and other acts

Draft Regulations

Decisions

Municipal Affairs

Parliamentary Committees

Index

Legal deposit—1st Quarter 1968

Bibliothèque nationale du Québec

© Éditeur officiel du Québec, 2002

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.



## Table of Contents

Page

### Acts 2002

54	An Act to reform the Code of Civil Procedure .....	3325
62	An Act to amend the Act respecting the Ministère de la Justice as regards the register fund ....	3377
80	Lobbying Transparency and Ethics Act .....	3381
85	An Act to amend the Legal Aid Act as regards certain legal aid centres .....	3401
93	An Act to ensure the implementation of the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec .....	3405
	List of Bills sanctioned (13 June 2002) .....	3321
	List of Bills sanctioned (14 June 2002) .....	3323

### Regulations and other acts

777-2002	Professional Code — Infirmières et infirmiers — Terms and conditions for the issue of permits by the Ordre (Amend.) .....	3423
786-2002	Comité paritaire de l'industrie de l'automobile des régions Lanaudière–Laurentides — Constitution (Amend.) .....	3423
	Election by the population of certain members of the board of directors of a public institutions .....	3425
	Hunting (Amend.) .....	3441
	Standardbred horse racing — Rules (Amend.) .....	3447

### Draft Regulations

Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Classification of employers, statement of wages and rates of assessment .....	3449
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Determination of the rate of interest applicable for the purposes of sections 60, 90, 135, 261 and 364 of the Act .....	3490
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Experience ratios for 2003 .....	3490
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Insurance premiums for 2003 ...	3507
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Personalized rates .....	3508
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Retrospective adjustment of the assessment .....	3509
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Table of gross annual income from suitable employments for 2003 .....	3510
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Table of income replacement indemnities for 2003 .....	3511
Municipal taxation, An Act respecting... — Equalization scheme .....	3528
Permits and certificates for the sale and use of pesticides .....	3545
Pesticides Act — Pesticides Management Code — Environment Quality Act — Regulation (Amend.) ...	3548
Professional Code — Engineers Act — Other terms and conditions for the issuance of permits .....	3562
Sale, lease and granting of immovable rights on lands in the domain of the State .....	3563

### Decisions

Chief electoral officer — Decision pursuant to the powers conferred by section 490 of the Election Act with regard to the application of section 306 .....	3567
Chief electoral officer — Decision pursuant to the powers conferred by section 490 of the Election Act with regard to the application of the second paragraph of section 306 .....	3567

---

**Municipal Affairs**

---

748-2002 Correction to Order in Council 1013-2001 dated 5 September 2001 respecting Municipalité de Lacolle .....	3569
--	------

---

**Parliamentary Committees**

---

Committee on agriculture, fisheries and food — General consultation — Draft Bill entitled “An Act respecting commercial aquaculture” .....	3571
---	------

**PROVINCE OF QUÉBEC**

2nd SESSION

36th LEGISLATURE

QUÉBEC, 13 JUNE 2002

## OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

*Québec, 13 June 2002*

This day, at four minutes past five o'clock in the afternoon, His Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to sanction the following bills:

- 50 An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions (*modified title*)
- 62 An Act to amend the Act respecting the Ministère de la Justice as regards the register fund
- 68 An Act to amend the Act respecting municipal courts, the Courts of Justice Act and other legislative provisions
- 70 An Act to amend the Act respecting administrative justice and other legislative provisions
- 80 Lobbying Transparency and Ethics Act
- 89 An Act respecting the Québec correctional system

- 93 An Act to ensure the implementation of the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec
- 97 An Act to amend the Act respecting the Ministère des Régions
- 98 An Act to amend the Act respecting prescription drug insurance and other legislative provisions
- 104 An Act to amend the Charter of the French language

To these bills the Royal assent was affixed by His Excellency the Lieutenant-Governor.

**PROVINCE OF QUÉBEC**

2nd SESSION

36th LEGISLATURE

QUÉBEC, 14 JUNE 2002

**OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR***Québec, 14 June 2002*

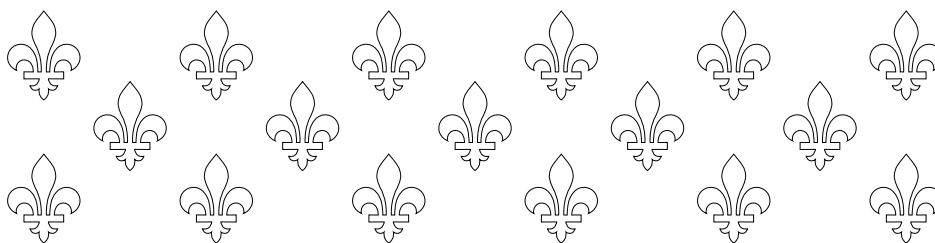
This day, at five minutes past nine o'clock in the evening, His Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to sanction the following bills:

- 67 An Act to amend the Highway Safety Code and other legislative provisions
- 76 An Act to amend the pension plans of the public and parapublic sectors
- 85 An Act to amend the Legal Aid Act as regards certain legal aid centres
- 86 An Act to amend the Courts of Justice Act, the Act respecting municipal courts and other legislative provisions
- 90 An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions as regards the health sector
- 92 An Act respecting the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse
- 99 An Act to amend the Environment Quality Act (*modified title*)

- 101 An Act to amend the Act respecting health services and social services as regards residences for the elderly
- 106 An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs
- 108 An Act to amend the Act respecting health services and social services for Cree Native persons and various legislative provisions
- 207 An Act to amend the Act to incorporate the Quebec Hospital Service Association
- 210 An Act to amend the Act to incorporate Les Frères du Sacré-Coeur
- 211 An Act respecting Ville d'Alma
- 212 An Act respecting the Seventh-Day Adventist Church — Québec Conference
- 213 An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe
- 215 An Act to amend the charter of the City of Laval
- 216 An Act respecting Municipalité de Caplan
- 217 An Act to permit the members of the Association québécoise des transporteurs aériens inc. to apply for the constitution of a mutual aviation insurance association (*modified title*)
- 218 An Act respecting Ville de Chandler
- 239 An Act respecting the Régie d'assainissement des eaux usées de Boischatel, L'Ange-Gardien, Château-Richer

To these bills the Royal assent was affixed by His Excellency the Lieutenant-Governor.





---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 54

(2002, chapter 7)

## **An Act to reform the Code of Civil Procedure**

---

---

**Introduced 13 November 2001**

**Passage in principle 9 April 2002**

**Passage 6 June 2002**

**Assented to 8 June 2002**

---

**Québec Official Publisher  
2002**

## EXPLANATORY NOTES

*This bill amending the Code of Civil Procedure reforms the rules governing such matters as the institution of proceedings, proceedings in appeal, the recovery of small claims and class action suits.*

*A single mode is introduced for the institution before the courts of any type of action or application, namely the motion to institute proceedings. This integrated procedural approach will replace the present provisions governing the declaration as a means to commence an action, the simplified procedure by way of a declaration, special proceedings concerning certain personal and property matters and family law proceedings.*

*Various measures are also proposed to speed up court proceedings and facilitate their orderly conduct. Notable among these is the introduction of a 180-day peremptory time limit for the inscription of a case for proof and hearing. Moreover, the bill increases the role of the court as regards the management of proceedings, encourages recourse to conciliation and settlement conferences, gives preference to oral contestation, simplifies the procedure for opposing incidental proceedings and relaxes certain evidentiary rules.*

*In another connection, the threshold amount for an appeal as of right from a judgment is increased to \$50,000. The Court of Appeal is given the authority to hold a proceeding management conference or, with the consent of the parties, a settlement conference.*

*Furthermore, the jurisdictional limit of the Court of Québec is increased to \$70,000. As regards the recovery of small claims, claims of up to \$7,000 will now be admissible, the role of the clerk in assisting parties is widened particularly in the area of execution of judgments, a mediation service for small claims is set up and the procedure is simplified.*

*In addition, certain provisions regarding class action suits are amended, principally to allow legal persons having 50 employees or less to be members of a group, to simplify the rules governing the content, publication and dissemination of notices, and to facilitate the liquidation and distribution of the amounts awarded.*

*Finally, the bill contains transitional measures and consequential amendments.*

**LEGISLATION AMENDED BY THIS BILL :**

- Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information (R.S.Q., chapter A-2.1);
- Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19);
- Code of Civil Procedure (R.S.Q., chapter C-25);
- Professional Code (R.S.Q., chapter C-26);
- Municipal Code of Québec (R.S.Q., chapter C-27.1);
- Act respecting municipal courts (R.S.Q., chapter C-72.01);
- Act respecting school elections (R.S.Q., chapter E-2.3);
- Act respecting the protection of personal information in the private sector (R.S.Q., chapter P-39.1);
- Act respecting the Régie du logement (R.S.Q., chapter R-8.1);
- Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., chapter R-10).



## Bill 54

### AN ACT TO REFORM THE CODE OF CIVIL PROCEDURE

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

**1.** The Code of Civil Procedure (R.S.Q., chapter C-25) is amended by inserting the following articles after article 4 :

“**4.1.** Subject to the rules of procedure and the time limits prescribed by this Code, the parties to a proceeding have control of their case and must refrain from acting with the intent of causing prejudice to another person or behaving in an excessive or unreasonable manner, contrary to the requirements of good faith.

The court sees to the orderly progress of the proceeding and intervenes to ensure proper management of the case.

“**4.2.** In any proceeding, the parties must ensure that the proceedings they choose are proportionate, in terms of the costs and time required, to the nature and ultimate purpose of the action or application and to the complexity of the dispute ; the same applies to proceedings authorized or ordered by the judge.

“**4.3.** The courts and judges may attempt to reconcile the parties, if they consent, in any matter except a matter relating to personal status or capacity or involving public policy issues. In family matters or matters involving small claims, it is the judge’s duty to attempt to reconcile the parties.”

**2.** Article 9 of the said Code is amended

(1) by replacing “declared mandatory” in the second line by “peremptory” ;

(2) by adding the following paragraph at the end :

“In first instance, the parties may, in establishing the proceeding timetable, agree on time limits other than those prescribed by this Code, unless they are peremptory.”

**3.** Article 26 of the said Code is amended

(1) by replacing “\$20 000” in the third line of subparagraph 1 of the first paragraph by “\$50,000” ;

(2) by inserting “, particularly where, in the opinion of the judge, the matter at issue is a question of principle, a new issue or a question of law that has given rise to conflicting judicial precedents” after “submitted to the Court of Appeal” in the second paragraph;

(3) by replacing subparagraph 4 of the second paragraph by the following subparagraph:

“(4) from any judgment rendered under article 846;”;

(4) by striking out the third paragraph.

**4.** The said Code is amended by inserting the following article after article 26:

“**26.0.1.** Where leave to appeal has already been given by a judge or an appeal has already been brought by a party to the proceeding under one of the provisions of this section, any other party may bring an appeal as of right.”

**5.** Article 34 of the said Code is amended by replacing “\$30,000” in subparagraphs 1, 2 and 3 of the first paragraph by “\$70,000”.

**6.** Article 44.1 of the said Code is amended

(1) by inserting “modification of an agreement under article 151.2,” after “amendment,” in subparagraph 1 of the first paragraph;

(2) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“The special clerk may, in the case of applications relating to child custody or obligations of support, homologate any agreement effecting a complete settlement of the matter. Once homologated, such agreements have the same effect and binding force as a judgment of the Superior Court.”

**7.** Article 46 of the said Code is replaced by the following article:

“**46.** The courts and judges have all the powers necessary for the exercise of their jurisdiction.

They may, at any time and in all matters, whether in first instance or in appeal, issue orders to safeguard the rights of the parties, for such time and on such conditions as they may determine. As well, they may, in the matters brought before them, even on their own initiative, issue injunctions or reprimands, suppress writings or declare them libellous, and make such orders as are appropriate to deal with cases for which no specific remedy is provided by law.”

**8.** Article 65 of the said Code is amended by inserting “or plaintiff-appellant” after “plaintiff”.

**9.** The said Code is amended by inserting the following article after article 75 and before Chapter III.1 :

**“75.0.1.** In exceptional cases and in the interest of the parties, the chief judge or chief justice or the judge designated by the chief judge or chief justice may, at any stage of a proceeding, order that a trial be held or an application relating to the execution of a judgment be heard in another district.”

**10.** Article 82.1 of the said Code is amended by replacing “for the purposes of filing at the office of the court, service and evidence” in the first paragraph by “for the purposes of notification, service, filing at the office of the court or evidence” and by adding the following sentence at the end of that paragraph : “The signature of the advocate, notary or court bailiff is sufficient to certify the authenticity of the document.”

**11.** Article 94.5 of the said Code is repealed.

**12.** Article 94.6 of the said Code is amended by replacing “after the expiry of the period prescribed in article 94.5” by “after the expiry of the time fixed to appear”.

**13.** Article 94.8 of the said Code is repealed.

**14.** The headings of Title I, Chapter I and Section I which precede article 110 and articles 110 and 111 of the said Code are replaced by the following :

**“TITLE I**

**“INTRODUCTION OF ACTIONS AND APPLICATIONS, APPEARANCE  
AND CASE MANAGEMENT**

**“CHAPTER I**

**“PRELIMINARY PROVISIONS**

**“SECTION I**

**“PROCEDURE APPLICABLE TO ACTIONS AND APPLICATIONS**

**“110.** Actions and applications are introduced by means of a motion. They are pursued according to the procedure set out in this Title, subject to special rules otherwise prescribed. However, actions and applications pertaining to contempt of court, *habeas corpus*, non-contentious matters and the recovery of small claims are governed by their own special rules.

**“110.1.** Actions and applications that are to be contested orally must be heard or scheduled for proof and hearing and, in the latter case, referred by order to the clerk for scheduling of the hearing, and those that are to be

contested in writing inscribed for proof and hearing, within a peremptory time limit of 180 days after service of the motion.

The court may, upon a request presented no earlier than 30 days before the expiry of the 180-day time limit, extend the time limit if warranted by the complexity of the matter or special circumstances.

The court may also relieve a party from the consequences of failure to act within the time limit upon proof that it was in fact impossible for the party to act within the time limit.

The decision must in all cases contain reasons.

## **“CHAPTER I.1**

### **“SUMMONS**

## **“SECTION I**

### **“CONTENT AND FORM OF MOTION**

**“111.** A motion to institute proceedings is a concise written statement of the facts on which the action or application is based and the conclusions sought.

The motion is prepared and signed by the plaintiff or the attorney for the plaintiff.

Except where prohibited by law or by circumstances, a motion may be made jointly.

**“111.1.** The motion to institute proceedings indicates the court seized of the action or application and the district in which it is brought and states the name, domicile and place of residence of the plaintiff and the name and last known place of residence of the defendant. It also indicates in what capacity a party is named in the motion if not in the party’s personal capacity.”

**15.** Article 117 of the said Code is repealed.

**16.** Article 119 of the said Code is replaced by the following article :

**“119.** The motion to institute proceedings must be accompanied by a notice to the defendant to appear within the time limit indicated in order to file an answer to the action or application. The time limit is ten days from service of the notice, except where otherwise prescribed by this Code.

In addition, the notice to the defendant must state



(1) that the defendant is required to appear within the time limit indicated, failing which a judgment by default may be rendered against the defendant without further notice or extension;

(2) that if the defendant appears, the action or application will be presented before the court on the date indicated unless a written agreement is made by the parties before that date to determine a timetable for the orderly progress of the proceeding;

(3) that on the date indicated for presentation, the court may exercise such powers as are necessary to ensure the orderly progress of the proceeding;

(4) that the exhibits in support of the motion are available on request; and

(5) that the defendant may make a request to the clerk for the action to be disposed of pursuant to the rules of Book VIII if the defendant would be admissible as a plaintiff under that Book and the action would be admissible under that Book, and that if the defendant does not make such a request, the defendant could be liable for costs according to the rules applicable under the other Books of this Code.

The exhibits in support of the motion to institute proceedings must be disclosed in the notice to the defendant.

The notice must reproduce the text determined by the Minister of Justice.”

**17.** Article 139 of the said Code is amended

(1) by striking out “of a declaration” in the first line of the first paragraph;

(2) by replacing “declaration” in the fourth line of the first paragraph and in the fifth paragraph by “motion to institute proceedings”.

**18.** Article 148 of the said Code is amended

(1) by replacing the first paragraph by the following paragraph:

“**148.** The original of the motion to institute proceedings and of the notice to the defendant and the return of service must be filed by the plaintiff at the office of the court at least 48 hours before the date fixed for presentation of the action or application or within the time limit prescribed by the rules of practice.”;

(2) by striking out the second paragraph;

(3) by replacing “proceeding instituting the suit” in the third line of the third paragraph by “motion to institute proceedings”.

**19.** The said Code is amended by inserting the following after article 151 and before Title II:

**“CHAPTER IV**

**“CASE MANAGEMENT**

**“SECTION I**

**“AGREEMENT BETWEEN PARTIES AS TO CONDUCT OF PROCEEDING**

**“151.1.** Before the date indicated in the notice to the defendant for presentation of the action or application, the parties, except impleaded parties, must negotiate an agreement as to the conduct of the proceeding, specifying the arrangements between them and the timetable with which they are to comply within the 180-day peremptory time limit.

Any person impleaded in the motion to institute proceedings who wishes to take part in the negotiation of the agreement determining the proceeding timetable must notify the parties within five days of service of the motion. Otherwise, the person is presumed not to wish to do so.

The agreement must cover, among other things, the preliminary exceptions and safeguard measures, the procedure and time limit for the communication of exhibits, written statements in lieu of testimony and detailed affidavits, the number and length of and other conditions relating to examinations on discovery before the filing of the defence, expert appraisals, any planned or foreseeable incidental proceedings, the oral or written form of the defence and, in the case of a written defence, the time limit for its filing as well as the time limit for filing an answer, if one is to be filed. The agreement must be filed without delay at the office of the court, no later than the date fixed for presentation of the action or application.

**“151.2.** The agreement is binding on the parties as to the conduct of the proceeding. The parties may modify the agreement, insofar as the modification does not contravene the 180-day peremptory time limit. If there is a disagreement between the parties, the court may, on request, authorize any modification it considers appropriate.

**“151.3.** The parties must comply with the timetable they have set under pain of the penalty prescribed by this Code or, in the absence thereof, of dismissal of the action or application, striking of the allegations involved or foreclosure, as appropriate. However, the judge may, on request, relieve a defaulting party from default if required in the interest of justice; the costs resulting from the default are borne by the party concerned, unless the judge decides otherwise.

**“SECTION II****“PRESENTATION OF ACTION OR APPLICATION**

**“151.4.** The action or application is presented before the court on the date indicated in the notice to the defendant, unless an agreement was made by the parties before that date as to the conduct of the proceeding.

The date of presentation may not be less than 30 days from the date of service, except where mutually agreed by the parties or where otherwise prescribed by law or decided by the court in an urgent situation.

If the action or application is to be presented jointly, the date of presentation is set in agreement with the clerk.

**“151.5.** Subject to article 159 and any agreement between the parties, all preliminary exceptions must be raised orally at the time of presentation of the action or application. The exceptions may only be contested orally, although the court may allow the parties to present the necessary evidence.

Moreover, the defendant must present an oral summary of the grounds of the defence.

**“151.6.** At the time of presentation of the action or application, the court may, after examining the questions of law or fact at issue,

(1) if the defence is to be oral and the parties are ready to proceed, hear the merits of the case, or otherwise determine the date of the hearing or order that the case be placed on the roll ;

(2) hear the contested preliminary exceptions, or defer the hearing of exceptions to a date determined by the court ;

(3) determine the number and length of and other conditions relating to examinations on discovery before the filing of the defence ;

(4) in the absence of an agreement filed by the parties at the office of the court, determine a timetable that will ensure the orderly progress of the proceeding ;

(5) determine how the conduct of the proceeding may be simplified or accelerated and the hearing shortened, by ruling among other things on the advisability of splitting the proceeding, better defining the questions at issue, amending the pleadings or admitting any fact or document, or invite the parties to a settlement conference or to recommend mediation ;

(6) authorize or order that the defence be made orally or in writing on the conditions determined by the court, where not permitted as of right ;

(7) dispose of specific requests made by the parties ;

(8) order service of the motion to institute proceedings on any person, identified by the court, whose rights may be affected by the judgment; and

(9) authorize or order provisional measures.

**“151.7.** The decisions made by the court are recorded in the minutes of the hearing and govern the parties as to the conduct of the proceeding and, where applicable, the hearing, unless the judge decides otherwise.

The parties must comply with the timetable determined by the court under pain of the penalty prescribed by this Code or, in the absence thereof, of dismissal of the action or application, striking of the allegations involved or foreclosure, as appropriate. However, the judge may, on request, relieve a defaulting party from default if required in the interest of justice; the costs resulting from the default are borne by the party concerned, unless the judge decides otherwise.

**“151.8.** If the defendant does not attend the presentation of the action or application, the court records the default and hears the plaintiff, if the latter is ready to proceed; if not, the court fixes a new hearing date or orders that the case be placed on the roll and issues such orders as are necessary.

**“151.9.** If the hearing is held on the same day, the parties prove their cases either by means of detailed affidavits, or by means of oral or documentary evidence, unless otherwise specified by law.

**“151.10.** If, during the course of a proceeding, a transaction, a discontinuance of the action or a total acquiescence in the demand occurs, the parties must notify the clerk without delay.

### **“SECTION III**

#### **“SPECIAL CASE MANAGEMENT**

**“151.11.** Where required by the nature or complexity of the proceeding or in cases where the 180-day peremptory time limit is extended, the chief judge or chief justice may, at any stage of the proceeding, on his or her own initiative or on request, order special case management. In that case, the chief judge or chief justice designates a judge to see to the orderly conduct of the proceeding.

**“151.12.** The judge so designated convenes the parties and their attorneys to a case management conference so that they may negotiate an agreement as to the conduct of the proceeding, specifying the arrangements between them and determining the timetable with which they are to comply. If the parties fail to agree, the judge shall determine a timetable for the proceeding.

**“151.13.** The judge disposes of all incidental proceedings and other applications during the course of the proceeding. The judge holds a pre-trial conference, where applicable, and issues any appropriate orders. The judge presides the hearing and renders judgment on the merits.

#### **“SECTION IV**

#### **“SETTLEMENT CONFERENCE**

**“151.14.** A judge may preside a settlement conference. A judge enjoys judicial immunity while presiding such a conference.

**“151.15.** At any stage of the proceeding, the chief justice or chief judge may, at the request of the parties, designate a judge to preside a settlement conference. In their request, the parties must present a summary of the questions at issue.

The chief justice or chief judge may, on his or her own initiative, recommend the holding of such a conference. If the parties consent, the chief justice or chief judge designates a judge to preside the conference.

**“151.16.** The purpose of a settlement conference is to facilitate dialogue between the parties and help them to identify their interests, assess their positions, negotiate and explore mutually satisfactory solutions.

A settlement conference is held in private, at no cost to the parties and without formality.

**“151.17.** A settlement conference is held in the presence of the parties, and, if the parties so wish, in the presence of their attorneys. With the consent of the parties, the presiding judge may meet with the parties separately. Other persons may also take part in the conference if the judge and the parties consider that their presence would be helpful in resolving the dispute.

**“151.18.** In agreement with the parties, the judge defines the rules of the settlement conference and any measure to facilitate its conduct, and determines the schedule of meetings.

**“151.19.** The settlement conference does not suspend the proceeding, but the judge presiding the conference may, if necessary, modify the timetable.

**“151.20.** The parties must ensure that the persons who have authority to conclude an agreement are present at the settlement conference, or that they may be reached at all times to give their consent.

**“151.21.** Anything said or written during a settlement conference is confidential.

**“151.22.** If a settlement is reached, the judge homologates the transaction on request.

**“151.23.** If no settlement is reached, the judge may not preside any subsequent hearing relating to the dispute.

With the consent of the parties, the judge may convert the settlement conference into a pre-trial conference.”

**20.** Articles 152 to 154 of the said Code are replaced by the following articles :

**“152.** If article 65 applies to the plaintiff, the defendant may request, at the time of presentation of the motion to institute proceedings, that the plaintiff be required to give security, within the time determined by the court, for the costs that may be incurred in consequence of the action, on pain of dismissal of the action. The court determines the amount of the security on the basis of such factors as the nature and importance of the case and the costs associated with incidental proceedings, experts’ appraisals, the examination of witnesses out of court, the type of hearing and the length of the trial. Other factors to be considered are the value of the property held in Québec by, and the ability to pay of, the plaintiff or the mandator, if not a resident of Québec.

At the request of a party during the proceeding, the court may increase or reduce the amount of security if warranted by the development of the case or a change in the situation of the plaintiff.

**“153.** The defendant may request security for costs after the presentation of the motion to institute proceedings. In such a case, however, the court may award costs against the defendant in the amount it determines.”

**21.** Articles 159 to 162 of the said Code are replaced by the following article :

**“159.** Unless otherwise agreed by the parties in accordance with article 151.1, preliminary exceptions and the conclusions sought must be disclosed in writing to the opposite party before the date of presentation of the action or application, failing which the court may refuse the presentation of preliminary exceptions.”

**22.** Article 168 of the said Code is amended by replacing “declaration” in subparagraph 6 of the first paragraph by “motion to institute proceedings”.

**23.** Article 170 of the said Code is repealed.

**24.** Article 171 of the said Code is replaced by the following article :

**“171.** At any stage of the proceeding, the judge may authorize the impleading of a third party or oblige the plaintiff to choose between actions which cannot be joined, on such conditions as are determined by the judge.”

**25.** Articles 173 and 174 of the said Code are repealed.

**26.** The said Code is amended by inserting the following articles after article 175 :

**“175.1.** The defence is filed in writing, or presented orally. It is presented orally where so prescribed by this Code ; it is filed in writing in all other cases, subject to the provisions of article 175.3.

**“175.2.** The defence is presented orally if the subject matter of the action or application is

(1) any of the following matters concerning natural persons :

(a) physical integrity ;

(b) reputation and privacy, including suits for slander ;

(c) respect for the body after death ;

(2) any of the following matters concerning legal persons :

(a) retroactive conferral of juridical personality ;

(b) the designation of a liquidator ;

(c) a disqualification from serving as a director or the lifting of such a disqualification ;

(d) an authorization to be obtained under article 341 of the Civil Code ;

(3) any of the following family, successions or property law matters :

(a) any family matter except separation as to property, separation from bed and board, annulment of marriage, divorce, the determination of filiation and the surviving spouse’s compensatory allowance ;

(b) changes to a trust or to the property of a trust, termination of a trust, revocation or modification of a legacy or of a charge imposed on a donee ;

(c) building against a common wall ;

(d) the protection of the rights of a substitute ;

(e) the determination of boundaries ;

- (f) divided co-ownership of an immovable ;
- (g) partition of a succession or partition or administration of property held in indivision ;
- (4) any of the following matters relating to obligations :
  - (a) a claim relating to the sale price of movable property that has been delivered or the price of a contract for services that have been provided, a leasing contract or a contract of carriage, a claim relating to a contract of employment, of deposit or of loan of money or a claim relating to the remuneration of a mandatary, a surety or an office holder ;
  - (b) the price of a contract of enterprise, other than a contract pertaining to an immovable work, if the value of the subject matter of the dispute exceeds the jurisdictional limit of the Court of Québec ;
  - (c) rights and obligations under a lease ;
  - (d) the determination of the term of an obligation, the contestation of the distribution statement for the sale of an enterprise, the sufficiency of the surety's property or of the security offered in a suretyship matter ;
  - (e) the determination of the seizable portion of an annuity under article 2378 of the Civil Code ;
  - (f) the awarding of additional damages for bodily injury ;
  - (g) a bill of exchange, cheque, promissory note or acknowledgement of debt ;
- (5) any of the following matters relating to prior claims, hypothecs or the publication of rights :
  - (a) any matter governed by Book Six of the Civil Code, including the exercise of hypothecary rights, and any matter relating to hypothecated property where the owner's identity is unknown or uncertain ;
  - (b) registration or the correction, reduction or cancellation of a registration in the land register or the register of personal and movable real rights ;
- (6) in private international law, the recognition and execution of a foreign judgment or of an arbitration award made outside Québec ;
- (7) any of the following procedural matters :
  - (a) an application for a determination on a question of law ;
  - (b) an application for a declaratory judgment ;



(c) the exercise of an extraordinary recourse ; or

(8) any of the following other matters :

(a) a tax, contribution or assessment imposed by or under any provision of a statute of Québec ;

(b) any other matter covered by legislation other than the Civil Code for which the law does not impose a defence in writing.

**“175.3.** Where a defence in writing is prescribed by law, the parties may by agreement opt for an oral defence or the court may authorize or order an oral defence if the court considers that this will not cause prejudice to the parties.

Where an oral defence is prescribed by law, the parties may by agreement opt for a defence in writing ; in the absence of such an agreement, the court may authorize or order a defence in writing on such conditions as it determines if, in the opinion of the court, the absence of a writing may cause prejudice to a party.”

**27.** Article 176 of the said Code is repealed.

**28.** Article 182 of the said Code is replaced by the following article :

**“182.** The plaintiff may file an answer within the time agreed or determined in the proceeding timetable.”

**29.** Article 184 of the said Code is replaced by the following article :

**“184.** A party may raise preliminary exceptions against a defence or an answer within the time agreed between the parties or, failing that, the time determined by the court, after having disclosed the exceptions in writing to the opposite party.”

**30.** Article 186 of the said Code is amended by striking out paragraph 2.

**31.** Article 192 of the said Code is amended by replacing the first paragraph by the following paragraphs :

**“192.** If the defendant fails to appear within ten days of service of the motion to institute proceedings, the plaintiff may inscribe the case for judgment by default or for proof and hearing before the court or the special clerk.

If the defendant fails to file a defence within the time limit agreed between the parties or determined by the court, the plaintiff may inscribe the case for judgment by the clerk or for proof and hearing before the court or the special clerk.”

**32.** Article 194 of the said Code is amended

(1) by replacing “for services rendered or goods sold and delivered” in subparagraph 3 of the first paragraph by “pertaining to the sale price of a movable that has been delivered or the price of a contract for services that have been provided”;

(2) by adding the following sentence at the end of the third paragraph :  
“The clerk may also validate any seizure before judgment made in the proceeding.”

**33.** Articles 199 to 203 of the said Code are replaced by the following articles :

“**199.** At any time before judgment, the parties may amend their pleadings without leave and as often as necessary provided the amendment is not useless or contrary to the ends of justice and does not result in an entirely new action or application having no connection with the original one.

An amendment may be made, for instance, to modify, correct or complete allegations or conclusions, to invoke new facts or to assert a right accrued since service of the motion to institute proceedings.

“**200.** A party who amends a pleading must notify the amended pleading to the other parties and file a copy at the office of the court. The other parties have 10 days to express their opposition in writing, notify it to the other parties and file a copy at the office of the court.

If no opposition is filed, the amended pleading is accepted ; if an opposition is filed, the party who intends to amend the pleading applies to the court for a determination.

The time allowed for answering an amended pleading is agreed between the parties or, failing that, determined by the court, and runs either from the date of service of the amended pleading or from the date of the judgment authorizing the amendment, as the case may be.”

**34.** Article 205 of the said Code is amended

(1) by replacing “Notwithstanding the provisions of article 200, the” by “The”;

(2) by replacing “simple oral motion” in the third line by “an oral request”.

**35.** Article 206 of the said Code is amended

(1) by replacing “declaration” in the second line by “motion to institute proceedings”;

(2) by striking out “; and the action, so far as he is concerned, is considered to have commenced only with such service” in the second, third and fourth lines.

**36.** Article 207 of the said Code is amended by replacing “declaration” in the second line by “motion to institute proceedings”.

**37.** Articles 210 to 214 of the said Code are replaced by the following articles :

**“210.** A third party who intends to intervene in a proceeding for conservatory or aggressive purposes must notify a declaration to all the parties, specifying the party’s interest in the case and the conclusions sought and stating the facts justifying such conclusions, and file a copy of the declaration at the office of the court; in addition, the third party’s declaration must propose an intervention procedure which must be consistent with any agreements between the parties and with the timetable agreed between them or determined by the court.

The parties have ten days to express their opposition in writing, notify it to the parties and file a copy at the office of the court. If no opposition is filed, the third party’s interest is presumed sufficient and the intervention procedure accepted. If an opposition is filed, the third party shall apply to the court for a determination; if it authorizes the intervention, the court determines the intervention procedure.

An intervening party becomes a party to the proceeding.

**“211.** A third party may ask to intervene in order to make representations during the trial. The third party must inform the parties in writing of the purpose of and the grounds for the intervention. After hearing the parties, the court may authorize the intervention if it deems it expedient, having regard to the questions at issue.”

**38.** Article 217 of the said Code is replaced by the following article :

**“217.** Such forced intervention is effected by ordinary summons and the application must be filed with a copy of the motion to institute proceedings.”

**39.** Article 218 of the said Code is repealed.

**40.** Article 221 of the said Code is repealed.

**41.** The said Code is amended by inserting the following article after article 223 :

**“223.1.** A party who intends to impropate a document must, before proceeding, issue a notice requiring the opposite party to declare whether or not that party intends to use the contested document.

If the opposite party does not respond within five days of receipt of the notice, or declares that the party does not intend to use the document, the document may not be produced at the hearing on the principal action or, if it is already filed, the document is removed from the record.

If the opposite party declares that the party intends to use the document, the motion in impropriation must be disposed of by the court.”

**42.** Article 224 of the said Code is amended by replacing the first paragraph by the following paragraph:

“**224.** The motion must set out the grounds of impropriation and is served on all parties and on the public officer who is in possession of the original of the document. The motion must be accompanied by an affidavit and a notice of presentation indicating the date on which the court will be asked to rule on the motion.”

**43.** Articles 225 to 227 of the said Code are repealed.

**44.** Article 228 of the said Code is amended by striking out “, and the time limit prescribed by article 227 runs only from the date of such deposit”.

**45.** Article 229 of the said Code is repealed.

**46.** Article 231 of the said Code is repealed.

**47.** Article 234 of the said Code is amended

(1) by inserting “in particular” after “recused” in the first line;

(2) by adding the following paragraph at the end:

“(10) if there is reasonable cause to fear that the judge will not be impartial.”

**48.** Article 236 of the said Code is replaced by the following article:

“**236.** A judge who is aware of a ground of recusal to which he or she is liable must, without waiting until it is invoked, declare it in a writing filed in the record and so inform the chief judge or chief justice. The latter designates another judge to continue the matter and informs the parties by means of a writing, which must also be filed in the record.

Likewise, a party who is aware of a ground of recusal against the judge must declare it without delay in a writing filed in the record and notify a copy to the judge and to the other parties.”

**49.** Article 237 of the said Code is amended

(1) by replacing “Recusation is proposed by motion within 10 days of notification” in the first line of the first paragraph by “The recusation motion is proposed after notification”;

(2) by adding the following paragraph:

“A recusation motion must be in writing if it is presented before the hearing, but may be presented orally during the course of the hearing, in which case the grounds for the motion are recorded in the minutes.”

**50.** Article 238 of the said Code is replaced by the following article:

**“238.** A recusation motion is disposed of by the judge seized of the case. The judge’s decision is subject to appeal in accordance with the rules applicable to appeals from an interlocutory judgment.”

**51.** Article 240 of the said Code is replaced by the following article:

**“240.** The clerk must inform the chief judge or chief justice of any case the hearing of which is postponed because of the judge’s decision to recuse himself or herself.”

**52.** Article 245 of the said Code is replaced by the following article:

**“245.** A disavowal motion is served on the attorney disavowed and notified to all parties in the case.”

**53.** Article 246 of the said Code is repealed.

**54.** Article 249 of the said Code is replaced by the following article:

**“249.** An attorney who wishes to cease representing a party must, if the date of the hearing has yet to be determined, notify a declaration to the party concerned and to the opposite party and file a copy at the office of the court. The parties each have ten days to express their opposition in writing, notify it to the other parties and file a copy at the office of the court.

If no opposition is filed, the declaration is accepted and the party is deemed from that moment to be no longer represented. If an opposition is filed, the attorney applies to the court.

If the date of the hearing has been determined, an attorney may not cease to represent a party without leave of the court.”

**55.** Article 253 of the said Code is amended by replacing “unless all the parties consent” by “if a party expresses his or her opposition in writing, notifies it to the other parties and files a copy at the office of the court”.

**56.** Articles 259 to 261 of the said Code are replaced by the following article :

“**259.** If the interested parties fail to continue the suit, the party remaining gives them formal notice to do so. If continuance of suit is not effected within ten days of notification, the plaintiff may proceed by default or the defendant may request the dismissal of the action, unless an interested party is relieved from default by the court.”

**57.** The said Code is amended by inserting the following article after article 264 :

“**264.1.** If one of the parties discontinues a joint suit, either of the parties may continue the suit alone. In that case, the motion to institute proceedings is amended and served on the opposite party and the suit is continued pursuant to the rules applicable to any suit.”

**58.** Chapter X of Title IV of Book II of the said Code, comprising articles 265 to 269, is repealed.

**59.** Article 270 of the said Code is amended by striking out “and inscribed” in the second and third lines and by striking out “; where the rules of practice provide for the issue of a certificate of readiness, the certificate must have been issued in each case” in the sixth and seventh lines.

**60.** Article 271 of the said Code is amended

(1) by striking out “and inscribed” in the first line of the first paragraph ;

(2) by striking out the second paragraph.

**61.** Article 272 of the said Code is amended by replacing “under article 270 or article 271” by “under article 270 or 271 may be issued at any stage of a proceeding, but it”.

**62.** Article 273 of the said Code is amended by adding the following paragraph :

“An order by the Court of Québec suspending the hearing may be revoked if warranted by new circumstances.”

**63.** Chapter XII of the said Code, comprising articles 273.1 and 273.2, is replaced by the following :

## “CHAPTER XII

### “SPLITTING OF ACTION

“**273.1.** The court may, on an application, split an action in any matter at any stage of the proceeding.

The resulting trials are held before the same judge, unless the chief judge or chief justice decides otherwise.

“**273.2.** No appeal lies from the judgment on the application for the splitting of an action; the right to appeal judgments on the merits only arises upon the issue of the judgment terminating the proceedings.”

**64.** Article 274 of the said Code is replaced by the following articles :

“**274.** If the defence is in writing, either party may, as soon as the issue is joined, inscribe the case for proof and hearing.

“**274.1.** The inscription form is filed together with a declaration containing the following information :

(1) the names and addresses of the parties and, if they are represented by counsel, the names and addresses of their attorneys ;

(2) a list of the exhibits communicated to the other parties ;

(3) the expected length of the hearing ; and

(4) a list of witnesses, except where there is reasonable cause not to disclose their names.

“**274.2.** The inscription and the declaration must be notified to the other parties.

Within 30 days of inscription, each of the other parties must file a declaration containing the same information and notify it to the other parties.

“**274.3.** The inscription form must be filed at the office of the court within a peremptory time limit of 180 days from service of the motion to institute proceedings, unless the court extends the time limit in accordance with article 110.1, in which case the inscription form must be filed before the expiry of the extended time limit, and make a reference to the extension order. A plaintiff who fails to inscribe within the time limit is deemed to have discontinued the action or application.

A cross-plaintiff is not required to inscribe the case. However, if the plaintiff in the principal action fails to inscribe the case within the time limit, the cross-plaintiff may do so within 30 days after the expiry of the time limit.

The clerk must refuse any inscription after expiry of the time limit.”

**65.** Article 275 of the said Code is replaced by the following article :

“**275.** The clerk keeps such rolls as are determined by the rules of practice of the court.”

**66.** Article 276 of the said Code is repealed.

**67.** Article 279 of the said Code is amended by inserting “or scheduled for proof and hearing” after “inscribed” in the first line of the first paragraph.

**68.** Article 280 of the said Code is amended

(1) by replacing “five clear days” in the first paragraph by “ten days” and by striking out the second sentence in that paragraph ;

(2) by replacing “twelve” in the second paragraph by “24”.

**69.** Article 281 of the said Code is amended by adding the following paragraphs :

“The summons must specify the nature of the case, and invite the witness to contact the attorney whose coordinates appear on the summons.

A notary or a land surveyor may not be summoned for the sole purpose of depositing an authentic copy of an act executed *en minute*, except in the case of an improbation.”

**70.** The said Code is amended by inserting the following article after article 281 :

“**281.1.** A party who summons a witness must advance to the witness, for the first day of attendance at court, the loss of time indemnity and the travel, meal and overnight accommodation allowances prescribed by government regulation ; the summons must contain clear information in this regard.”

**71.** Article 284 of the said Code is amended

(1) by inserting “and, if applicable, a loss of time indemnity and meal and overnight accommodation allowances” after “expenses” in the second line of the first paragraph ;

(2) by striking out “and not later than the eighth day following his arrest” in the second paragraph.

**72.** Article 294.1 of the said Code is replaced by the following article :



**“294.1.** The court may accept a written statement as testimony, provided the statement is communicated and filed in the record in accordance with the rules contained in this Title concerning the communication and filing of exhibits.

A party may demand that the party having communicated the statement summon the witness to the hearing, but costs in the amount determined by the court may be awarded against that party if, in the opinion of the court, the production of the written statement would have been sufficient.”

**73.** Subsections 1 and 2 of Section I and Section II of Chapter I.1 of Title V of Book II of the said Code, comprising articles 331.2 to 331.8, are replaced by the following :

*“§1. — General provisions*

**“331.2.** In proceedings introduced pursuant to article 110, exhibits must be disclosed to the other parties by means of a notice of disclosure.

Disclosure is not required if a copy of the exhibits is provided to the parties upon service of a pleading.

In the case of an exhibit in support of a pleading, the notice or the copy of the exhibit must be attached to the pleading being served.

**“331.3.** The procedure and the time limit for communicating exhibits may be agreed between the parties in the proceeding timetable or determined by the court.

If the proceeding timetable does not set out the procedure or the time limit for communicating exhibits, a party having received a notice of disclosure may, in writing, request a copy of the exhibits. If the request is not complied with within 10 days after it is received, the party may apply to the court for satisfaction.

**“331.4.** Except where otherwise provided in the proceeding timetable, upon inscribing a case for proof and hearing, a party who intends to refer at the hearing to an exhibit in his or her possession other than an exhibit in support of a pleading must communicate the exhibit to all other parties. The other parties must do likewise within 30 days after the inscription, failing which any exhibit they may wish to refer to may be filed only with the authorization of the court.

In the case of an oral defence and where the hearing is not held at the time of presentation of the motion to institute proceedings, any exhibit to which the first paragraph applies must be communicated within the time limit set forth in the proceeding timetable or determined by the court, failing which the exhibit may be filed only with the authorization of the court.

**“331.5.** If, owing to the circumstances, a copy of an exhibit cannot reasonably be provided to a party having requested such a copy, the party in possession of the exhibit must give access thereto by other means. If the parties cannot agree, a judge may be requested to determine a communication procedure and, if appropriate, a time limit.

**“331.6.** A party that intends to use real evidence at the hearing must give the other parties access to the evidence in accordance with the provisions of this Section, with the necessary modifications.

**“331.7.** If the defence is to be in writing, the parties must file their exhibits at the latest 15 days before the date of the proof and hearing.

If the defence is to be oral, the parties must file their exhibits at the latest three days before the date of the hearing.

In cases where the defendant is in default for failure to appear or to plead, the exhibits are filed upon inscription or, if there is no inscription, at the hearing.

*“§2. — Special provisions applicable to certain proceedings and to applications presented during proceedings*

**“331.8.** In proceedings other than those introduced pursuant to article 110 and in the case of applications presented during the proceedings, the exhibits used by the plaintiff or applicant must be attached to the motion or application and those used by any other party must be filed as soon as possible before the presentation of the motion or application, failing which exhibits may be filed only with the authorization of the court.

In the case of real evidence, communication is effected by making the evidence accessible as soon as possible before the presentation of the motion or application.

Exhibits so communicated are filed at the hearing.”

**74.** Article 395 of the said Code is amended by inserting the following paragraph after the first paragraph :

“The provisions of this chapter also apply, with the necessary modifications, to cases in which the defence is presented orally.”

**75.** The said Code is amended by inserting the following articles before article 397 in Subsection 1 of Section II :

**“396.1.** No examination on discovery is permitted where the amount claimed or the value of the property claimed is less than \$25,000.

**“396.2.** Examinations on discovery, whether before or after the filing of the defence, may only be held in accordance with the terms provided in the agreement between the parties or determined by the court, particularly as far as their number and length are concerned.

**“396.3.** Before an examination on discovery is held, the parties may, by mutual consent, submit any foreseeable objection to the judge for a determination.

**“396.4.** The court may, on an application, terminate an examination that it considers excessive, vexatious or useless, and rule on the costs.”

**76.** Article 397 of the said Code is amended

(1) by replacing “one clear day’s” in the first and second lines of the first paragraph by “two days”;

(2) by striking out the last paragraph.

**77.** Article 398 of the said Code is amended by replacing “one clear day’s” in the first line of the first paragraph by “two days”.

**78.** Article 398.1 of the said Code is amended by replacing “of Sections I and II” in the fourth line of the first paragraph by “of Section I”.

**79.** The said Code is amended by inserting the following article after the heading of Subsection 1 of Section V and before article 414:

**“413.1.** Where the parties have each communicated an expert’s report and the reports are contradictory, the court may, at any stage of the proceeding, even on its own initiative, order the experts concerned to meet, in the presence of the parties and attorneys who wish to attend, and reconcile their opinions, identify the points which divide them and report to the court and to the parties within the time determined by the court.”

**80.** Section VII of Chapter III of Title V of Book II of the said Code, comprising article 437.1, is repealed.

**81.** Article 448 of the said Code is amended by replacing “, by filing in the office of the court a joint motion containing a statement of the question involved and of the facts which give rise to it, and their respective conclusions” by “. The parties must file a joint motion to institute proceedings at the office of the court, stating the question at issue and the facts which give rise to it, and their respective conclusions. The parties must file a draft timetable agreement with the motion”.

**82.** Article 449 of the said Code is repealed.

**83.** Article 450 of the said Code is repealed.

**84.** Article 452 of the said Code is amended by replacing “upon conforming to the requirements of articles 448 and 449” in the second and third lines by “by means of a joint motion pursuant to article 88”.

**85.** Article 453 of the said Code is replaced by the following article :

“**453.** Any person who has in interest in having determined, for the resolution of a genuine problem, either his or her status or any right, power or obligation the person may have under a contract, a will or any other written instrument, a statute, an order in council, or a by-law or resolution of a municipality, may, by way of a motion to institute proceedings, ask for a declaratory judgment in that regard.”

**86.** Article 454 of the said Code is replaced by the following article :

“**454.** The motion must state the matter in dispute and be served on the other parties and on all interested persons.”

**87.** Article 455 of the said Code is repealed.

**88.** Article 465 of the said Code is amended

(1) by replacing the first paragraph by the following paragraph :

“**465.** A judgment on the merits must be rendered within six months after the case is taken under advisement, or within four months after the case is taken under advisement in a small claims matter. An interlocutory judgment, a judgment on the merits in an adoption matter or a judgment ruling on the custody of a child or the support to be paid for the benefit of a child must be rendered within two months after the case is taken under advisement and a judgment by default must be rendered within 30 days after the record is complete.”;

(2) by replacing “six months or, as the case may be, within such additional time as is granted under the first paragraph” in the second and third lines of the second paragraph by “the time limit prescribed by the first paragraph”;

(3) by replacing “more than five months” at the end of the last paragraph by “for five months or more and, in a small claims matter, for three months or more”.

**89.** Article 477 of the said Code is amended

(1) by inserting the following paragraph after the first paragraph :

“As well, the court may, by a decision giving reasons, reduce the costs relating to experts’ appraisals requested by the parties, particularly if, in the opinion of the court, there was no need for the appraisal, the costs are unreasonable or a single expert’s appraisal would have been sufficient.”;

(2) by replacing “Nevertheless, in” in the first line of the second paragraph by “In”;

(3) by replacing “992” in the second paragraph by “988”.

**90.** Title VIII of the said Code, comprising articles 481.1 to 481.17, is repealed.

**91.** Article 494 of the said Code is amended by replacing “5 clear days” in the fourth line of the third paragraph by “10 days”.

**92.** Article 495.2 of the said Code is amended by replacing “An appeal” in the first line by “If the appellant or his attorney intends to use a deposition in support of the appeal, the appeal”.

**93.** Article 497 of the said Code is amended by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“However, a judge of the Court of Appeal may, on a motion, for a special reason other than those set out in subparagraphs 4.1 and 5 of the first paragraph of article 501, order the appellant to furnish, within the time fixed in the order, security in a specified amount to guarantee in whole or in part the payment of the costs of appeal and the amount of the condemnation, if the judgment is upheld.”

**94.** Article 501 of the said Code is amended

(1) by inserting the following subparagraph after subparagraph 4 of the first paragraph:

“(4.1) the fact that the appeal has no reasonable chance of success;”;

(2) by striking out “if it does not dismiss the appeal, the Court may subject it to such conditions as it may determine” in the first and second lines of subparagraph 5 of the first paragraph;

(3) by inserting the following paragraph after the first paragraph:

“Instead of dismissing the appeal for a reason set out in subparagraph 4.1 or 5 of the first paragraph, the Court may subject the appeal to such conditions as it may determine, particularly that the appellant furnish security pursuant to article 497.”;

(4) by inserting the following paragraph after the second paragraph:

“Service of a motion requesting the dismissal of the appeal suspends the 45-day period prescribed by article 495.2 for the provision of a statement certifying that a stenographer has been directed to transcribe the notes, until the decision on the motion.”;

(5) by inserting “, 4.1” after “4” in the second line of the fourth paragraph.

**95.** The said Code is amended by inserting the following articles before article 509:

**“508.1.** A judge may at any time preside a settlement conference to assist the parties in resolving their dispute. The judge enjoys judicial immunity while presiding such a conference. The conference is held in private, at no cost to the parties and without formality.

A settlement conference may only be held at the written joint request of the parties. The filing of such a request suspends the running of the time limits prescribed by this Title.

A settlement conference is confidential and is governed by the rules defined by the judge and the parties. The judge who presides the conference cannot take part in any hearing relating to the matter.

Any transaction resolving the matter is sent by the clerk to a panel of the court so that it may be homologated and rendered enforceable.

**“508.2.** At any stage of a proceeding, a judge may, on his or her own initiative or at the request of a party, convene the parties to confer with them on the possibility of better defining the matters really at issue and on possible ways of simplifying proceedings and shortening the hearing.

After giving the parties the opportunity to make representations, the judge may, as appropriate, limit the pleadings and other documents to be filed, shorten or extend the time limits prescribed by this Code, determine time limits, including those for the filing of pleadings and other documents, lift the requirement to file a factum and allow the parties to proceed on the basis of an argumentation plan, and determine a hearing date.

**“508.3.** The judge may, on his or her own initiative or at the request of a party, use any appropriate means of communication to hold a settlement conference, provided all parties consent.

**“508.4.** A settlement conference is held without formality and requires no prior written documents.

**“508.5.** At any time during the proceeding, a party may apply to the chief justice, or to a judge designated by the chief justice, for directions in relation to the appeal.”

**96.** Article 511 of the said Code is amended

(1) by replacing “the appellant must file his factum with the office of the court and serve it on the respondent within 15 days of filing the inscription for appeal and the respondent is not required to file a factum” in the third

paragraph by “the parties are not required to file a factum, unless a judge decides otherwise. The appeal is heard on the date determined by the judge in cases where leave is required and on the date determined by the clerk in other cases.”;

(2) by striking out the fourth paragraph.

**97.** Article 523 of the said Code is amended by replacing “has all the powers necessary for the exercise of its jurisdiction and may make any order necessary to safeguard the rights of the parties. It may even” in the first, second and third lines by “may”.

**98.** Article 547 of the said Code is amended by adding the following subparagraph at the end of the first paragraph:

“(j) judgments under article 75.2.”

**99.** Article 580.1 of the said Code is amended by replacing “appearing in Schedule 2 to the Code” by “determined by the Minister of Justice”.

**100.** Article 603 of the said Code is amended by replacing “one clear day’s” in the fourth and fifth lines by “two days”.

**101.** Article 740 of the said Code is amended by replacing “declaration” in the first line of the first paragraph by “motion to institute proceedings”.

**102.** Article 752 of the said Code is amended by replacing “action” in the first line of the first paragraph by “a motion to institute proceedings”.

**103.** Article 753.1 of the said Code is amended

(1) by replacing “motion for injunction” and “declaration” in the first paragraph by “application for an interlocutory injunction” and “motion to institute proceedings”, respectively;

(2) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“If the application is granted, the motion to institute proceedings must be attached to the order and be served with it unless the judge allows the motion not to be served. In the latter case, the applicant must file the motion at the office of the court within five days of the order, with a copy for the defendant.”;

(3) by replacing the third paragraph by the following paragraph:

“However, the application may be presented without a motion to institute proceedings if the latter could not be filed in time. In such a case, if the application is granted, the order may be served without the motion to institute proceedings. However, the motion must be served within the time determined by the judge.”

**104.** Article 754 of the said Code is amended by replacing “motion” in the first line by “application for an interlocutory injunction”.

**105.** Article 754.1 of the said Code is amended by replacing “motion” and “party making the motion” in the fifth line by “application for an interlocutory injunction” and “applicant”, respectively and by replacing “motion” in the sixth line by “application”.

**106.** Article 754.2 of the said Code is amended

(1) by replacing “motion” in the first line of the first paragraph by “application for an interlocutory injunction”;

(2) by replacing “motion” in the first line of the third paragraph by “application for an interlocutory injunction”.

**107.** Chapter I of Title II of Book V of the said Code, comprising articles 762 to 773, is repealed.

**108.** Article 774 of the said Code is amended

(1) by striking out the first paragraph;

(2) by replacing “These applications” in the first line of the second paragraph by “Applications relating to the integrity of the person”.

**109.** Article 776 of the said Code is amended by adding the following paragraphs at the end:

“Except in an emergency, the application may not be presented to the court less than five days after it is served. No written appearance is required.

The application must be heard on the day it is presented, unless the court or the judge decides otherwise.”

**110.** Article 779 of the said Code is amended by replacing “one clear day” in the third line of the first paragraph by “two days”.

**111.** Article 785 of the said Code is replaced by the following article:

“**785.** An application for recognition and enforcement of a decision rendered outside Québec is made by way of a motion to institute proceedings. The time limit within which to appear is 20 days and the application may not be presented before at least 40 days have elapsed.

Such an application may also be made incidentally, even by the party contesting, provided the application comes within the jurisdiction of the Québec court.”



**112.** Article 788 of the said Code is amended by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“If the parties do not agree, the party that has given the notice may ask the court, by a motion to institute proceedings, to rule on the right to a determination of boundaries and to designate the land surveyor who will carry out the operations.”

**113.** Article 790 of the said Code is amended by replacing “motion” in the fourth line by “a motion to institute proceedings”.

**114.** Article 795 of the said Code is repealed.

**115.** Article 801 of the said Code is amended by striking out “is introduced by way of a motion and”.

**116.** Article 804 of the said Code is amended by replacing the first two paragraphs by the following paragraph:

“**304.** Applications for registration or for the correction, reduction or cancellation of a registration in the land register or in the register of personal and movable real rights are presented before the court of the place where the immovable or corporeal property that is the subject of the registration is situated; in the case of incorporeal property, applications are presented before the court of the owner, debtor or grantor, as the case may be.”

**117.** Article 805 of the said Code is amended

(1) by striking out “, by motion,” in the first paragraph;

(2) by replacing “Cette” in the first line of the French text of the second paragraph by “La”.

**118.** Article 809 of the said Code is replaced by the following article:

“**309.** Applications for partition or for nullity of partition, other applications relating to the partition of a succession or of other undivided property and applications relating to the administration of undivided property are presented before the court of the place where the property is situated in whole or in part.”

**119.** Article 812 of the said Code is repealed.

**120.** The said Code is amended by striking out the heading of Subsection 1 of Section I of Chapter I of Title IV of Book V.

**121.** Article 813 of the said Code is replaced by the following article:

**“813.** Except where otherwise provided in this Title, applications based on Book Two of the Civil Code or on the Divorce Act (Revised Statutes of Canada, 1985, chapter 3, 2<sup>nd</sup> Supplement) follow the general rules applicable to other actions and applications.”

**122.** Articles 813.1 and 813.2 of the said Code are repealed.

**123.** Article 813.3 of the said Code is replaced by the following article :

**“813.3.** The conclusions sought in a motion to institute proceedings may relate to provisional measures and accessory measures as well as to the principal application.

Orders to safeguard the rights of the parties issued in urgent cases or where the hearing on provisional measures is deferred lapse 30 days after they are issued, unless their valid period is extended by the parties by mutual agreement or, in case of disagreement, by the court.”

**124.** The said Code is amended by striking out the heading of Subsection 2 of Section I of Chapter I of Title IV of Book V.

**125.** Article 813.5 of the said Code is replaced by the following article :

**“813.5.** No appearance is required unless the defence is in writing; an appearance must be filed within 20 days of service or, if service is effected outside Québec, within 40 days of service.

The time limit for presenting the application is 40 days or, if service is effected outside Québec, 60 days.

In urgent cases, the court may shorten a time limit, whether it is prescribed by law or fixed in an agreement or has been determined by the court.”

**126.** The said Code is amended by striking out the heading of Subsection 3 of Section I of Chapter I of Title IV of Book V.

**127.** Articles 813.6 to 813.8 of the said Code are repealed.

**128.** Article 813.9 of the said Code is replaced by the following article :

**“813.9.** In the case of an application concerning the obligation of support, the custody of children or provisional measures, the motion to institute proceedings may not be presented before the court less than ten days after it is served. The application is heard and decided by preference.”

**129.** Articles 813.11 to 813.15 and 813.17 to 814 of the said Code are repealed.

**130.** The said Code is amended by striking out the heading of Subsection 4 of Section I of Chapter I of Title IV of Book V.

**131.** Article 814.1 of the said Code is replaced by the following article:

“**814.1.** Applications which, pursuant to the second paragraph of article 44.1, are within the jurisdiction of the special clerk are presented directly to the special clerk and do not require a hearing.”

**132.** Article 814.2 of the said Code is repealed.

**133.** Article 819 of the said Code is amended by striking out “In cases of urgency, the judge may reduce the prescribed time.”

**134.** Article 827.1 of the said Code is amended by striking out “is brought by a declaration which”.

**135.** Article 832 of the said Code is repealed.

**136.** Article 834 of the said Code is repealed.

**137.** Article 835 of the said Code is amended

(1) by replacing “10 clear days” in the third and fourth lines by “10 days”;

(2) by adding the following sentence at the end: “No written appearance is required.”

**138.** Articles 835.4 and 835.5 of the said Code are repealed.

**139.** Article 863.4 of the said Code is amended by adding the following paragraph:

“The same applies to an application relating to the appointment or replacement of an adviser, a tutor or a curator to represent a person of full age.”

**140.** Article 863.9 of the said Code is amended

(1) by inserting “, the tutorship council” after “minor” in the first line of the first paragraph;

(2) by replacing “within 10 days of the deposit of the minutes” in the sixth and seventh lines of the second paragraph by “before the date of the deposit”.

**141.** Article 863.10 of the said Code is amended

(1) by striking out “within 10 days of the deposit of the minutes” in the second paragraph;

(2) by adding “by sending them a copy” at the end of the third paragraph.

**142.** Article 877 of the said Code is amended by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“The application must be served on the person of full age and on a reasonable member of his family; service on the person of full age must be made personally. If the application for institution of protective supervision is contested, it must be served on the persons who must be called to a meeting of relatives, persons connected by marriage and friends to form a tutorship council, so that they may attend the proceedings.”

**143.** The said Code is amended by inserting the following article after article 877.0.1:

**“877.0.2.** The applications referred to in articles 877 and 877.0.1 and any expert reports in support thereof must also be served on or notified to the Public Curator, who may take part in the proceedings, on his own initiative and without notice, as though he were a party thereto. If the Public Curator has not been served or notified, the clerk must suspend the proceedings until proof of service or notification is received at the office of the court.”

**144.** Article 878 of the said Code is amended by replacing the last sentence of the third paragraph by the following sentences: “If the person does not have a sufficient understanding of French or English and the notary does not speak the person’s language, the notary may either hire an interpreter for the examination, or entrust the examination to a notary who speaks the person’s language. In all cases, the notary who examined the person draws up the minutes of the examination, translated into French or English, if necessary. If no examination is conducted, the notary draws up minutes stating the reasons why no examination took place.”

**145.** Article 884.7 of the said Code is amended by replacing “notified by the notary to the mandatary and, where applicable, to” in the first and second lines of the second paragraph by “, where applicable, notified to the mandatary and to”.

**146.** Article 890 of the said Code is amended by adding the following paragraph at the end:

“If the notary relinquishes the matter in accordance with article 863.8, the notary must file the original of the will in his or her possession together with the minutes at the office of the court.”

**147.** Article 944.6 of the said Code is amended by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“Where a person who has been duly summoned and to whom a loss of time indemnity and travel, meal and overnight accommodation allowances have been advanced fails to appear, a party may request the judge to compel the person to appear in accordance with article 284.”

**148.** Book VIII of the said Code, comprising articles 953 to 998, is replaced by the following :

**“BOOK VIII**

**“ACTIONS INVOLVING SMALL CLAIMS**

**“TITLE I**

**“GENERAL PROVISIONS**

**“CHAPTER I**

**“JURISDICTION OVER SMALL CLAIMS**

**“953.** The money claimed in an action involving a small claim, that is,

(a) a claim not exceeding \$7,000, exclusive of interest,

(b) for a debt owed to a person, partnership or association in the name of and for the account of that person, partnership or association,

may only be recovered before the courts pursuant to this Book.

The same applies to any action which seeks the dissolution, rescission or cancellation of a contract where neither the value of the contract or, where applicable, the amount claimed exceeds \$7,000.

A legal person, partnership or association may, as creditor, avail itself of the provisions of this Book only if, at all times during the 12-month period preceding the application, not more than five persons bound to it by contract of employment were under its direction or control.

**“954.** This Book does not apply to actions arising from the lease of a dwelling or land referred to in article 1892 of the Civil Code, to actions for the payment of support or to class actions. Nor does it apply to suits for slander or to actions for the recovery of a claim instituted by a person, partnership or association to whom the claim was assigned in return for payment.

**“955.** Persons, partnerships or associations may not, even indirectly, divide a claim exceeding \$7,000 into two or more claims that do not exceed that amount in order to avail themselves of this Book, on pain of dismissal of the action.

However, this article shall not operate to prevent the recovery of

- (a) a claim voluntarily reduced by the plaintiff to \$7,000 or less;
- (b) a claim arising from a credit contract providing for repayment by instalments, or
- (c) a claim arising from a contract involving the sequential performance of obligations such as a lease, a work contract, a disability insurance contract or the like.

**“956.** Two or more plaintiffs may join in the same action if their claims have the same juridical basis or raise the same questions of law or fact. However, the judge may, if he or she is of the opinion that the ends of justice will be better served, order that the actions be heard separately.

If each of the actions of the persons, partnerships or associations joining in the same action involves a small claim, the action is governed by the rules contained in this Book. Otherwise, it is governed by the rules contained in the other Books of this Code.

Despite the preceding paragraph, the execution of a judgment rendered on a small claim is effected pursuant to this Book.

**“957.** Where a party challenges the validity or constitutionality of a legislative or regulatory provision, an order, an order in council or a proclamation of the Gouvernement du Québec, the Lieutenant Governor, the Governor General or the Governor General in Council, the judge may order that the action be transferred to the court of competent jurisdiction.

**“958.** An action involving a small claim must be brought before the court of the defendant’s domicile or last known place of residence, the court of the insured’s domicile where the action is brought against an insurer, the court of the place where the cause of action arose or the court of the place where the contract was formed. If the defendant is not domiciled in Québec, the action may also be brought before the court of the defendant’s place of residence or establishment in Québec.

If the plaintiff resides more than 80 kilometres from the defendant’s domicile, the plaintiff may file the statement of claim at the court of the plaintiff’s own domicile or, if the plaintiff is not domiciled in Québec, at the court of the plaintiff’s place of residence or establishment in Québec. In such a case, the statement of claim is transmitted by the clerk to the office of the court chosen by the plaintiff pursuant to the first paragraph.

## **“CHAPTER II**

### **“REPRESENTATION OF PARTIES**

**“959.** Natural persons must represent themselves; they may, however, give a mandate to their spouse, a relative, a person connected by marriage or a

friend to represent them. The mandate must be gratuitous and be set out in a signed writing stating the reasons why the person is unable to represent himself or herself.

The State, legal persons, partnerships and associations may only be represented by an officer or another person bound exclusively to them under a contract of employment.

Notwithstanding the Charter of human rights and freedoms (chapter C-12), no advocate or collection agent may act as a mandatary. By way of exception, where a case raises a complex legal issue, the judge may, on his or her own initiative or at the request of a party and with the consent of the chief judge of the Court of Québec, allow the parties to be represented by an advocate. Except in the case of parties not admissible as plaintiffs under this Book, the fees and costs of the advocates are borne by the Minister of Justice and may not exceed the fees and costs set out in the tariff of fees prescribed by the Government under the Legal Aid Act (chapter A-14).

## **“TITLE II**

### **“PROCEDURE**

#### **“CHAPTER I**

##### **“INSTITUTION OF ACTION AND CONTESTATION**

**“960.** The clerk provides the parties who so request with any information they may need at any stage of the proceeding or the execution of the judgment, particularly as regards the essential elements of procedure and the rules governing the communication of exhibits and the presentation of evidence. Where necessary, the clerk assists the parties in preparing pleadings or completing the forms placed at their disposal. In no case may the clerk give legal advice to the parties.

**“961.** The statement of claim must set out the facts on which the action is based, the nature and amount of the claim, the amount of the interest, and the conclusions sought. It must also state the name, domicile and place of residence of the plaintiff and the name and last known place of residence of the defendant.

If the plaintiff is a legal person, partnership or association, the statement of claim must also contain a declaration that not more than five persons bound to it by a contract of employment were under its direction or control at any time in the 12-month period preceding the institution of the action.

**“962.** The plaintiff or the plaintiff’s mandatary prepares the statement of claim, or explains the facts and the conclusions sought to the clerk and asks the clerk to prepare the statement of claim. The statement of claim must be signed by the plaintiff or the plaintiff’s mandatary and be supported by the

signatory's oath verifying the accuracy of the facts and the existence of the debt; the statement of claim must be presented together with any exhibits supporting the plaintiff's allegations.

**“963.** If the action is admissible, the statement of claim is filed at the office of the court and a court record is thereby opened.

If the action is not admissible, the clerk informs the plaintiff, indicating that the decision may be reviewed by a judge at the plaintiff's request within 15 days of its notification.

**“964.** The clerk notifies a copy of the statement of claim to the defendant, together with a list of the exhibits filed by the plaintiff and a notice setting out the options available to the defendant.

The notice must reproduce the text determined by the Minister of Justice and must state that if the defendant fails to indicate an option to the clerk within 20 days of the notification, judgment may be rendered against the defendant without further notice or extension.

**“965.** The options available to the defendant are

(1) to pay the amount claimed and the plaintiff's disbursements, either to the clerk or to the plaintiff, in the latter case forwarding proof of payment or the acquittance obtained from the plaintiff to the clerk; or

(2) to make a settlement with the plaintiff, and send a copy of the agreement to the clerk;

(3) to contest the merits of the action, and so advise the clerk, specifying the grounds for the contestation.

In addition, a defendant who chooses to contest the action may

(1) request that the dispute be referred to mediation;

(2) apply for the referral of the case to another judicial district, specifying the grounds for the request;

(3) request that another person be impleaded to allow a complete resolution of the dispute, in which case the defendant informs the clerk of the person's name and last known address; and

(4) make a counter-claim against the plaintiff provided it arises out of the same source as the plaintiff's claim or from a related source and is admissible under this Book.

**“966.** If the action involves a claim for a debt that is liquidated and payable, the clerk requests a bailiff to effect personal service of the statement



of claim on the defendant or, in the case of a legal person, a partnership or an association, on an officer of the defendant.

On serving the statement of claim, the bailiff must inform the defendant of the possibility of paying, making a settlement, or contesting the action, and of the consequences of failing to act. The bailiff may accept payment or receive an offer to settle on behalf of the plaintiff, or record the defendant's intention to contest. The bailiff records the payment, the offer to settle or the intention to contest on the certificate of service and files the certificate in the court record without delay. If the defendant intends to contest, he or she must be informed of the possibility of requesting mediation. If the defendant decides to request mediation, the bailiff enters the request on the certificate of service.

**“967.** If the defendant has paid the plaintiff, the clerk closes the record; if the parties have reached a settlement and one of the parties so requests, the clerk confirms the agreement as a judgment.

If the defendant has requested that the case be referred to another judicial district, the clerk so advises the plaintiff and submits the request to the judge. If the judge finds the request well-founded, the clerk refers the case to the clerk of the court of competent jurisdiction and it is continued before that court as though it had originally been brought before that court.

**“968.** If the defendant chooses to contest the merits of the action, the defendant so advises the clerk and sets out the grounds for contestation in a written contestation. The defendant files the exhibits supporting the defendant's allegations at the office of the court. The clerk notifies a copy of the contestation to the plaintiff, together with a list of the exhibits filed by the defendant.

If the defendant wishes to make a counter-claim against the plaintiff, arising out of the same source as the plaintiff's claim or from a related source and the counter-claim is admissible under this Book, the defendant may demand payment thereof in the contestation and file the exhibits supporting the related allegations.

**“969.** If the defendant has requested that another person be impleaded, the defendant presents the grounds for the request to the clerk and files the exhibits supporting the related allegations. The clerk so notifies the plaintiff and serves copies of the statement of claim and the contestation on the impleaded party, together with a list of the exhibits in the clerk's possession. The clerk also notifies the impleaded party that the party's presence is required at the request of the defendant.

**“970.** If the defendant fails to file an answer, the judge or the special clerk, as the case may be, renders judgment after examining the exhibits in the record and, if necessary, after hearing the plaintiff's evidence.

In the case of an action to which article 194 applies, the clerk renders judgment on the face of the statement of claim and the exhibits in the record.

**“971.** A defendant sued pursuant to the other Books of this Code who would be admissible as a plaintiff under this Book may request that the case be heard pursuant to this Book.

Such a request may be made to the clerk of the court seized of the case, at any time before inscription for judgment by the clerk or inscription for proof and hearing before the court. If the request is found to be admissible, the clerk immediately notifies the plaintiff and transfers the case so that it may be continued pursuant to this Book.

## **“CHAPTER II**

### **“SUMMONING OF PARTIES AND WITNESSES**

**“972.** When the case is ready, the clerk summons the parties to the hearing. The summons must indicate that a party may, on request, obtain a copy of the documents, statements and reports filed at the office of the court by the other parties; it must also indicate that any person representing a person, partnership or association must produce a written mandate.

In the summons, the clerk informs the parties that all documents, statements and reports must be filed at least 15 days before the date of the hearing. The clerk also informs the parties that they must bring their witnesses to the hearing and identify any witnesses they wish the clerk to summon.

The clerk summons the witnesses requested by the parties. A party who summons a witness may be ordered to pay the costs if the judge considers that the witness was summoned and required to attend unnecessarily.

## **“CHAPTER III**

### **“MEDIATION**

**“973.** The clerk must inform the parties at the earliest opportunity that they may at no additional cost submit their dispute to mediation. If both parties consent, they may ask the clerk to refer them to the mediation service. The mediation session is presided by an advocate or a notary who is certified as a mediator by his or her professional order.

The mediator must file a report at the office of the court giving an account of the facts, the positions of the parties, the questions of law raised, the evidence the parties intend to file and the witnesses they propose to call at the hearing. However, no offers tendered or statements made by the parties in an effort to settle the dispute may be put in evidence at a hearing, except with the consent of the parties.

If the parties settle their dispute, they draft an agreement and sign it; they file a copy of the agreement, or a notice that the case has been settled, at the office of the court. If the agreement is filed, it is confirmed by the judge or the clerk and thereby becomes equivalent to a judgment.

## “CHAPTER IV

### “HEARING

**“974.** In all cases where a hearing is necessary, the clerk, where reasonably practicable, fixes a time and place for the hearing which will allow the parties and their witnesses to attend. The judge may hold a hearing elsewhere than at the place where the action was instituted.

On the day fixed for the hearing, the clerk, in the absence of the judge, may postpone a case at the request of a party if the clerk considers that the ends of justice will be better served; in such a case, the clerk must notify the other party without delay and rule on that party’s costs; the clerk’s decision as to costs may be revised by the judge during the hearing on the merits.

**“975.** If an action having the same juridical basis or raising the same questions of law as an action brought pursuant to this Book is before the Superior Court or the Court of Québec, the judge suspends the hearing of the case, if one of the parties so requests, until the judgment on the other action has become definitive, provided no serious prejudice may be caused to the opposite party. Such decision may be revised by a judge at the request of one of the parties, if warranted by new circumstances.

**“976.** At the time fixed for the hearing, the clerk calls the case and ascertains whether the parties are present and the judge presiding judges the case according to the evidence presented.

At any time before the hearing on the merits, a judge may hear any preliminary application and issue any order as appropriate.

**“977.** The judge instructs the parties summarily as to the applicable rules of evidence and the procedure that appears appropriate. On the invitation of the judge, the parties state their allegations and call their witnesses.

The judge examines the parties and the witnesses and gives them equitable and impartial assistance so as to render effective the substantive law and ensure that it is carried out.

**“978.** Whenever possible, the judge attempts to reconcile the parties.

If a settlement is reached, the judge instructs the clerk to record the agreement; the agreement, signed by the parties and countersigned by the judge, is equivalent to a judgment.

**“979.** At the hearing, the defendant or any impleaded party may present any grounds of contestation or propose terms and conditions of payment.

**“980.** A party may produce a written statement as testimony provided it was filed at the office of the court at least ten days before the hearing and the opposite party was notified by the clerk that the statement was available for

examination and reproduction. The opposite party may request that the clerk summon the deponent to the hearing. The judge may award costs against a party having requested a deponent to be summoned if the judge believes the written statement was sufficient and the deponent's attendance unnecessary.

**“981.** The judge may accept the filing of a document, statement or report after the expiry of the prescribed time if the judge considers that no prejudice is caused to the opposite party or that the ends of justice will be better served.

**“982.** The judge may, on his or her own initiative, if it is the judge's opinion that the ends of justice will be better served, visit the premises or order an expert's appraisal of the facts related to the case or a certified report by a competent person designated by the judge.

The procedure applicable to the appraisal or report is determined by the judge.

The judge rules on the costs relating to the appraisal or report and determines whether they are to be borne by one of the parties or by both or, if the judge considers it appropriate and that the ends of justice will be better served, by the Minister of Justice.

## **“CHAPTER V**

### **“JUDGMENT**

**“983.** The judgment, including a summary of the reasons for the decision, is recorded in writing and signed by the judge, special clerk or clerk who rendered it. The judgment in a contested action must be rendered within four months of the hearing; any other judgment must be rendered within 30 days after the record is complete.

Unless the judgment is rendered at the hearing in the presence of the parties, the clerk sends a certified copy of the judgment to each party as soon as it is rendered.

The clerk sends a notice to the debtor, with the copy of the judgment, stating that a judgment has been rendered against the debtor and that upon the failure to pay the debt due, the debtor's property may be seized and, if necessary, sold by judicial sale.

**“984.** The judgment is final and without appeal.

Actions involving small claims are not subject to the superintending and reforming power of the Superior Court, except where there is want or excess of jurisdiction.

**“985.** The judgment has the authority of *res judicata* only as to the parties to the action and the amount claimed.

The judgment cannot be invoked in an action based on the same cause and instituted before another court; the court, on its own initiative or at the request of a party, must dismiss any action or proof based on the judgment.

**“986.** The judgment may be executed on the expiry of 30 days from the day it is rendered, unless the judge has ordered otherwise. A judgment by default may be executed on the expiry of ten days from the day it is rendered. However, if the creditor establishes, in a writing under oath, a fact permitting a seizure before judgment, the creditor may be authorized by the judge to execute the judgment before the expiry of the prescribed time.

If the judgment orders payment of the debt by instalments or confirms a settlement between the creditor and the debtor and the latter fails to pay an instalment when due, the creditor may demand payment of the amount due in writing. If the debtor fails to pay the instalment within ten days of the demand, the entire amount of the debt becomes due and execution is proceeded with.

**“987.** The judgment determines costs, including the allowances payable to witnesses, but only as regards those it specifies, according to the tariffs in force. In the case of a transfer from another court, the judgment also determines the costs incurred before the transmission of the record so that it may be continued pursuant to this Book.

**“988.** In any action involving a claim admissible as a small claim which was not instituted pursuant to this Book, a defendant against whom a judgment by default is rendered for failure to appear or contest and who did not exercise the right to have the case transferred is liable for the plaintiff's costs according to the rules applicable under the other Books of this Code.

## **“CHAPTER VI**

### **“REVOCATION OF JUDGMENT**

**“989.** If a party against whom a judgment by default is rendered was unable to contest the action or attend the hearing owing to surprise, fraud or any other sufficient cause, the party may apply for the revocation of the judgment.

A party may also apply for the revocation of the judgment in any case described in article 483 that is not inconsistent with the provisions of this Book.

**“990.** The application for revocation must be in writing and supported by an affidavit. It must be filed at the office of the court within 15 days of knowledge of the judgment.

The judge or the clerk examines the application and determines whether it is admissible ; if it is found to be admissible, compulsory execution is suspended. The clerk notifies the parties and summons them to a new hearing on the appointed date to dispose of both the application for revocation and the main issue of the case.

### **“TITLE III**

#### **“COMPULSORY EXECUTION OF JUDGMENTS**

**“991.** Compulsory execution of judgments rendered on small claims is effected pursuant to Title II of Book IV, subject to the provisions of this Book.

**“992.** The creditor may request a bailiff or an advocate to execute the judgment ; alternatively, a creditor who is a natural person may request the clerk of the court, or the person designated by the Minister, to execute the judgment.

**“993.** The costs of the clerk or the person designated by the Minister or the fees of the bailiff or advocate paid by the creditor for the execution of the judgment may be claimed from the debtor, within the limits set out in the tariffs prescribed for that purpose ; the debt is payable immediately.

**“994.** Incidental applications concerning the execution of a judgment are disposed of pursuant to this Book. They are presented by way of a simple written notice to the clerk. The clerk advises the parties and the bailiff of the application without delay and calls the parties to a hearing on a specified date.

However, if the value of the property involved in the execution procedure is over \$7,000, the court may order that the record be referred for continuation of the procedure pursuant to the other Books of this Code.

### **“TITLE IV**

#### **“MISCELLANEOUS PROVISIONS**

**“995.** Subject to the provisions of this Book, pleadings, notices and other documents may be notified to or served on the parties and the clerk by any appropriate means.

**“996.** Pleadings for which a filing fee is prescribed in the tariff of court fees may not be accepted by the clerk unless the fee is paid. The filing date and the amount of the fee and the date of payment must be indicated on the pleading. However, a person who proves that he or she is a recipient under a social welfare program established under the Act respecting income support, employment assistance and social solidarity (chapter S-32.001) is exempted from the payment of such fees.

If institution of the action is refused, the amount sent or deposited with the clerk with the statement of claim is refunded to the plaintiff.

**“997.** The Government may make regulations establishing

(a) a tariff of court fees payable for the filing or presentation of statements of claim or other pleadings under this Book, as well as a tariff of bailiff and advocate fees that may be claimed from the debtor;

(b) the conditions a mediator must satisfy to be certified;

(c) rules and obligations applicable to the function of certified mediator, as well as the sanctions for non-compliance with those rules and obligations;

(d) a tariff of fees payable to certified mediators by the mediation service and the maximum number of sessions for which a mediator may be paid such fees in relation to the same action.

**“998.** Any provision of the other Books of this Code consistent with the provisions of this Book applies to the recovery of small claims.”

**149.** Article 999 of the said Code is amended

(1) by replacing paragraph *c* by the following paragraph:

“(c) “member” means a natural person, a legal person established for a private interest, a partnership or an association that is part of a group on behalf of which such a person, a partnership or an association brings or intends to bring a class action;”;

(2) by adding the following paragraph at the end:

“A legal person established for a private interest, partnership or association may only be a member of a group if at all times during the 12-month period preceding the motion for authorization, not more than 50 persons bound to it by contract of employment were under its direction or control and if it is dealing at arm’s length with the representative of the group.”

**150.** Article 1002 of the said Code is amended

(1) by striking out “; the allegations of the motion are supported by an affidavit” in the third and fourth lines of the second paragraph;

(2) by adding “; the motion may only be contested orally and the judge may allow relevant evidence to be submitted” after “action” at the end of the second paragraph.

**151.** Article 1025 of the said Code is amended by inserting the following paragraph after the first paragraph:

“The notice must state

- (a) that the transaction will be submitted to the court for approval, specifying the date and place of such proceeding;
- (b) the nature of the transaction and the method of execution;
- (c) the procedure to be followed by the members to prove their claims; and
- (d) that the members have the right to present their arguments to the court as regards the transaction and the distribution of any balance remaining.”

**152.** Article 1032 of the said Code is amended

- (1) by inserting “or with a financial institution operating in Québec,” after “office of the court” in the first paragraph;
- (2) by inserting the following paragraph after the first paragraph:

“Where the court orders that an amount be deposited with a financial institution, the interest on the amount accrues to the members.”

**153.** The said Code is amended by inserting the following article after article 1033:

**“1033.1.** The court may designate a third person to liquidate individual claims or to distribute the amounts awarded by a judgment to each member and determine that person’s remuneration.

The distribution of the amounts awarded by the judgment or agreed by way of a homologated transaction is effected under the supervision of the court.”

**154.** Article 1035 of the said Code is amended by inserting “and the remuneration referred to in article 1033.1” after “notification” in paragraph 1.

**155.** Article 1046 of the said Code is replaced by the following article:

**“1046.** Every notice that must be given to the members must be written in plain language that will be easily understood by the persons to whom it is addressed. It must contain the description of the group and indicate the names of the parties and their addresses or the addresses of their attorneys. The court may authorize the publication and, if the court considers it expedient, the dissemination of a summary of the notice, which must state that the full text of the notice is available at the office of the court and that in the event of a discrepancy between the summary and the full text of the notice, the latter prevails.

When the court orders the publication or dissemination of a notice, it determines the date, the form and the mode of such publication or dissemination



according to publication costs, the nature of the case, the composition of the group and the geographic distribution of the members; where applicable, it indicates by name or description the members who are to be notified individually.

Except in the case of a notice under article 1006, 1025 or 1030, the court also determines the information to be included in the notice.”

**156.** Article 1048 of the said Code is amended

(1) by replacing the part of the first paragraph preceding subparagraph *a* by the following :

“**1048.** A legal person established for a private interest, partnership or association defined in the second paragraph of article 999 may apply for the status of representative if”;

(2) by adding the following paragraph at the end :

“No legal person established for a private interest, partnership or association, except a legal person governed by Part III of the Companies Act (chapter C-38), a cooperative governed by the Cooperatives Act (chapter C-67.2) or an association of employees within the meaning of the Labour Code (chapter C-27), may obtain financial assistance from the Fonds d’aide aux recours collectifs for the prosecution of a class action.”

**157.** Article 1050.1 of the said Code is amended by replacing the second paragraph by the following paragraph :

“The special fee provided for in the tariff for important cases may only be granted after the final judgment is rendered, on a motion served on the opposite party and on the Fonds d’aide aux recours collectifs if it has complied with the obligation provided in the first paragraph of section 32 of the Act respecting the class action (chapter R-2.1); the court shall not then take into account that the Fonds d’aide aux recours collectifs may have guaranteed the payment of all or part of the costs.”

**158.** The said Code is amended by inserting the following article after article 1050.1 :

“**1050.2.** A central registry of applications for authorization to institute a class action is kept at the office of the Superior Court, under the authority of the chief justice.”

**159.** Book X of the said Code is repealed.

## OTHER AMENDING PROVISIONS

**160.** The said Code is amended by replacing “declaration” wherever it appears in articles 112 to 115, 123, 143, the heading of Chapter II following article 146.3 and articles 756, 822 and 822.1 by “motion to institute proceedings”.

**161.** Section 146.1 of the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information (R.S.Q., chapter A-2.1) is amended by striking out the last paragraph.

**162.** Section 348.2 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19) is amended by replacing “articles 762 to 773 of” in the second paragraph by “the rules of ordinary procedure prescribed by”.

**163.** Section 348.3 of the said Act is amended by replacing “in accordance with the rules contained in articles 762 to 773 of” in the first paragraph by “in accordance with the rules of ordinary procedure prescribed by”.

**164.** Section 397 of the said Act is amended by replacing “presented according to the particular rules of articles 763 to 773 of” by “, in accordance with the rules of ordinary procedure prescribed by”.

**165.** Section 3.1 of the Professional Code (R.S.Q., chapter C-26) is amended by replacing “94.5” by “94.6”.

**166.** Article 437.4 of the Municipal Code of Québec (R.S.Q., chapter C-27.1) is amended by replacing “articles 762 to 773 of” in the second paragraph by “the rules of ordinary procedure prescribed by”.

**167.** Article 437.5 of the said Code is amended by replacing “in accordance with the rules contained in articles 762 to 773 of” in the first paragraph by “in accordance with the rules of ordinary procedure prescribed by”.

**168.** Article 690 of the said Code is amended by replacing “according to the special rules of articles 763 to 773 of” in the first paragraph by “in accordance with the rules of ordinary procedure prescribed by”.

**169.** Section 80 of the Act respecting municipal courts (R.S.Q., chapter C-72.01) is amended by replacing “\$1000” by “\$7,000”.

**170.** Section 179 of the Act respecting school elections (R.S.Q., chapter E-2.3) is amended by replacing “the rules of Chapter I of Title II of Book V of” by “the rules of ordinary procedure prescribed by”.

**171.** Section 60 of the Act respecting the protection of personal information in the private sector (R.S.Q., chapter P-39.1) is amended by striking out the second paragraph.

**172.** Section 84 of the Act respecting the Régie du logement (R.S.Q., chapter R-8.1) is amended by replacing “articles 993 and 994” by “articles 991 to 994”.

**173.** Section 137.0.1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., chapter R-10) is amended by replacing “94.5” in the second paragraph by “94.6”.

#### TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

**174.** The provisions of section 3 have no effect in respect of cases in first instance pending on 1 January 2003 or judgments already rendered on that date even if the time for filing an appeal has not expired.

**175.** The provisions of section 4 apply to cases in first instance pending on 1 January 2003 and to judgments already rendered on that date even if the time for filing an appeal has not expired.

**176.** The provisions of section 5 have no effect in respect of cases pending before the Superior Court on 8 June 2002.

**177.** The provisions of articles 953 to 955 of the Code of Civil Procedure introduced by section 148 do not apply to cases pending before the Court of Québec on 1 January 2003.

**178.** Articles 953 and 957.1 of the Code of Civil Procedure are amended by replacing “\$3,000” wherever it appears by “\$7,000”.

**179.** Actions instituted before 1 January 2003 are governed by the former legislation, unless the parties agree to proceed under the new rules. However, such choice may not be exercised if the case falls within the scope of sections 174 to 177.

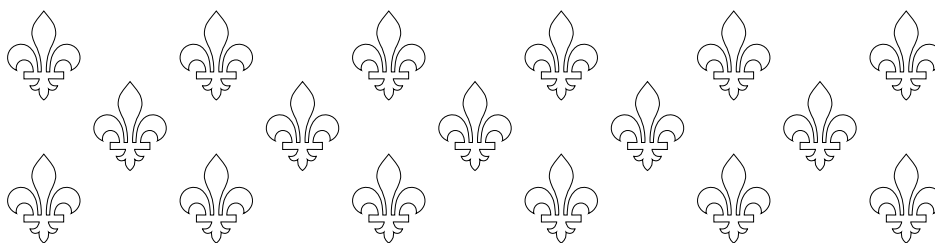
**180.** Not later than 1 April 2006, the Minister shall report to the Government on the implementation of the 180-day peremptory time limit prescribed by article 110.1 of the Code of Civil Procedure, on the application of the rules provided in articles 175.1 to 175.3 of the said Code, on the other major changes introduced by this reform and on the advisability of making such modifications as the Minister considers expedient.

The Minister shall determine the indicators that will measure the results of the implementation of the 180-day peremptory time limit and the application of the rules referred to in the first paragraph.

The report must be tabled in the National Assembly within 15 days after it is presented to the Government or, if the Assembly is not sitting, within 15 days of resumption.

In the year following the tabling of the report, the appropriate committee of the National Assembly shall examine the report and hear the representations of interested persons and bodies.

**181.** The provisions of this Act come into force on 1 January 2003, except sections 5, 176 and 178, which come into force on 8 June 2002.



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 62  
(2002, chapter 20)

**An Act to amend the Act respecting the  
Ministère de la Justice as regards the  
register fund**

---

---

**Introduced 15 November 2001  
Passage in principle 14 March 2002  
Passage 13 June 2002  
Assented to 13 June 2002**

---

**Québec Official Publisher  
2002**

## EXPLANATORY NOTES

*This bill provides that sums may be taken out of the register fund established under the Act respecting the Ministère de la Justice to be used, within the scope of functions delegated to the Minister of Justice, for the financing of the certification services required to ensure the security of electronic exchanges in which the Government and its departments and bodies are involved. Under the bill, the Minister is authorized to take, out of the assets of the register fund, the sums necessary for the reimbursement of expenses already incurred for the development and implementation of those services.*

*The bill provides that sums may also be taken out of the register fund to be used, in particular, for the financing of any other activity arising from functions assigned to the Minister of Justice or from government mandates given to the Minister to enable the expertise developed for the register of personal and movable real rights to be utilized in matters relating to the security of information technologies.*

## **Bill 62**

### **AN ACT TO AMEND THE ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DE LA JUSTICE AS REGARDS THE REGISTER FUND**

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

**1.** Section 32.1 of the Act respecting the Ministère de la Justice (R.S.Q., chapter M-19) is amended by replacing everything that follows the words “services provided under the authority of the Minister” in the first paragraph by the following : “which relate to

(1) the registration and publication of documents of the State, personal rights, movable real rights and other documents required by law to be registered and published in the register of personal and movable real rights ;

(2) the certification required to ensure the security of electronic exchanges involving the Government, government departments and government bodies, within the scope of functions delegated pursuant to section 66 of the Public Administration Act (2000, chapter 8), or any other activity arising from functions assigned to the Minister by the Government or from government mandates given to the Minister to ensure that the expertise developed for the register of personal and movable real rights is profitably utilized in matters relating to the security of information technologies ;

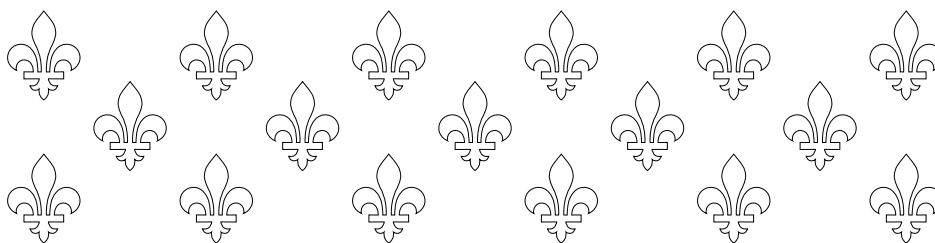
(3) any register the keeping of which is the responsibility of the Minister of Justice or of the Personal and Movable Real Rights Registrar.”

**2.** The Minister of Justice is authorized to take out of the register fund the sums required for the reimbursement of the Minister’s expenditures prior to 13 June 2002 for the development and implementation of the certification services referred to in subparagraph 2 of the first paragraph of section 32.1 of the Act respecting the Ministère de la Justice, amended by section 1.

**3.** This Act comes into force on 13 June 2002.







---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 80

(2002, chapter 23)

## **Lobbying Transparency and Ethics Act**

---

---

**Introduced 16 April 2002**

**Passage in principle 6 June 2002**

**Passage 13 June 2002**

**Assented to 13 June 2002**

---

**Québec Official Publisher  
2002**

## EXPLANATORY NOTES

*The purpose of this bill is to foster transparency in the lobbying of public office holders and to ensure that lobbying activities are properly conducted.*

*First, the bill defines what constitutes lobbying or a lobbying activity and distinguishes between consultant lobbyists, enterprise lobbyists and organization lobbyists.*

*The bill further provides that certain information concerning lobbyists and their activities will be entered and kept up to date in a public registry, notably information as to the subject-matter of lobbying activities. A Lobbyists Registrar will be designated to keep the registry of lobbyists.*

*As well, a Lobbyists Commissioner will be appointed by the National Assembly to monitor and control the activities of lobbyists. The Lobbyists Commissioner will also be responsible for drafting a code of conduct for lobbyists and for making inquiries and inspections with respect to any contravention of the provisions of the Act or the code of conduct.*

*In addition, the bill prohibits certain practices by lobbyists and provides for disciplinary measures and penalties for any breach of the provisions of the Act or the code of conduct.*

## LEGISLATION AMENDED BY THIS BILL :

- Act respecting the Ministère du Revenu (R.S.Q., chapter M-31);
- Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu and other legislative provisions as regards the protection of confidential information (2002, chapter 5).

## **Bill 80**

### **LOBBYING TRANSPARENCY AND ETHICS ACT**

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

#### **CHAPTER I**

##### **PURPOSE AND APPLICATION**

**1.** While recognizing that lobbying is a legitimate means of access to parliamentary, government and municipal institutions and that it is in the interest of the public that it be able to know who is attempting to influence such institutions, this Act is designed to foster transparency in the lobbying of public office holders and to ensure that lobbying activities are properly conducted.

**2.** Any oral or written communication with a public office holder in an attempt to influence or that may reasonably be considered by the initiator of the communication as capable of influencing a decision concerning

(1) the development, introduction, amendment or defeat of any legislative or regulatory proposal, resolution, policy, program or action plan,

(2) the issue of any permit, licence, certificate or other authorization,

(3) the awarding of any contract, otherwise than by way of a call for public tenders, or of any grant or other financial benefit or the granting of any other form of benefit determined by government regulation, or

(4) the appointment of any public office holder within the meaning of the Act respecting the Ministère du Conseil exécutif (R.S.Q., chapter M-30) or the appointment of any deputy minister or other holder of a position referred to in section 55 of the Public Service Act (R.S.Q., chapter F-3.1.1) or any holder of a position referred to in section 57 of that Act,

constitutes lobbying or a lobbying activity within the meaning of this Act.

The arranging by a lobbyist of a meeting between a public office holder and any other person is considered to be a lobbying activity.

**3.** Consultant lobbyists, enterprise lobbyists and organization lobbyists are considered to be lobbyists for the purposes of this Act.

In this Act,

“consultant lobbyist” means any person, whether or not a salaried employee, whose occupation or mandate consists, in whole or in part, in lobbying on behalf of another person in return for compensation;

“enterprise lobbyist” means any person a significant part of whose job or function within a profit-seeking enterprise consists in lobbying on behalf of the enterprise; and

“organization lobbyist” means any person a significant part of whose job or function consists in lobbying on behalf of an association or other non-profit group.

**4.** The following persons are considered to be public office holders for the purposes of this Act:

(1) government ministers and members of the National Assembly, as well as persons on their staff;

(2) government employees;

(3) persons appointed to a government agency or enterprise within the meaning of the Auditor General Act (R.S.Q., chapter V-5.01), as well as employees of any such agency or enterprise;

(4) persons appointed to a non-profit agency established for the purpose of managing and providing financial support for activities of a public nature out of funds originating principally from the Government, without itself delivering products or services to the public, as well as employees of any such agency; and

(5) mayors, municipal or borough councillors, wardens, chairs and other members of the council of a metropolitan community, as well as persons on their staff and employees of municipalities and municipal bodies referred to in section 18 or 19 of the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers (R.S.Q., chapter R-9.3).

**5.** This Act does not apply in respect of

(1) any submission made in or prior to judicial or adjudicative proceedings;

(2) any submission made to a parliamentary committee of the National Assembly or at a public meeting of a municipal council or municipal body;

(3) any submission made in public proceedings, or in proceedings that are a matter of public records, to any person or body having jurisdiction or powers conferred by an Act, an order in council or a ministerial order;

(4) any submission made by a person other than a consultant lobbyist concerning the granting of a form of benefit referred to in subparagraph 2 or 3 of the first paragraph of section 2, where the public office holder having the power to make the decision is only authorized in this regard to ascertain whether the legal requirements for the granting of such benefit are satisfied;

(5) any submission made outside a process for the granting of a benefit referred to in subparagraph 2 or 3 of the first paragraph of section 2 and for the sole purpose of informing a public office holder of the existence and characteristics of a product or service;

(6) any submission made in the negotiation, subsequent to the awarding of a contract, of conditions for the performance of the contract;

(7) any submission made in the negotiation of an individual or collective labour contract or in the negotiation of a collective agreement for the provision of professional services, in particular an agreement under the Health Insurance Act (R.S.Q., chapter A-29);

(8) any submission made by a person other than a consultant lobbyist on behalf of a professional order or the Conseil interprofessionnel du Québec to the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions or a member or employee of the Office des professions concerning the development, introduction, amendment or defeat of proposals regarding the Professional Code (R.S.Q., chapter C-26), the Act or letters patent constituting a professional order or the regulations under those Acts;

(9) any submission made by public office holders when acting in their official capacity;

(10) any submission made in response to a written request from a public office holder, including any submission made in response to a call for public tenders issued under the public office holder's authority; or

(11) any submission the disclosure of which could reasonably be expected to threaten the safety of a lobbyist or a lobbyist's client, a public office holder or any other person.

**6.** Any communication for the sole purpose of inquiring as to the nature or scope of the legal rights or obligations of a client, an enterprise or a group does not constitute a lobbying activity and, as such, is excluded from the application of this Act.

**7.** This Act does not apply to any of the following persons when acting in their official capacity:

(1) members of the Senate or House of Commons of Canada, the legislative assembly of another province, the council or legislative assembly of a territory, or persons on the staff of such members;

(2) employees of the Government of Canada or of the government of another province or of a territory ;

(3) members of the council of a band as defined in section 2 of the Indian Act (Revised Statutes of Canada, 1985, chapter I-5) or of the council of an Indian band established by an Act of the Parliament of Canada, or persons on the staff of such members or employees of such a council ;

(4) diplomatic agents, consular officers or official representatives in Canada of a foreign government ;

(5) employees of a specialized agency of the United Nations in Canada or employees of any other international governmental organization to whom privileges and immunities are granted by law ;

(6) official representatives in Québec of the government of a province, state or any similar division of a foreign country.

## **CHAPTER II**

### **DISCLOSURE OF LOBBYING ACTIVITIES**

#### **DIVISION I**

##### **REGISTRATION OF LOBBYISTS**

**8.** Every person considered a lobbyist for the purposes of this Act must be registered in the registry of lobbyists in accordance with the rules of this division.

Registration is effected by the lobbyists themselves in the case of consultant lobbyists and by the senior officer of the enterprise or group on whose behalf a lobbyist is acting in the case of enterprise lobbyists or organization lobbyists.

##### **§1. — *Initial return***

**9.** A consultant lobbyist is registered on the filing of a return setting out the following information :

(1) the name and the business name and address of the consultant lobbyist ;

(2) the name and address of the client and the name and address of any person, partnership or association that, to the knowledge of the consultant lobbyist, controls or directs the activities of the client and has a direct interest in the outcome of the consultant lobbyist's activities on behalf of the client ;

(3) if the client is a legal person, the name and address of each subsidiary that, to the knowledge of the consultant lobbyist, has a direct interest in the outcome of the consultant lobbyist's activities on behalf of the client ;

(4) if the client is a subsidiary of a legal person, the name and address of that legal person;

(5) if the client is funded, in whole or in part, by a government or a municipality or by a government or municipal body or agency, the name of the government, municipality or body or agency, and the amount of funding involved;

(6) the subject-matter of the consultant lobbyist's activities, and particulars to identify such subject-matter;

(7) the duration of the lobbying activities;

(8) the name of any parliamentary, government or municipal institution in which any public office holder is employed or serves with whom the consultant lobbyist has communicated or expects to communicate, as well as the ministerial, deputy-ministerial, managerial, professional or other nature of the functions of the public office holder;

(9) the range, among the following, within which the amount or value of any financial or other compensation received or to be received in return for the lobbyist's activities falls: less than \$10,000, from \$10,000 to \$50,000, from \$50,000 to \$100,000 and \$100,000 or more;

(10) the techniques of communication the consultant lobbyist has used or expects to use; and

(11) if applicable, the nature and term of any public office the consultant lobbyist held in the two years preceding the date on which the consultant lobbyist was engaged by the client.

**10.** An enterprise lobbyist or an organization lobbyist is registered on the filing of a return setting out the following information:

(1) the name of the senior officer of the enterprise or group on whose behalf the lobbyist is acting, the name of the lobbyist and the name and address of the enterprise or group;

(2) if the enterprise or group is a legal person, the name and address of each of its subsidiaries that, to the knowledge of the person filing the return, has a direct interest in the outcome of the lobbyist's activities on behalf of the enterprise or group;

(3) if the enterprise or group is a subsidiary of a legal person, the name and address of that legal person;

(4) if applicable, the financial year of the enterprise or group;

(5) a description in summary form of the business or activities of the enterprise or group, and any information to identify such business or activities;

(6) if the enterprise or group is funded, in whole or in part, by a government or a municipality or by a government or municipal body or agency, the name of the government, municipality or body or agency, and the amount of funding involved;

(7) the subject-matter of the lobbying activities, and particulars to identify such subject-matter;

(8) the duration of the lobbying activities;

(9) the name of any parliamentary, government or municipal institution in which any public office holder is employed or serves with whom the lobbyist has communicated or expects to communicate, as well as the ministerial, deputy-ministerial, managerial, professional or other nature of the functions of the public office holder;

(10) the techniques of communication the lobbyist has used or expects to use; and

(11) if applicable, the nature and term of any public office the lobbyist held in the two years preceding the date on which the lobbyist was engaged by the enterprise or group.

**11.** The address of a natural person means the person's professional or business address or, in the absence of such an address, the person's residential address.

**12.** A legal person is considered to be a subsidiary of another legal person if

(1) securities of the legal person to which are attached more than 50% of the votes that may be cast to elect directors of the legal person are held, otherwise than by way of security, by or for the benefit of the other legal person; and

(2) the votes attached to such securities are sufficient to elect a majority of the directors of the legal person.

**13.** Two or more enterprise lobbyists or two or more organization lobbyists may be registered by the filing of a single return containing the required information concerning each of the lobbyists.

**14.** A consultant lobbyist must be registered no later than the thirtieth day, and an enterprise or organization lobbyist, no later than the sixtieth day, after the lobbyist begins to conduct lobbying activities on behalf of a client.

## §2. — *Updating and renewal*

**15.** Any change in the information contained in the return concerning a lobbyist, including the termination of his or her engagement or any new



lobbying activities, must be stated in a notice of change filed in the registry no later than the thirtieth day following the occurrence of the change.

**16.** The registration of a consultant lobbyist must be renewed no later than the thirtieth day following the anniversary of the initial registration; the registration of an enterprise lobbyist or organization lobbyist must be renewed no later than the sixtieth day following the end of the financial year of the enterprise or group.

**17.** Notices of change or renewal are filed by the lobbyists themselves in the case of consultant lobbyists and by the senior officer of the enterprise or group on whose behalf the lobbyists are acting or acted in the case of enterprise lobbyists or organization lobbyists.

### §3. — *Certification and receipt*

**18.** Returns and notices filed in the registry of lobbyists must bear a certification by the person filing the return or notice that the information they contain is true.

Returns and notices are deemed to be filed at the time they are received by the Lobbyists Registrar.

## DIVISION II

### LOBBYISTS REGISTRAR

**19.** The Personal and Movable Real Rights Registrar is responsible, as Lobbyists Registrar, for keeping a registry of lobbyists at the Personal and Movable Real Rights Registry Office.

Except as regards information that is subject to a confidentiality order issued under section 49, the registry is public and open for registration purposes or public inspection on registry premises or by remote access, during the time determined by the Registrar.

**20.** The Registrar may examine whether the returns and notices submitted contain all the required information and whether they are submitted in the prescribed form and manner.

**21.** The Registrar may refuse to accept, or remove from the registry, any return or notice that does not contain all the required information or that is not submitted in the prescribed form or manner.

The Registrar shall inform the person having submitted the return or notice of the reason for the refusal or removal and, if practicable in the circumstances, may allow the person to make the required corrections within the time determined by the Registrar.

If the required corrections are not made within the allotted time, the Registrar shall maintain the refusal or proceed with the removal.

**22.** The Registrar may issue and publish notices concerning the form, contents and filing of the returns and notices provided for in this Act.

**23.** Any return or notice received by the Registrar may be recorded by means of any information storage device, including any system of mechanical or electronic data processing, that is capable of reproducing the stored return or notice in intelligible form within a reasonable time.

In any prosecution for an offence under a provision of this Act, a copy of a return or notice so reproduced that is certified by the Registrar as a true copy is admissible in evidence without proof of the certification or official capacity of the certifier and, in the absence of any evidence to the contrary, has the same probative force as the original would have if it were proved in the ordinary way.

**24.** No later than 30 September each year, the Registrar shall submit a report to the Minister with regard to the Registrar's activities for the preceding year. The report shall include any information prescribed by the Minister.

The Minister shall lay the report before the National Assembly within the next 15 days or, if the Assembly is not sitting, within 15 days of resumption.

### CHAPTER III

#### REGULATION OF LOBBYING ACTIVITIES

##### DIVISION I

###### PROHIBITED ACTS

**25.** No person may lobby a public office holder without being registered in the registry of lobbyists in respect of such lobbying activities.

**26.** No consultant lobbyist or enterprise lobbyist may act in return for compensation that is contingent on the achievement of a result or the lobbyist's degree of success.

Furthermore, no consultant lobbyist or enterprise lobbyist may act in return for compensation derived from a grant or loan received from the Government, a municipality or a government or municipal body or agency.

**27.** No lobbyist who, in the course of lobbying activities, receives, from a public office holder, the mandate to award a contract, a grant or any other form of benefit may award it to himself or herself, to the enterprise or organization on whose behalf the lobbyist is acting or to any third person that is related to the lobbyist within the meaning of the Taxation Act (R.S.Q., chapter I-3).

No such third person, enterprise or organization may accept such a contract, grant or benefit.

**28.** No person having held a public office during one year or more in the two years preceding the date on which the person ceased to be a public office holder may lobby a public office holder as a consultant lobbyist.

This prohibition applies only if the person held the office of

(1) member of the Executive Council or Member of the National Assembly authorized to sit in Cabinet;

(2) member of the executive staff, other than the support staff, of a person holding an office referred to in subparagraph 1, deputy minister or other holder of a position referred to in section 55 of the Public Service Act (R.S.Q., chapter F-3.1.1) or holder of a position referred to in section 57 of that Act.

**29.** No person may lobby a public office holder who is employed or serves in the same parliamentary, governmental or municipal institution in which the person held a public office in the year preceding the date on which the person ceased to be a public office holder or in such an institution with which the person had significant and direct official relations during that year.

This prohibition applies only if the person held the office of

(1) member of the Executive Council, Member of the National Assembly authorized to sit in Cabinet, mayor, borough chair, warden, chair of the council of a metropolitan community or member of the executive committee of a municipality or metropolitan community; or

(2) member of the executive staff, other than the support staff, of a person holding an office referred to in subparagraph 1, deputy minister or other holder of a position referred to in section 55 of the Public Service Act, holder of a position referred to in section 57 of that Act, director general or assistant director general of a municipality or metropolitan community or secretary-treasurer of a municipality governed by the Municipal Code of Québec (R.S.Q., chapter C-27.1).

**30.** The prohibitions established by sections 28 and 29 apply for a period of two years or one year from the date on which the person ceased to hold an office referred to in those sections, according to whether the person held an office referred to in subparagraph 1 or 2 of the second paragraph of the section concerned.

**31.** No person may derive undue advantage in the course of lobbying activities from having held a public office, or lobby in respect of a procedure, negotiation or other specific operation in which the person was involved in or in connection with the exercise of that office.

**32.** No person may, in the course of lobbying activities, disclose confidential information obtained in or in connection with the previous exercise of a public office, or advise anyone on the basis of information that is not available to the public concerning either the parliamentary, governmental or municipal institution in which the person held a public office, or a person with which the person had significant and direct relations in the year preceding the date on which the person ceased to hold a public office in that institution.

## **DIVISION II**

### **LOBBYISTS COMMISSIONER**

#### *§1. — Appointment*

**33.** On the proposal of the Prime Minister and with the approval of two thirds of its members, the National Assembly shall appoint a Lobbyists Commissioner, who shall be responsible for monitoring and controlling the lobbying of public office holders.

The remuneration, employment benefits and other conditions of employment of the Commissioner shall be determined by the Assembly in the same manner.

The function of Commissioner shall be exercised on a full-time basis.

**34.** The Commissioner shall be appointed for a fixed term which shall not exceed five years. At the end of the term, the Commissioner remains in office until he or she is reappointed or replaced.

The Commissioner may resign at any time by giving notice in writing to the President of the National Assembly. The Commissioner may be removed only by a resolution of the Assembly approved by two thirds of its members.

**35.** The Commissioner shall prepare annual budgetary estimates and submit them to the Office of the National Assembly, which shall approve them with or without modification.

The members of the personnel of the Commissioner shall be appointed in accordance with the Public Service Act (R.S.Q., chapter F-3.1.1).

#### *§2. — Code of conduct*

**36.** On or before the one hundred and eightieth day following the date of the Commissioner's accession to office, the Commissioner shall submit a draft code of conduct for lobbyists to the President of the National Assembly.

In preparing the draft code of conduct, the Commissioner may consult any person, partnership or association that is interested in its object or expresses interest in that regard, particularly professional orders.

**37.** The President of the National Assembly shall lay the draft code of conduct before the National Assembly within the next 15 days or, if the Assembly is not sitting, within 15 days of resumption, so that it may be examined by the appropriate committee of the National Assembly.

After receiving the report of the committee, the Commissioner shall adopt the code of conduct with or without amendments.

**38.** As soon as the code of conduct is adopted, the Commissioner shall publish it in the *Gazette officielle du Québec*.

The code of conduct comes into effect on the fifteenth day following its publication.

§3. — *Inquiries, inspections and reports*

**39.** The Lobbyists Commissioner may, on the Commissioner's own initiative or on request, conduct inquiries if the Commissioner believes on reasonable grounds that there has been a breach of any provision of this Act or of the code of conduct.

The Commissioner may specially authorize any person to conduct such inquiries.

**40.** The Commissioner and any person specially authorized by the Commissioner to conduct an inquiry have, for the purposes of the inquiry, the powers and immunity conferred on commissioners appointed under the Act respecting public inquiry commissions (R.S.Q., chapter C-37), except the power to order imprisonment.

**41.** The Commissioner may act or authorize any person to act as an inspector to determine whether the legislative provisions or the provisions of the code of conduct are being complied with.

A person acting as an inspector may

(1) enter, at any reasonable time, the establishment of a lobbyist or a public office holder or the establishment where the lobbyist or the public office holder engages in his or her activities or exercises his or her functions ;

(2) require the persons present to provide any information concerning the activities engaged in or the functions exercised by the lobbyist or the public office holder, and to produce any book, register, account, record or other related document ; and

(3) examine and make copies of documents containing information relating to the activities engaged in or the functions exercised by the lobbyist or the public office holder.

Every person who has custody, possession or control of the documents referred to in this section must, on request, give access to them to the person conducting the inspection and facilitate their examination.

**42.** The persons authorized by the Commissioner to act as inspectors must, on request, identify themselves and produce a certificate of their authorization.

The authorized persons may not be prosecuted for anything done in good faith in the exercise of their functions.

**43.** The Commissioner must submit every inquiry report in which the Commissioner ascertains a breach of a provision of this Act or the code of conduct to the Attorney General.

**44.** The Commissioner may, on summary examination, dismiss any application for an inquiry the Commissioner judges to be frivolous or clearly unfounded.

The Commissioner shall inform the applicant and the other persons concerned in writing.

**45.** No later than 30 September each year, the Commissioner shall submit an activity report for the preceding calendar year to the President of the National Assembly.

The President shall lay the report before the National Assembly within the next 15 days or, if the Assembly is not sitting, within 15 days of resumption so that it may be examined by the appropriate committee of the National Assembly.

**46.** No civil action may be instituted by reason of the publication of a report of the Commissioner or the publication in good faith of an extract from or a summary of such a report.

**47.** Neither the Commissioner nor the persons authorized by the Commissioner to conduct inquiries may be compelled to give testimony relating to information obtained in the exercise of their functions or to produce any document containing such information.

**48.** Except on a question of jurisdiction, no remedy under article 33 of the Code of Civil Procedure (R.S.Q., chapter C-25) or extraordinary recourse within the meaning of that Code may be pursued and no injunction may be granted against the Commissioner or the persons authorized by the Commissioner to conduct inquiries or to act as inspectors.

A judge of the Court of Appeal may, upon a motion, annul on summary examination any decision, order or injunction issued or granted contrary to the first paragraph.

#### §4. — *Confidentiality orders*

**49.** At the request of a person who is required to effect a registration in the registry of lobbyists, the Lobbyists Commissioner may order that some or all of the information contained in the return that must be filed for registration purposes be kept confidential if the information relates to an investment project of the client or enterprise concerned the disclosure of which would likely seriously prejudice the economic or financial interest of the client or enterprise.

Unless the Commissioner extends the order at the request of the interested person for the period determined by the Commissioner, the decision of the Commissioner shall cease to have effect at the expiry of six months from the filing of the return concerned in the registry of lobbyists. The Commissioner shall send a notice of the decision to the Lobbyists Registrar.

An extension of the order may be renewed, with the necessary modifications, in accordance with the provisions of this section.

**50.** On the filing of a copy of a confidentiality order, the Lobbyists Registrar shall file the return, but shall ensure that the information covered by the order is kept confidential.

The confidentiality of the information may only be lifted on the receipt by the Registrar of a notice from the Commissioner authorizing it.

**51.** The annual activity report of the Commissioner shall state the number of orders issued or renewed during the year pursuant to this subdivision.

#### §5. — *Notice*

**52.** Except as regards matters that are within the purview of the Lobbyists Registrar pursuant to section 22, the Lobbyists Commissioner may issue and publish notices concerning the carrying out, interpretation or application of this Act, a regulation thereunder or the code of conduct.

## CHAPTER IV

### DISCIPLINARY MEASURES AND PENALTIES

#### DIVISION I

##### DISCIPLINARY MEASURES

**53.** If the Lobbyists Commissioner ascertains that a lobbyist has gravely or repeatedly breached the obligations imposed on lobbyists by this Act or the code of conduct adopted under this Act, the Commissioner may prohibit the registration of the lobbyist in the registry of lobbyists or order the cancellation of all entries in the registry concerning the lobbyist.

The prohibition or cancellation period may not exceed one year from the effective date of the decision of the Commissioner.

**54.** Before issuing a decision, the Commissioner must inform the lobbyist of the intended decision and the reasons therefor and of the content of any complaints regarding the lobbyist. The Commissioner must also give the lobbyist the opportunity to present observations and, where necessary, to file documents to complete his or her file.

**55.** The Commissioner's decision is enforceable according to the terms and conditions stated therein provided the lobbyist has received a copy of the decision or has otherwise been advised of it.

**56.** On receiving a copy of a decision of the Commissioner to such effect, the Lobbyists Registrar shall cancel all entries in the registry concerning the lobbyist.

The Registrar shall refuse to make any entry in the registry concerning the lobbyist until the expiry of the prohibition or cancellation period.

**57.** A decision of the Commissioner may, upon a motion served on the Commissioner, be appealed by the lobbyist concerned before a judge of the Court of Québec.

The appeal does not suspend the decision of the Commissioner unless the judge decides otherwise. The appeal is heard and decided by preference.

The decision of the judge is final.

**58.** On receiving an inquiry report from the Commissioner ascertaining that a lobbyist has in any way breached the obligations imposed on lobbyists by this Act or the code of conduct, the Attorney General may claim from the lobbyist the amount or value of any financial or other compensation received by or payable to the lobbyist on account of the activities having occasioned the breach.

In such a case, the lobbyist is liable toward the State for the amount established in the Attorney General's claim.

The enterprise or group within which the lobbyist was acting at the time of the breach is solidarily liable with the lobbyist for payment of the amount claimed by the Attorney General.

The provisions of this section also apply, with the necessary modifications, to a third person, enterprise or organization which has contravened section 27.

**59.** The measures provided for in this division are prescribed three years after the occurrence of the breach.



## **DIVISION II**

### **PENALTIES**

**60.** Any person who contravenes any provision of Division I of Chapter II or of sections 28 to 32 is guilty of an offence and liable to a fine of \$500 to \$25,000.

**61.** Any person who files in the registry of lobbyists a return or a notice containing information that the person knows to be false or misleading or who contravenes any provision of section 25, 26 or 27 is guilty of an offence and liable to a fine of \$500 to \$25,000.

**62.** Any person who hinders the work of the Lobbyists Commissioner or of a person authorized by the Commissioner to exercise a power under section 40 or 41 is guilty of an offence and liable to a fine of \$500 to \$5,000.

**63.** Any lobbyist who contravenes any provision of the code of conduct adopted under this Act is guilty of an offence and liable to a fine of \$500 to \$25,000.

**64.** Any lobbyist who engages in lobbying activities in contravention of a decision of the Lobbyists Commissioner prohibiting the registration of the lobbyist in the registry of lobbyists or ordering the cancellation of all entries in the registry concerning the lobbyist is guilty of an offence and liable to fine of \$5,000 to \$25,000.

**65.** The fines provided for in this division shall be doubled in the case of a second or subsequent offence.

## **CHAPTER V**

### **REGULATIONS**

**66.** The Government may make regulations

(1) determining other forms of benefits in respect of which decisions may be influenced within the meaning of subparagraph 2 or 3 of the first paragraph of section 2;

(2) excluding persons, bodies or agencies or lobbying activities from the application of this Act or determining special conditions under which persons, bodies or agencies or lobbying activities are subject to its application;

(3) prescribing media and modes for the transmission of returns and notices of change required for the registration of a lobbyist in the lobbyists registry or for the updating of the information entered in the registry, as well as forms to be used for the filing of returns and notices;

(4) prescribing fees, which may vary according to the medium or mode of transmission used, for the filing of returns and notices of change in the lobbyists registry, as well as fees for the consultation of the registry on the registry premises or by remote access;

(5) determining, according to the medium and mode of transmission used, the time at which the returns and notices of change required by this Act are considered received by the Lobbyists Registrar;

(6) prescribing any additional information to be included in returns filed in the lobbyists registry; and

(7) prescribing any other measure that is necessary for the carrying out of this Act.

## CHAPTER VI

### MISCELLANEOUS, TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

**67.** The Minister of Justice is responsible for the administration of this Act.

**68.** Within five years of 13 June 2002, the Minister shall report to the Government on the implementation of this Act and of the code of conduct adopted under this Act and on the advisability of amending them.

The report shall be laid before the National Assembly by the Minister within the next 15 days or, if the Assembly is not sitting, within 15 days of resumption. The report shall be examined by the appropriate committee of the National Assembly.

**69.** The provisions of this Act are applicable to lobbying activities in progress on 13 June 2002.

However, the 30-day and 60-day periods provided in section 14 for the filing of returns concerning those activities in the registry of lobbyists are extended to 60 days and 90 days, respectively, and run from (*insert here the date of coming into force of this section*).

**70.** The prohibitions set out in sections 28 to 30 are not applicable to persons who, without otherwise being subject to such prohibitions pursuant to a directive or to an agreement, were already engaged in lobbying activities before 13 June 2002.

**71.** The provisions of this Act which concern municipalities and municipal bodies shall only be applicable to municipalities of fewer than 10,000 inhabitants and the related municipal bodies from 1 July 2005.

The dates mentioned in sections 69 and 70 are replaced, in respect of those municipalities and bodies, by 1 July 2005.

**72.** Until the date of coming into force of the first regulation made under paragraph 2 of section 66 or until 1 March 2003, whichever is earlier, the definition of “organization lobbyist” in section 3 shall read as follows:

““organization lobbyist” means any person a significant part of whose job or function consists in lobbying on behalf of an association or other non-profit group constituted to serve management, union or professional interests or the majority of whose members are profit-seeking enterprises or representatives of profit-seeking enterprises”.

**73.** Section 69.1 of the Act respecting the Ministère du Revenu (R.S.Q., chapter M-31), amended by section 136 of chapter 9 of the statutes of 2001 and by section 12 of chapter 5 of the statutes of 2002, is again amended by adding the following subparagraph at the end of the second paragraph:

“(s) the Lobbyists Commissioner, in respect of inquiries and inspections conducted or authorized by the Lobbyists Commissioner pursuant to the Lobbying Transparency and Ethics Act (2002, chapter 23).”

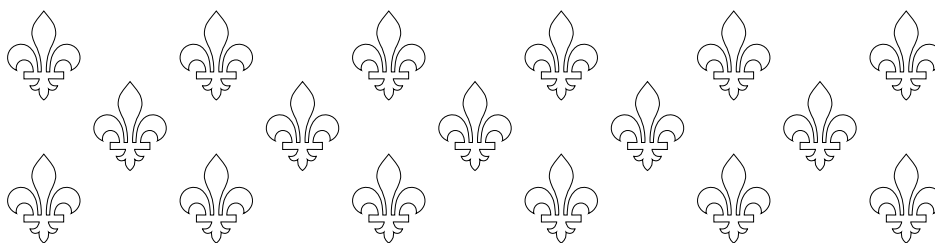
**74.** Section 69.6 of the said Act, enacted by section 13 of chapter 5 of the statutes of 2002, is amended by replacing “or *i*” in the fourth line by “, *i* or *s*”.

**75.** Section 69.8 of the said Act, enacted by section 13 of chapter 5 of the statutes of 2002, is amended by replacing “and *i*” in the third line of the first paragraph by “, *i* and *s*”.

**76.** Section 37 of the Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu and other legislative provisions as regards the protection of confidential information (2002, chapter 5) is amended by replacing “and *i*” in the second last line by “, *i* and *s*”.

**77.** This Act comes into force on 13 June 2002, except the provisions of Division I of Chapter II, the second paragraph of section 19, sections 20 to 24, section 25, sections 49 to 51, section 56, section 60 insofar as it relates to a provision of Division I of Chapter II, section 61 insofar as it relates to section 25 and section 69, which come into force on 1 October 2002 or on a later date to be fixed by the Government.





---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 85

(2002, chapter 31)

## **An Act to amend the Legal Aid Act as regards certain legal aid centres**

---

---

**Introduced 30 April 2002**

**Passage in principle 6 June 2002**

**Passage 14 June 2002**

**Assented to 14 June 2002**

---

**Québec Official Publisher  
2002**

**EXPLANATORY NOTE**

*The bill amends the Legal Aid Act to provide that the power of the Commission des services juridiques to determine the standards and scales of remuneration of the legal aid centres applies only in respect of regional centres.*

## **Bill 85**

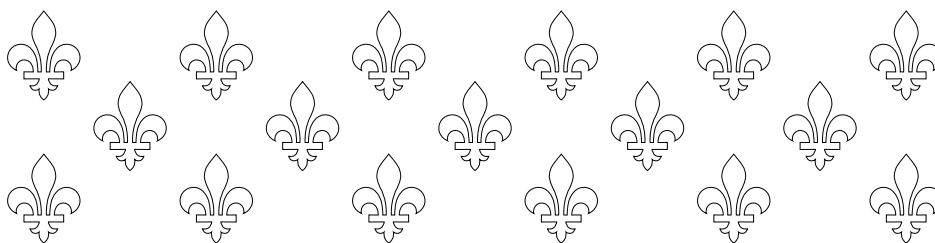
### **AN ACT TO AMEND THE LEGAL AID ACT AS REGARDS CERTAIN LEGAL AID CENTRES**

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

- 1.** Section 80.1 of the Legal Aid Act (R.S.Q., chapter A-14) is amended by inserting “regional” before “centres” in the third line.
- 2.** The provisions of section 1 have effect, in respect of local centres existing on 14 June 2002, from the date of their respective certification by the Commission des services juridiques.
- 3.** This Act comes into force on 14 June 2002.







---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 93

(2002, chapter 25)

**An Act to ensure the implementation of  
the Agreement Concerning a New  
Relationship Between le Gouvernement  
du Québec and the Crees of Québec**

---

---

Introduced 8 May 2002

Passage in principle 23 May 2002

Passage 12 June 2002

Assented to 13 June 2002

---

Québec Official Publisher  
2002

## EXPLANATORY NOTES

*This bill ensures the implementation of the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, signed on 7 February 2002.*

*The bill first provides for the creation of the Cree Development Corporation, a legal person established in the public interest with share capital, dedicated to the economic and social development of the Crees. The board of directors of the Corporation is to be composed of eleven members, six of whom will be appointed by the Cree Regional Authority and five by the Government.*

*In addition, the bill amends the Forest Act in particular to take into account the provisions of the Agreement relating to the forestry regime. For that purpose, it defines the Territory covered by the adapted forestry regime and specifies that the modalities of the regime apply in respect of forest management activities carried out in the Territory.*

*More particularly, the bill, in accordance with the Agreement, establishes the Cree-Québec Forestry Board and provides for the formation of joint working groups for each Cree community affected by forest management activities in the Territory.*

*The bill amends the Environment Quality Act to specify that forest operations forming part of forest management plans prepared under the Forest Act are exempt from the assessment and review procedure, on the condition that the management plans governed by the Agreement are the subject of the required consultations with the Cree-Québec Forestry Board and the joint working groups.*

*Lastly, the bill provides that the annual amount paid by the Government under the Agreement is not subject to any form of taxation, fee or levy and is not subject to privilege or seizure.*

## LEGISLATION AMENDED BY THIS BILL :

- Forest Act (R.S.Q., chapter F-4.1);
- Environment Quality Act (R.S.Q., chapter Q-2).

**LEGISLATION REPEALED BY THIS BILL:**

- Act respecting the James Bay Native Development Corporation (R.S.Q., chapter S-9.1).



## Bill 93

### **AN ACT TO ENSURE THE IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT CONCERNING A NEW RELATIONSHIP BETWEEN LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC AND THE CREES OF QUÉBEC**

WHEREAS on 7 February 2002 le Gouvernement du Québec, the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) and the Cree Regional Authority entered into the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec ;

WHEREAS that agreement was approved by le Gouvernement du Québec on 20 March 2002 by Order in Council 289-2002 and was published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 22 May 2002 ;

WHEREAS le Gouvernement du Québec has undertaken to table in the National Assembly the legislation necessary to the implementation of the Agreement as well as complementary Conventions to be annexed thereto and amending Québec's general law or special Acts accordingly ;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

#### **CHAPTER I**

#### **CREE DEVELOPMENT CORPORATION**

**1.** For the purposes of this chapter,

(1) "Cree Regional Authority" means the legal person constituted by the Act respecting the Cree Regional Authority (R.S.Q., chapter A-6.1) ;

(2) "Crees" or "James Bay Crees" means the Cree beneficiaries under the terms of the Act respecting Cree, Inuit and Naskapi Native persons (R.S.Q., chapter A-33.1) ;

(3) "Territory" means the territory referred to in section 2 of the Act respecting Cree, Inuit and Naskapi Native persons.

**2.** There shall be established under the name of "Cree Development Corporation", a legal person in the public interest with share capital, dedicated to the economic and community development of the James Bay Crees and having the particular objects of

- (1) supporting the long-term development of each Cree community ;
- (2) developing an original Cree expertise in the field of economic development and the management of development funds ;
- (3) promoting and accelerating job creation for the Crees in the Territory ;
- (4) making the Crees active partners of Québec in the economic development of the Territory ;
- (5) assisting, promoting and encouraging the creation, diversification or development of businesses, resources, properties and industries with a view to stimulating economic opportunities for James Bay Crees and contributing to their general economic well-being ; and
- (6) facilitating the establishment of partnerships between the Crees and Québec as well as with public and private enterprises for the carrying out of development activities in the Territory.

**3.** In the pursuit of its mission, the Corporation may in particular

- (1) invest in any undertakings in order to create, maintain or protect jobs for James Bay Crees ;
- (2) promote the training of James Bay Crees in economic matters and enable them to increase their influence on the economic development of the Crees and of Québec ;
- (3) stimulate the economy of the James Bay Crees by making strategic investments that will be of benefit to Cree enterprises and Cree workers ;
- (4) promote the development of Cree enterprises by inviting any government and any person, partnership or association to participate in that development by subscribing shares of funds that it may set up for such specific or general purposes ;
- (5) offer financial products deemed appropriate according to the projects involved, such as loans with or without a guarantee, acquisition of financial interests through acquisition of shares, bonds or other securities, grants, loan guarantees and other financial products ;
- (6) make loans or grants for the carrying out of social or community development projects ; and
- (7) manage funds, assets, programs or activities at the request of the Cree Regional Authority, Québec or Canada.

**4.** The Corporation may be designated under the name, in Cree, of “Wiikaapuu Companeé” and, in English, of “Cree Development Corporation”.

**5.** The head office of the Corporation shall be located on Cree Category IA lands as defined in Chapter I of Title III of the Act respecting the land regime in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., chapter R-13.1), at the place determined by the board of directors. Notice of the location or any change of location of the head office shall be published in the *Gazette officielle du Québec*.

**6.** The affairs of the Corporation shall be administered by a board of directors composed of eleven members, as follows :

(1) the Chairperson of the Corporation, who is a member by virtue of office and has two votes at meetings of the board ;

(2) five members appointed by the Cree Regional Authority for a three-year term, each having two votes ; and

(3) five members appointed by the Government for a three-year term, each having one vote.

The members of the board of directors have the same number of votes at meetings of a committee of the board.

On the expiry of their terms, the members of the board of directors referred to in subparagraphs 2 and 3 of the first paragraph shall remain in office until replaced or reappointed. If an office of director is vacant, the vacancy shall be filled in accordance with the rules of appointment provided in the first paragraph, for the unexpired portion of the term of the member to be replaced.

**7.** The Chairperson of the Corporation shall be appointed for a four-year term by the Cree Regional Authority after consultation with the Government. On the expiry of the Chairperson's term, the Chairperson shall remain in office until replaced or reappointed.

**8.** Any change in the number of members of the board of directors must be approved by the Cree Regional Authority and the Government and shall not operate to confer on all the members appointed pursuant to subparagraph 3 of the first paragraph of section 6 a number of votes equal to or greater than the number of votes exercised by all the members appointed pursuant to subparagraphs 1 and 2 of that paragraph.

Notice of the change must be published in the *Gazette officielle du Québec*, with an indication of the number of votes exercised by each member of the board of directors.

**9.** A member of the board of directors present at a board meeting is deemed to have acquiesced in all the resolutions adopted and all the actions taken, except if the member's dissent, as the case may be,

(1) is recorded in the minutes, whether or not requested by the member ;

(2) is the subject of a notice in writing sent to the secretary before the meeting is adjourned; or

(3) is notified, or is the subject of a notice in writing sent by registered mail, to the head office of the Corporation immediately after the meeting is adjourned.

**10.** The costs and expenses of the members of the board of directors of the Corporation shall be assumed by the party that appointed them.

**11.** In addition to the provisions of Part II of the Companies Act (R.S.Q., chapter C-38) that are not inconsistent with the provisions of this chapter, sections 89.1 to 89.4, 123.66 to 123.69 and section 123.96 of that Act apply to the Corporation.

The provisions of sections 142 and 188 of that Act do not apply to the Corporation.

**12.** The capital stock of the Corporation is composed of an unlimited number of ordinary shares without par value, which may only be subscribed by the Cree Regional Authority.

The capital stock is also composed of the classes of shares that members of the board of directors may decide to issue in accordance with law and that entail rights, privileges, conditions or restrictions. Subscription of such classes of shares is not limited to the Cree Regional Authority.

**13.** The Corporation may issue convertible debentures to any person.

**14.** The Act respecting the James Bay Native Development Corporation (R.S.Q., chapter S-9.1) is repealed and, consequently, the James Bay Native Development Corporation constituted by that Act is dissolved.

The assets, rights and interests of the James Bay Native Development Corporation shall be transferred, without consideration, to the Cree Development Corporation, which shall acquire the rights and assume the obligations of the former Corporation.

The shares of the James Bay Native Development Corporation are hereby cancelled without payment of any compensation or amount whatsoever to the shareholders.

**15.** The Government shall designate the Minister to be responsible for the administration of this chapter.



## CHAPTER II

### VARIOUS AMENDMENTS

#### FOREST ACT

**16.** The Forest Act (R.S.Q., chapter F-4.1) is amended by inserting the following section after section 11.2 :

**“11.3.** The provisions of sections 11 to 11.2 apply, as regards the Territory defined in section 95.7, subject to the provisions of paragraphs 3.63 and 3.64 of the Agreement referred to in section 95.6.”

**17.** The said Act is amended by adding the following division after section 95.5, enacted by section 84 of chapter 6 of the statutes of 2001 :

#### “DIVISION IV

##### “SPECIAL PROVISIONS RESPECTING THE JAMES BAY REGION

“§1. — *Definition and scope*

**“95.6.** In this division, “Agreement” means the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec entered into on 7 February 2002, approved by Order in Council 289-2002 dated 20 March 2002 and published in the *Gazette officielle du Québec* of 22 May 2002.

**“95.7.** This division applies to the territory, hereinafter called the “Territory”, referred to in paragraph 3.3 of the Agreement and shown on the map reproduced in Schedule I, a larger format of which can be found in Sessional Papers No. 1127-20020508 tabled in the National Assembly on 8 May 2002.

From the date of establishment of the northern limit by the Minister, the Territory shall be the territory situated between the northern limit established by the Minister and the east, south and west limits indicated on the map.

The Territory corresponds to part of the territory covered by the James Bay and Northern Québec Agreement approved by the Act approving the Agreement concerning James Bay and Northern Québec (R.S.Q., chapter C-67).

“§2. — *Adapted forestry regime*

**“95.8.** Notwithstanding any contrary provision, the modalities of the adapted forestry regime provided for in paragraphs 3.7.1 to 3.13.1 of the Agreement and in Parts II (C-2) and III (C-3) of Schedule C to the Agreement apply with respect to forest management activities carried out in the Territory, as do paragraphs 3.1, 3.2, 3.4, 3.5, 3.54 and 3.66 of the Agreement.

The same applies to the rules regarding the determination of the forest resources protection and development objectives provided in paragraphs 2 and 3 of Part IV (C-4) of Schedule C to the Agreement and the rules regarding the planning and monitoring of forest management activities provided in paragraphs 4 to 62 of that Part of the Schedule.

For that purpose,

(1) the identification of a site of interest to the Cree is considered to be a situation provided for in section 35.15 of this Act;

(2) the dispute resolution mechanism provided for in paragraphs 16 to 18 of Part IV (C-4) of Schedule C to the Agreement shall replace, as regards the conflicts referred to in those provisions, the mechanism for settling disputes provided for in section 58.3 of this Act.

**“95.9.** The agreement holders shall indicate in their annual management plans applicable to the Territory the opportunities for making employment contracts and agreements for the carrying out of forest management activities during the period covered by the plan.

The agreement holders shall also specify in their annual reports of the activities carried out in the Territory the number of James Bay Crees, within the meaning of the Agreement, employed for the period concerned and the number of agreements entered into with Cree enterprises, within the meaning of the Agreement, for that period.

The Minister shall transmit the information to the Cree Regional Authority.

**“95.10.** The Minister shall ensure, for the purposes of the implementation of the provisions of the Agreement, the integration of the harmonization measures into the general forest management plans and the annual management plans, in particular the standards of forest management provided for in paragraphs 3.9.1 to 3.13.1 of the Agreement and in Parts II (C-2) and III (C-3) of Schedule C to the Agreement, where those standards differ from the standards prescribed by regulation of the Government.

The Minister shall identify, in the plan into which the standards are integrated, the places where they are applicable and, where that is the case, the regulatory standards for which they have been substituted.

The Minister shall withdraw from the plan concerned the standards that are described therein as soon as such standards are prescribed in a regulation.

**“§3. — Cree-Québec Forestry Board**

**“95.11.** The Cree-Québec Forestry Board is hereby established.

**“95.12.** The Board consists of eleven members, including a Chairperson appointed in accordance with section 95.13.

The Government and the Cree Regional Authority, established under the Act respecting the Cree Regional Authority (chapter A-6.1), shall each appoint five members.

The members shall be appointed at the pleasure of the parties and the appointing parties shall provide for their replacement.

The remuneration and travel expenses of members shall be assumed by the appointing parties.

**“95.13.** The Chairperson of the Board is appointed by the Government on the Minister’s recommendation after consultation with the Cree Regional Authority. The consultation procedure is provided for in paragraphs 3.17 and 3.18 of the Agreement. However, the Government and the Cree Regional Authority may agree on a different procedure.

The Chairperson shall be appointed for not more than three years. The term of the Chairperson is not renewable unless the Government and the Cree Regional Authority agree otherwise.

On the expiry of the Chairperson’s term, the Chairperson shall remain in office until replaced or, as the case may be, reappointed. The replacement or reappointment shall take place within 12 months after the expiry of the Chairperson’s term.

The Government shall fix the Chairperson’s remuneration, employment benefits and other conditions of employment.

**“95.14.** Unless the Government and the Cree Regional Authority agree otherwise, the Chairperson of the Board may not, under pain of forfeiture of office, be employed by the Government or a State-owned enterprise, or be an employee of or have a financial interest in a forestry undertaking having interests in the Territory.

However, forfeiture of office is not incurred where the interest devolves to the Chairperson by succession or gift, provided the Chairperson renounces or disposes of it with dispatch.

**“95.15.** The members of the Board shall designate a Vice-Chairperson from among the members appointed by the Cree Regional Authority.

**“95.16.** The Chairperson of the Board shall preside over the meetings. Another member of the Board designated by the Chairperson may also preside over the meetings in the absence of the Chairperson.

The Board shall hold its meetings anywhere in the Territory. However, the Board may hold its meetings elsewhere in Québec if necessary.

The Board shall meet at least six times each year, unless its members decide otherwise.

Quorum at meetings of the Board shall be a majority of its members, including at least three members appointed by the Government and three members appointed by the Cree Regional Authority.

**“95.17.** Decisions of the Board are made by a majority of the votes cast. The decisions shall be recorded in the minutes, which must also mention any dissents.

A member of the Board appointed by the Government may execute a written proxy in favour of another member appointed by the Government. The same applies to a member appointed by the Cree Regional Authority as regards another member it appointed.

A member who obtains a proxy may, in the absence of the member who executed it, vote in the place and stead of that member.

**“95.18.** The members of the Board appointed by the Cree Regional Authority may be accompanied at meetings of the Board by up to two technical advisors. The same applies to members appointed by the Government.

The technical advisors may address the Board and participate in its deliberations but do not have the right to vote.

**“95.19.** The functions of the Board are to monitor, analyse and assess the implementation of the adapted forestry regime for the Territory, and to review the implementation mechanisms with the joint working groups formed pursuant to section 95.25 as regards the elaboration, consultations and monitoring of the forest management plans applicable to the Territory.

In the exercise of its functions, the Board may recommend to the Government and the Cree Regional Authority adjustments or amendments to the adapted forestry regime applicable to the Territory.

**“95.20.** Another function of the Board is, in accordance with the provisions of the Agreement, to participate in the different planning processes for forest management activities in the Territory and the different stages of the management of those activities, in particular those pertaining to the elaboration or approval of the general forest management plans and amendments thereto.

For that purpose, the Minister shall transmit the general forest management plans applicable to the Territory and the amendments thereto to the Board for examination and comments before approving or finalizing them.

The Board must transmit its comments to the Minister, where applicable, within 120 days from receipt of the plan. The time limit is reduced to 90 days where an amendment to a plan is to be approved in the period covered by the plan. The Minister may grant an extension if the Minister considers it appropriate.

**“95.21.** The Board is also responsible for

(1) studying the annual management plans applicable to the Territory after their approval to make known to the Minister, where applicable, its concerns, proposals and comments regarding the plans, particularly in regard to systemic issues concerning the plans or the process of their elaboration or approval ;

(2) bringing to the attention of the Minister its concerns, proposals and comments in respect of the Acts, regulations, policies, programs, management guides and field guides related to forestry and applicable to the Territory, and in respect of the guidelines, directives or instructions applicable to the Territory as regards the preparation of forest management plans ; and

(3) any other responsibilities relating to forestry which the Minister and the Cree Regional Authority may jointly assign to it.

**“95.22.** The Minister must take into consideration the views and comments expressed or made by the Board and must keep the board informed of the Minister’s position or, as the case may be, of the main reasons justifying the Minister’s decision.

**“95.23.** The Board may make by-laws to regulate its internal operations.

The by-laws are subject to the approval of a majority of the members appointed by the Government and a majority of the members appointed by the Cree Regional Authority.

**“95.24.** Each year, the Board shall transmit to the Minister and the Cree Regional Authority a report of its activities.

**“§4. — *Joint working groups***

**“95.25.** Joint working groups are hereby formed for each Cree community affected by forest management activities in the Territory.

**“95.26.** Each working group is composed of four members, two of whom shall be appointed by the Minister and two others by the council of the Cree community concerned.

The members shall be appointed at the pleasure of the parties and the appointing parties shall provide for their replacement.

The expenses of members shall be assumed by the appointing parties.

**“95.27.** The Minister and the Cree Regional Authority may agree to modify the number of members of a joint working group to take into account the particular characteristics of the Cree community concerned.

**“95.28.** The joint working groups shall exercise the powers and duties provided for in paragraph 3.41 of the Agreement, including the powers and duties conferred on them by Part IV (C-4) of Schedule C to the Agreement.

**“95.29.** The recommendations of a joint working group may be unanimous or not. In the latter case, the respective positions of the members of the joint working group shall be sent to the Minister and to the Cree-Québec Forestry Board.

**“95.30.** The Minister must take into consideration the recommendations of the joint working groups, of their members and of the conciliator appointed pursuant to the provisions of paragraph 17 or 32 of Part IV (C-4) of Schedule C to the Agreement. The Minister must explain his position and inform the joint working groups of the Minister’s reasons for not accepting the recommendations or corrections sought, where that is the case.

**“95.31.** The Minister shall transmit the information and other elements provided for in paragraphs 3.43 and 3.44 of the Agreement, according to the conditions specified therein, to the members of the joint working groups appointed by the council of a Cree community.

The joint working groups shall make the information they have accessible to the persons referred to in paragraph 3.45 of the Agreement for use in the process of elaboration, consultation and monitoring of forest management plans. If so required, the joint working groups must ensure the confidentiality of the information provided for in paragraph 3.46 of the Agreement in accordance with that paragraph.

**“§5. — *Penal provisions***

**“95.32.** The holder of a management permit subject to a plan governed by this division, or the third person entrusted with the execution of work authorized by the permit, who contravenes a standard of forest management that is integrated into the plan in accordance with section 95.10, is guilty of an offence and is liable

(1) where the standard of forest management relates to a matter referred to in subparagraph 2 or 7 of the first paragraph of section 171, to a fine of \$10 to \$450 for each tree the holder cut or failed to cut in contravention of the applicable standard;

(2) where the standard of forest management relates to a matter referred to in subparagraph 1 or 8 of the first paragraph of section 171, to a fine of \$5 to \$450 for each tree the holder cut or failed to cut in contravention of the applicable standard or, where the standard of forest management is a standard relating to the salvage of a volume of useful ligneous matter, to a fine of \$40 to

\$200 for each cubic metre of timber the holder fails to salvage, in contravention of the applicable standard ;

(3) where the standard of forest management relates to a matter referred to in subparagraphs 3 to 6 of the first paragraph of section 171, to a fine of \$1,000 to \$40,000 ;

(4) where the standard of forest management relates to a matter referred to in subparagraph 9 of the first paragraph of section 171, to a fine of \$1,000 to \$5,000 for each hectare or part of a hectare affected by the offence or that falls above or below the applicable standard.

**“95.33.** The fines prescribed in this subdivision shall be doubled in the case of a second or subsequent offence.

**“95.34.** Where a person is convicted of an offence under paragraph 1 or 2 of section 95.32, the person may not be sentenced to a fine of less than \$200, notwithstanding the fines prescribed in those sections.”

**18.** Section 102 of the said Act is amended by adding the following paragraph :

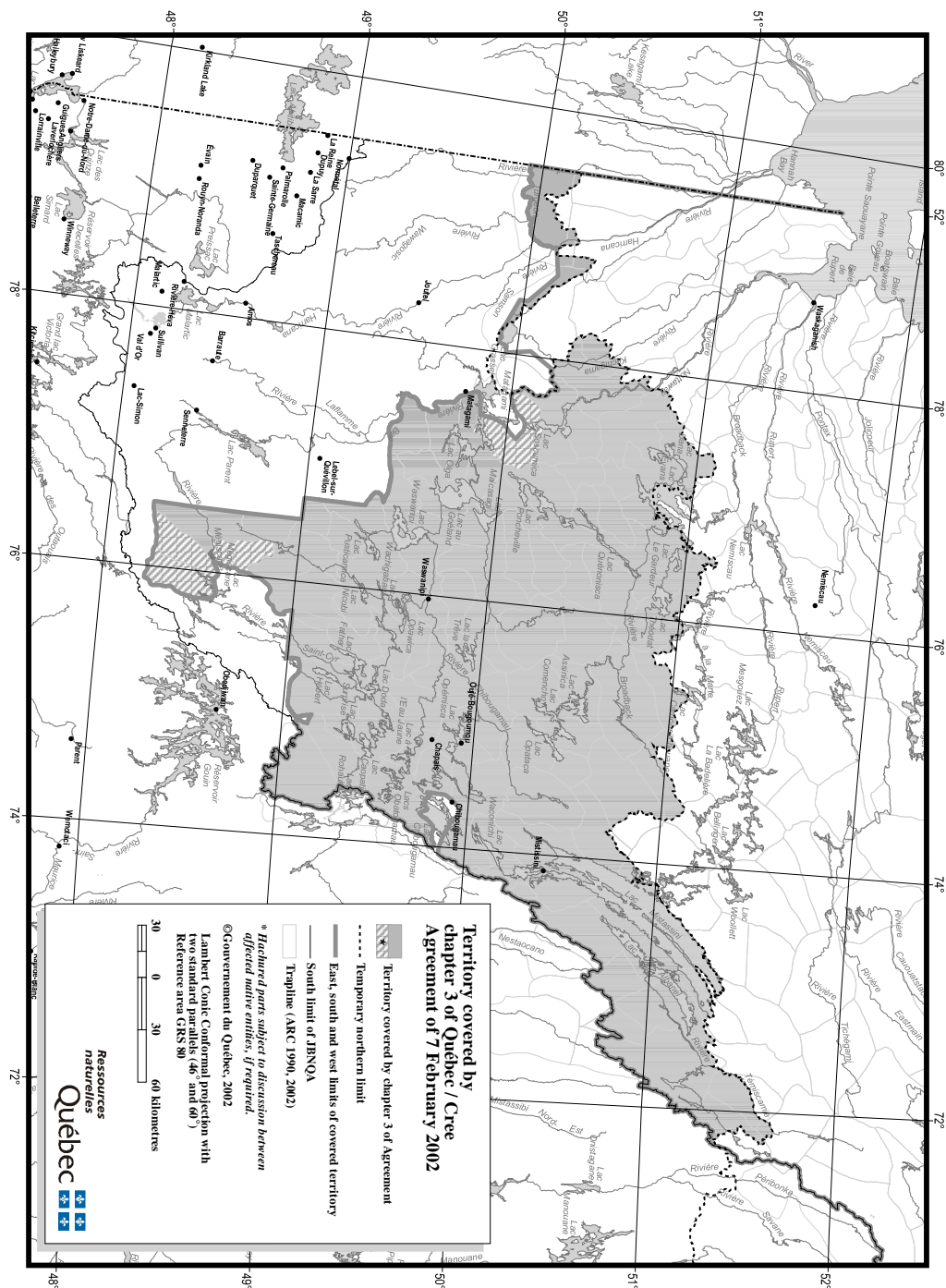
“However, no contract may be entered into as regards the territory referred to in section 95.7.”

**19.** Section 171.1 of the said Act, enacted by section 118 of chapter 6 of the statutes of 2001, is amended by inserting “, in particular those pursued” after “Native persons” in the third line of the first paragraph.

**20.** The said Act is amended by adding the following schedule at the end :

# “SCHEDULE I

## “TERRITORY COVERED BY THE SPECIAL PROVISIONS FOR THE JAMES BAY REGION (Section 95.7)





## ENVIRONMENT QUALITY ACT

**21.** Schedule B to the Environment Quality Act (R.S.Q., chapter Q-2) is amended by inserting the following at the end of subparagraph *h* of the first paragraph :

“provided that, where they are applicable to the territory referred to in section 133 of this Act, the plans governed by Division IV of Chapter III of Title I of the Forest Act, before being approved or finalized by the Minister of Natural Resources, were the subject of a consultation, in the case of a general plan, with the Cree-Québec Forestry Board as required under the second and third paragraphs of section 95.20 of that Act and, in the case of an annual plan, with the joint working group concerned, as required under paragraphs 37 and 39 of Part IV (C-4) of Schedule C to the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec ;”.

## CHAPTER III

### FINAL PROVISIONS

**22.** The provisions of the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec referred to in section 95.8 of the Forest Act, enacted by section 17 of this Act, apply in respect of forest management activities carried out after 31 March 2005.

In addition, those provisions shall be applied progressively in respect of forest management activities carried out prior to 1 April 2005, to the extent and under the conditions provided in paragraphs 63 to 78 of Part IV (C-4) of Schedule C to the Agreement. For that purpose, the identification of a site of interest to the Cree is considered to be a situation provided for in the second paragraph of section 50 of the Forest Act, as applicable prior to 1 April 2005.

**23.** The annual amount paid by le Gouvernement du Québec under chapter 7 of the Agreement is exempt from any form of taxation, fee or levy and is not subject to privilege, hypothec, attachment or seizure.

The annual amount constitutes a capital payment paid to the benefit of the Crees and Cree Bands within the meaning of paragraphs 1.4 and 1.8 of the Agreement, pursuant to the James Bay and Northern Québec Agreement approved by the Act approving the Agreement concerning James Bay and Northern Québec (R.S.Q., chapter C-67), for community and economic development purposes.

**24.** The Government may make any regulation necessary for the implementation of the Agreement.

**25.** The provisions of section 21, to the extent that they concern a general forest management plan, do not apply to forest operations forming part of a general plan approved by the Minister of Natural Resources before (*insert*

*here the date of coming into force of sections 95.11 to 95.24 of the Forest Act, enacted by section 17 of this Act), except if the plan is amended on or after that date.*

**26.** The Government shall designate the minister responsible for the application of the provisions of this chapter.

**27.** The provisions of this Act come into force on 13 June 2002, except

(1) sections 1 to 15 and section 17, to the extent that it enacts sections 95.11 to 95.24 of the Forest Act, which come into force on the date or dates to be fixed by the Government;

(2) the provisions of section 21, which come into force on 1 April 2003 to the extent that they concern an annual management plan, and on *(insert here the date of coming into force of sections 95.11 to 95.24 of the Forest Act, enacted by section 17 of this Act)*, to the extent that they concern a general forest management plan;

(3) the provisions of section 25, which come into force on *(insert here the date of coming into force of sections 95.11 to 95.24 of the Forest Act, enacted by section 17 of this Act)*.

## Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

### **O.C. 777-2002, 19 June 2002**

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

#### **Infirmières et infirmiers**

##### **— Terms and conditions for the issue of permits by the Ordre — Amendment**

Regulation to amend the Regulation respecting the terms and conditions for the issue of permits by the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec

WHEREAS under paragraph *i* of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of a professional order may, by regulation, determine the other terms and conditions for issuing permits;

WHEREAS, in accordance with that paragraph, the Bureau of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec adopted the Regulation to amend the Regulation respecting the terms and conditions for the issue of permits by the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 20 March 2002 with a notice that it could be submitted to the Government for approval upon the expiry of a 45-day period following that publication;

WHEREAS, in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office des professions du Québec made its recommendations;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the terms and conditions for the issue of permits by the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

### **Regulation to amend the Regulation respecting the terms and conditions for the issue of permits by the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec\***

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. *i*)

**1.** Section 25 of the Regulation respecting the terms and conditions for the issue of permits by the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec is amended by substituting the number «ten» for the number «five».

**2.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5132

## **Notice**

An Act respecting collective agreement decrees  
(R.S.Q., c. D-2)

### **Regulation to amend the Regulation respecting the constitution of the Comité paritaire de l'industrie de l'automobile des régions Lanaudière-Laurentides**

The Minister of State for Human Resources and Labour and Minister of Labour, Mr. Jean Rochon, hereby gives notice, in accordance with section 19 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), that the “Regulation to amend the Regulation respecting the constitution of the Comité paritaire de l’industrie de l’automobile des régions Lanaudière-Laurentides”, adopted by that committee at its meeting held on 19 February 2002, was approved without amendment upon its recommendation by Order in Council No. 786-2002 dated 19 June 2002.

---

\* The Regulation respecting the terms and conditions for the issue of permits by the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec was approved by Order in Council 848-97 dated 25 June 1997 (1997, *G.O.* 2, 3598) and has not been amended since.

IN CONSEQUENCE thereof, this Regulation comes into force on the date of its approval by the Government.

ROGER LECOURT,  
*Deputy Minister of Labour*

Gouvernement du Québec

## O.C. 786-2002, 19 June 2002

An Act respecting collective agreement decrees  
(R.S.Q., c. D-2)

### Comité paritaire de l'industrie de l'automobile — Lanaudière-Laurentides — Amendments

CONCERNING the Regulation to amend the Regulation respecting the constitution of the Comité paritaire de l'industrie de l'automobile des régions Lanaudière-Laurentides

WHEREAS, in accordance with section 16 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), the Comité paritaire de l'industrie de l'automobile des régions Lanaudière-Laurentides was formed for the purpose of overseeing and ascertaining compliance with the Decree respecting the automotive services industry in the Lanaudière-Laurentides regions (R.R.Q., 1981, c. D-2, r.44);

WHEREAS, in accordance with section 18 of that Act, the committee adopted for the purpose of its internal management, the Regulation respecting the constitution of the Comité paritaire de l'industrie de l'automobile des régions Lanaudière-Laurentides, approved by the Government under Order in Council No. 985-82 dated 22 April 1982;

WHEREAS the Comité paritaire de l'industrie de l'automobile des régions Lanaudière-Laurentides adopted the "Regulation to amend the Regulation respecting the constitution of the Comité paritaire de l'industrie de l'automobile des régions Lanaudière-Laurentides" at its meeting held on 19 February 2002;

WHEREAS, in accordance with section 19 of that Act, the Regulation must be approved, with or without amendment by the Government;

WHEREAS it is expedient to approve this Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of State for Human Resources and Labour and Minister of Labour:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the constitution of the Comité paritaire de l'industrie de l'automobile des régions Lanaudière-Laurentides, attached hereto, be approved.

JEAN ST-GELAIS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

### Regulation to amend the Regulation respecting the constitution of the Comité paritaire de l'industrie de l'automobile des régions Lanaudière-Laurentides\*

Act respecting collective agreement decrees  
(R.S.Q., c. D-2, s. 18 and 19)

**1.** Section 2 of the Regulation respecting the constitution of the Comité paritaire de l'industrie de l'automobile des régions Lanaudière-Laurentides is amended by substituting the words "in the city of" for "at 837, rue Notre-Dame, Case postale 91,".

**2.** Section 4 of the Regulation is amended:

1° by substituting the following for the part that precedes subsection 1:

"The Committee is composed of 14 members divided equally between the employer party and the union party and designated as follows:";

2° by adding, at the end of subsection 1, the following subparagraph:

"(f) a member by the M.C.Q. Mouvement Carrossiers Québec;";

3° by substituting, in subparagraph a of subsection 2, the following:

"(a) four members by the Syndicat national de l'automobile, de l'aérospatiale, du transport et des autres travailleurs et travailleuses du Canada (TCA-Canada), section locale 4511;".

**3.** This Regulation comes into force on the date of its approval by the Government.

5130

\* The Regulation respecting the constitution of the Comité paritaire de l'industrie de l'automobile des régions Lanaudière-Laurentides, approved by Order in Council No. 985-82 dated 22 April 1982 (1982, G.O. 2, 1561) was amended by the Regulation approved by Order in Council No. 602-2000 dated 17 May 2000 (2000 G.O. 2, 2311).

**M.O., 2002****Order number 2002-007 of the Minister of State for Health and Social Services and Minister of Health and Social Services dated 17 June 2002**

An Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2)

Regulation respecting the election by the population of certain members of the board of directors of a public institution

CONSIDERING the third paragraph of section 135 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2);

CONSIDERING that under resolutions duly adopted, the following regional boards have made the Regulation respecting the election by the population of certain members of the board of directors of a public institution and have submitted it to the Minister for approval :

— Régie régionale de la santé et des services sociaux du Bas-Saint-Laurent;

— Régie régionale de la santé et des services sociaux du Saguenay-Lac-Saint-Jean;

— Régie régionale de la santé et des services sociaux de Québec;

— Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Mauricie et du Centre-du-Québec;

— Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Estrie;

— Régie régionale de la santé et des services sociaux de Montréal-Centre;

— Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais;

— Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue;

— Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Côte-Nord;

— Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine;

— Régie régionale de la santé et des services sociaux de Chaudière-Appalaches;

— Régie régionale de la santé et des services sociaux de Laval;

— Régie régionale de la santé et des services sociaux de Lanaudière;

— Régie régionale de la santé et des services sociaux des Laurentides;

— Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie;

CONSIDERING that it is expedient to approve the Regulation respecting the election by the population of certain members of the board of directors of a public institution, attached hereto.

THEREFORE, the Minister of State for Health and Social Services and Minister of Health and Social Services

ORDERS,

THAT the Regulation respecting the election by the population of certain members of the board of directors of a public institution, attached hereto, be approved.

FRANÇOIS LEGAULT,  
*Minister of State for Health and Social Services  
and Minister of Health and Social Services*

---

**Regulation respecting the election by the population of certain members of the board of directors of a public institution**

An Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2, s. 135 ; 2001, c. 24 , s. 25)

**DIVISION I  
GENERAL****§1. Scope**

**1.** This Regulation applies to the election by the population of certain members of the board of directors of a public institution held pursuant to section 135 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2).

**§2. Polling location**

**2.** The executive director of the institution shall determine, no later than 55 days before the day on which the election is to be held, the polling location or locations and shall inform the regional board thereof.

Notwithstanding the foregoing and if circumstances so warrant, the executive director of the institution may, before the beginning of the polling period, determine another location for the poll. He must then publish, by means of at least one media circulated in the region in which the institution's facilities are located, a notice indicating the new location and post that notice in at least one location accessible to the public in each of the institution's facilities and inform the regional board thereof.

### **§3. Returning officer**

**3.** The president and executive director of the regional board or the person he designates for this purpose shall appoint a returning officer no later than 50 days before the day on which the election is to be held. If the returning officer is absent or unable to act, the president and executive director of the regional board or the person designated shall appoint a new officer.

**4.** Where the election referred to in section 135 of the Act is held in more than one location for a given institution, the president and executive director of the regional board or the person designated shall also appoint a deputy returning officer for each such location. The same procedure shall be followed in the case of the election of a board of directors made up to administer several institutions.

**5.** The duties of a returning officer are, notably, to :

- (1) receive nomination papers and accept or refuse them;
- (2) send the list of candidates to the executive director of the institution;
- (3) inform the electors and candidates of the election procedure;
- (4) appoint scrutineers to assist him in the performance of his duties;
- (5) implement the mechanisms chosen by the executive director of the institution enabling candidates to address the population;
- (6) supervise the conduct of the election;
- (7) check the electors' eligibility in particular by requiring that they complete a declaration in accordance with section 25;
- (8) count the votes;
- (9) cancel irregular ballot papers in accordance with section 31;

(10) complete the report on the count referred to in section 32 and the compilation of counts referred to in section 33;

(11) complete the certificates of election by acclamation, declarations of election not held and certificates of election referred to in sections 14, 15 and 35;

(12) send the documents referred to in sections 14, 15 and 35 to the regional board and the executive director of the institution.

**6.** The duties of a deputy returning officer, performed under the authority of the returning officer, are, notably, to :

- (1) receive nomination papers and forward them to the returning officer;
  - (2) inform the electors and candidates of the election procedure;
  - (3) appoint scrutineers to assist him in the performance of his duties;
  - (4) supervise the conduct of the election;
  - (5) check the electors' eligibility, notably, by requiring that they complete a declaration in accordance with section 25;
  - (6) count the votes;
  - (7) cancel irregular ballot papers in accordance with section 31;
  - (8) send the report on the count referred to in section 32 and the ballot papers to the returning officer.
- 7.** The returning officer and deputy returning officers may not run as candidates or countersign for a candidate and are not entitled to vote in the election.

### **§4. Executive director**

**8.** The executive director of the institution shall provide the returning officer and deputy returning officers with the technical and administrative support required for the performance of their duties.

He shall keep, in sealed envelopes, the originals completed in accordance with Schedules I to X for a period of not less than 180 days from the date on which the votes are counted or recounted, as the case may be, or, where an election is contested, until such time as the Administrative Tribunal of Québec has rendered its decision.

## **DIVISION II**

### **ELECTION PROCEDURE**

#### **§1. Notice of election**

**9.** The executive director of the institution shall give notice of the election no later than 50 days before the date of the election. He shall do so by means of at least two media, including a newspaper circulated in the region in which the institution's facilities are located.

The notice of election must also be posted, within the same time frame, in at least one location accessible to the public in each of the institution's facilities. The notice must mention the restrictions set out in sections 150 and 151 of the Act and shall describe the nomination procedure provided for in sections 10 and 11.

No later than 5 days after having given notice of the election, the executive director shall send a copy of the notice to the returning officer and all deputy returning officers.

#### **§2. Nominations**

**10.** A nomination is made by means of a nomination paper drawn up in accordance with Schedule I.

The original nomination paper shall be signed by the candidate and countersigned by two members of the electoral college of the population. It shall be submitted to the returning officer or the deputy returning officer no later than 30 days before the date of the election, before 5:00 p.m.

**11.** A candidate who agrees to such nomination may also complete an information sheet drawn up in accordance with Schedule II and submit it to the returning officer or the deputy returning officer.

**12.** Where a deputy returning officer receives a nomination paper, he shall promptly forward it to the returning officer, along with any information sheet submitted, where applicable.

**13.** The returning officer shall accept or refuse a nomination paper no later than two days after receiving it and shall give written notice of acceptance or refusal to the person who filed the paper. The returning officer shall complete the section of the nomination paper reserved for this purpose.

#### **§3. Election by acclamation**

**14.** At the close of nominations, if the number of candidates is less than or equal to the number of seats to be filled, the returning officer shall declare these candi-

dates elected. He shall then complete the certificate of election by acclamation drawn up in accordance with Schedule III and shall send a copy of this certificate and the nomination papers to the regional board within 10 days. Within the same time frame, he shall send the originals of these documents and the information sheets to the executive director of the institution.

No later than 20 days before the date of the election, the executive director shall publish in at least one newspaper circulated in the region in which the institution's facilities are located a notice indicating the names of the persons elected and stating that no election will be held.

The executive director shall, within the same time frame, post the same notice in at least one location accessible to the public in each of the institution's facilities.

#### **§4. Election not held**

**15.** At the close of nominations, if there is no candidate, or no valid candidacy, the returning officer shall complete the declaration of election not held provided in Schedule IV and send a copy to the regional board within three days. Within the same time frame, he shall send the original of this declaration along with the invalid nomination papers and information sheets, where applicable, to the executive director of the institution.

The provisions of this section shall apply if an election is not held at any other stage in the procedure.

#### **§5. Polling notice and list of candidates**

**16.** At the close of nominations, if there are more candidates than seats to be filled, the returning officer shall draw up a list of the candidates and send it to the executive director of the institution within three days.

No later than 20 days before the polling date, the executive director shall publish, by means of at least two media, including at least one newspaper circulated in the region in which the institution's facilities are located, a notice indicating the polling date, time and location and the list of candidates. The polling period indicated in the notice shall run at least from noon to 8:00 p.m.

The polling notice shall indicate that there will be no advance polling and that proxy voting is prohibited.

Within the same time frame, the executive director shall post the same notice in at least one location accessible to the public in each of the institution's facilities. A copy of the information sheets provided in Schedule II and completed by the candidates, where applicable, shall be posted with the notice.

*§6. Mechanisms enabling candidates to address the population*

**17.** The executive director of the institution shall, as soon as the nomination period has ended, inform the regional board of that at least one of the mechanisms provided for in Schedule V has been chosen to allow the candidates to address the population. He also informs the population in the polling notice published in accordance with section 16.

**18.** The returning officer shall, between the time the polling notice is published and polling day, implement the mechanism or mechanisms chosen in accordance with section 17.

**19.** The institution shall pay for the cost of implementing the mechanisms provided for in section 18. All other advertising or promotional expenses shall be paid exclusively by the candidates.

**20.** On the day of polling, all publicity relating to candidates is prohibited on the premises where the poll is held, with the exception of the information sheets posted as prescribed in section 16. The building in which the electors are and any neighbouring place where publicity may be perceived by the electors are considered to be the premises where the poll is held.

*§7. Polling procedure*

**21.** A candidate may observe the conduct of the poll or may, in writing, appoint a representative for that purpose. Such appointment must have been sent to the returning officer or the deputy returning officer before the polling period begins.

**22.** The returning officer or the deputy returning officer shall open the polling period on the date at the time and in the location indicated in the notice referred to in the second paragraph of section 16.

**23.** Proxy voting is prohibited.

**24.** The returning officer, the deputy returning officer or a scrutineer shall provide assistance to any person requesting it in the exercise of his right to vote.

The scrutineer shall provide an elector with a visual impairment who asks for it a template to enable him to vote without assistance. The scrutineer tells him the order in which the candidates are listed on the ballot paper.

An elector who is deaf or mute may be accompanied by a person who is able to interpret the sign language used by deaf-mutes in order to communicate with the members of the election staff and the candidates or their representatives.

**25.** Before voting, each elector shall complete a declaration drawn up in accordance with Schedule VI and shall submit it to the scrutineer.

**26.** The voting shall be carried out by secret ballot.

**27.** The scrutineer shall give the elector a ballot paper drawn up in accordance with the model provided in Schedule VII, after having initialled it in the space reserved for that purpose.

**28.** The elector shall go into the polling booth and mark the ballot paper in the spaces reserved for that purpose.

After folding the ballot paper, the elector shall allow the scrutineer and any candidates or candidate's representative who so desires to check the number of the stub and the initials of the scrutineer on the ballot.

Following that verification, the elector shall tear off the stub and shall give it to the scrutineer, who shall destroy it. The elector shall then deposit the ballot paper in the ballot box.

*§8. Counting of votes, election proclamation and publication of results*

**29.** The returning officer or the deputy returning officer shall count the votes in the presence of the scrutineers.

**30.** The candidates or their representatives who so desire may be present for the counting of the votes.

**31.** The returning officer or the deputy returning officer shall cancel every ballot paper which:

- (1) has not been provided by the scrutineer;
- (2) does not bear the initials of the scrutineer;
- (3) has not been marked;
- (4) has been marked in favour of more candidates than the required number;



(5) has been marked in favour of a person who is not a candidate;

(6) has been marked elsewhere than in the spaces reserved for that purpose;

(7) bears fanciful or injurious inscriptions;

(8) bears a mark by which the elector can be identified.

Notwithstanding the foregoing, no ballot paper contemplated in subparagraph 2 of the first paragraph may be rejected where the number of ballot papers found in the ballot box corresponds to the number of ballot papers which, according to the sum of declarations provided for in Schedule VI and completed in accordance with section 25, were placed in it.

The scrutineer shall, in full view of the returning officer or the deputy returning officer and the representative of a candidate who so desires, then write his initials on the back of every ballot paper and a note indicating the correction.

The returning officer or the deputy returning officer shall cancel a ballot paper by writing "Void" on it and initialling it.

**32.** The report on the count provided for in Schedule VIII shall be completed for each polling location.

All deputy returning officers shall inform the returning officer promptly of the result of the counting of votes and send him, within the next two days, the original report on the count, along with the original electors' declarations and ballot papers.

**33.** The returning officer shall compile the counts in accordance with Schedule IX and, in accordance with section 34, declare elected the candidates who obtained the greatest number of votes based on the number of seats to fill.

Where there is a tie-vote and more candidates are elected than there are seats to be filled, the returning officer shall immediately draw lots between the candidates who obtained the same number of votes. He shall then complete the section of Schedule IX reserved for this purpose.

**34.** The returning officer shall recount the votes at the request of a candidate or his representative.

Such request shall be made in writing and must be received by the returning officer no later than five days after the poll is held.

The returning officer shall perform recount the votes within five days following receipt of such request.

The candidates and their representatives may be present for the recounting.

**35.** The returning officer shall complete the election certificate provided in Schedule X and send a copy of this certificate and each elected candidate's nomination papers to the regional board within 10 days.

Within the same time frame, the returning officer shall send the executive director of the institution the originals of these same documents, the nomination papers of unelected candidates, all information sheets completed by the candidates, electors' declarations, ballot papers and documents completed in accordance with Schedules VIII and IX.

The executive director shall post a copy of the election certificate in a location accessible to the public in each of the institution's facilities.

**36.** This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

**SCHEDULE I**  
(section 10)

**ELECTION BY THE POPULATION**  
**Candidate nomination paper**

Name(s) of institution(s)				Identification no.	
Health and social service region:				CLSC territory:	
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span><b>Section I – Nomination</b></span> <span><b>Section II – Nominators</b></span> </div>					
Candidate's surname and given name				1- Nominator's surname and given name	
Sex M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>		Date of birth Y M D		Address	
Address				Phone no.	
Municipality		Province		Postal code	
Nominator's signature*					
Area code Home phone no.		Area code Work phone no.		Ext.	
2- Nominator's surname and given name					
Occupation				Address	
Employer				Phone no.	
*In signing, the nominator confirms that he meets criteria 3 and 9 to 11 of section III and that his principal residence is located in the health and social service region and, where applicable, on the territoire of the CLSC as indicated above.				Nominator's signature*	
Section III – Candidate's consent					
<p><b>CRITERIA FOR BEING A MEMBER OF AN INSTITUTION'S BOARD OF DIRECTORS</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Be a candidate only for the election in the institution(s) indicated above;</li> <li>2. Be a Québec resident;</li> <li>3. Be of the age of majority (18 years or more);</li> <li>4. Not be under tutorship or curatorship;</li> <li>5. In the past five years, not have been found guilty of a crime punishable by three years' imprisonment or more;</li> <li>6. In the past three years, not have been forfeited of office as member of the board of directors of an institution or regional board;</li> <li>7. In the past three years, not have been found guilty of an offence under the Act respecting health services and social services or the attendant regulations;</li> <li>8. Not be a member of the corporation, when one of the above-mentioned institutions is a corporation, designated by the Minister under section 139 of the Act respecting health services and social services;</li> <li>9. Not be an employee of the Ministère de la Santé et des Services sociaux, a regional board, an institution or the Régie de l'assurance maladie du Québec and not receive remuneration from the latter;</li> <li>10. Not be an employee of any organization that delivers services related to the field of health and social services and receive subsidies from a regional board or the Minister;</li> <li>11. Not have entered into a service contract with an institution as a midwife.</li> </ol> <p>I hereby declare that I have read this information and meet the above-mentioned criteria for being a candidate. I also authorize the transmission of the information contained herein to the regional health and social services board and the Ministère de la Santé et des Services sociaux, if I am elected a member of the board of directors. The information transmitted to the regional board and the Department is governed by the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information.</p> <p>In witness whereof, I have signed at _____ on _____</p> <p align="center">_____ Candidate's signature</p>					
Section IV – Returning officer's acceptance					
NOMINATION ACCEPTED <input type="checkbox"/>			NOMINATION REFUSED <input type="checkbox"/>		
Reasons for refusal:					
_____ Returning officer's signature			_____ Date		
<p>IN ACCORDANCE WITH SECTIONS 64 AND 65 OF THE ACT RESPECTING ACCESS TO DOCUMENTS HELD BY PUBLIC BODIES AND THE PROTECTION OF PERSONAL INFORMATION:</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 24%;"> <p>1. The information on this form is gathered for the institution concerned and, in the case of candidates who are elected, for the regional health and social services board and the Ministère de la Santé et des Services sociaux.</p> </div> <div style="width: 24%;"> <p>2. The information transmitted to the regional board and the Department is used to make up a file on the members of the boards of directors of the health and social services institutions, used for the purposes of management and control.</p> </div> <div style="width: 24%;"> <p>3. The following have access to the information:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The employees of the institution concerned, of the regional board and of the Department within the scope of their office;</li> <li>• Any other user meeting the requirements of the Act.</li> </ul> </div> <div style="width: 24%;"> <p>4. The information on the form is compulsory.</p> </div> </div>					

**SCHEDULE II**  
(section 11)**ELECTION BY THE POPULATION**  
Information concerning candidate**PHOTO**

Institution(s): \_\_\_\_\_

Candidate's name: \_\_\_\_\_

Municipality in which candidate  
resides: \_\_\_\_\_Municipality in which candidate  
works: \_\_\_\_\_Candidate's profile (education, occupation, experience):Reasons for candidacy:Involvement in social or community organizations, volunteer work, etc.:

Candidate's consent: I hereby authorize distribution of the above the information for the purposes of the election for which I have filed my candidacy.

\_\_\_\_\_  
Date\_\_\_\_\_  
Candidate's signature\_\_\_\_\_  
Date\_\_\_\_\_  
Returning officer's signature

SCHEDULE III  
(section 14)ELECTION BY THE POPULATION  
Certificate of election by acclamation

I, the undersigned, the returning officer, hereby declare that I received and accepted the candidacies of the following persons for the positions to be filled on the board of directors of:

Institution(s) \_\_\_\_\_

	<u>Name</u>	<u>Address</u>	<u>Phone no.</u>
1.	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____
3.	_____	_____	_____
4.	_____	_____	_____
5.	_____	_____	_____

The above candidates are declared elected.

Number of positions not filled, where applicable: \_\_\_\_\_

Signed at \_\_\_\_\_, on \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Returning officer's name

**SCHEDULE IV**  
**(section 15)****ELECTION BY THE POPULATION**  
**Declaration of election not held**

**Institution(s):** \_\_\_\_\_

I, the undersigned, returning officer, declare that no election was held for the above-mentioned institution(s) for the following reasons:

No candidate was nominated ( )

No candidacy was valid ( )

Signed at \_\_\_\_\_, on \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Returning officer's name

**SCHEDULE V**  
**(section 17)****ELECTION BY THE POPULATION**  
**Mechanisms enabling candidates to address the public****Institution(s):** \_\_\_\_\_

The executive director must choose one or more of the following mechanisms to ensure application of section 17 of the Regulation respecting the election by the population of certain members of the board of directors of a public institution:

**Hold one or more public meetings enabling candidates to address the public**

**Number of public meetings:** \_\_\_\_\_ ( )

**Publish information candidates wish to communicate to the public, at least once, in a newspaper distributed in the territory where the institution and its facilities are located**

**Number of publications:** \_\_\_\_\_ ( )

**Use one or more communication techniques, electronic or other, to enable candidates to communicate information to the public (e.g. radio, TV, Internet)**

**Specify which:** \_\_\_\_\_ ( )

**Signed at** \_\_\_\_\_, **on** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
**Signature**

\_\_\_\_\_  
**Executive director's name**

SCHEDULE VI  
(section 25)ELECTION BY THE POPULATION  
Elector's declaration

Health and social service region: \_\_\_\_\_

CLSC territory (where applicable): \_\_\_\_\_

Institution(s) : \_\_\_\_\_

## DÉCLARATION

I hereby declare:

- that I am 18 or over;
- that my principal residence is in the health and social service region and, where applicable, in the territory of the CLSC indicated above;
- that I am not an employee of the Ministère de la Santé et des Services sociaux;
- that I am not an employee of a regional board;
- that I am not an employee of a health and social services institution, and have not entered into a contract for midwife services with such an institution;
- that I am not an employee of an organization that delivers services related to the field of health and social services, receiving a subsidy from a regional health and social services board or the Department;
- that I am not an employee of the Régie de l'assurance maladie du Québec, and am not receiving remuneration from the latter.

\_\_\_\_\_  
Name\_\_\_\_\_  
Signature\_\_\_\_\_  
Date

SCRUTINEER: \_\_\_\_\_

**SCHEDULE VII**  
**(section 27)**

### ELECTION BY THE POPULATION

Sample ballot paper

N°			
N°			
	Scrutineer's initials		
Date			
Back		Front	

**Note: List candidates in alphabetical order**



**SCHEDULE VIII**  
(section 32)**ELECTION BY THE POPULATION**  
Report on the count

Institution(s): \_\_\_\_\_

Polling location: \_\_\_\_\_

Polling date: \_\_\_\_\_

Polling period: \_\_\_\_\_

	Candidate	Number of votes
1.	_____	_____
2.	_____	_____
3.	_____	_____
4.	_____	_____
5.	_____	_____
6.	_____	_____
7.	_____	_____
8.	_____	_____
9.	_____	_____
10.	_____	_____

Valid ballot papers \_\_\_\_\_  
Rejected ballot papers \_\_\_\_\_  
Total \_\_\_\_\_

Signed at \_\_\_\_\_, on \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature\_\_\_\_\_  
Returning officer's or Deputy returning officer's name

**SCHEDULE IX**  
(section 33)**ELECTION BY THE POPULATION**  
Compilation of counts and result of drawing of lots

Institution(s): \_\_\_\_\_

Polling location(s): \_\_\_\_\_

Polling date: \_\_\_\_\_

Polling period: \_\_\_\_\_

**1. Compilation of counts**

	Candidate	Number of votes
1.	_____	_____
2.	_____	_____
3.	_____	_____
4.	_____	_____
5.	_____	_____
6.	_____	_____
7.	_____	_____
8.	_____	_____
9.	_____	_____
10.	_____	_____

Valid ballot papers \_\_\_\_\_  
Rejected ballot papers \_\_\_\_\_  
Total \_\_\_\_\_

**2. Results of drawing of lots**

The following candidates received the same number of votes:

---

---

---

Lots were drawn on \_\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_

The following candidate(s) won the draw:

---

---

Signed at \_\_\_\_\_, on \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Returning officer's name

**SCHEDULE X**  
(section 35)**ELECTION BY THE POPULATION**  
Certificate of election

To the executive director of: \_\_\_\_\_  
Name of the institution(s)

I, the undersigned, returning officer, hereby declare that the following candidates were elected to the board of directors of the above-mentioned institution(s) in the election held on \_\_\_\_\_:

	<u>Name</u>	<u>Address</u>	<u>Phone no.</u>
1.	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____
3.	_____	_____	_____
4.	_____	_____	_____
5.	_____	_____	_____

Signed at \_\_\_\_\_, on \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Returning officer's name

**M.O., 2002-013****Order of the Minister responsible for Wildlife and Parks dated 19 June 2002**

An Act respecting the conservation and development of wildlife  
(R.S.Q., c. C-61.1)

Regulation to amend the Regulation respecting hunting

THE MINISTER RESPONSIBLE FOR WILDLIFE AND PARKS,

CONSIDERING the second and third paragraphs of section 56 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), which provide that the Société may make regulations on the matters contained therein;

CONSIDERING the fifth paragraph of section 56 of the Act, which provides that a regulation made by the Société under that section must be submitted to the Minister for approval;

CONSIDERING section 164 of the Act, which provides that a regulation made by the Société under section 56 of the Act is not subject to the publication requirements set out in section 8 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1);

CONSIDERING that the Regulation respecting hunting, which prescribes the conditions for hunting any animal or any animal of a class of animals, was made by Minister's Order 99021 dated 27 July 1999;

CONSIDERING that, by resolution No. 02-58 of its board of directors on May 30, 2002, the Société made the Regulation to amend to Regulation respecting hunting, attached to this Order;

ORDERS:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting hunting, attached to this Order, be approved.

Québec, 19 June 2002

RICHARD LEGENDRE,  
*Minister responsible for  
Wildlife and Parks*

**Regulation to amend the Regulation respecting hunting\***

An Act respecting the conservation and development of wildlife  
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 54.1, par. 1, and s. 56, 2nd and 3rd pars.)

**1.** Section 17 of the Regulation respecting hunting is amended by substituting the following for the sixth paragraph:

“In Areas 3 and 17 and in the part of Area 22 shown on the plan in Schedule CXCVI, only moose with antlers may be hunted.”.

**2.** Section 23 is amended by deleting the words “with the exception of the part included in Schedule IX” in paragraph 3 after the number 23.

**3.** Section 25 is amended by deleting “Pontiac” in paragraph 2.

**4.** Section 31 is amended

(1) by deleting the words “black powder” in subparagraph *b* of paragraphs 1, 9 and 10;

(2) by deleting the words “black powder” in subparagraph *c* of paragraphs 2, 3 and 4; and

(3) by deleting the words “black powder” in subparagraph *d* of paragraph 12.

**5.** Schedule II is amended

(1) by substituting, in section 1,

— “0” for “100” in Area 2, except the western part shown on the plan in Schedule IX;

— “0” for “300” in Area 2, western part shown on the plan in Schedule IX;

\* The Regulation respecting hunting made by Minister's Order 99021 dated 27 July 1999 (1999, *G.O.* 2, 2451) was last amended by the Regulations approved by Minister's Orders 2001-026 dated 20 December 2001 (2002, *G.O.* 2, 343 and 725) and 2002-04 dated 22 March 2002 (2002, *G.O.* 2, 2140) and by the Regulation made by resolution No. 02-54 of the Société's board of directors on April 9, 2002, (2002, *G.O.* 2, 2363). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2002, updated to 1 March 2002.

— “760” for “700” in Area 3, western part shown on the plan in Schedule X;

— “2800” for “1000” in Area 4;

— “2500” for “890” in Area 5, western part shown on the plan in Schedule XXXVIII;

— “500” for “1000” in Area 7, southern part shown on the plan in Schedule CXXXIV;

— “2000” for “2400” in Area 8, southern part shown on the plan in Schedule XIII;

— “300” for “200” in Area 9, western part shown on the plan in Schedule CXXXII;

— “3000” for “1500” in Area 10, except the western part shown on the plan in Schedule XVI;

— “6500” for “4500” in Area 10, western part shown on the plan in Schedule XVI, and 12; and

— “1000” for “4000” in Area 11 and 15, western part shown on the plan in Schedule CXXXIII; and

(2) by substituting “120” for “150” in paragraph *iii* of section 3 for the Petawaga Controlled Zone.

## 6. Schedule III is amended

(1) by substituting “22, except the parts of the territories shown on the plans in Schedules CXCVI and CXCVII” for the hunting area referred to in subparagraph *g* of Column III in paragraph 1 of section 1;

(2) by substituting “22, except the parts of the territories shown on the plans in Schedules CXCVI and CXCVII” for the hunting area referred to in subparagraph *h* of Column III in paragraph 2 of section 1;

(3) by adding the following subparagraphs after subparagraphs *i* of Columns III and IV of paragraph 2 of section 1:

“

Column III Area	Column IV Hunting season
(j) the part of Area 22 shown on the plan in Schedule CXCVI	(j) from the Saturday on or closest to 25 September to the Monday on or closest to 11 October

”; and

(4) by substituting the following for Columns III and IV of section 2:

“

Column III Area	Column IV Hunting season
(a) the parts of Area 22 shown on the plans in Schedules XII and XVII	(a) from 15 November to 15 February
(b) 23, except the part of the territory shown on the plan in Schedule VIII	(b) from 1 August to 31 October from 15 February to 15 April
(c) the southern part of Area 23 shown on the plan in Schedule XVIII	(c) from 15 November to 31 March
(d) 24	(d) from 1 August to 30 September

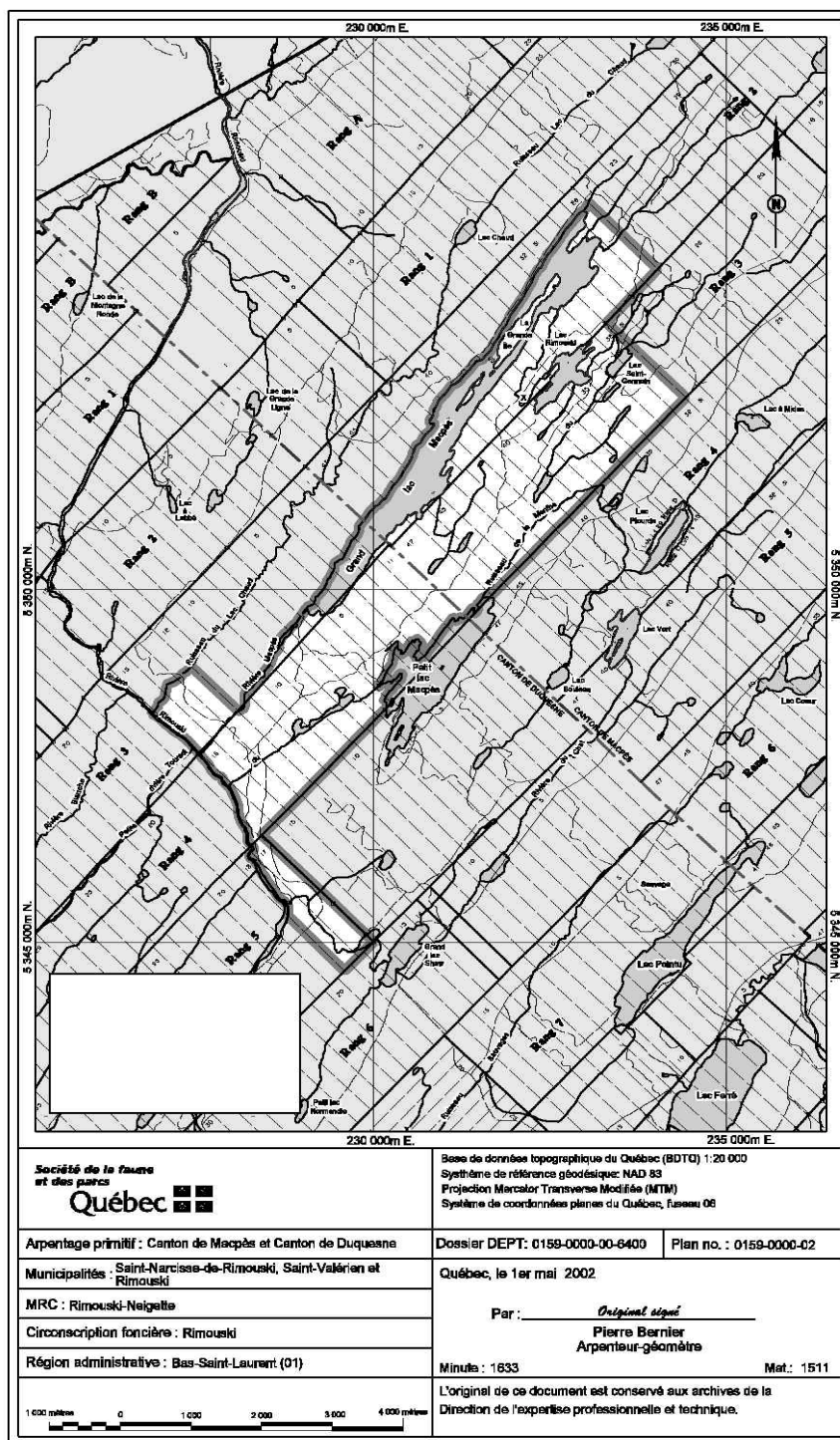
”.

**7.** Schedules XIX and CXXXIV attached to this Regulation are substituted for Schedules XIX and CXXXIV.

**8.** Schedules CXCVI and CXCVII attached to this Regulation are added at the end.

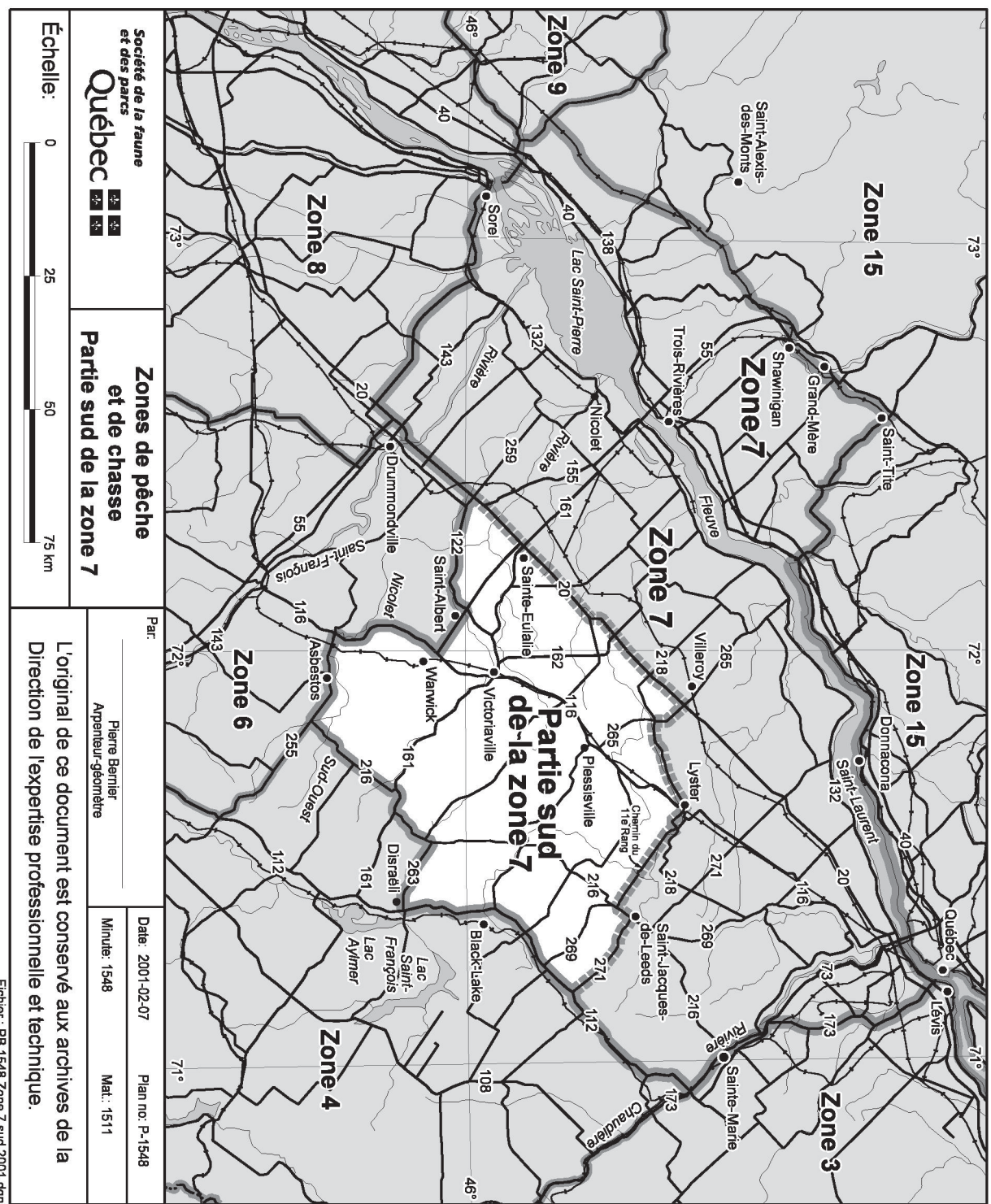
**9.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

## SCHEDULE XIX



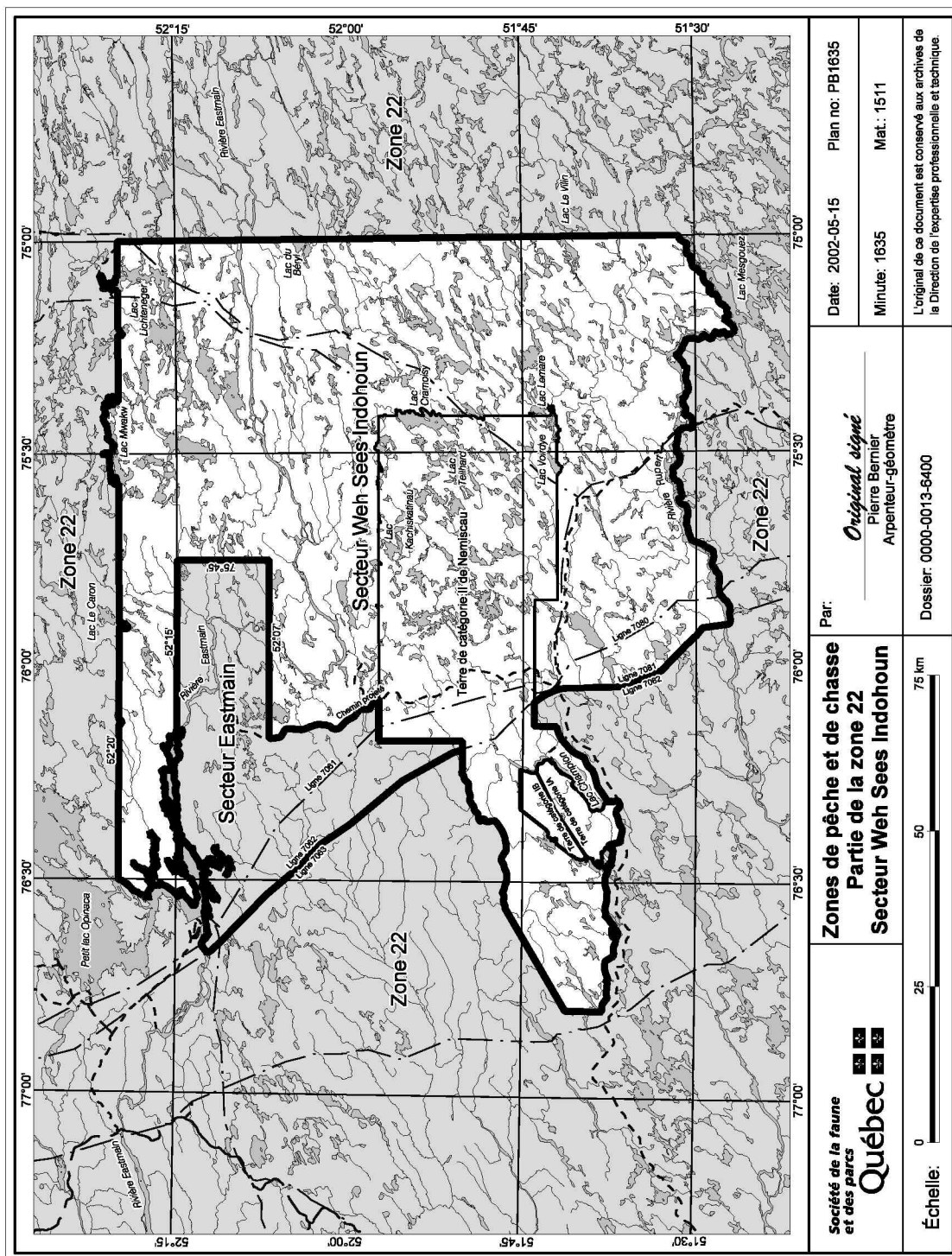


## SCHEDULE CXXXIV





## SCHEDULE CXCVI





## Notice of adoption

An Act respecting racing  
(R.S.Q., c. C-72.1)

### Standardbred horse racing

#### — Rules

#### — Amendments

Notice is hereby given that the Régie des alcools, des courses et des jeux, at its sitting of 12 June 2002, made the Rules amending the Rules respecting Standardbred horse racing, the text of which appears below.

In accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Rules was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 27 March 2002, with a notice that it could be made by the Régie des alcools, des courses et des jeux upon the expiry of 45 days following that publication.

CHARLES CÔTÉ,  
*Président*

---

## Rules to amend the Rules respecting Standardbred horse racing\*

An Act respecting racing  
(R.S.Q., c. C-72.1, s.103, 1st par., subpar. 2,  
clauses *a*, *i* and *k*)

**1.** Section 41.1 of the Rules respecting Standardbred horse racing is amended by substituting the following sentence for the first sentence of the second paragraph:

“This contract must provide that the laboratory has the qualified personnel and the equipment needed to determine the concentration of free carbon dioxide (TCO<sub>2</sub>) in the blood plasma.”

**2.** Section 243 of the rules is amended by substituting the words “before the post time of the race with pari-mutuel in which that horse participates” for the words “before the post time of the first race with pari-mutuel of the race program” in the first paragraph.

**3.** Section 300 of the rules is amended by substituting the words “a device” for the words “an A.L.E.R.T. device (Alcohol Level Evaluation Roadside Tester), model J3D,” in paragraph 3.

**4.** The present rules shall come into force on the fifteenth day following their publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5108

---

\* The Rules respecting Standardbred horse racing, made by the Régie des loteries et courses du Québec at its sitting of 19 September 1990 (1990, *G.O.* 2, 2491), were last amended by the Rules amending the Rules respecting Standardbred horse racing, made by the Régie des alcools, des courses et des jeux du Québec at its sitting of 8 November 2000 (2000, *G.O.* 2, 5392). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2001, updated to 1 March 2002.





## Draft Regulations

---

### Notice

An Act respecting industrial accidents  
and occupational diseases  
(R.S.Q., c. A-3.001)

### Classification of employers, statement of wages and rates of assessment — Amendments

Notice is hereby given, pursuant to sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that at the expiry of a period of forty-five (45) days from the date of this publication, the “Regulation amending the Regulation respecting the classification of employers, statement of wages and the rates of assessment” will be adopted by the Commission de la santé et de la sécurité du travail, with or without amendment.

This Regulation determines the units of classification of 2003 as well as the rates of assessment applicable to them.

Any person interested in making comments on this subject is asked to submit them in writing, before the expiry of this time period, to Mr. Roland Longchamps, Vice-President of Finance, Commission de la santé et de la sécurité du travail, 524, rue Bourdages, Québec (Québec) G1K 7E2.

JACQUES LAMONDE,  
*Chairman of the Board  
and Chief Executive Officer  
of the Commission de la santé  
et de la sécurité du travail*

---

### Regulation amending the Regulation respecting the classification of employers, the statement of wages and the rates of assessment\*

An Act respecting industrial accidents  
and occupational diseases  
(R.S.Q., c. A-3.001. s. 454, 1st par.,  
subpars. 4.3, 5, 5.1, 6 and 8.1)

**1.** Schedules 1, 2 and 3 of the Regulation respecting the classification of employers, the statement of wages and the rates of assessment are respectively replaced by Schedules 1, 2 and 3 appended to this regulation.

**2.** This regulation applies for the 2003 year of assessment.

### SCHEDULE 1

#### CLASSIFICATION UNITS AND RATES OF ASSESSMENT FOR THE YEAR 2003

##### Specific classification rule

1. The Commission does not take into account the condition stated in paragraph 3 of section 6 for purposes of classifying an employer under more than one of the 80030 to 80260 units.

2. An employer who meets the conditions set out in section 2 of chapter 3 allowing him to be classified in units 90020 and 80020 shall be classified in this latter unit.

---

\* The latest amendments to the Regulation respecting the classification of employers, the statement of wages and the rates of assessment adopted by the Commission de la santé et la sécurité du travail by its resolution A-73-97 of October 16, 1997 (1997, *G.O.* 2, 5330) were made by the Regulation amending the Regulation respecting the classification of employers, the statement of wages and the rates of assessment adopted by the Commission by its resolution A-51-00 of September 21, 2000 (2000, *G.O.* 2, 5035); for the previous amendments, please refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2000, up-to-date as at November 1, 2000.

3. An employer who cannot be classified in the exceptional units 90020 and 80020 because less than 45% of the insurable wages of his workers are reported with respect to units giving entitlement to these units but for whom over 45% of the insurable wages of his workers are reported with respect to units giving entitlement to either one of these exceptional units shall be classified in unit 90020 if workers perform activities referred to in that unit.

For the purposes of calculating the proportion stipulated in the first paragraph, it is necessary to exclude the insurable wages of an auxiliary worker.

### Specific rule for stating wages

The second paragraph of section 14 does not apply to an employer for purposes of stating insurable wages earned during the preceding calendar year by a worker who, without being an auxiliary worker, participates in several activities referred to by more than one of the 80030 to 80260 units.

### Classification Units and Assessment Rates for 2003 - Sector : Primary

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
10010	Operating a dairy cattle herd ; raising cattle, buffalo, horses, wild boar ; horse boarding service	6.21	5.71
10020	Raising hog, sheep, goat, grain-fed and milk-fed heavy calves	4.75	4.30
10030	Raising, catching and caging poultry ; raising fur-bearing animals ; raising earthworms ; raising rabbits ; pisciculture ; apiculture	3.69	3.27
10040	Field-crop farming ; fruit or vegetable farming ; ornamental plant cultivation ; mushroom production ; Christmas tree farming ; maple syrup production ; tobacco production ; reforestation plant cultivation	5.62	5.14
11010	Inshore or offshore fishing ; underwater diving services	9.82	9.21
13010	Surface iron ore mining with or without concentration ; pelletization of iron ore	1.15	0.82
13020	Metal mining, except iron mines ; treatment, concentrating or smelting metal ores, except iron ore	6.90	6.39
13030	Asbestos mining	3.57	3.16
13040	Peat extraction or manufacturing peat-based products ; mining or crushing quartz or other industrial siliciferous ores ; underground mining of non-metal ores, not specified in other units	4.03	3.60

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
13050	Operating a cut-stone quarry ; operating a crushed stone quarry with blasting and drilling ; mine prospecting with blasting or with crawler tractors	6.76	6.25
13060	Operating a crushed stone quarry without blasting or drilling ; rock or gravel crushing with movable crushers ; operating a gravel pit with or without crushing ; operating a sandpit	5.64	5.16
13070	Drilling ore for the removal of cores for mine prospecting ; drilling oil or natural gas wells ; other technical work incidental to drilling oil or natural gas wells	6.31	5.81
13090	Mine prospecting not specified in other units ; line cutting ; geophysical surveys ; geological work	3.44	3.03
13100	Contract operation of a mine ; digging ramps and crossing banks ; other contract work relating to operation of mines	11.64	10.96
14010	Forestry operations	14.09	13.34

This unit refers to :

- harvesting wood material, including in particular, felling, hauling and yarding, by manual or mechanized processes ;
- processing in the forest including stripping, topping and cutting ; making wood chips in the forest ;
- loading of wood in the forest ;
- thinning with collection of trees for commercial purposes.

This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :

- forestry road work ;
- construction of a logging camp ;
- measuring wood ;
- marking trees in the forest ;
- forest surveys.

This unit does not refer to the following activities when carried out by the workers of an employer recognized by the Minister of Natural Resources pursuant to section 124.1.1 of the Forest Act (R.S.Q., c. F-4.1) :

- measuring wood ;
- marking trees in the forest ;
- forest surveys.

**An employer classified under this unit can also be classified under the exceptional units 34410, 34420, 90010 and 90020**

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
14020	Forestry development	7.87	7.32
	<p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• preparatory work in forest areas such as scarification, burning, stripping, cutting, wind-rowing, chipping, furrowing, harrowing, crushing and application of phytocides;</li> <li>• planting and seeding of trees in the forest;</li> <li>• mechanical or chemical clearing of a plantation in the forest;</li> <li>• thinning without collection of trees for commercial purposes;</li> <li>• development of a blueberry field;</li> <li>• control of vegetation in rights-of-way of energy transmission networks;</li> <li>• protection against forest fires by firefighters.</li> </ul> <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit, except to the extent that they are carried out by the workers of an employer recognized by the Minister of Natural Resources pursuant to section 124.1.1 of the Forest Act (R.S.Q., c. F-4.1):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• marking of trees in the forest;</li> <li>• forest surveys.</li> </ul> <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• development of a blueberry field by the person who operates it;</li> <li>• harvesting wood material in the development of a blueberry field.</li> </ul> <p><b>An employer classified under this unit can also be classified under the exceptional units 34410, 34420, 90010 and 90020.</b></p>		
14030	Tree work	26.10	24.96
	<p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• control of vegetation in the rights-of-way of energy distribution networks or telecommunications networks;</li> <li>• trimming, topping or cutting of trees and shrubs;</li> <li>• felling of pre-determined trees outside the forest;</li> <li>• stumping;</li> <li>• chipping outside the forest;</li> <li>• tree and shrub surgery;</li> <li>• bracing work.</li> </ul> <p>This unit also refers to the following activities when done by workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• fighting of diseases and insects affecting trees and shrubs;</li> <li>• fertilization and treatment of trees and shrubs;</li> <li>• planting and transplanting of trees and shrubs.</li> </ul> <p><b>An employer classified under this unit can also be classified under the exceptional units 34410, 34420, 90010 and 90020.</b></p>		



**Classification Units and Assessment Rates for 2003 - Sector : Manufacturing**

<b>Unit Number</b>	<b>Unit Title</b>	<b>General Rate</b>	<b>Special Rate</b>
20010	Slaughtering livestock ; preparing, processing, drysalting or canning meat ; manufacturing mineral or animal oil or shortening	7.55	7.01
20020	Slaughtering poultry or rabbits ; dressing, processing or canning poultry or rabbits	6.89	6.37
20030	Preparing or processing fish, including canning	6.11	5.62
20040	Processing, canning or freezing fruits or vegetables ; preparing natural casings for delicatessen	4.02	3.59
20050	Operating a dairy work ; water bottling, with or without distribution ; manufacturing and delivering blocks of natural or artificial ice	2.18	1.81
20060	Flour mill	4.39	3.95
20070	Processing meat unfit for human consumption or abattoir waste	2.39	2.01
20080	Grain milling	3.68	3.26
20090	Manufacturing bakery, pastry or biscuit products, with or without distribution	4.13	3.70
20100	Processing cane or beet sugar ; manufacturing confectionery	2.37	1.99
20110	Roasting and blending coffee ; packing tea ; roasting almonds	2.56	2.18
20120	Manufacturing potato chips	2.20	1.83
20130	Manufacturing margarine, vegetable oil or shortening ; manufacturing convenience foods ; manufacturing yeast or condiments ; grinding and preparing spices ; manufacturing or processing food products, not specified in other units	4.25	3.82
20140	Manufacturing soft drinks, with or without distribution	1.79	1.43
20150	Distillery ; manufacturing wine or cider	1.38	1.04
20160	Brewing beer, with or without distribution ; manufacturing malt	1.68	1.33
20170	Manufacturing tobacco products	0.77	0.45
21010	Manufacturing tires or rubber treads for tires	2.09	1.73
21020	Manufacturing adhesive tape or damper mats and rug underlays ; manufacturing clothing or industrial parts or cellular products made of rubber	3.60	3.19

<b>Unit Number</b>	<b>Unit Title</b>	<b>General Rate</b>	<b>Special Rate</b>
21030	Manufacturing foamed or expanded plastic products ; wholesaling foam rubber	2.51	2.13
21040	Manufacturing plastic pipes or pipe fittings	3.15	2.75
21050	Manufacturing plastic film and sheeting ; manufacturing plastic bags	3.31	2.91
21060	Manufacturing stratified or reinforced plastic products, except boats ; manufacturing plastic products, not specified in other units	3.47	3.07
22010	Leather tanning ; custom-dressing furs ; wholesaling raw hides or skins	6.51	6.00
22020	Manufacturing footwear ; shoe repairing ; manufacturing footwear parts except rubber parts	3.07	2.67
22040	Manufacturing handbags or purses ; manufacturing leather or imitation-leather goods, not specified in other units ; manufacturing luggage, other than in wood and in metal	2.35	1.98
22050	Manufacturing fibres or yarn from artificial or synthetic material ; texturizing yarn	2.08	1.72
22060	Manufacturing thread or yarn, without weaving	2.59	2.21
22070	Weaving textiles other than carpets ; recycling textile waste ; preparing cotton-wool or flock	2.15	1.79
22080	Manufacturing knitted fabrics	3.47	3.06
22090	Manufacturing carpets	2.38	2.00
22100	Manufacturing textile products, not specified in other units ; manufacturing zippers or umbrellas	3.54	3.13
22110	Finishing textiles ; steam shrinking of fabrics	2.90	2.51
22120	Manufacturing first-aid products	1.75	1.40
22140	Manufacturing clothing or clothing accessories, not specified in other units	2.50	2.12
22150	Knitting clothing or accessories, including assembling	1.97	1.61
22160	Manufacturing ladies undergarments and swimsuits	2.44	2.07

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
23050	<p>Manufacturing in a shop custom woodwork to be attached to a structure ; mass production of wooden cabinets</p> <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• manufacture of solid wood panels ;</li> <li>• manufacture of wooden objects by lathe work ;</li> <li>• covering of cabinet doors.</li> </ul> <p>This unit does not refer to the installation of manufactured products.</p>	4.69	4.24
23060	<p>Manufacturing wooden doors or windows</p> <p>This unit does not refer to the installation of manufactured products.</p>	2.78	2.39
23070	<p>Manufacturing wooden roof trusses or laminated wood framework</p> <p>This unit does not refer to the installation of manufactured products.</p>	7.18	6.65
23090	<p>Manufacturing wooden or metal coffins or frames ; manufacturing pipe organs, pianos or other musical instruments</p>	3.73	3.31
23120	<p>Manufacturing miscellaneous wooden goods, not specified in other units</p> <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• covering of mouldings.</li> </ul> <p>This unit does not refer to the installation of manufactured products.</p>	5.46	4.99
24010	<p>Manufacturing metal furniture or fixtures</p>	4.99	4.53
24020	<p>Manufacturing custom wooden furniture in a workshop ; manufacturing wooden furniture for electronic equipment or wooden cases for musical instruments</p> <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• manufacture of solid wood panels ;</li> <li>• manufacture of wooden objects by lathe work ;</li> <li>• covering of panels.</li> </ul>	7.88	7.33

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
24030	<p>Mass assembling of wooden furniture or furniture frames, with or without upholstering ; upholstering custom furniture in a workshop ; repairing wooden or upholstered furniture ; manufacturing upholstered mattresses or bed springs</p> <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• covering of panels.</li> </ul>	3.22	2.82
24040	<p>Mass production of wooden furniture or furniture frames, with or without upholstering</p> <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• manufacture of solid wood panels ;</li> <li>• manufacture of wooden objects by lathe work ;</li> <li>• covering of panels.</li> </ul>	5.26	4.79
25410	<p>Manufacturing prefabricated wooden houses, house panels or mobile homes</p> <p><b>An employer classified under this unit may also be classified under exceptional unit 90010.</b></p>	7.06	6.53
26010	Printing ; silkscreen printing	1.97	1.61
26020	Operating a bindery	4.02	3.59
26030	Metal typesetting (typography-linotyping) ; stereotyping ; lithography ; manufacturing plates for printing ; developing and printing films	0.70	0.38
26040	Printing and publishing a daily ; printing and publishing	0.81	0.49
27020	Manufacturing steel castings (steel foundry) ; lead or lead alloys rolling, casting or extruding	6.50	6.00
27030	Manufacturing steel ; processing steel by rolling and forging	2.56	2.18
27040	Manufacturing titanium slag and pig iron ; manufacturing metal powder, steel pipe or tubing ; manufacturing ferro-alloys	2.78	2.40
27050	Manufacturing iron castings (cast-iron foundry)	3.16	2.76
27060	Primary manufacturing of aluminium	1.12	0.79
27070	Electrolytic refining of copper or zinc and processing of their by-products	1.59	1.24

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
27080	Aluminium and aluminium alloys rolling	1.32	0.98
27090	Extruding aluminium, copper or their alloys	1.48	1.14
27110	Non-ferrous metal pressurized casting ; non-ferrous metal casting ; manufacturing aluminium or light alloy automobile parts	4.12	3.69
28010	Casting or overhauling high pressure boilers, tanks or heat exchangers	3.12	2.72
28020	Manufacturing metal structural components	5.40	4.93
	This unit does not refer to the installation of manufactured products.		
	<b>An employer classified under this unit may also be classified under the exceptional units 80020 and 90010.</b>		
28030	Manufacturing metal windows or doors ; repairing industrial doors ; manufacturing other ornamental and architectural metal products	3.90	3.48
	This unit also refers to the preparatory work for the installation of glass or glazing done in the workshop.		
	This unit does not refer to the installation of products referred to under unit 80150.		
28040	Manufacturing ornamental metal products ; operating a welding shop ; manufacturing motor vehicle springs, mufflers or exhaust pipes	7.91	7.36
	This unit does not refer to the installation of ornamental metal products.		
28050	Electrolytic or chemical plating ; heat treating of metals	4.18	3.75
28060	Workshop painting, dyeing or coating metal products	4.74	4.29
28070	Manufacturing or repairing metal containers or their lids	2.14	1.77
28080	Manufacturing other products by metal stamping or matrixing	3.85	3.43
	This unit also refers to the preparatory work for work referred to under unit 80180 carried out in the workshop other than on the work site, except if the employer is also classified under unit 80130 and if over 50% of the insurable wages earned with respect to the activities referred to in these two units are referred to with respect to unit 80130. In this case, this preparatory work is referred to under unit 80130.		
	This unit does not refer to the installation of manufactured products when this installation is referred to under units 80130 or 80180.		
28090	Manufacturing metal wire or cable, metal rods, welding electrodes or other metal wire products ; applying metal powder to metal parts	3.30	2.90

<b>Unit Number</b>	<b>Unit Title</b>	<b>General Rate</b>	<b>Special Rate</b>
28100	Manufacturing industrial fasteners or metal springs	3.53	3.12
28110	Manufacturing basic hardware articles or small hand or garden tools ; manufacturing industrial dies, moulds, cutting tools and punches	2.80	2.41
28120	Manufacturing heating equipment	4.06	3.63
28130	Machine shop piece work ; rebuilding mechanical motors	3.35	2.95
28140	Manufacturing or assembling metal products, not specified in other units	3.43	3.02
	This unit does not refer to the installation of manufactured or assembled products.		
29010	Manufacturing agricultural equipment or implements	3.38	2.98
29020	Manufacturing commercial refrigeration equipment or air conditioning equipment	3.60	3.19
29030	Manufacturing conveyors	6.43	5.93
29040	Manufacturing and installing or repairing hydraulic or pneumatic pressure cylinders	3.03	2.64
29050	Manufacturing or repairing heavy machinery ; manufacturing industrial equipment ; constructing or repairing locomotives or freight cars	3.77	3.35
29070	Manufacturing sewing machines or small electrical appliances ; manufacturing machinery and equipment, not specified in other units	2.34	1.97
29080	Manufacturing major electrical appliances ; repairing electrical household appliances	1.38	1.04
29090	Manufacturing lighting fixtures	2.95	2.56
29110	Manufacturing electronic household equipment ; assembling lighting fixtures	3.39	2.98
29120	Manufacturing electronic parts or components ; manufacturing electronic equipment, not specified in other units	0.88	0.56
	This unit does not refer to the installation of manufactured products.		
29130	Manufacturing lightning rods, high voltage line circuit breakers or distribution transformers	2.02	1.65
29140	Manufacturing high power transformers ; manufacturing or assembling batteries	2.22	1.85

<b>Unit Number</b>	<b>Unit Title</b>	<b>General Rate</b>	<b>Special Rate</b>
29150	Manufacturing control panels or electrical or pneumatic measuring instruments	1.82	1.46
29160	Manufacturing or assembling electric motors or generators ; repairing or rewinding electric motors	2.52	2.14
29170	Manufacturing electrical wire or cable ; manufacturing electric light bulbs	1.65	1.30
29180	Manufacturing electrical distribution parts or graphite electrodes	2.14	1.78
30010	Repairing, reworking, finishing or reconditioning aircraft ; machining or assembling aircraft parts manufacturing	1.56	1.21
30020	Constructing aircraft	0.87	0.54
30030	Manufacturing aircraft parts by microfusion with casting	3.69	3.27
30040	Constructing trucks	1.86	1.50
30050	Constructing automobiles	2.13	1.77
30060	Constructing buses or long-distance coaches	2.96	2.57
30070	Manufacturing or assembling truck boxes, with or without installation	4.96	4.51
30080	Manufacturing, with or without repairing, motor vehicle trailers ; manufacturing house trailers or tent trailers ; manufacturing and renting movable shelters ; finishing van interiors	4.77	4.32
30110	Manufacturing or repairing motor vehicle or machine radiators	5.11	4.65
30130	Constructing or repairing railway passenger cars	1.24	0.90
30160	Constructing or modernizing ships over 250 tonnes	7.40	6.86
30170	Constructing or modernizing ships between 5 and 250 tonnes ; minor repairs to ships over 5 tonnes	8.16	7.60
30180	Manufacturing or repairing craft of 5 tonnes or less	6.12	5.62
30190	Manufacturing snowmobiles, motorcycles, snowplows or all-terrain vehicles	1.79	1.43
31010	Manufacturing clay products	2.82	2.43
31020	Manufacturing cement or lime ; manufacturing silicon carbide or gypsum panels	1.68	1.33
31030	Manufacturing funeral monuments or other stone products	6.44	5.93

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
31040	Manufacturing asbestos-cement products ; manufacturing friction parts ; manufacturing asbestos wire, cloth, ceiling components or gaskets	3.11	2.72
31050	Manufacturing pipes, concrete masonry components and other concrete products similar to masonry components ; manufacturing pre-cast concrete structural or architectural elements	5.60	5.12
	This unit does not refer to the installation of manufactured products.		
31070	Manufacturing ready-mix concrete ; manufacturing asphalt	4.43	3.99
	This unit refers to : <ul style="list-style-type: none"> <li>• the operation of a stationary or mobile ready-mix concrete plant ;</li> <li>• the operation of a stationary or mobile asphalt plant.</li> </ul> This unit does not refer to cement, concrete or paving works.		
31080	Manufacturing glass or glass products	3.50	3.09
31090	Manufacturing refractory products ; manufacturing or processing charcoal	2.43	2.05
31100	Manufacturing insulating material, not specified in other units	3.29	2.89
31110	Refining crude petroleum ; manufacturing petroleum and coal products, not specified in other units	0.91	0.59
32010	Manufacturing industrial inorganic chemical products, not specified in other units	1.43	1.09
32020	Manufacturing industrial organic chemical products or other chemical products, not specified in other units	1.67	1.32
32030	Manufacturing plastics or synthetic resins	3.85	3.43
32040	Manufacturing pharmaceutical products or drugs	0.89	0.56
32050	Manufacturing paint, varnish, printing ink, adhesives or coatings	2.10	1.74
32060	Manufacturing soap or cleaning products	3.32	2.92
32070	Manufacturing toiletries	2.74	2.35
32080	Manufacturing ammunition	1.06	0.73
32090	Manufacturing explosives	3.62	3.21
33010	Assembling watches or clocks ; operating an optical laboratory ; manufacturing gold, silver or plated jewellery or ware ; manufacturing orthopedic devices ; assembling cartridges or cassettes	1.25	0.91



Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
33020	Manufacturing wooden or metal sporting goods or gymnasium equipment; assembling plastic or metal toys; manufacturing and repairing bicycles	3.04	2.64
33030	Manufacturing, installing or repairing commercial signs	6.68	6.16
33040	Assembling trophies or miscellaneous wooden, plastic, fiberglass or concrete products; manufacturing rubber pads, plaster goods, wax products, trophy parts or foundry models; stamping balloons; handicrafts	2.92	2.53
33050	Manufacturing buttons, snap fasteners, needles, emblems, medals, pencils or pens	1.54	1.19
33060	Manufacturing vinyl tiles and vinyl linoleum; manufacturing heat-insulating products for piping	1.33	0.99
	This unit does not refer to the installation of manufactured products.		
34010	Sawmill	6.30	5.80
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>the operation of a stationary or mobile sawmill.</li> </ul>		
	This unit also refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>planing;</li> <li>making wood chips outside the forest;</li> <li>the manufacturing of shingles, laths, veneer or plywood.</li> </ul>		
	This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>measuring wood;</li> <li>drying wood;</li> <li>treating wood by the pulverization of paraffin or hot wax.</li> </ul>		
	<b>An employer classified under this unit can also be classified under the exceptional units 34410, 34420, 90010 and 90020.</b>		
34030	Manufacturing wooden pallets or containers used to handle or transport merchandise; manufacturing wooden fences	8.80	8.22
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>the manufacture and assembly of wooden pallets, containers and fences;</li> <li>the manufacture of the components of wooden pallets, containers and fences;</li> <li>repairing and recycling wooden pallets and containers;</li> <li>the manufacture of wooden reels.</li> </ul>		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>the manufacture of decorative wooden containers;</li> <li>the installation of fences.</li> </ul> <p><b>An employer classified under this unit can also be classified under the exceptional units 34410, 34420, 90010 and 90020.</b></p>		
34050	<p>Drying wood; treating wood</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>drying wood;</li> <li>treating wood, whether or not pressurized, using chemicals such as pentachlorophenol (PCP), creosote, chromium-copper-arsenic (CCA) or ammonium-copper-arsenic (ACA);</li> <li>treating wood by an industrial process such as the application of paint, stain or varnish.</li> </ul> <p><b>An employer classified under this unit can also be classified under the exceptional units 34410, 34420, 90010 and 90020.</b></p>	4.15	3.72
34060	<p>Manufacturing solid wood panels</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>the manufacture of solid wood panels.</li> </ul> <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>drying wood.</li> </ul>	4.16	3.73
34200	<p>Manufacturing of paper pulp; manufacturing of paper and paperboard; manufacturing of wood fibre boards</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>the manufacture of paper pulp;</li> <li>the manufacture of paper, paperboard, felt paper;</li> <li>the manufacture of wood fibre insulation boards.</li> </ul> <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>the manufacture of cores for paper rolls for its own purposes;</li> <li>the production of electricity for its own purposes;</li> <li>the manufacture of chemicals for its own purposes.</li> </ul>	1.83	1.47

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to the following activities when they are done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• measuring wood ;</li> <li>• unwinding and rewinding paper and paperboard.</li> </ul> <p><b>An employer classified under this unit can also be classified under the exceptional units 34410, 34420, 90010 and 90020.</b></p>		
34210	<p>Transformation of paper and paperboard ; treatment of paper and paperboard ; manufacture of particle board ; coating of boards</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the transformation of paper or paperboard into products such as toilet paper, paper towels, plates, facial tissues, diapers, napkins, sanitary napkins, cups, straws, tubes, cores, cigarette paper, medical paper, bags, sandpaper, laminated products, wrapping products or lids ;</li> <li>• unwinding and rewinding of paper and paperboard products ;</li> <li>• cutting of paper or paperboard into sheets ;</li> <li>• making of corrugated paperboard ;</li> <li>• transformation of corrugated paperboard into products such as stands, protective corners, separators or boxes ;</li> <li>• transformation of laminate into all types of products ;</li> <li>• treatment of paper or paperboard by the application of products such as melamine resin, paraffin, wax or silicone or by superimposing sheets of material such as plastic, aluminium, paper or paperboard ;</li> <li>• transformation of felt paper into products such as asphalt saturated paper or asphalt shingles ;</li> <li>• transformation of wood fibre panels into products such as insulating boards or acoustic or decorative tiles ;</li> <li>• impregnating membranes with a coating ;</li> <li>• manufacturing of particle boards, such as wood particle boards, waferboard or oriented strand board ;</li> <li>• covering of boards with materials or products such as PVC, melamine, laminate or paint ;</li> <li>• printing of panels.</li> </ul> <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the manufacture of wallpaper ;</li> <li>• the manufacture of foldable non-corrugated cardboard boxes.</li> </ul> <p><b>An employer classified under this unit can also be classified under the exceptional units 34410, 34420, 90010 and 90020.</b></p>	2.86	2.47

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
34220	Manufacturing of office supplies made of paper or paperboard  This unit refers to the manufacture of office supplies, made of paper or paperboard, such as notepads, writing blocks, forms, folders, order forms, index cards, labels, envelopes, continuous forms, exercise books, rolls of paper for cash registers, mobile sheet dividers, agendas or ring binder sheets.  <b>An employer classified under this unit can also be classified under the exceptional units 34410, 34420, 90010 and 90020.</b>	3.52	3.11
Exceptional unit 34410	Bulk trucking activities  This unit refers to an employer who uses the services of workers who carry out, as truckers, bulk trucking such as the transport of bark, chips, logs, gravel or other similar materials.  This unit also refers to the loading of wood done by a trucker when he performs this task as part of his trucking activities.	5.92	5.43
Exceptional unit 34420	Trucking activities other than bulk trucking  This unit refers to an employer who uses the services of workers who carry out, as truckers, trucking other than bulk trucking such as the transport of lumber or paper.	6.01	5.52

**Classification Units and Assessment Rates for 2003 - Sector : Transportation and storage**

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
50010	Air transport; services incidental to air transport	1.92	1.56
50020	Transporting marine freight; towing or docking boats; railway transport	2.98	2.59
50030	Loading or unloading boats	5.34	4.87
51010	Transporting passengers by intercity bus, school bus service or special transportation by bus, transportation by tour bus or chartered bus, including vehicle repair or maintenance	2.23	1.86
51020	Transporting passengers by intercity bus, school bus service or special transportation by bus, transportation by tour bus or chartered bus, not including vehicle repair and maintenance	3.24	2.84
51030	Mass transit in urban areas, with or without vehicle repair; transporting passengers by taxi	1.64	1.29
52010	General local or long-distance transport; transporting or wholesaling fats or meats unfit for human consumption; transporting pelts	6.01	5.52

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
52020	Railway service ; transporting motor vehicles ; transporting by towing ; transporting by float ; non-standard transport	7.22	6.69
52030	Furniture moving ; transporting electronic equipment	15.44	14.65
52040	Transporting freight in tank-trucks, not specified in other units ; transporting explosives, corrosive, toxic or inflammable products ; transporting petroleum products	5.33	4.86
52050	Bulk trucking ; snow removal	5.92	5.43
53010	Storage service	4.76	4.31
53020	Wrapping or packing service with or without marketing	4.73	4.28

**Classification Units and Assessment Rates for 2003 - Sector : Services**

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
60010	Operating a radio station ; operating telephone lines or telephone exchanges ; intercommunication services ; recovering or repairing telephones ; splicing telephone cables	0.71	0.39
60020	Operating a television station ; producing or distributing motion pictures or other audio and video material ; operating a motion picture or a drive-in theater ; operating an orchestra, a discomobile, a singing group, a theater company or a theatrical agency ; leasing or renting halls ; installing equipment for social dances	1.04	0.71
60030	Cable television service ; installing radio or television antennas ; radio, television or cable connection work	2.43	2.05
60040	Courier service ; home small parcel delivery service	3.77	3.35
60050	Operating a recreational centre ; operating a professional sports club ; operating a curling club ; operating a bowling alley or a billiard parlour ; operating a roller skating rink ; operating a race track ; operating a racket sports centre	1.63	1.28
60060	Operating a golf course	1.86	1.50
60070	Operating a ski centre ; operating a snowmobile club	4.29	3.85
60080	Operating an amusement park or rides, an amateur sports club, a pleasure-boating club, a shooting club, or amusement and recreational services, not specified in other units ; operating a Turkish bath, a massage parlour, a bodybuilding studio, a tanning salon, a shoeshine service or a checkroom service ; organizing a public festival	1.15	0.81

<b>Unit Number</b>	<b>Unit Title</b>	<b>General Rate</b>	<b>Special Rate</b>
61010	Generating and distributing electric power	0.80	0.48
61020	Operating a water distribution centre, a steam distribution centre or a natural gas distribution centre ; operating and maintaining a gas or an oil pipeline	0.98	0.65
61030	Maintaining a garbage dump ; disposal of industrial waste ; cleaning tanks, sewers, cesspools, septic tanks or industrial facilities ; renting or leasing, with maintenance, portable chemical toilets	6.01	5.52
61040	Garbage collection	13.19	12.47
62010	Transporting milk and cream ; wholesaling dairy products ; wholesale or retail distribution of dairy products	3.20	2.80
62020	Wholesaling fruit, vegetables or fish	4.09	3.66
62030	Wholesaling meat and meat products	5.09	4.63
62040	Wholesaling meat, including cutting up and carving	8.31	7.75
62050	Wholesaling bakery or pastry products or distributing those products, wholesale or retail ; retailing imported specialties, dietetic or natural food, delicatessen, pastries or seafood products	2.81	2.42
62060	Wholesaling food, not specified in other units	3.41	3.00
62070	Wholesaling carbonated beverages or water ; distributing carbonated beverages or water, wholesale or retail ; wholesaling beer	4.94	4.48
62090	Wholesaling toiletries or drug sundries	1.10	0.77
62110	Operating a grocery store	2.41	2.04
62120	Operating a convenience store with or without gasoline sales	1.85	1.50
62130	Operating a grocery-butcher shop	2.96	2.56
62140	Operating a butcher shop	4.85	4.40
62150	Making and retailing bakery or pastry products	3.45	3.04
62160	Fruit and vegetables retail business	2.11	1.75
62170	Alcoholic beverages retail business	1.38	1.04
62180	Operating a drugstore ; operating a tobacco store ; herbalist's shop ; chocolate, delicacies or cookies shop, beauty products or cosmetics shop, or selling lottery tickets ; operating a bus terminal or a contract post office	1.03	0.70

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
63010	Wholesaling household, commercial or service industry furniture, or electrical household appliances; wholesaling floor coverings; leasing, wholesaling or retailing office equipment or furniture; leasing electrical household appliances or electronic household equipment	1.67	1.32
	This unit does not refer to the installation of floor coverings.		
63020	Wholesaling household dishware, pottery, glassware or similar household goods; wholesaling electronic household appliances	1.47	1.13
63030	Wholesaling metals or alloys, including handling	4.05	3.62
	This unit does not refer to the installation of a sold product as well as demolition and stripping for purposes of salvaging metal or alloys.		
63040	Wholesaling hardware, plumbing or heating equipment and supplies, not specified in other units; wholesaling and installing safes, with or without repair; wholesaling sanitation equipment	1.27	0.93
63050	Wholesaling or retailing lumber or building supplies; wholesaling or retailing firewood, coal or charcoal	4.81	4.35
63060	Wholesaling doors, windows, exterior siding or garage equipment	3.52	3.11
	This unit does not refer to the installation of a sold product.		
63070	Wholesaling or repairing farm or garden implements or equipment	2.36	1.99
63080	Wholesaling, renting or leasing heavy machinery, with or without repair; renting or leasing handling equipment, trailers or containers	4.18	3.75
	This unit does not refer to the installation, maintenance and repair of equipment referred to under units 69960 and 80160, as well as renting heavy machinery with an operator.		
63090	Wholesaling industrial handling equipment, with or without repair; wholesaling or repairing welding equipment	2.55	2.17
	This unit does not refer to the installation, maintenance and repair of equipment referred to under units 69960 and 80160.		
63100	Wholesaling, renting or leasing manufacturing machinery; wholesaling, renting or leasing commercial or industrial ovens or kilns	1.53	1.18
	This unit does not refer to the installation, maintenance and repair of equipment referred to under units 69960 and 80160.		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
63110	Wholesaling, renting, leasing, installing or repairing stage or discotheque lighting equipment; wholesaling, renting, leasing, installing or repairing swimming-pool accessories; wholesaling, renting, leasing of electric or diesel engines, electric generation equipment, pumping facilities or equipment for water treatment  The wholesaling, renting, leasing of electric or diesel engines, electric generation equipment, pumping facilities or equipment for water treatment does not refer to the installation, maintenance and repair of sold or rented products.	1.47	1.13
63120	Wholesaling, renting or leasing analytic and laboratory apparatus or medical or scientific equipment, with or without repair or installation; wholesaling of electronic parts or electrical supplies; wholesaling, renting or leasing measuring, calibrating or control instruments or communication equipment other than for automobiles  This unit does not refer to the installation, repair or maintenance of measuring, calibrating or control instruments or communication equipment other than for automobiles or electrical supplies.	0.97	0.64
63130	Wholesaling industrial or commercial scales; wholesaling or retailing kitchen cabinets; retailing doors or windows  This unit does not refer to installation of a sold product.	2.39	2.02
64020	Vulcanizing; wholesaling and retailing tires or tubes, with or without repair or installation	4.80	4.35
64030	Wholesaling transportation equipment or equipment parts; wholesaling or retailing new, reconditioned or used automobile parts or accessories	1.50	1.16
64040	Wholesaling or retailing automobiles, trucks or busses with or without repair; renting or leasing automobiles with or without repair; retailing and installing automobile windows or radios; upholstering and repairing of motor vehicle seats	2.15	1.79
64050	Retailing, renting or leasing mobile homes, snowmobiles, motorcycles, travel trailers, tent trailers, including repair or service; retailing boats, outboard motors or boating accessories; renting or leasing, including service, small craft or recreational vehicles, not specified in other units; wholesaling snowmobiles, motorcycles, boats, outboard motors, boating accessories, ship's supplies, trailers or containers; wholesaling, without repair, semitrailers, travel trailers or tent trailers	3.15	2.75
64060	Operating a service station with or without self-service; operating an automatic car wash; washing and cleaning motor vehicles and trucks	3.23	2.83
64070	Retailing gasoline, with or without service	1.88	1.53



Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
64090	Repairing motor vehicles, motor vehicle parts or industrial machinery parts, not specified in other units; motor vehicle towing service	4.53	4.09
64100	Repairing motor vehicle bodies	6.90	6.38
64110	Retailing and installing motor vehicle mufflers; repairing and installing motor vehicle suspension parts	6.13	5.64
64120	Reclaiming and wholesaling used automobile parts and accessories	4.30	3.86
65010	Retailing furniture, with or without household furnishings; retailing household electrical appliances, with or without electronic appliances or household electrical furnishings; retailing antique objects or furniture	3.28	2.88
65020	Retailing or repairing sound or video equipment, electronic appliances, electrical furnishings, small (portable) electrical household appliances or electrical personal care appliances; retailing sewing machines	1.13	0.80
65030	Retailing floor coverings	2.34	1.97
	This unit does not refer to the installation of a sold product.		
65040	Retailing household furnishings or interior decoration accessories, not specified in other units; wholesaling piece goods, notions and other dry goods, draperies, household linen or other textile household furnishings; retailing lighting fixtures	1.82	1.47
	The retailing of lighting fixtures does not refer to the installation of the sold product.		
66020	Wholesaling and distributing petroleum products, with or without maintenance or installation of related facilities	3.43	3.02
66030	Wrecking automobiles; wholesaling metal waste	5.85	5.36
	This unit does not refer to demolition other than that of automobiles or stripping for salvaging metal waste.		
66040	Selling non-metallic waste	7.84	7.29
	This unit does not refer to demolition or stripping for salvaging of non-metallic waste.		
66050	Wholesaling or distributing newspapers, magazines, books or handbills; wholesaling paper or paper products	1.87	1.51
66060	Wholesaling animal feeds, fertilizers, grain or cereals; wholesaling tobacco products; grain elevator service	3.05	2.66

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
66070	Wholesaling games, toys, sporting goods and equipment; retailing, renting or leasing sporting goods and equipment, with or without service	1.15	0.82
66080	Wholesaling chemical products or cleaning products; wholesaling or maintaining chemical fire extinguishers	2.29	1.92
66100	Wholesaling leather or imitation-leather products not specified in other units; wholesaling footwear or garment products; retailing footwear, garments, underwear, knitting products, fabrics, yarn, sewing products, handbags, luggage or other leather or imitation-leather products; manufacturing or storing fur garments or articles; linen rental service without washing equipment; costume or ceremonial apparel rental service	1.42	1.08
66110	Operating a department store; operating a general merchandise store; operating a general store; operating a direct consumer distributing warehouse; display services; interior decoration design service; retailing home and automobile supplies	1.92	1.56
66120	Retailing small goods, not specified in other units; retailing paint or wallpaper; retailing or repairing musical instruments or accessories or photography equipment; retailing domestic animals; photography; wholesaling jewellery items or photography equipment and supplies	1.33	0.99
66130	Retailing hardware products or garden supplies; retailing lawn mowers, snow blowers, chain saws or similar equipment, with repair; wholesaling or retailing trees, shrubs, plants, flowers, supplies for lawn or garden or other nursery products	2.10	1.73
	This unit does not refer to landscaping.		
66150	Retailing lumber and building supplies with hardware	3.13	2.73
66160	Monuments and tombstones dealer; undertaking services, with or without ambulance services; operating a cemetery	2.02	1.66
66170	Wholesaling or retailing, installing or cleaning swimming pools; constructing and installing in-ground pools	2.84	2.45
69960	Repairing, installing or maintaining production machinery	7.07	6.55
	This unit refers to works relating to:		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• millwright works such as production machinery installation, repair, maintenance, adjustment, assembly, dismantling and handling;</li> <li>• the manufacturing of templates for such machinery.</li> </ul>		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit does not refer to works relating to :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• millwright works other than production machinery installation, repair, maintenance, adjustment, assembly, dismantling and handling ;</li> <li>• the manufacturing of templates for such machinery.</li> </ul> <p><b>An employer classified under this unit may also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</b></p>		
70010	Insurance brokerage ; operating a collection agency or a credit bureau ; currency or securities brokerage, consulting or negotiation services ; commodities exchanges or securities exchanges ; financial institutions and financial intermediaries not specified in other units	0.56	0.25
70020	Operating an insurance business ; insurance services of the provincial administration	0.60	0.28
70030	Operating residential or other buildings, including parking lots or parking garages ; municipal housing bureau ; disinfection, fumigation or extermination work	2.48	2.10
70040	Insurance adjustment or evaluation services ; operating a real estate agency ; information, poll or research services ; bailiff services ; reprography services, typing services or other clerical work services supplied to firms or individuals	0.86	0.53
71010	Operating a forwarding agency ; freight inspection service ; sales agent services ; broker services not specified in other units	0.91	0.58
71020	Operating a manpower agency ; leasing the services of professional or technical personnel or other scientific or technical professionals such as draftsmen, biologists, biochemists, botanists, chemists, engineers, graphic designers and laboratory technicians, with the exception of aeronautics production or maintenance technicians ; auctioneering or organizing auctions or merchandise liquidation services	0.84	0.52
71030	Leasing truckers services, driver-delivery persons, assistant delivery persons or movers	7.95	7.40
71040	Operating a marine agency or a marine piloting firm ; International Air Transport Association or Airline Communications and Information Services ; operating a news agency or an advertising agency ; rental of advertising space on billboards, display boards and commercial signs ; drafting or practising architecture ; urban planning services or business or management consulting services ; law practice (advocate's or notary's office) ; accounting services (accountant's office) ; actuarial practice ; operating a travel agency or wholesale tour business ; wholesaling, renting or repairing computer systems ; computer services, excluding the leasing of the services of data processing personnel ; trustee in bankruptcy ; taxation services or income tax return preparation services ; graphic design services	0.58	0.26

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
71050	<p>Consulting engineer's office; energy consulting services; operating a pure or applied research laboratory; operating a laboratory for analysis and testing; agricultural research services; geotechnical studies prior to construction work; land surveyor services; interpretation of aerial photographs; archaeological research; forestry technician services</p> <p>Regarding forestry technician services, this unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• measuring wood;</li> <li>• marking trees in the forest;</li> <li>• protecting against forest-fires;</li> <li>• forestry surveys.</li> </ul> <p>This unit also refers to consulting engineer's services carried out by the workers of an employer recognized by the Minister of Natural Resources pursuant to section 124.1.1 of the Forest Act (R.S.Q., c. F-4.1), even if these services are rendered within the framework of the activities referred to in units 14010 or 14020.</p> <p>This unit does not refer to the works referred to under units 80030 to 80260.</p>	0.84	0.51
71060	Operating a security or an investigation agency	2.05	1.68
71070	Managing subsidiaries or branches outside Québec (head office); writing or publishing a weekly, not including printing; electronic typesetting	0.60	0.28
71080	Leasing the services of handling maneuvers, wrappers, merchandise reception or expedition employees, warehouse employees, solderers or automobile mechanics or industrial machinery employees, technical installation or machinery maintenance personnel	10.60	9.96
71090	Leasing the services of manufacturing industries' workers or commerce or catering or maintenance chores personnel with the exception of those mentioned in another unit	3.14	2.74
72010	Sûreté du Québec services; detention services	2.95	2.56
72020	Provincial administrative services not specified in other units; administration of a regional county municipality; administration of a metropolitan community	0.61	0.29
72030	Job creation programs	1.14	0.81
72040	Provincial agriculture, fisheries, feeding, natural resources services; services relating to construction workers	0.76	0.44
72060	Provincial recreation and sports program management services	1.12	0.78

<b>Unit Number</b>	<b>Unit Title</b>	<b>General Rate</b>	<b>Special Rate</b>
72070	Transportation program management services	1.30	0.96
72080	Managing, with service, a municipality or a municipal or an intermunicipal commission, a band council	1.59	1.24
73010	Teaching services (except universities or general and vocational colleges, and except all level student trainees); operating a private museum; operating a historic site; library services	0.79	0.46
73030	Operating a general hospital	0.94	0.61
73040	Operating a psychiatric hospital	1.59	1.24
73050	Operating a home-care and extended care centre; nursing services; leasing the services of nurses or auxiliary of nurses care and therapeutics	2.37	1.99
73060	Operating a drop-in centre; operating a rehabilitation centre for alcoholics or drug addicts; operating a social or community service agency; operating a health or social services promotion body	1.96	1.60
73070	Operating a rehabilitation centre for the physically handicapped or the socially maladjusted	1.75	1.40
73080	Operating a rehabilitation centre for the mentally handicapped	1.71	1.36
73100	Operating a local community service centre	1.16	0.83
73110	Child day-care centre	2.06	1.70
73120	Operating a sheltered workshop; operating a work rehabilitation centre	3.40	2.99
73130	Practising medicine and other specialties in the health-care field, not specified in other units; health or social services not specified in other units; hearing aid specialist's services; optometrist's services; prescription optician's services; manufacturing dentures and braces (dental laboratories); retailing orthopedic aids, wigs or hair pieces	1.11	0.78
73140	Ambulance service	4.57	4.13
73150	University or vocational teaching services (except student trainees)	0.62	0.30
74010	Operating a hotel, a motel, a hotel-motel, a youth hostel, a student residence or a rooming house	3.04	2.65
74020	Operating a hunting or fishing outfitting operation; operating or managing a hunting or fishing area; operating a camping ground, a trailer park, a vacation camp or a recreation area	2.91	2.52
74030	Operating a brasserie or a restaurant serving meals, without delivery	2.25	1.88
74040	Operating a brasserie or a restaurant serving meals, with delivery	2.54	2.16

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
74050	Operating a cafeteria	3.30	2.90
74060	Take-out food services	2.47	2.09
74070	Operating a mobile canteen ; catering services	2.31	1.94
74080	Operating a tavern, a bar, a discotheque or a night club	2.19	1.83
75010	Operating a barber shop or a hairdressing salon ; operating a beauty salon	1.85	1.50
75020	Domestic-use laundry or dry-cleaning service ; clothing maintenance, pressing or repair service	3.34	2.93
75030	Operating an industrial laundry with or without linen rental service ; linen supply service, including washing	4.50	4.06
75040	Commercial, industrial or residential building maintenance ; carpet, rug, upholstery or fabric furniture cleaning service ; lawn or shrub maintenance service ; green areas fertilization services ; window washing services	4.57	4.12
76010	Veterinary services ; artificial insemination services ; egg candling or grading service ; poultry sexing or debeaking ; operating a hatchery ; raising animals in laboratories	1.86	1.50
76020	Wholesaling or operating vending machines ; renting, leasing or operating coin-operated amusement machines, with or without service	1.89	1.53
76030	Transporting animals ; operating animal-drawn vehicles ; wholesaling or auctioneering animals ; operating a racing or horse-rental stable ; operating a horseback-riding centre ; operating a zoo ; society for the protection of animals ; raising or training pets ; animal lodging and care services not specified in other units	4.18	3.75
76040	Religious community	2.33	1.96
76050	Managing, with service, a parish fabric, a church or a diocese ; religious association or organization	1.44	1.09
76060	Joint sector-based occupational health and safety association ; association or organism, not specified in other units	0.74	0.42
76070	Renting or leasing bleachers or podiums for special events, portable equipment or tools for industry, construction, hobbies or household activities, including service ; rental or leasing of scaffolds	3.57	3.16
	This unit does not refer to the installation of scaffolds.		
76080	Oil burner and furnace maintenance service ; chimney sweeping	5.98	5.49

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
Exceptional unit 90010	<p>Work done exclusively in offices</p> <p>This unit refers to:</p> <p>An employer who uses the services of workers who only perform tasks of an administrative, commercial, technical or professional nature and, who unlike the workers referred to under unit 90020 or 80020, only work in offices. This unit refers in particular to office staff and persons holding the position of accountant, controller, administrative director, draftsman, purchaser, bidder, computer technician and sales director.</p> <p><b>Special classification rule</b></p> <p>An employer classified under this unit cannot also be classified under unit 71070 for the activity “Managing subsidiaries or branches located outside Québec (head office)”.</p>	0.58	0.26
Exceptional unit 90020	<p>Salespersons or sales representatives</p> <p>This unit refers to:</p> <p>An employer who uses the services of workers who only engage in the sale of goods or services and who are called upon, as part of their duties, to do a portion of their work outside the offices of their employer.</p> <p>This unit does not refer to:</p> <p>Workers who handle or deliver merchandise other than samples used for sales purposes.</p> <p><b>Special classification rule:</b></p> <p>An employer classified under this unit cannot also be classified under unit 71070 for the activity “Managing subsidiaries or branches located outside Québec (head office)” or under unit 80020.</p>	0.91	0.58

#### Classification Units and Assessment Rates for 2003 - Sector : Construction

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
Exceptional unit 80020	<p>Work done both inside and outside offices</p> <p>This unit refers to:</p> <p>Employers who use workers who only perform tasks of an administrative, a commercial, a technical or a professional nature and who are called upon, as part of their duties, to do a portion of their work outside the offices of their employer. This unit refers in particular to workers holding the position of seller, real estate agent, sales agent, real estate broker, representative, project director, project manager, superintendent, project leader, director of security and engineer.</p>	0.89	0.56

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• those persons who directly supervise workers, such as a foreman ;</li> <li>• a commissioner, a delivery person or a labourer.</li> </ul> <p><b>Special classification rule</b></p> <p>An employer classified under this unit cannot also be classified under unit 71070 for the activity “Managing subsidiaries or branches located outside Québec (head office)” or under unit 90020.</p>		
80030	<p>Excavation work ; paving work ; assembly of fences ; installation of guardrails ; rental of cranes with operators</p> <p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• digging, moving, filling, compaction, leveling earth or granular materials, including work related to culverts ;</li> <li>• excavation and earthwork both for the construction of buildings and civil engineering works and for irrigation, drainage and dredging work ;</li> <li>• the excavation and installation of aqueducts and sewers ;</li> <li>• the excavation and installation of underground lines for gas and water purification plants ;</li> <li>• the excavation and installation of underground energy distribution or telecommunications network conduits, with or without the running of wire ;</li> <li>• the rental of construction equipment with operators ;</li> <li>• forest clearing carried out using construction equipment ;</li> <li>• the installation of septic tanks ;</li> <li>• the construction and repair of sidewalks and curbs ;</li> <li>• the asphalt surfacing of roads, streets, sidewalks, curbs, bikeways, private roads, parking lots ;</li> <li>• the concrete surfacing of roads, streets, sidewalks, curbs, bikeways, private roads and parking lots carried out using a concrete spreader-grader ;</li> <li>• the scarification of paved surfaces ;</li> <li>• the pulverizing of paved surfaces ;</li> <li>• the waterproofing of paved surfaces ;</li> <li>• the marking of lines on the pavement ;</li> <li>• the installation of fences ;</li> <li>• the installation of traffic safety barriers and guardrails.</li> </ul>	8.11	7.55



Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
-------------	------------	--------------	--------------

This unit also refers to :

- demolition work on civil engineering structures or buildings including the operations required to carry out such work, such as sawing or breaking concrete and the erection of protective walls if such operations are carried out by the employer in charge of the demolition work ;
- the rental, with operators, of cranes, crane-trucks, boom trucks, or any other conventional truck equipped with a telescopic or hydraulic arm, or equipped with a hoist winch that can be used as cranes or other equipment of the same type ;
- the operation of a crane within the framework of work related to :
  - demolition ;
  - dismantling when this dismantling is carried out as part of demolition work.

This unit does not refer to :

- manual forest clearing as well as forest clearing carried out using specialized machinery such as a skidder, tree feller or delimbing machine ;
- divers participating in works referred to in this unit ;
- the rental drilling machines with operators ;
- the dismantling of metal structures and machinery ;
- preparatory work for the installation of fences done in a workshop other than on the work site or on the job ;
- the installation of fences made of ornamental metal ;
- the operation of a quarry, a sandpit or a gravel pit ;
- snow removal ;
- cement and concrete work other than that related to small art works, sidewalks and curbs ;
- work related to blasting, drilling for blasting, pile-driving, special foundations, digging of tunnels and underground drilling, caissons, excavation supports, tie rods, consolidation of foundations and injections in the ground and in rock ;
- the manufacture of prepared concrete ;
- the installation of road lighting networks and traffic lights, as well as the installation of lamp posts ;
- construction work related to underground energy distribution lines with installation of machinery and equipment in addition to the excavation and installation of conduits ;
- the operation of an asphalt plant ;
- landscaping work ;
- the installation of interlocking blocks (slope blocks/pavers).

**An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.**

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
80040	Blasting ; drilling ; soil mechanics ; pile-driving and special foundations	12.36	11.67

This unit refers to work related to :

- drilling, charging holes and igniting explosive products ;
- blasting including that done during demolition work on civil engineering structures or buildings ;
- digging tunnels and underground drilling ;
- drilling artesian wells with or without the installation of pumps ;
- soil mechanics such as setting up excavation supports, installation of tie rods, consolidation of foundations and injections in the ground or in rock ;
- geothermal drilling and drilling of elevator shafts ;
- preliminary drilling for construction work ;
- pile-driving ;
- pile-driving and special foundations such as the placing, raising and maintenance of the following elements : steel sheet piling, shoring piles, wailings, struts, horizontal shores, soldier piles and temporary steel or heavy structural lumber struts driven into the ground ;
- the rental of a drilling machine with an operator.

This unit also refers to :

- work done in caissons and cofferdam work ;
- the construction, maintenance, removal and demolition of caissons and cofferdam work ;
- preliminary consolidation work related to the moving of buildings, including excavation, concrete drilling and pile driving ;
- the putting in place, straightening and lifting of buildings ;
- consolidation work on a building ;
- the moving of buildings on a flat-bed trailer done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of works referred to in this unit.

This unit does not refer to :

- divers participating in work referred to in this unit ;
- the drilling of ore to obtain test samples ;
- the drilling of oil or natural gas wells.

**An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.**

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
80060	<p>Construction of energy transmission or distribution lines ; construction of energy transforming stations</p> <p>This unit refers to construction, maintenance and repair work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• power plant substations ;</li> <li>• overhead or underground energy transmission and distribution lines ;</li> <li>• telecommunications lines or networks ;</li> <li>• road lighting networks and traffic lights ;</li> <li>• microwave and telecommunications towers ;</li> <li>• manholes for underground telecommunications and energy distribution networks ;</li> <li>• wind turbines.</li> </ul> <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the installation of street lamps ;</li> <li>• the installation of transformers connected to the energy transmission and distribution network ;</li> <li>• the installation of antennas in telecommunications towers ;</li> <li>• the planting of poles.</li> </ul> <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the construction of buildings ;</li> <li>• the digging of tunnels ;</li> <li>• specific contracts to excavate and install underground energy transmission or telecommunications network conduits, with or without the running of wire.</li> </ul> <p><b>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</b></p>	9.48	8.87
80080	<p>Erecting metal frame structures and tanks</p> <p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the setting up, assembly and dismantling of architectural elements and metal framing that go into the construction of buildings, civil engineering works, outside tanks, stacks, silos, coal, stone, coke, sand and ore hoppers, water towers and machinery ;</li> <li>• the installation of prefabricated metal industrial stacks ;</li> <li>• the installation of steel panels that are used in structures, cladding and roofing ;</li> <li>• the installation of pre-cast concrete structural or architectural elements.</li> </ul>	29.09	27.86

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• preparatory work carried out at the workshop other than on the work site or on the job ;</li> <li>• exterior cladding work using metal sheets ;</li> <li>• the installation of radio and television station broadcasting and cellular telephone antennas ;</li> <li>• the erection of microwave towers ;</li> <li>• the erection of wooden silos, water towers or tanks ;</li> <li>• the installation of tanks, other than outside tanks ;</li> <li>• the installation of outside tanks by a boilermaker.</li> </ul> <p><b>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</b></p>		
80100	<p>Cement work, concrete work</p> <p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• reinforcement work such as cutting, shaping, assembling by various processes, as well as the installation of metal ties or wire mesh used in the construction of concrete work ;</li> <li>• concrete formwork for building and civil engineering work framing and machinery ;</li> <li>• the preparation and finishing of concrete and cement surfaces ;</li> <li>• the pouring and placement of concrete ;</li> <li>• the cutting, pumping and drilling of concrete ;</li> <li>• concrete paving without the use of a spreader-grader ;</li> <li>• concrete injection and guniting ;</li> <li>• the cutting of asphalt ;</li> <li>• the crushing of concrete during alteration work ;</li> <li>• the waterproofing of concrete floors or concrete surfaces.</li> </ul> <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the operation of a reinforcement workshop other than on the work site or on the job ;</li> <li>• the installation of pre-cast concrete structural or architectural elements ;</li> <li>• the delivery and pouring of concrete by concrete mixer ;</li> <li>• the construction and repair of sidewalks and curbs.</li> </ul> <p><b>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</b></p>	14.21	13.45

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
80110	Carpentry work ; joinery work ; work related to indoor systems ; painting work ; installation of flexible coverings, installation of marble, granite, ceramics and terrazzo ; plastering and jointing work ; insulation work	13.32	12.60

This unit refers to work related to :

- the erection of a wooden structure of a building, a silo, a water tower and a tank ;
- joinery work ;
- parqueting work including sanding and finishing ;
- carpentry work such as the installation of chevrons and the erection of wood divisions ;
- carpentry work and joinery work in the installation of prefabricated buildings with a wood structure ;
- on-site construction of wood recreational equipment for amusement parks, daycare centres, playgrounds and other similar places ;
- the installation of doors and windows on buildings with a wood structure ;
- the installation of pre-glazed doors and windows on a non-wooden structure building when done as part of carpentry work ;
- the building of wood or wood-substitute patio ;
- indoor systems such as the installation of metal poles, angle irons, wire moulds, gypsum, lathwork, acoustic ceilings and suspended ceilings ;
- indoor systems such as the installation of metal poles, gypsum, lathwork, acoustic ceilings and suspended ceilings ;
- plastering and jointing ;
- the application of paint, surface coatings and protective finishes ;
- the installation of flexible coverings such as vinyl, asphalt, rubber, cork, linoleum coverings, rugs, carpet underlays and rug underlays ;
- the installation and polishing of marble, granite, terrazzo concrete, slate, ceramics, terrazzo and other similar materials ;
- the installation of cold room panels ;
- the thermal insulation of buildings, soundproofing and acoustic control.

This unit also refers to work related to :

- the removal of asbestos ;
- the stripping.

Stripping refers to any selective, meticulous and well thought-out demolition operation, of unwanted additions, ruined areas or areas of no interest in buildings, which does not adversely affect the structure, retaining walls or load-bearing walls.

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to the following work when done by the workers of an employer as part of the carrying out, by this employer, of work to erect a wood structure of a building :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the installation of all types of exterior clapboard cladding ;</li> <li>• the installation of gutters ;</li> <li>• roofing using asphalt shingles, cedar shingles, sheet metal that is neither welded nor stapled, or sandstone tiles ;</li> <li>• foundation formwork ;</li> <li>• the installation of garage doors.</li> </ul> <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• work related to piles and special foundations such as the placing, raising and maintenance of the following elements : steel sheet piling, shoring piles, wallings, struts, horizontal shores, soldier piles and temporary steel or heavy structural lumber struts driven into the ground ;</li> <li>• work to install curtain walls in marble, granite or other similar materials ;</li> <li>• all cleaning work using sand blasting, steam jet or pressurized water ;</li> <li>• work to waterproof concrete floors or concrete surfaces ;</li> <li>• stripping work when only one reconstruction operation referred to under another unit is carried out jointly with the stripping of that which is being rebuilt. In such a case, the stripping work is referred to under the unit that refers to this reconstruction operation. For example, when the only work being done by the employer involves the installation of a roof following the stripping of the old roof, all of this work is referred to under unit 80130.</li> </ul> <p><b>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</b></p>		
80130	<p>Roofing work ; exterior cladding work on buildings ; installation of gutters</p> <p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• exterior cladding of buildings using all types of metal sheets or clapboard ;</li> <li>• the installation and repair of all types of roofing, including waterproofing ;</li> <li>• the installation of gutters ;</li> <li>• the removal of snow from roofs.</li> </ul> <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the installation of steel panels which are used in structures, cladding and roofing.</li> </ul> <p><b>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</b></p>	21.07	20.09

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
80140	Masonry work	23.78	22.72

This unit refers to work related to :

- the cutting, setting with mortar, cement or any other adhesive material as well as the jointing of masonry elements such as the following :
  - bricks, natural or artificial stones ;
  - acid bricks, fire bricks, plastic bricks, cements bricks or bricks made of any other refractory material laid by hand or by a pneumatic or mechanical method ;
  - tiles made of refractory material ;
  - blocks of gypsum, concrete or glass, blocks of composite materials, blocks of lightweight aggregates for walls or partitions, anticorrosive tiles ;
- the installation of silos made of concrete staves.

This unit does not refer to :

- jointing, aligning, anchoring and grouting work done by manufacturers of pre-cast concrete structural or architectural elements ;
- cleaning work using sand blasting, steam jet or pressurized water ;
- work related to the installation of slope blocks or pavers ;
- work related to the installation of marble or granite tile flooring ;
- the installation of curtain walls made of masonry elements ;
- form work prior to the installation of silos made of concrete staves.

**An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.**

80150	Glass work ; glazing work	14.01	13.26
-------	---------------------------	-------	-------

This unit refers to work related to :

- the preparation and installation of glasswork and glazing such as :
  - the cutting and polishing of glass ;
  - the cutting and assembly of aluminium ;
  - the installation of doors, windows and glazing ;
  - the installation of entrances or show windows made from metal or glass parts
  - the installation of curtain walls ;
  - the installation of atriums, skylights and other similar works

This unit does not refer to :

- preparatory or manufacturing work done in a workshop other than on the work site.

**An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.**

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
80160	Millwright works ; boilermaking work ; plumbing and pipefitting work ; pipe insulation work ; work related to mechanized transit systems	7.07	6.55

This unit refers to work related to :

- millwright works such as the installation, repair, maintenance, adjustment, assembly, dismantling and handling of machinery other than production machinery ;
- the making of templates for this machinery ;
- the installation, repair and maintenance of garage doors, whether mechanized or not ;
- boilermaking related to machinery other than production machinery and related to the construction, maintenance and repair of steam generators, boilers, tanks or other similar equipment ;
- the installation, alteration, modification, repair and maintenance of :
  - plumbing systems such as :
    - piping, fixtures, accessories and other fittings needed to supply these systems with fluids ;
    - piping, fixtures, accessories and other fittings used for drainage, run-off and ventilation of traps in these systems ;
  - heating and combustion systems such as :
    - piping, fixtures, accessories and other fittings needed to distribute fluids or heat ;
  - fire protection and localized fire protection systems, such as :
    - piping, fixtures, accessories and other fittings used to prevent and fight fires ;
- insulation, whether it is carried out by spraying or by any other method, such as :
  - thermal insulation of any new or existing piping system ;
  - thermal insulation of radiators, furnaces, boilers, tanks and any other similar device ;
- the installation, alteration, modification, repair and maintenance of mechanized transit systems, composed of devices, accessories and other apparatuses such as :
  - elevators, freight elevators, escalators, permanent swing scaffolds, slope hoists, dumbwaiters, removable platforms on a theatre stage, moving sidewalks and other similar devices generally used or which may be used to transport persons, objects or materials.

This unit also refers to the operation of a temporary or uncompleted system as well as the operation of a completed system when it is used to move construction workers and materials.

This unit does not refer to :

- the construction of metal tanks other than for boiler systems and that are installed by a metal structure installer (ex. oil tanks, water towers) ;
- the installation of metal ducts for heating, ventilation and air conditioning systems ;
- the laying of bricks used in boiler walls ;



Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> <li>the installation of internal insulation of ventilation and other ducts done by tinsmiths when installing said ducts;</li> <li>installation work related to pre-insulated ventilation ducts;</li> <li>cleaning using sandblasting;</li> <li>work related to millwright works such as the installation, repair, maintenance, adjustment, setting up, dismantling and handling of production machinery as well as the making of templates for this machinery;</li> <li>the installation and operation by an employer of a temporary freight elevator as part of the carrying out by this employer of work not referred to in this unit;</li> <li>the installation of temporary swing scaffolds.</li> </ul> <p><b>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</b></p>		
80170	<p>Electrical work</p> <p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>the installation, alteration, modification, repair and maintenance of electrical installations for lighting, heating and motive force purposes, including in all cases wires, cables, conduits, accessories and electrical devices that are part of the actual installation and, being related to the connection of the installation to the public or municipal utility network, which point of connection is on the wall of the building that is nearest to the public utility line;</li> <li>the installation of lightening rods and unit heaters;</li> <li>electrical hook-up of a building.</li> </ul> <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>construction work on energy distribution and transforming stations done by electrical contractors;</li> <li>electrical work done by energy distribution and transforming station construction contractors;</li> <li>installation work related to alarm, security, control or electronic equipment systems;</li> <li>street lamp installation work along roads as well as traffic light installation work.</li> </ul> <p><b>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</b></p>	6.23	5.73
80180	<p>Sheet metal work</p> <p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>sheet metal having a maximum thickness of 10 gauge (iron, copper, aluminium, stainless steel) and all metal or electrometallurgical materials, vinyl and other metal- or plastic-based materials such as :</li> </ul>	10.37	9.74

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> <li>the marking out, manufacture and installation, on the work site and on the job, of all sorts of metal objects, in sheets;</li> <li>the assembly and repair of ventilation, air conditioning and hot air heating duct systems and any conduit system to remove various materials such as chips, fumes, smoke or dust, the installation of internal insulation with respect to these systems and the installation of prefabricated devices;</li> <li>the installation of prefabricated metal objects such as shelves, lockers, screens, ceilings, fire barriers, and ceiling and wall coverings;</li> <li>the installation, by a tinsmith, of prefabricated devices such as air conditioners, fans, heat pumps, air exchangers as well as the installation of mechanized elements associated with these systems, when done at the same time as the installation of ducts or conduits.</li> </ul> <p>This unit does not refer to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>work related to outdoor cladding in metal sheets or clapboard of all types, installation and repair of all types of roofing;</li> <li>preparatory and manufacturing work done in the workshop other than on the work site;</li> <li>work related to the installation of gutters.</li> </ul> <p><b>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</b></p>		
80190	<p>Installation of electronic equipment, alarm or control systems</p> <p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>the installation, alteration, modification, repair and maintenance of intercom, public address, synchronous clock, visual, aural or oral signaling, telephony, closed-circuit television, access card or surveillance systems;</li> <li>the installation, alteration, modification, repair and maintenance of electrical or pneumatic control, and instrumentation systems related to heating, air conditioning, ventilation and air removal;</li> <li>the installation, alteration, modification, repair and maintenance of electrical systems or pneumatic control systems, quantity measurement and calibration systems on a variety of industrial production machinery;</li> <li>the installation, alteration, modification, repair and maintenance of burglar and fire alarm systems;</li> <li>the sale, installation and repair of safety locks;</li> <li>the testing, adjustment and stabilizing of air circulation and distribution systems.</li> </ul> <p><b>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</b></p>	2.14	1.77

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
80200	Refrigeration work, air conditioning work	5.06	4.60
	<p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the installation, alteration, modification, repair and maintenance of refrigeration systems having a capacity of at least 1/4 h.p. including piping, units, accessories and other fittings needed for the distribution of fluids and the production of cold by these systems ;</li> <li>• the installation of machines for air conditioning and refrigeration systems.</li> </ul> <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the insulation of refrigeration and air conditioning systems ;</li> <li>• the testing, adjustment and stabilizing of air circulation and distribution systems ;</li> <li>• the installation of metal ducts for air conditioning systems ;</li> <li>• the installation, alteration, modification, repair and maintenance of instrumentation and control systems related to heating, air conditioning and ventilation.</li> </ul> <p><b>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</b></p>		
80230	Landscaping work	9.00	8.41
	<p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• landscaping work such as : <ul style="list-style-type: none"> <li>• the installation of interlocking blocks or interlocking stones ;</li> <li>• the installation of sod ;</li> <li>• site preparation work ;</li> <li>• the planting of trees and shrubs ;</li> <li>• light earthwork ;</li> <li>• the erection of low walls, stairs, etc. ;</li> <li>• the maintenance of slopes alongside roads ;</li> <li>• the installation of outdoor underground pipes to water the lawn or for decorative lighting systems.</li> </ul> </li> </ul> <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• excavation and earthwork done with heavy machinery ;</li> <li>• paving work ;</li> <li>• snow removal ;</li> <li>• the installation of septic tanks and septic beds.</li> </ul> <p><b>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</b></p>		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
80240	Cleaning using sandblasting, steam jet or pressurized water	27.64	26.46
	This unit refers to work related to : <ul style="list-style-type: none"> <li>the cleaning, preparation, restoration or finishing of a building surface, a civil engineering work, a tank, machinery or industrial equipment using sandblasting, steam jet, pressurized water, soda water or recoverable abrasive beads ;</li> <li>the whitewashing of buildings using a jet.</li> </ul> This unit does not refer to : <ul style="list-style-type: none"> <li>work involving sandblasting, steam jet or pressurized water done at the employer's workshop.</li> </ul> <b>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</b>		
80250	Ornamental building metal work	17.92	17.05
	This unit refers to work related to : <ul style="list-style-type: none"> <li>building metal work such as the tracing out, cutting, preparation and assembly of any metal part, including outdoor and indoor stairs, handrails, fences, gates, canopies, cellar doors and inspection holes, all types of wire fencing ; coal chutes, vault doors, fire doors, industrial doors, partitions, rails and balconies.</li> </ul> This unit does not refer to : <ul style="list-style-type: none"> <li>preparatory and manufacturing work done in workshops other than on the work site or on the job ;</li> <li>installation of all other types of fences.</li> </ul> <b>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</b>		
80260	Installation of scaffolds	15.26	14.47
	This unit refers to work related to the installation and dismantling of all types of scaffolds. This unit does not refer to : <ul style="list-style-type: none"> <li>the installation of a freight elevator ;</li> <li>work related to the installation, dismantling and maintenance of permanent swing scaffolds.</li> </ul> <b>An employer classified under this unit can also be classified under the exceptional units 80020 and 90010.</b>		

**SCHEDULE 2****RATES PERTAINING TO THE FINANCING OF JOINT SECTOR-BASED ASSOCIATIONS FOR THE YEAR 2003**

	<b>Rate</b>
The social affairs sector	0,03
The textile and knitting sector	0,09
The automobile service sector	0,07
The transportation and storage sectors	0,06
The metal fabricating industries sector and the electrical products industries sectors	0,05
The provincial administration sector	0,04
The printing and allied industries sector	0,07
The transportation equipment and machinery industries sector	0,06
The mining and mining services sector	0,13
The municipal affairs sector	0,04
The clothing industries sector	0,08
The construction sector	0,04

**SCHEDULE 3****LUMP SUM OF PARAGRAPH 3° OF SECTION 310 OF THE ACT, AMOUNT OF SECTION 313 OF THE ACT AND THE RATE APPLICABLE FOR PROTECTING THE DIRECTOR FOR THE YEAR 2003**

The lump sum for the purposes of establishing the assessment of the employer of a student referred to in section 10 of the Act, pursuant to paragraph 3° of Section 310 of this Act, is set, for 2003 at \$6.00 per trainee.

The amount provided under section 313 of the Act is fixed for the year 2003 at \$65.00.

The rate applicable for purposes of establishing the amount payable by the person who registers as a director in accordance with section 18 of the Act is the one under unit 71040.

## Notice

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases  
(R.S.Q., c. A-3.001)

### **Determination of the rate of interest applicable for the purposes of sections 60, 90, 135, 261 and 364 of the Act**

#### **— Amendment**

Notice is hereby given, pursuant to sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation amending the Regulation respecting the determination of the rate of interest applicable for the purposes of sections 60, 90, 135, 261 and 364 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases, the text of which appears below, will be adopted by the Commission, with or without modification, upon the expiry of 45 days from the date of the publication hereof.

The draft Regulation provides for an amendment rendered necessary by fact that savings bond rates are not publication published in the *Gazette officielle du Québec*. Without the amendment, the wording of the Regulation could be misleading.

An examination of this matter indicates that the workers and employers concerned are not affected as the amendment merely clarifies the situation.

All interested persons wishing to comment on the draft regulation should transmit their comments in writing, before expiration of the period indicated herein, to Mr. Roland Longchamps, Vice-President, Financial Affairs, Commission de la santé et de la sécurité du travail, 524, rue Bourdages, Québec (Québec) G1K 7E2.

JACQUES LAMONDE,  
*President of the Board of Directors  
and Director  
of the Commission de la santé  
et de la sécurité du travail*

## **Regulation amending the Regulation respecting the determination of the rate of interest applicable for the purposes of sections 60, 90, 135, 261 and 364 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases\***

Act respecting industrial accidents and occupational diseases  
(R.S.Q., c. A-3.001, s. 454, par. 1, subpar. 14)

**1.** The Regulation respecting the determination of the rate of interest applicable for the purposes of sections 60, 90, 135, 261 and 364 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases is hereby amended by deleting the words “as published in the *Gazette officielle du Québec* and” in the first paragraph of section 2.

**2.** This regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5112

## Notice

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases  
(R.S.Q., c. A-3.001)

### **Experience ratios for 2003**

Notice is hereby given in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that upon the expiry of 45 days following the publication of this notice the Regulation respecting the experience ratios for 2003 will be adopted by the Commission de la santé et de la sécurité du travail, with or without amendments.

---

\* The Regulation respecting the determination of the rate of interest applicable for the purposes of sections 60, 90, 135, 261 and 364 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases, approved by order in Council 1714-93 dated 1 December 1993 (1993, *G.O.* 2, 6774) has not been amended since.

The Regulation determines the experience ratios for each unit of activity for 1998, 1999, 2000 and 2001, which will be used to fix the assessment of employers subject to a personalized rate for 2003 under the Regulation respecting personalized rates.\*

The purpose of the Regulation respecting personalized rates is to adjust the assessment of employers in relation to their own experience in the field of occupational injuries, so as to encourage prevention.

Any interested person having comments to make on matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Mr. Roland Longchamps, Vice-Chairman, Finance, Commission de la santé et de la sécurité du travail, 524 rue Bourdages, Québec (Québec) G1K 7E2.

JACQUES LAMONDE,  
*Chairman of the Board and  
Chief Executive Officer  
of the Commission de la santé  
et de la sécurité du travail*

## Regulation respecting the experience ratios for 2003

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases  
(R.S.Q., c. A-3.001, s. 454, 1st par., subpar. 8)

**1.** The first- and second-level experience ratios for each unit of classification for 1998, 1999, 2000 and 2001 applicable for the purposes of fixing personalized rates for the assessment year 2003 are those appearing in Schedule 1.

**2.** This Regulation comes into force as of 1 January 2003.

### SCHEDULE 1

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		1999	2000	2001	1998	1999	2000
10010	Operating a dairy cattle herd; raising cattle, buffalo, horses, wild boar; horse boarding service	0.5778	0.6188	0.4146	1.9647	1.9647	1.9647
10020	Raising hog, sheep, goat, grain-fed and milk-fed heavy calves	0.5527	0.5549	0.4385	1.1809	1.1809	1.1809
10030	Raising, catching and caging poultry; raising fur-bearing animals; raising earthworms; raising rabbits; pisciculture; apiculture	0.4183	0.3914	0.3604	1.1230	1.1230	1.1230
10040	Field-crop farming; fruit or vegetable farming; ornamental plant cultivation; mushroom production; Christmas tree farming; maple syrup production; tobacco production; reforestation plant cultivation	0.6304	0.5424	0.4478	1.7835	1.7835	1.7835
11010	Inshore or offshore fishing; underwater diving services	0.4083	0.2514	0.3514	2.1715	2.1715	2.1715
13010	Surface iron ore mining with or without concentration; pelletization of iron ore	0.1659	0.1197	0.1530	0.2669	0.2669	0.2669
13020	Metal mining, except iron mines; treatment, concentrating or smelting metal ores, except iron ore	0.5482	0.5830	0.3414	1.7600	1.7600	1.7600
13030	Asbestos mining	0.2966	0.3233	0.1687	1.2910	1.2910	1.2910

\* The Regulation respecting personalized rates has been adopted by the Commission de la santé et de la sécurité du travail by Resolution A-86-98 of September 17, 1998 (1998, G.O. 2, 3997).

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		1999	2000	2001	1998	1999	2000
13040	Peat extraction or manufacturing peat-based products; mining or crushing quartz or other industrial siliciferous ores; underground mining of non-metal ores, not specified in other units	0.4804	0.4151	0.2992	1.4315	1.4315	1.4315
13050	Operating a cut-stone quarry; operating a crushed stone quarry with blasting and drilling; mine prospecting with blasting or with crawler tractors	0.6384	0.7008	0.4815	1.6640	1.6640	1.6640
13060	Operating a crushed stone quarry without blasting or drilling; rock or gravel crushing with movable crushers; operating a gravel pit with or without crushing; operating a sandpit	0.4429	0.5646	0.3119	1.4287	1.4287	1.4287
13070	Drilling ore for the removal of cores for mine prospecting; drilling oil or natural gas wells; other technical work incidental to drilling oil or natural gas wells	0.2523	0.2996	0.5194	1.5355	1.5355	1.5355
13090	Mine prospecting not specified in other units; line cutting; geophysical surveys; geological work	0.1757	0.1958	0.1961	1.2822	1.2822	1.2822
13100	Contract operation of a mine; digging ramps and crossing banks; other contract work relating to operation of mines	0.4506	0.3743	0.2343	1.9079	1.9079	1.9079
14010	Forestry operations	0.8846	0.8102	0.6280	3.8129	3.8129	3.8129
14020	Forestry development	0.7984	0.8713	0.8071	2.4653	2.4653	2.4653
14030	Tree work	2.1752	2.0607	1.5053	7.1348	7.1348	7.1348
20010	Slaughtering livestock; preparing, processing, drysalting or canning meat; manufacturing mineral or animal oil or shortening	1.4267	1.4562	1.2252	2.2729	2.2729	2.2729
20020	Slaughtering poultry or rabbits; dressing, processing or canning poultry or rabbits	1.5906	1.5144	1.2518	2.8534	2.8534	2.8534
20030	Preparing or processing fish, including canning	0.5269	0.5816	0.3732	2.3377	2.3377	2.3377
20040	Processing, canning or freezing fruits or vegetables; preparing natural casings for delicatessen	0.5469	0.8162	0.5085	1.5026	1.5026	1.5026
20050	Operating a dairy work; water bottling, with or without distribution; manufacturing and delivering blocks of natural or artificial ice	0.3695	0.3707	0.3240	0.5524	0.5524	0.5524
20060	Flour mill	0.6162	0.4809	0.4632	1.0218	1.0218	1.0218
20070	Processing meat unfit for human consumption or abattoir waste	0.4458	0.4010	0.2942	0.5963	0.5963	0.5963
20080	Grain milling	0.3984	0.4010	0.2504	0.9808	0.9808	0.9808
20090	Manufacturing bakery, pastry or biscuit products, with or without distribution	0.5777	0.6611	0.5718	1.2532	1.2532	1.2532
20100	Processing cane or beet sugar; manufacturing confectionery	0.3851	0.3834	0.3439	0.7080	0.7080	0.7080
20110	Roasting and blending coffee; packing tea; roasting almonds	0.2776	0.2222	0.2651	0.8375	0.8375	0.8375
20120	Manufacturing potato chips	0.2648	0.3679	0.2797	0.6171	0.6171	0.6171
20130	Manufacturing margarine, vegetable oil or shortening; manufacturing convenience foods; manufacturing yeast or condiments; grinding and preparing spices; manufacturing or processing food products, not specified in other units	0.5642	0.6355	0.5077	1.3574	1.3574	1.3574



Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		1999	2000	2001	1998	1999	2000
20140	Manufacturing soft drinks, with or without distribution	0.2838	0.2912	0.3727	0.3880	0.3880	0.3880
20150	Distillery; manufacturing wine or cider	0.1510	0.1951	0.1515	0.3591	0.3591	0.3591
20160	Brewing beer, with or without distribution; manufacturing malt	0.2867	0.3325	0.3079	0.4766	0.4766	0.4766
20170	Manufacturing tobacco products	0.1115	0.1117	0.0706	0.1443	0.1443	0.1443
21010	Manufacturing tires or rubber treads for tires	0.4255	0.3722	0.3789	0.7718	0.7718	0.7718
21020	Manufacturing adhesive tape or damper mats and rug underlays; manufacturing clothing or industrial parts or cellular products made of rubber	0.6711	0.5598	0.5986	1.0628	1.0628	1.0628
21030	Manufacturing foamed or expanded plastic products; wholesaling foam rubber	0.4246	0.4836	0.3927	0.9278	0.9278	0.9278
21040	Manufacturing plastic pipes or pipe fittings	0.5585	0.6473	0.3183	1.2296	1.2296	1.2296
21050	Manufacturing plastic film and sheeting; manufacturing plastic bags	0.4761	0.5166	0.3836	0.9731	0.9731	0.9731
21060	Manufacturing stratified or reinforced plastic products, except boats; manufacturing plastic products, not specified in other units	0.5816	0.5710	0.4275	1.0717	1.0717	1.0717
22010	Leather tanning; custom-dressing furs; wholesaling raw hides or skins	1.0234	0.8855	0.8396	2.9331	2.9331	2.9331
22020	Manufacturing footwear; shoe repairing; manufacturing footwear parts except rubber parts	0.3797	0.3365	0.3734	1.1092	1.1092	1.1092
22040	Manufacturing handbags or purses; manufacturing leather or imitation-leather goods, not specified in other units; manufacturing luggage, other than in wood and in metal	0.2390	0.2508	0.2283	0.7782	0.7782	0.7782
22050	Manufacturing fibres or yarn from artificial or synthetic material; texturizing yarn	0.2761	0.3417	0.2950	0.5480	0.5480	0.5480
22060	Manufacturing thread or yarn, without weaving	0.3746	0.3946	0.3696	0.7770	0.7770	0.7770
22070	Weaving textiles other than carpets; recycling textile waste; preparing cotton-wool or flock	0.3565	0.3402	0.2652	0.5277	0.5277	0.5277
22080	Manufacturing knitted fabrics	0.2623	0.3633	0.2731	0.8210	0.8210	0.8210
22090	Manufacturing carpets	0.2663	0.4363	0.4022	0.6891	0.6891	0.6891
22100	Manufacturing textile products, not specified in other units; manufacturing zippers or umbrellas	0.4056	0.4332	0.3232	1.2455	1.2455	1.2455
22110	Finishing textiles; steam shrinking of fabrics	0.4078	0.4046	0.3353	0.9150	0.9150	0.9150
22120	Manufacturing first-aid products	0.1645	0.2118	0.2418	0.2756	0.2756	0.2756
22140	Manufacturing clothing or clothing accessories, not specified in other units	0.2501	0.2271	0.1835	0.7705	0.7705	0.7705
22150	Knitting clothing or accessories, including assembling	0.2357	0.3135	0.1906	0.6325	0.6325	0.6325
22160	Manufacturing ladies undergarments and swimsuits	0.1716	0.1720	0.1751	0.7570	0.7570	0.7570
23050	Manufacturing in a shop custom woodwork to be attached to a structure; mass production of wooden cabinets	0.7132	0.6458	0.5379	1.3629	1.3629	1.3629
23060	Manufacturing wooden doors or windows	0.5925	0.5945	0.4791	0.9076	0.9076	0.9076
23070	Manufacturing wooden roof trusses or laminated wood framework	1.3512	1.0918	0.8249	2.4987	2.4987	2.4987
23090	Manufacturing wooden or metal coffins or frames; manufacturing pipe organs, pianos or other musical instruments	0.6042	0.5769	0.4626	1.2964	1.2964	1.2964

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		1999	2000	2001	1998	1999	2000
23120	Manufacturing miscellaneous wooden goods, not specified in other units	0.8995	0.9658	0.6817	1.9031	1.9031	1.9031
24010	Manufacturing metal furniture or fixtures	0.7855	0.7038	0.5283	1.3605	1.3605	1.3605
24020	Manufacturing custom wooden furniture in a workshop; manufacturing wooden furniture for electronic equipment or wooden cases for musical instruments	0.6959	0.6391	0.6580	2.3899	2.3899	2.3899
24030	Mass assembling of wooden furniture or furniture frames, with or without upholstering; upholstering custom furniture in a workshop; repairing wooden or upholstered furniture; manufacturing upholstered mattresses or bed springs	0.3781	0.4632	0.3349	1.0587	1.0587	1.0587
24040	Mass production of wooden furniture or furniture frames, with or without upholstering	0.7643	0.8174	0.6629	1.4825	1.4825	1.4825
25410	Manufacturing prefabricated wooden houses, house panels or mobile homes	0.9972	1.0805	1.0299	2.1285	2.1285	2.1285
26010	Printing; silkscreen printing	0.2292	0.2283	0.1998	0.5079	0.5079	0.5079
26020	Operating a bindery	0.4142	0.4479	0.4049	1.2453	1.2453	1.2453
26030	Metal typesetting (typography-linotyping); stereotyping; lithography; manufacturing plates for printing; developing and printing films	0.0674	0.0819	0.0637	0.1088	0.1088	0.1088
26040	Printing and publishing a daily; printing and publishing	0.0823	0.0680	0.0703	0.1302	0.1302	0.1302
27020	Manufacturing steel castings (steel foundry); lead or lead alloys rolling, casting or extruding	1.0572	0.8374	0.6964	2.0411	2.0411	2.0411
27030	Manufacturing steel; processing steel by rolling and forging	0.3419	0.3788	0.3431	0.7420	0.7420	0.7420
27040	Manufacturing titanium slag and pig iron; manufacturing metal powder, steel pipe or tubing; manufacturing ferro-alloys	0.4644	0.4265	0.3367	0.7727	0.7727	0.7727
27050	Manufacturing iron castings (cast-iron foundry)	0.5356	0.5302	0.5936	0.8144	0.8144	0.8144
27060	Primary manufacturing of aluminium	0.1355	0.1165	0.0864	0.2355	0.2355	0.2355
27070	Electrolytic refining of copper or zinc and processing of their by-products	0.1924	0.1752	0.1595	0.3893	0.3893	0.3893
27080	Aluminium and aluminium alloys rolling	0.1289	0.1072	0.1410	0.1966	0.1966	0.1966
27090	Extruding aluminium, copper or their alloys	0.3398	0.3079	0.2923	0.3883	0.3883	0.3883
27110	Non-ferrous metal pressurized casting; non-ferrous metal casting; manufacturing aluminium or light alloy automobile parts	0.5692	0.7368	0.6255	1.2606	1.2606	1.2606
28010	Casting or overhauling high pressure boilers, tanks or heat exchangers	0.5177	0.5021	0.4117	0.9080	0.9080	0.9080
28020	Manufacturing metal structural components	1.0344	0.8667	0.8008	1.6415	1.6415	1.6415
28030	Manufacturing metal windows or doors; repairing industrial doors; manufacturing other ornamental and architectural metal products	0.5076	0.5162	0.4218	1.0417	1.0417	1.0417
28040	Manufacturing ornamental metal products; operating a welding shop; manufacturing motor vehicle springs, mufflers or exhaust pipes	0.7283	0.8993	0.5706	2.2720	2.2720	2.2720
28050	Electrolytic or chemical plating; heat treating of metals	0.7849	0.7241	0.5983	1.3300	1.3300	1.3300
28060	Workshop painting, dyeing or coating metal products	0.8796	0.7472	0.6412	1.4002	1.4002	1.4002

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		1999	2000	2001	1998	1999	2000
28070	Manufacturing or repairing metal containers or their lids	0.4230	0.3761	0.2751	0.6596	0.6596	0.6596
28080	Manufacturing other products by metal stamping or matrixing.	0.5419	0.5584	0.3811	1.1077	1.1077	1.1077
28090	Manufacturing metal wire or cable, metal rods, welding electrodes or other metal wire products; applying metal powder to metal parts	0.5283	0.5734	0.4749	0.9418	0.9418	0.9418
28100	Manufacturing industrial fasteners or metal springs	0.3663	0.3013	0.2678	0.8308	0.8308	0.8308
28110	Manufacturing basic hardware articles or small hand or garden tools; manufacturing industrial dies, moulds, cutting tools and punches	0.3542	0.3798	0.2645	0.8492	0.8492	0.8492
28120	Manufacturing heating equipment	0.4371	0.5132	0.2370	1.1778	1.1778	1.1778
28130	Machine shop piece work; rebuilding mechanical motors	0.4324	0.5034	0.3649	0.9127	0.9127	0.9127
28140	Manufacturing or assembling metal products, not specified in other units	0.4997	0.5523	0.4208	1.0562	1.0562	1.0562
29010	Manufacturing agricultural equipment or implements	0.6383	0.6697	0.4034	0.9481	0.9481	0.9481
29020	Manufacturing commercial refrigeration equipment or air conditioning equipment	0.4514	0.4610	0.4772	1.2445	1.2445	1.2445
29030	Manufacturing conveyors	0.6422	0.6096	0.4846	1.5098	1.5098	1.5098
29040	Manufacturing and installing or repairing hydraulic or pneumatic pressure cylinders	0.3884	0.3221	0.2654	0.7006	0.7006	0.7006
29050	Manufacturing or repairing heavy machinery; manufacturing industrial equipment; constructing or repairing locomotives or freight cars	0.5559	0.5376	0.3842	1.0511	1.0511	1.0511
29070	Manufacturing sewing machines or small electrical appliances; manufacturing machinery and equipment, not specified in other units	0.2769	0.3472	0.2151	0.6315	0.6315	0.6315
29080	Manufacturing major electrical appliances; repairing electrical household appliances	0.1751	0.2457	0.2485	0.4150	0.4150	0.4150
29090	Manufacturing lighting fixtures	0.3268	0.3655	0.3165	0.9071	0.9071	0.9071
29110	Manufacturing electronic household equipment; assembling lighting fixtures	0.3097	0.3616	0.1552	0.7388	0.7388	0.7388
29120	Manufacturing electronic parts or components; manufacturing electronic equipment, not specified in other units	0.0877	0.0824	0.0540	0.1756	0.1756	0.1756
29130	Manufacturing lightning rods, high voltage line circuit breakers or distribution transformers	0.2839	0.3223	0.3133	0.5381	0.5381	0.5381
29140	Manufacturing high power transformers; manufacturing or assembling batteries	0.2248	0.1853	0.2314	0.1492	0.1492	0.1492
29150	Manufacturing control panels or electrical or pneumatic measuring instruments	0.1592	0.2333	0.1569	0.4284	0.4284	0.4284
29160	Manufacturing or assembling electric motors or generators; repairing or rewinding electric motors	0.3576	0.3800	0.2987	0.5834	0.5834	0.5834
29170	Manufacturing electrical wire or cable; manufacturing electric light bulbs	0.2845	0.2184	0.1895	0.4240	0.4240	0.4240
29180	Manufacturing electrical distribution parts or graphite electrodes	0.2728	0.3687	0.2545	0.6098	0.6098	0.6098
30010	Repairing, reworking, finishing or reconditioning aircraft; machining or assembling aircraft parts manufacturing	0.1720	0.1930	0.1958	0.3828	0.3828	0.3828

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		1999	2000	2001	1998	1999	2000
30020	Constructing aircraft	0.1337	0.1313	0.1229	0.1505	0.1505	0.1505
30030	Manufacturing aircraft parts by microfusion with casting	0.3243	0.2782	0.1880	1.0441	1.0441	1.0441
30040	Constructing trucks	0.3235	0.3196	0.1384	0.5637	0.5637	0.5637
30050	Constructing automobiles	0.2673	0.2958	0.1825	0.6037	0.6037	0.6037
30060	Constructing buses or long-distance coaches	0.4113	0.5247	0.3906	0.8734	0.8734	0.8734
30070	Manufacturing or assembling truck boxes, with or without installation	0.6385	0.6992	0.6129	1.3329	1.3329	1.3329
30080	Manufacturing, with or without repairing, motor vehicle trailers; manufacturing house trailers or tent trailers; manufacturing and renting movable shelters; finishing van interiors	0.8101	0.8310	0.7465	1.5500	1.5500	1.5500
30110	Manufacturing or repairing motor vehicle or machine radiators	0.4992	0.5491	0.3568	1.7564	1.7564	1.7564
30130	Constructing or repairing railway passenger cars	0.2268	0.1198	0.1437	0.1400	0.1400	0.1400
30160	Constructing or modernizing ships over 250 tonnes	2.2463	0.9413	0.4541	3.4876	3.4876	3.4876
30170	Constructing or modernizing ships between 5 and 250 tonnes; minor repairs to ships over 5 tonnes	0.7426	0.7146	0.4921	2.1274	2.1274	2.1274
30180	Manufacturing or repairing craft of 5 tonnes or less	0.8285	0.7536	0.5063	1.6350	1.6350	1.6350
30190	Manufacturing snowmobiles, motorcycles, snowplows or all-terrain vehicles	0.3468	0.2683	0.2802	0.4935	0.4935	0.4935
31010	Manufacturing clay products	0.4332	0.4782	0.6357	0.6925	0.6925	0.6925
31020	Manufacturing cement or lime; manufacturing silicon carbide or gypsum panels	0.1817	0.2291	0.1197	0.3996	0.3996	0.3996
31030	Manufacturing funeral monuments or other stone products	0.6878	0.6612	0.5768	1.6752	1.6752	1.6752
31040	Manufacturing asbestos-cement products; manufacturing friction parts; manufacturing asbestos wire, cloth, ceiling components or gaskets	0.4525	0.4832	0.4367	1.0469	1.0469	1.0469
31050	Manufacturing pipes, concrete masonry components and other concrete products similar to masonry components; manufacturing pre-cast concrete structural or architectural elements	0.6931	0.8335	0.7060	1.8381	1.8381	1.8381
31070	Manufacturing ready-mix concrete; manufacturing asphalt	0.4612	0.4757	0.3519	1.2131	1.2131	1.2131
31080	Manufacturing glass or glass products	0.6192	0.5991	0.4376	0.9670	0.9670	0.9670
31090	Manufacturing refractory products; manufacturing or processing charcoal	0.2947	0.3195	0.2807	0.6074	0.6074	0.6074
31100	Manufacturing insulating material, not specified in other units	0.4002	0.3913	0.2828	0.6715	0.6715	0.6715
31110	Refining crude petroleum; manufacturing petroleum and coal products, not specified in other units	0.0500	0.0755	0.0452	0.1750	0.1750	0.1750
32010	Manufacturing industrial inorganic chemical products, not specified in other units	0.1434	0.1590	0.1589	0.2501	0.2501	0.2501
32020	Manufacturing industrial organic chemical products or other chemical products, not specified in other units	0.1853	0.1639	0.1544	0.3882	0.3882	0.3882
32030	Manufacturing plastics or synthetic resins	0.4689	0.5510	0.4300	0.9563	0.9563	0.9563
32040	Manufacturing pharmaceutical products or drugs	0.0763	0.1062	0.0863	0.1766	0.1766	0.1766

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		1999	2000	2001	1998	1999	2000
32050	Manufacturing paint, varnish, printing ink, adhesives or coatings	0.2335	0.2653	0.2555	0.5492	0.5492	0.5492
32060	Manufacturing soap or cleaning products	0.2915	0.3013	0.3665	0.8849	0.8849	0.8849
32070	Manufacturing toiletries	0.3088	0.2184	0.1870	0.7238	0.7238	0.7238
32080	Manufacturing ammunition	0.1066	0.0862	0.0791	0.1906	0.1906	0.1906
32090	Manufacturing explosives	0.5027	0.4241	0.4216	1.3125	1.3125	1.3125
33010	Assembling watches or clocks; operating an optical laboratory; manufacturing gold, silver or plated jewellery or ware; manufacturing orthopedic devices; assembling cartridges or cassettes	0.0946	0.1166	0.0976	0.3318	0.3318	0.3318
33020	Manufacturing wooden or metal sporting goods or gymnasium equipment; assembling plastic or metal toys; manufacturing and repairing bicycles	0.3928	0.3850	0.3694	0.8778	0.8778	0.8778
33030	Manufacturing, installing or repairing commercial signs	0.5141	0.6343	0.5537	1.7528	1.7528	1.7528
33040	Assembling trophies or miscellaneous wooden, plastic, fiberglass or concrete products; manufacturing rubber pads, plaster goods, wax products, trophy parts or foundry models; stamping balloons; handicrafts	0.3600	0.4534	0.3320	0.9260	0.9260	0.9260
33050	Manufacturing buttons, snap fasteners, needles, emblems, medals, pencils or pens	0.2022	0.2221	0.2027	0.5164	0.5164	0.5164
33060	Manufacturing vinyl tiles and vinyl linoleum; manufacturing heat-insulating products for piping	0.1402	0.1391	0.0340	0.2239	0.2239	0.2239
34010	Sawmill	0.8236	0.8452	0.6792	1.8452	1.8452	1.8452
34030	Manufacturing wooden pallets or containers used to handle or transport merchandise; manufacturing wooden fences	1.3741	1.4017	1.2454	2.8659	2.8659	2.8659
34050	Drying wood; treating wood	0.6686	0.6842	0.4957	1.4338	1.4338	1.4338
34060	Manufacturing solid wood panels	0.8613	0.7666	0.5801	1.6785	1.6785	1.6785
34200	Manufacturing of paper pulp; manufacturing of paper and paperboard; manufacturing of wood fibre boards	0.2441	0.2510	0.1793	0.4419	0.4419	0.4419
34210	Transformation of paper and paperboard; treatment of paper and paperboard; manufacture of particle board; coating of boards	0.4591	0.4823	0.4054	0.7916	0.7916	0.7916
34220	Manufacturing of office supplies made of paper or paperboard	0.4461	0.4898	0.3931	1.2227	1.2227	1.2227
34410	Bulk trucking activities	0.4251	0.3966	0.3709	1.5268	1.5268	1.5268
34420	Trucking activities other than bulk trucking	0.5172	0.5104	0.4424	1.5480	1.5480	1.5480
50010	Air transport; services incidental to air transport	0.1888	0.2166	0.1695	0.4661	0.4661	0.4661
50020	Transporting marine freight; towing or docking boats; railway transport	0.2377	0.3021	0.2595	0.7073	0.7073	0.7073
50030	Loading or unloading boats	0.5345	0.6256	0.5889	1.3676	1.3676	1.3676
51010	Transporting passengers by intercity bus, school bus service or special transportation by bus, transportation by tour bus or chartered bus, including vehicle repair or maintenance	0.1700	0.1923	0.1830	0.5371	0.5371	0.5371

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		1999	2000	2001	1998	1999	2000
51020	Transporting passengers by intercity bus, school bus service or special transportation by bus, transportation by tour bus or chartered bus, not including vehicle repair and maintenance	0.2725	0.3203	0.2472	0.9424	0.9424	0.9424
51030	Mass transit in urban areas, with or without vehicle repair; transporting passengers by taxi	0.2856	0.2918	0.2702	0.4659	0.4659	0.4659
52010	General local or long-distance transport; transporting or wholesaling fats or meats unfit for human consumption; transporting pelts	0.5172	0.5104	0.4424	1.5480	1.5480	1.5480
52020	Railway service; transporting motor vehicles; transporting by towing; transporting by float; non-standard transport	0.5906	0.5322	0.4714	1.8423	1.8423	1.8423
52030	Furniture moving; transporting electronic equipment	1.3766	1.3681	1.1835	4.6787	4.6787	4.6787
52040	Transporting freight in tank-trucks, not specified in other units; transporting explosives, corrosive, toxic or inflammable products; transporting petroleum products	0.3378	0.4043	0.3124	1.2679	1.2679	1.2679
52050	Bulk trucking; snow removal	0.4251	0.3966	0.3709	1.5268	1.5268	1.5268
53010	Storage service	0.4815	0.4649	0.3943	1.2450	1.2450	1.2450
53020	Wrapping or packing service with or without marketing	0.6771	0.6197	0.4820	1.4833	1.4833	1.4833
60010	Operating a radio station; operating telephone lines or telephone exchanges; intercommunication services; recovering or repairing telephones; splicing telephone cables	0.0425	0.0481	0.0403	0.1068	0.1068	0.1068
60020	Operating a television station; producing or distributing motion pictures or other audio and video material; operating a motion picture or a drive-in theater; operating an orchestra, a disco-mobile, a singing group, a theater company or a theatrical agency; leasing or renting halls; installing equipment for social dances	0.0716	0.0747	0.0624	0.1955	0.1955	0.1955
60030	Cable television service; installing radio or television antennas; radio, television or cable connection work	0.3048	0.3266	0.2388	0.6240	0.6240	0.6240
60040	Courier service; home small parcel delivery service	0.5652	0.6282	0.4825	1.0266	1.0266	1.0266
60050	Operating a recreational centre; operating a professional sports club; operating a curling club; operating a bowling alley or a billiard parlour; operating a roller skating rink; operating a race track; operating a racket sports centre	0.1698	0.1762	0.1297	0.4435	0.4435	0.4435
60060	Operating a golf course	0.2557	0.2072	0.2019	0.5413	0.5413	0.5413
60070	Operating a ski centre; operating a snowmobile club	0.4885	0.5176	0.3663	1.1413	1.1413	1.1413

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		1999	2000	2001	1998	1999	2000
60080	Operating an amusement park or rides, an amateur sports club, a pleasure-boating club, a shooting club, or amusement and recreational services, not specified in other units; operating a Turkish bath, a massage parlour, a bodybuilding studio, a tanning salon, a shoeshine service or a checkroom service; organizing a public festival	0.1331	0.1351	0.1538	0.2692	0.2692	0.2692
61010	Generating and distributing electric power	0.0588	0.0567	0.0520	0.1152	0.1152	0.1152
61020	Operating a water distribution centre, a steam distribution centre or a natural gas distribution centre; operating and maintaining a gas or an oil pipeline	0.1017	0.1002	0.0847	0.1877	0.1877	0.1877
61030	Maintaining a garbage dump; disposal of industrial waste; cleaning tanks, sewers, cesspools, septic tanks or industrial facilities; renting or leasing, with maintenance, portable chemical toilets	0.6249	0.6048	0.5045	1.7493	1.7493	1.7493
61040	Garbage collection	1.4272	1.2449	1.1129	3.7449	3.7449	3.7449
62010	Transporting milk and cream; wholesaling dairy products; wholesale or retail distribution of dairy products	0.2530	0.2367	0.2494	0.7360	0.7360	0.7360
62020	Wholesaling fruit, vegetables or fish	0.4959	0.5068	0.4422	1.2428	1.2428	1.2428
62030	Wholesaling meat and meat products	0.6142	0.7262	0.6838	1.6997	1.6997	1.6997
62040	Wholesaling meat, including cutting up and carving	1.0094	0.9883	0.9006	2.2125	2.2125	2.2125
62050	Wholesaling bakery or pastry products or distributing those products, wholesale or retail; retailing imported specialties, dietetic or natural food, delicatessen, pastries or seafood products	0.3005	0.3243	0.3323	0.8655	0.8655	0.8655
62060	Wholesaling food, not specified in other units	0.5006	0.4880	0.3994	0.9865	0.9865	0.9865
62070	Wholesaling carbonated beverages or water; distributing carbonated beverages or water, wholesale or retail; wholesaling beer	0.3826	0.4498	0.2893	0.8818	0.8818	0.8818
62090	Wholesaling toiletries or drug sundries	0.0980	0.1213	0.1011	0.2333	0.2333	0.2333
62110	Operating a grocery store	0.2598	0.2277	0.1840	0.6231	0.6231	0.6231
62120	Operating a convenience store with or without gasoline sales	0.1620	0.2016	0.1937	0.6261	0.6261	0.6261
62130	Operating a grocery-butcher shop	0.4417	0.4318	0.3435	0.7993	0.7993	0.7993
62140	Operating a butcher shop	0.4935	0.4800	0.3447	1.7096	1.7096	1.7096
62150	Making and retailing bakery or pastry products	0.3430	0.3739	0.2413	1.2127	1.2127	1.2127
62160	Fruit and vegetables retail business	0.3424	0.3074	0.2586	0.5788	0.5788	0.5788
62170	Alcoholic beverages retail business	0.2406	0.2806	0.2168	0.3446	0.3446	0.3446
62180	Operating a drugstore; operating a tobacco store; herbalist's shop; chocolate, delicacies or cookies shop, beauty products or cosmetics shop, or selling lottery tickets; operating a bus terminal or a contract post office	0.0896	0.0862	0.0656	0.2184	0.2184	0.2184
63010	Wholesaling household, commercial or service industry furniture, or electrical household appliances; wholesaling floor coverings; leasing, wholesaling or retailing office equipment or furniture; leasing electrical household appliances or electronic household equipment	0.1695	0.1864	0.1337	0.4202	0.4202	0.4202

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		1999	2000	2001	1998	1999	2000
63020	Wholesaling household dishware, pottery, glassware or similar household goods ; wholesaling electronic household appliances	0.1238	0.0877	0.1187	0.2910	0.2910	0.2910
63030	Wholesaling metals or alloys, including handling	0.5775	0.6313	0.4547	1.1852	1.1852	1.1852
63040	Wholesaling hardware, plumbing or heating equipment and supplies, not specified in other units ; wholesaling and installing safes, with or without repair ; wholesaling sanitation equipment	0.1251	0.1297	0.0951	0.2797	0.2797	0.2797
63050	Wholesaling or retailing lumber or building supplies ; wholesaling or retailing firewood, coal or charcoal	0.5497	0.5691	0.3826	1.6121	1.6121	1.6121
63060	Wholesaling doors, windows, exterior siding or garage equipment	0.1337	0.3011	0.2339	0.3636	0.3636	0.3636
63070	Wholesaling or repairing farm or garden implements or equipment	0.2590	0.2571	0.2108	0.5422	0.5422	0.5422
63080	Wholesaling, renting or leasing heavy machinery, with or without repair ; renting or leasing handling equipment, trailers or containers	0.3535	0.3966	0.2527	0.9111	0.9111	0.9111
63090	Wholesaling industrial handling equipment, with or without repair ; wholesaling or repairing welding equipment	0.2229	0.1574	0.2115	0.5318	0.5318	0.5318
63100	Wholesaling, renting or leasing manufacturing machinery ; wholesaling, renting or leasing commercial or industrial ovens or kilns	0.0891	0.0983	0.0709	0.2706	0.2706	0.2706
63110	Wholesaling, renting, leasing, installing or repairing stage or discotheque lighting equipment ; wholesaling, renting, leasing, installing or repairing swimming-pool accessories ; wholesaling, renting, leasing of electric or diesel engines, electric generation equipment, pumping facilities or equipment for water treatment	0.1549	0.1550	0.1371	0.3726	0.3726	0.3726
63120	Wholesaling, renting or leasing analytic and laboratory apparatus or medical or scientific equipment, with or without repair or installation ; wholesaling of electronic parts or electrical supplies ; wholesaling, renting or leasing measuring, calibrating or control instruments or communication equipment other than for automobiles	0.0579	0.0706	0.0557	0.1650	0.1650	0.1650
63130	Wholesaling industrial or commercial scales ; wholesaling or retailing kitchen cabinets ; retailing doors or windows	0.1689	0.1686	0.1049	0.5470	0.5470	0.5470
64020	Vulcanizing ; wholesaling and retailing tires or tubes, with or without repair or installation	0.4949	0.4986	0.4464	1.4262	1.4262	1.4262
64030	Wholesaling transportation equipment or equipment parts ; wholesaling or retailing new, reconditioned or used automobile parts or accessories	0.1574	0.1607	0.1354	0.3654	0.3654	0.3654



Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		1999	2000	2001	1998	1999	2000
64040	Wholesaling or retailing automobiles, trucks or busses with or without repair; renting or leasing automobiles with or without repair; retailing and installing automobile windows or radios; upholstering and repairing of motor vehicle seats	0.2268	0.2286	0.1888	0.5040	0.5040	0.5040
64050	Retailing, renting or leasing mobile homes, snowmobiles, motorcycles, travel trailers, tent trailers, including repair or service; retailing boats, outboard motors or boating accessories; renting or leasing, including service, small craft or recreational vehicles, not specified in other units; wholesaling snowmobiles, motorcycles, boats, outboard motors, boating accessories, ship's supplies, trailers or containers; wholesaling, without repair, semitrailers, travel trailers or tent trailers	0.2250	0.2039	0.2318	0.7238	0.7238	0.7238
64060	Operating a service station with or without self-service; operating an automatic car wash; washing and cleaning motor vehicles and trucks	0.3167	0.2871	0.2470	0.9738	0.9738	0.9738
64070	Retailing gasoline, with or without service	0.1204	0.1733	0.1367	0.5919	0.5919	0.5919
64090	Repairing motor vehicles, motor vehicle parts or industrial machinery parts, not specified in other units; motor vehicle towing service	0.4422	0.4550	0.3795	1.2119	1.2119	1.2119
64100	Repairing motor vehicle bodies	0.5063	0.4414	0.3407	1.9969	1.9969	1.9969
64110	Retailing and installing motor vehicle mufflers; repairing and installing motor vehicle suspension parts	0.8244	0.5961	0.4693	1.7346	1.7346	1.7346
64120	Reclaiming and wholesaling used automobile parts and accessories	0.3084	0.3873	0.3770	1.0408	1.0408	1.0408
65010	Retailing furniture, with or without household furnishings; retailing household electrical appliances, with or without electronic appliances or household electrical furnishings; retailing antique objects or furniture	0.3390	0.3219	0.2816	0.9073	0.9073	0.9073
65020	Retailing or repairing sound or video equipment, electronic appliances, electrical furnishings, small (portable) electrical household appliances or electrical personal care appliances; retailing sewing machines	0.0617	0.0615	0.0687	0.2455	0.2455	0.2455
65030	Retailing floor coverings	0.2807	0.1978	0.2799	0.7661	0.7661	0.7661
65040	Retailing household furnishings or interior decoration accessories, not specified in other units; wholesaling piece goods, notions and other dry goods, draperies, household linen or other textile household furnishings; retailing lighting fixtures	0.1367	0.1613	0.1401	0.4795	0.4795	0.4795
66020	Wholesaling and distributing petroleum products, with or without maintenance or installation of related facilities	0.2299	0.2518	0.1955	0.7769	0.7769	0.7769
66030	Wrecking automobiles; wholesaling metal waste	0.6252	0.6843	0.5041	1.7068	1.7068	1.7068
66040	Selling non-metallic waste	1.1782	1.0382	0.7748	3.0193	3.0193	3.0193

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		1999	2000	2001	1998	1999	2000
66050	Wholesaling or distributing newspapers, magazines, books or handbills; wholesaling paper or paper products	0.2182	0.1722	0.1656	0.4869	0.4869	0.4869
66060	Wholesaling animal feeds, fertilizers, grain or cereals; wholesaling tobacco products; grain elevator service	0.2369	0.2928	0.2690	0.7861	0.7861	0.7861
66070	Wholesaling games, toys, sporting goods and equipment; retailing, renting or leasing sporting goods and equipment, with or without service	0.0732	0.0930	0.0832	0.2517	0.2517	0.2517
66080	Wholesaling chemical products or cleaning products; wholesaling or maintaining chemical fire extinguishers	0.1474	0.1017	0.1091	0.4989	0.4989	0.4989
66100	Wholesaling leather or imitation-leather products not specified in other units; wholesaling footwear or garment products; retailing footwear, garments, underwear, knitting products, fabrics, yarn, sewing products, handbags, luggage or other leather or imitation-leather products; manufacturing or storing fur garments or articles; linen rental service without washing equipment; costume or ceremonial apparel rental service	0.1292	0.1152	0.1025	0.3686	0.3686	0.3686
66110	Operating a department store; operating a general merchandise store; operating a general store; operating a direct consumer distributing warehouse; display services; interior decoration design service; retailing home and automobile supplies	0.2914	0.3366	0.2865	0.5613	0.5613	0.5613
66120	Retailing small goods, not specified in other units; retailing paint or wallpaper; retailing or repairing musical instruments or accessories or photography equipment; retailing domestic animals; photography; wholesaling jewellery items or photography equipment and supplies	0.1105	0.1079	0.0906	0.3615	0.3615	0.3615
66130	Retailing hardware products or garden supplies; retailing lawn mowers, snow blowers, chain saws or similar equipment, with repair; wholesaling or retailing trees, shrubs, plants, flowers, supplies for lawn or garden or other nursery products	0.2602	0.2729	0.2551	0.5860	0.5860	0.5860
66150	Retailing lumber and building supplies with hardware	0.3149	0.3542	0.3098	0.8813	0.8813	0.8813
66160	Monuments and tombstones dealer; undertaking services, with or without ambulance services; operating a cemetery	0.1630	0.2011	0.1026	0.3822	0.3822	0.3822
66170	Wholesaling or retailing, installing or cleaning swimming pools; constructing and installing in-ground pools	0.2802	0.3607	0.2518	0.8072	0.8072	0.8072
69960	Repairing, installing or maintaining production machinery	0.4567	0.5206	0.4160	1.5810	1.5810	1.5810

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		1999	2000	2001	1998	1999	2000
70010	Insurance brokerage; operating a collection agency or a credit bureau; currency or securities brokerage, consulting or negotiation services; commodities exchanges or securities exchanges; financial institutions and financial intermediaries not specified in other units	0.0162	0.0178	0.0129	0.0534	0.0534	0.0534
70020	Operating an insurance business; insurance services of the provincial administration	0.0215	0.0198	0.0149	0.0657	0.0657	0.0657
70030	Operating residential or other buildings, including parking lots or parking garages; municipal housing bureau; disinfection, fumigation or extermination work	0.1962	0.2222	0.1614	0.7265	0.7265	0.7265
70040	Insurance adjustment or evaluation services; operating a real estate agency; information, poll or research services; bailiff services; reprography services, typing services or other clerical work services supplied to firms or individuals	0.0519	0.0481	0.0387	0.1525	0.1525	0.1525
71010	Operating a forwarding agency; freight inspection service; sales agent services; broker services not specified in other units	0.0386	0.0355	0.0279	0.1596	0.1596	0.1596
71020	Operating a manpower agency; leasing the services of professional or technical personnel or other scientific or technical professionals such as draftsmen, biologists, biochemists, botanists, chemists, engineers, graphic designers and laboratory technicians, with the exception of aeronautics production or maintenance technicians; auctioneering or organizing auctions or merchandise liquidation services	0.0657	0.0677	0.0613	0.1722	0.1722	0.1722
71030	Leasing truckers services, driver-delivery persons, assistant delivery persons or movers	0.9130	0.9380	0.8186	2.4709	2.4709	2.4709
71040	Operating a marine agency or a marine piloting firm; International Air Transport Association or Airline Communications and Information Services; operating a news agency or an advertising agency; rental of advertising space on billboards, display boards and commercial signs; drafting or practising architecture; urban planning services or business or management consulting services; law practice (advocate's or notary's office); accounting services (accountant's office); actuarial practice; operating a travel agency or wholesale tour business; wholesaling, renting or repairing computer systems; computer services, excluding the leasing of the services of data processing personnel; trustee in bankruptcy; taxation services or income tax return preparation services; graphic design services	0.0129	0.0151	0.0109	0.0474	0.0474	0.0474

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		1999	2000	2001	1998	1999	2000
71050	Consulting engineer's office; energy consulting services; operating a pure or applied research laboratory; operating a laboratory for analysis and testing; agricultural research services; geotechnical studies prior to construction work; land surveyor services; interpretation of aerial photographs; archaeological research; forestry technician services.	0.0422	0.0488	0.0328	0.1319	0.1319	0.1319
71060	Operating a security or an investigation agency	0.1975	0.2035	0.1912	0.5267	0.5267	0.5267
71070	Managing subsidiaries or branches outside Québec (head office); writing or publishing a weekly, not including printing; electronic typesetting	0.0199	0.0216	0.0188	0.0633	0.0633	0.0633
71080	Leasing the services of handling maneuvers, wrappers, merchandise reception or expedition employees, warehouse employees, solderers or automobile mechanics or industrial machinery employees, technical installation or machinery maintenance personnel	1.4727	1.6301	1.2662	3.6669	3.6669	3.6669
71090	Leasing the services of manufacturing industries' workers or commerce or catering or maintenance chores personnel with the exception of those mentioned in another unit	0.5436	0.6268	0.4050	0.9871	0.9871	0.9871
72010	Sûreté du Québec services; detention services	0.3648	0.3672	0.3522	0.8618	0.8618	0.8618
72020	Provincial administrative services not specified in other units; administration of a regional county municipality; administration of a metropolitan community	0.0251	0.0291	0.0217	0.0663	0.0663	0.0663
72030	Job creation programs	0.0903	0.2267	0.1544	0.2681	0.2681	0.2681
72040	Provincial agriculture, fisheries, feeding, natural resources services; services relating to construction workers	0.0585	0.0665	0.0614	0.1408	0.1408	0.1408
72060	Provincial recreation and sports program management services	0.1544	0.1170	0.2160	0.2855	0.2855	0.2855
72070	Transportation program management services	0.1165	0.1243	0.1019	0.2811	0.2811	0.2811
72080	Managing, with service, a municipality or a municipal or an intermunicipal commission, a band council	0.2273	0.2386	0.2118	0.4263	0.4263	0.4263
73010	Teaching services (except universities or general and vocational colleges, and except all level student trainees); operating a private museum; operating a historic site; library services	0.0654	0.0637	0.0550	0.1323	0.1323	0.1323
73030	Operating a general hospital	0.1301	0.1337	0.1213	0.1896	0.1896	0.1896
73040	Operating a psychiatric hospital	0.2483	0.2285	0.1945	0.4137	0.4137	0.4137
73050	Operating a home-care and extended care centre; nursing services; leasing the services of nurses or auxiliary of nurses care and therapeutics	0.4268	0.4339	0.3799	0.7531	0.7531	0.7531
73060	Operating a drop-in centre; operating a rehabilitation centre for alcoholics or drug addicts; operating a social or community service agency; operating a health or social services promotion body	0.1819	0.1947	0.1636	0.6160	0.6160	0.6160

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		1999	2000	2001	1998	1999	2000
73070	Operating a rehabilitation centre for the physically handicapped or the socially maladjusted	0.2120	0.2186	0.1774	0.4593	0.4593	0.4593
73080	Operating a rehabilitation centre for the mentally handicapped	0.2253	0.2447	0.2287	0.4671	0.4671	0.4671
73100	Operating a local community service centre	0.1245	0.1224	0.1163	0.2649	0.2649	0.2649
73110	Child day-care centre	0.2641	0.2309	0.2239	0.6227	0.6227	0.6227
73120	Operating a sheltered workshop; operating a work rehabilitation centre	0.4500	0.4393	0.4047	0.7504	0.7504	0.7504
73130	Practising medicine and other specialties in the health-care field, not specified in other units; health or social services not specified in other units; hearing aid specialist's services; optometrist's services; prescription optician's services; manufacturing dentures and braces (dental laboratories); retailing orthopedic aids, wigs or hair pieces	0.0554	0.0591	0.0522	0.2658	0.2658	0.2658
73140	Ambulance service	0.7923	0.7646	0.6623	1.2661	1.2661	1.2661
73150	University or vocational teaching services (except student trainees)	0.0313	0.0293	0.0256	0.0666	0.0666	0.0666
74010	Operating a hotel, a motel, a hotel-motel, a youth hostel, a student residence or a rooming house	0.3709	0.3542	0.2865	1.0030	1.0030	1.0030
74020	Operating a hunting or fishing outfitting operation; operating or managing a hunting or fishing area; operating a camping ground, a trailer park, a vacation camp or a recreation area	0.3020	0.3074	0.2262	0.7443	0.7443	0.7443
74030	Operating a brasserie or a restaurant serving meals, without delivery	0.2861	0.2285	0.1907	0.6916	0.6916	0.6916
74040	Operating a brasserie or a restaurant serving meals, with delivery	0.3097	0.2844	0.2076	0.8190	0.8190	0.8190
74050	Operating a cafeteria	0.4730	0.4588	0.3719	0.9778	0.9778	0.9778
74060	Take-out food services	0.3241	0.3715	0.2804	0.8448	0.8448	0.8448
74070	Operating a mobile canteen; catering services	0.3563	0.4269	0.3627	0.8240	0.8240	0.8240
74080	Operating a tavern, a bar, a discotheque or a night club	0.2099	0.1416	0.0868	0.7710	0.7710	0.7710
75010	Operating a barber shop or a hairdressing salon; operating a beauty salon	0.1276	0.1148	0.0863	0.5726	0.5726	0.5726
75020	Domestic-use laundry or dry-cleaning service; clothing maintenance, pressing or repair service	0.2532	0.2635	0.1987	1.1189	1.1189	1.1189
75030	Operating an industrial laundry with or without linen rental service; linen supply service, including washing	0.6140	0.5380	0.4912	1.4890	1.4890	1.4890
75040	Commercial, industrial or residential building maintenance; carpet, rug, upholstery or fabric furniture cleaning service; lawn or shrub maintenance service; green areas fertilization services; window washing services	0.4694	0.4734	0.4206	1.4880	1.4880	1.4880
76010	Veterinary services; artificial insemination services; egg candling or grading service; poultry sexing or debeaking; operating a hatchery; raising animals in laboratories	0.2301	0.1486	0.1557	0.6630	0.6630	0.6630
76020	Wholesaling or operating vending machines; renting, leasing or operating coin-operated amusement machines, with or without service	0.1870	0.2439	0.1921	0.5292	0.5292	0.5292

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		1999	2000	2001	1998	1999	2000
76030	Transporting animals ; operating animal-drawn vehicles ; wholesaling or auctioneering animals ; operating a racing or horse-rental stable ; operating a horseback-riding centre ; operating a zoo ; society for the protection of animals ; raising or training pets ; animal lodging and care services not specified in other units	0.4370	0.4746	0.4126	1.2549	1.2549	1.2549
76040	Religious community	0.3149	0.2915	0.2537	0.6740	0.6740	0.6740
76050	Managing, with service, a parish fabric, a church or a diocese ; religious association or organization	0.1163	0.1284	0.0859	0.3606	0.3606	0.3606
76060	Joint sector-based occupational health and safety association ; association or organism, not specified in other units	0.0443	0.0394	0.0289	0.1227	0.1227	0.1227
76070	Renting or leasing bleachers or podiums for special events, portable equipment or tools for industry, construction, hobbies or household activities, including service ; rental or leasing of scaffolds	0.4744	0.4858	0.3420	1.0677	1.0677	1.0677
76080	Oil burner and furnace maintenance service ; chimney sweeping	0.5440	0.4888	0.3825	1.7062	1.7062	1.7062
80020	Work done both inside and outside offices	0.0308	0.0200	0.0358	0.1220	0.1220	0.1220
80030	Excavation work ; paving work ; assembly of fences ; installation of guardrails ; rental of cranes with operators	0.4461	0.4218	0.3362	1.8004	1.8004	1.8004
80040	Blasting ; drilling ; soil mechanics ; pile-driving and special foundations	0.6983	1.0196	0.6992	3.1594	3.1594	3.1594
80060	Construction of energy transmission or distribution lines ; construction of energy transforming stations	0.4400	0.3533	0.3902	1.8648	1.8648	1.8648
80080	Erecting metal frame structures and tanks	1.1798	0.9640	1.1395	5.1529	5.1529	5.1529
80100	Cement work, concrete work	0.7468	0.7076	0.6331	3.1234	3.1234	3.1234
80110	Carpentry work ; joinery work ; work related to indoor systems ; painting work ; installation of flexible coverings, installation of marble, granite, ceramics and terrazzo ; plastering and jointing work ; insulation work	0.6860	0.6905	0.5785	2.8967	2.8967	2.8967
80130	Roofing work ; exterior cladding work on buildings ; installation of gutters	0.8804	0.8931	0.7572	4.3241	4.3241	4.3241
80140	Masonry work	0.9122	0.7657	0.7308	4.5367	4.5367	4.5367
80150	Glass work ; glazing work	0.7763	0.6153	0.6726	2.4723	2.4723	2.4723
80160	Millwright works ; boilermaking work ; plumbing and pipefitting work ; pipe insulation work ; work related to mechanized transit systems	0.4567	0.5206	0.4160	1.5810	1.5810	1.5810
80170	Electrical work	0.3916	0.4140	0.3580	1.3943	1.3943	1.3943
80180	Sheet metal work	0.5962	0.6542	0.5952	2.2669	2.2669	2.2669
80190	Installation of electronic equipment, alarm or control systems	0.1878	0.1505	0.1260	0.4504	0.4504	0.4504
80200	Refrigeration work, air conditioning work	0.4791	0.5296	0.4412	1.1360	1.1360	1.1360
80230	Landscaping work	0.8684	0.8735	0.6536	2.7568	2.7568	2.7568
80240	Cleaning using sandblasting, steam jet or pressurized water	1.4133	1.2743	0.6273	4.5795	4.5795	4.5795

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		1999	2000	2001	1998	1999	2000
80250	Ornamental building metal work	0.7970	0.9031	0.6619	3.1843	3.1843	3.1843
80260	Installation of scaffolds	0.6599	0.8980	0.5063	3.1286	3.1286	3.1286
90010	Work done exclusively in offices	0.0129	0.0151	0.0109	0.0474	0.0474	0.0474
90020	Salespersons or sales representatives	0.0386	0.0355	0.0279	0.1596	0.1596	0.1596

5113

## Notice

An Act respecting industrial accidents  
and occupational diseases  
(R.S.Q., c. A-3.001)

### Insurance premiums for 2003

Notice is hereby given in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that upon the expiry of 45 days following the publication of this notice, the Regulation respecting the insurance premiums for 2003 will be adopted by the Commission de la santé et de la sécurité du travail, with or without amendments.

That Regulation determines the insurance premiums to be used in calculating the retrospective adjustment of the annual assessment for 2003 that will be paid by the employers subject to that adjustment for that year under the Regulation respecting retrospective adjustment of the assessment.\*

Any interested person having comments to make on matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Mr. Roland Longchamps, Vice-Chairman, Finance, Commission de la santé et de la sécurité du travail, 524 rue Bourdages, Québec (Québec) G1K 7E2.

JACQUES LAMONDE,  
*Chairman of the Board and  
Chief Executive Officer  
of the Commission de la santé  
et de la sécurité du travail*

## Regulation respecting the insurance premiums for 2003

An Act respecting industrial accidents  
and occupational diseases  
(R.S.Q., c. A-3.001, s. 454, 1st par., subpar. 10)

**1.** The insurance premiums necessary for the retrospective adjustment of the annual assessment for the assessment year 2003 shall be calculated in accordance with the table in Schedule I.

**2.** The premiums shall be determined by applying the percentage calculated to the part of the assessment calculated in terms of the risk, taking into account the limit applicable to the employer with respect to the assumption of the cost of benefits.

**3.** The percentages appearing in the table are applicable to the precise amounts of assessment distributed in terms of the risk corresponding to those percentages. Where the amount of assessment falls between two levels of assessment in the table, the percentage shall be calculated by linear interpolation, and the result shall be rounded to the nearest hundredth of a per cent.

**4.** This Regulation comes into force as of 1 January 2003.

\* The Regulation respecting retrospective adjustment of the assessment has been adopted by the Commission de la santé et de la sécurité du travail by Resolution A-85-98 of September 17, 1998 (1998, G.O. 2, 4156).

**SCHEDULE I**TABLE OF PREMIUMS  
(in percentage)

Part of the assessment in terms of the risk	Limit of the assumption (in multiple of the maximum annual insurable amount)									
	1½	2	2½	3	4	5	6	7	8	9
10,800 or less	70.1	70.1	70.1	70.1	70.1	70.1	70.1	70.1	70.1	70.1
14,800	66.2	66.2	66.2	66.2	66.2	66.2	66.2	66.2	66.2	66.2
20,250	62.2	62.2	62.2	62.2	62.2	62.2	62.2	62.2	62.2	62.2
27,700	58.3	58.3	58.3	58.3	58.3	58.3	58.3	58.3	58.3	58.3
37,550	54.5	54.5	54.5	54.5	54.5	54.5	54.5	54.5	54.5	54.5
51,100	50.6	50.6	50.6	50.6	50.6	50.6	50.6	50.6	50.6	50.6
69,100	46.9	46.9	46.9	46.9	46.9	46.9	46.9	46.9	46.9	46.9
93,600	44.4	43.0	43.0	43.0	43.0	43.0	43.0	43.0	43.0	43.0
126,700	44.1	41.8	40.2	39.0	39.0	39.0	39.0	39.0	39.0	39.0
172,150	43.5	40.9	38.2	35.8	34.6	34.6	34.6	34.6	34.6	34.6
235,650	43.0	40.3	36.6	33.8	30.6	29.9	29.9	29.9	29.9	29.9
326,700	42.5	39.9	35.5	31.6	27.9	25.4	24.3	23.8	23.8	23.7
460,350	41.9	39.1	34.8	30.6	25.7	22.0	19.6	18.2	17.7	17.4
663,650	41.1	38.0	33.5	29.0	24.0	19.3	16.1	14.4	13.5	13.1
984,650	40.5	37.2	32.5	27.8	22.7	17.3	13.5	11.4	10.4	9.9
1,514,450	40.0	36.6	31.7	26.9	21.4	15.9	11.7	9.5	8.4	7.9
2,431,000	39.6	36.1	31.1	26.2	20.5	14.8	10.5	8.3	7.3	6.7
4,099,150	39.2	35.6	30.6	25.7	19.8	14.0	9.7	7.5	6.4	5.9
7,435,300	38.8	35.2	30.1	25.2	19.2	13.3	9.0	6.9	5.9	5.3
14,107,850	38.6	34.9	29.7	24.8	18.8	12.8	8.5	6.5	5.5	4.9
27,452,450 or more	38.3	34.6	29.4	24.5	18.4	12.4	8.1	6.1	5.1	4.6

5115

**Notice**

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases  
(R.S.Q., c. A-3.001)

**Personalized rates  
— Amendment**

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation amending the Regulation respecting personalized rates, the text of which appears below, shall be adopted by the Commission, with or without amendment, upon the expiry of forty-five (45) days after publication of this notice.

This draft Regulation provides for, among other things, amendment of the employer's qualification threshold in respect of personalized rates for the year 2003 and certain parameters used in calculating the rate.

The amendment for the year 2003 allows for approximately the same number of employers qualifying for personalized rates as in 2002 to be maintained.

Any interested person having comments to make on this draft Regulation is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Roland Longchamps, Vice-Chairman for Finance, Commission de la santé et de la sécurité du travail, 524, rue Bourdages, Québec (Québec) G1K 7E2.

JACQUES LAMONDE,  
*Chairman of the Board and  
Chief Executive Officer  
of the Commission de la santé  
et de la sécurité du travail*



## Regulation amending the Regulation respecting personalized rates\*

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases  
(R.S.Q., c. A-3.001, s. 454, paragraph 1, subparagraph 7)

**1.** The Regulation respecting personalized rates is hereby amended by replacing Schedule 1 with the following:

### “SCHEDULE 1 (s. 7, 20, 21)

The qualification threshold for the year 2003 is \$1,050.

For the year 2003, the amount used in respect of the calculation in section 20 is \$3,150.

For the year 2003, the amount used in respect of the calculation in section 21 is \$147,000.”.

**2.** This Regulation applies for the 2003 year of assessment.

5116

## Notice

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases  
(R.S.Q., c. A-3.001)

### Retrospective adjustment of the assessment — Amendments

Notice is hereby given, pursuant to sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation amending the Regulation respecting retroactive adjustment of the assessment the text of which appears below, may be adopted by the Commission, with or without amendment, upon the expiry of 45 days from the date of the publication hereof.

This draft Regulation amends the provisions providing for early determination of retrospective adjustment of the assessment upon application by an employer who has discontinued operations. The purpose of the amendments is to avoid more favourable assessment for an employer who has discontinued operations than for an employer who is still in operation. Given changes to ratemaking parameters, the provisions as currently drafted, could have the opposite effect.

An examination of this matter indicates that workers are not affected and application of the relevant provisions remains voluntary for employers.

All interested persons wishing to comment on the draft regulation should transmit their comments in writing, before expiration of the period indicated herein, to Mr. Roland Longchamps, Vice-President, Financial Affairs, Commission de la santé et de la sécurité du travail, 524, rue Bourdages, Québec (Québec) G1K 7E2.

JACQUES LAMONDE,  
*Chairman of the Board and Chief  
Executive Officer of the Commission de la santé  
et de la sécurité du travail*

## Regulation amending the Regulation respecting retrospective adjustment of the assessment\*

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases  
(R.S.Q., c. A-3.001, s. 454, par. 1, subpars. 9, 11 and 13)

**1.** The Regulation respecting retrospective adjustment of the assessment is hereby amended by repealing section 29.

**2.** Section 30 of the Regulation is replaced by the following:

\* The latest amendments to the Regulation respecting personalized rates, adopted by the Commission de la santé et de la sécurité du travail by Resolution A-86-98 of September 17, 1998 (1998, *G.O.* 2, 3997) were made by the Regulation amending the Regulation respecting personalized rates adopted by the Commission by its resolution A-58-01 of September 20, 2001 (2001, *G.O.* 2, 5636); for the previous amendments, please refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2000 up-to-date as at March 1, 2002.

\* The Regulation respecting retroactive adjustment of the assessment adopted by the Commission de la santé et de la sécurité du travail pursuant to Resolution A-85-98 of September 17, 1998 (1998, *G.O.* 2, 4156) was most recently amended by the Regulation amending the Regulation respecting retroactive adjustment of the assessment adopted by the Commission pursuant to Resolution A-96-01 of December 20, 2001 (2002, *G.O.* 2, 249). For earlier amendments see the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2002, up to date as of March 1, 2002.

“30. In calculating the retrospective adjustment of the assessment of an employer applying under section 28 who, for a given assessment year, qualifies for such adjustment, the Commission shall apply the rules prescribed in this Division and shall base its calculation on the date of discontinuance of operations.”.

**3.** Section 31 of the Regulation is hereby amended as follows:

(1) by inserting the following before subparagraph 1):

“0.1 in the first 21 months of the reference period, retrospective adjustment of the assessment shall correspond to 20% of the product obtained by multiplying the insurable wages earned by its workers during the assessment year by the risk-related portion of the rate applicable to it for that year pursuant to section 305 of the Act;”;

(2) by deleting the last sentence of subparagraph (1) and of subparagraph (2).

**4.** This Regulation comes into force on the date of publication thereof in the *Gazette officielle du Québec* and as of that date shall apply to all applications made under section 28 of the Regulation respecting retrospective adjustment of the assessment.

5111

## Notice

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases  
(R.S.Q., c. A-3.001)

### Table of gross annual income from suitable employments for 2003

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the draft of the « Regulation respecting the table of gross annual income from suitable employments for 2003 », the text of which appears below, may be made by the Commission de la santé et de la sécurité du travail upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft regulation is to index the table of gross annual income from suitable employments for 2003.

To date, study of the matter has revealed no significant impact on the public and on businesses directly concerned by those amendments.

Further information may be obtained by contacting Mr. René Peterson, 524, rue Bourdages, Québec, tel.: (418) 266-4949, fax: (418) 266-4950.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Mr. Roland Longchamps, Vice-chairman Finance, Commission de la santé et de la sécurité du travail, 524, rue Bourdages, Québec (Québec) G1K 7E2.

JACQUES LAMONDE,  
*Chairman of the Board and  
Chief Executive Officer  
of the Commission de la santé  
et de la sécurité du travail*

## Regulation respecting the table of gross annual income from suitable employments for 2003

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases  
(R.S.Q., c. A-3.001, s. 50)

**1.** The table of gross annual income from suitable employments for the year 2003 is as follows:

Bracket		Lower limit		Higher limit
1.	from	\$15,016	to less than	\$16,000
2.	“	\$16,000	“	\$18,000
3.	“	\$18,000	“	\$21,000
4.	“	\$21,000	“	\$24,000
5.	“	\$24,000	“	\$27,000
6.	“	\$27,000	“	\$30,000
7.	“	\$30,000	“	\$33,000
8.	“	\$33,000	“	\$36,000
9.	“	\$36,000	“	\$39,000
10.	“	\$39,000	“	\$42,000
11.	“	\$42,000	“	\$45,000
12.	“	\$45,000	“	\$48,000
13.	“	\$48,000	“	\$51,000
14.	“	\$51,000	“	\$53,500
15.	“	\$53,500	or more	

**2.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5117

## Notice

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases  
(R.S.Q., c. A-3.001)

### Table of income replacement indemnities for 2003

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the draft of the Regulation respecting the table of income replacement indemnities for 2003, the text of which appears below, may be made by the Commission de la santé et de la sécurité du travail upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft regulation is to index the table of income replacement indemnities on the basis of the changes made to income tax payable under the Taxation Act (R.S.Q., c. I-3) and under the Income Tax Act (R.S.C., 1985, c. I, 5th Supp.), to the employee's premium payable under the Employment Insurance Act (1996, c. 23) and to the contribution payable by the worker under the Act respecting the Québec Pension Plan (R.S.Q., c. R-9).

To date, study of the matter has revealed the following impacts on the public and on businesses directly concerned by those amendments:

— like any other worker receiving a salary in 2003, a worker receiving an income replacement indemnity will have his net income indexed on the basis of the changes made to the Income Tax Regulation, the Employment Insurance Act and the Québec Pension Plan;

— the ratemaking used to establish the assessment of employers is adjusted in order to reflect these changes to the net income of workers that will occur in 2003.

Further information may be obtained by contacting Mr. René Peterson, 524, rue Bourdages, Québec, tel.: (418) 266-4949, fax: (418) 266-4950.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Mr. Roland Longchamps, Vice-chairman Finance, Commission de la santé et de la sécurité du travail, 524 rue Bourdages, Québec (Québec) G1K 7E2.

JACQUES LAMONDE,  
*Chairman of the Board and  
Chief Executive Officer  
of the Commission de la santé  
et de la sécurité du travail*

### Regulation respecting the table of income replacement indemnities for 2003

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases  
(R.S.Q., c. A-3.001, s. 63)

**1.** For the purposes of establishing the income replacement indemnity payable from the fifteenth day, the gross income of the worker is taken into consideration up to the maximum yearly insurable earnings of \$53,500 for the year 2003.

**2.** For the purposes of computing the weighted net income, the family situations shall be determined as follows:

(1) Worker with dependent spouse:

- (a) Worker with spouse;
- (b) Worker with spouse and 1 dependent;
- (c) Worker with spouse and 2 dependents;
- (d) Worker with spouse and 3 dependents;
- (e) Worker with spouse and 4 dependents or more.

(2) Worker with non-dependent spouse:

- (a) Worker without dependent;
- (b) Worker with 1 dependent;
- (c) Worker with 2 dependents;
- (d) Worker with 3 dependents;
- (e) Worker with 4 dependents or more.

(3) Single or single-parent family:

- (a) Worker without dependent;
- (b) Worker with 1 dependent;
- (c) Worker with 2 dependents;
- (d) Worker with 3 dependents;
- (e) Worker with 4 dependents or more.

**3.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Annual gross income	Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003)					Annual gross income	Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003)				
	Single or single-parent family						Single or single-parent family				
	Number of dependents						Number of dependents				
	0	1	2	3	4 or more		0	1	2	3	4 or more
100	87.98	87.98	87.98	87.98	87.98	5,100	4,419.05	4,419.05	4,419.05	4,419.05	4,419.05
200	175.95	175.95	175.95	175.95	175.95	5,200	4,502.79	4,502.79	4,502.79	4,502.79	4,502.79
300	263.93	263.93	263.93	263.93	263.93	5,300	4,586.54	4,586.54	4,586.54	4,586.54	4,586.54
400	351.90	351.90	351.90	351.90	351.90	5,400	4,670.28	4,670.28	4,670.28	4,670.28	4,670.28
500	439.88	439.88	439.88	439.88	439.88	5,500	4,754.03	4,754.03	4,754.03	4,754.03	4,754.03
600	527.85	527.85	527.85	527.85	527.85	5,600	4,837.77	4,837.77	4,837.77	4,837.77	4,837.77
700	615.83	615.83	615.83	615.83	615.83	5,700	4,921.52	4,921.52	4,921.52	4,921.52	4,921.52
800	703.80	703.80	703.80	703.80	703.80	5,800	5,005.26	5,005.26	5,005.26	5,005.26	5,005.26
900	791.78	791.78	791.78	791.78	791.78	5,900	5,089.01	5,089.01	5,089.01	5,089.01	5,089.01
1,000	879.75	879.75	879.75	879.75	879.75	6,000	5,172.75	5,172.75	5,172.75	5,172.75	5,172.75
1,100	967.73	967.73	967.73	967.73	967.73	6,100	5,256.50	5,256.50	5,256.50	5,256.50	5,256.50
1,200	1,055.70	1,055.70	1,055.70	1,055.70	1,055.70	6,200	5,340.24	5,340.24	5,340.24	5,340.24	5,340.24
1,300	1,143.68	1,143.68	1,143.68	1,143.68	1,143.68	6,300	5,423.99	5,423.99	5,423.99	5,423.99	5,423.99
1,400	1,231.65	1,231.65	1,231.65	1,231.65	1,231.65	6,400	5,507.73	5,507.73	5,507.73	5,507.73	5,507.73
1,500	1,319.63	1,319.63	1,319.63	1,319.63	1,319.63	6,500	5,591.48	5,591.48	5,591.48	5,591.48	5,591.48
1,600	1,407.60	1,407.60	1,407.60	1,407.60	1,407.60	6,600	5,675.22	5,675.22	5,675.22	5,675.22	5,675.22
1,700	1,495.58	1,495.58	1,495.58	1,495.58	1,495.58	6,700	5,758.97	5,758.97	5,758.97	5,758.97	5,758.97
1,800	1,583.55	1,583.55	1,583.55	1,583.55	1,583.55	6,800	5,842.71	5,842.71	5,842.71	5,842.71	5,842.71
1,900	1,671.53	1,671.53	1,671.53	1,671.53	1,671.53	6,900	5,926.46	5,926.46	5,926.46	5,926.46	5,926.46
2,000	1,759.50	1,759.50	1,759.50	1,759.50	1,759.50	7,000	6,010.20	6,010.20	6,010.20	6,010.20	6,010.20
2,100	1,847.48	1,847.48	1,847.48	1,847.48	1,847.48	7,100	6,093.95	6,093.95	6,093.95	6,093.95	6,093.95
2,200	1,935.45	1,935.45	1,935.45	1,935.45	1,935.45	7,200	6,177.69	6,177.69	6,177.69	6,177.69	6,177.69
2,300	2,023.43	2,023.43	2,023.43	2,023.43	2,023.43	7,300	6,261.44	6,261.44	6,261.44	6,261.44	6,261.44
2,400	2,111.40	2,111.40	2,111.40	2,111.40	2,111.40	7,400	6,345.18	6,345.18	6,345.18	6,345.18	6,345.18
2,500	2,199.38	2,199.38	2,199.38	2,199.38	2,199.38	7,500	6,428.93	6,428.93	6,428.93	6,428.93	6,428.93
2,600	2,287.35	2,287.35	2,287.35	2,287.35	2,287.35	7,600	6,512.67	6,512.67	6,512.67	6,512.67	6,512.67
2,700	2,375.33	2,375.33	2,375.33	2,375.33	2,375.33	7,700	6,596.42	6,596.42	6,596.42	6,596.42	6,596.42
2,800	2,463.30	2,463.30	2,463.30	2,463.30	2,463.30	7,800	6,680.16	6,680.16	6,680.16	6,680.16	6,680.16
2,900	2,551.28	2,551.28	2,551.28	2,551.28	2,551.28	7,900	6,763.91	6,763.91	6,763.91	6,763.91	6,763.91
3,000	2,639.25	2,639.25	2,639.25	2,639.25	2,639.25	8,000	6,847.65	6,847.65	6,847.65	6,847.65	6,847.65
3,100	2,727.23	2,727.23	2,727.23	2,727.23	2,727.23	8,100	6,923.27	6,931.40	6,931.40	6,931.40	6,931.40
3,200	2,815.20	2,815.20	2,815.20	2,815.20	2,815.20	8,200	6,995.83	7,015.14	7,015.14	7,015.14	7,015.14
3,300	2,903.18	2,903.18	2,903.18	2,903.18	2,903.18	8,300	7,068.39	7,098.89	7,098.89	7,098.89	7,098.89
3,400	2,991.15	2,991.15	2,991.15	2,991.15	2,991.15	8,400	7,140.94	7,182.63	7,182.63	7,182.63	7,182.63
3,500	3,079.13	3,079.13	3,079.13	3,079.13	3,079.13	8,500	7,213.50	7,266.38	7,266.38	7,266.38	7,266.38
3,600	3,162.87	3,162.87	3,162.87	3,162.87	3,162.87	8,600	7,286.06	7,350.12	7,350.12	7,350.12	7,350.12
3,700	3,246.62	3,246.62	3,246.62	3,246.62	3,246.62	8,700	7,358.61	7,433.87	7,433.87	7,433.87	7,433.87
3,800	3,330.36	3,330.36	3,330.36	3,330.36	3,330.36	8,800	7,431.17	7,517.61	7,517.61	7,517.61	7,517.61
3,900	3,414.11	3,414.11	3,414.11	3,414.11	3,414.11	8,900	7,503.73	7,601.36	7,601.36	7,601.36	7,601.36
4,000	3,497.85	3,497.85	3,497.85	3,497.85	3,497.85	9,000	7,576.28	7,685.10	7,685.10	7,685.10	7,685.10
4,100	3,581.60	3,581.60	3,581.60	3,581.60	3,581.60	9,100	7,648.84	7,768.85	7,768.85	7,768.85	7,768.85
4,200	3,665.34	3,665.34	3,665.34	3,665.34	3,665.34	9,200	7,721.40	7,852.59	7,852.59	7,852.59	7,852.59
4,300	3,749.09	3,749.09	3,749.09	3,749.09	3,749.09	9,300	7,793.95	7,936.34	7,936.34	7,936.34	7,936.34
4,400	3,832.83	3,832.83	3,832.83	3,832.83	3,832.83	9,400	7,866.51	8,020.08	8,020.08	8,020.08	8,020.08
4,500	3,916.58	3,916.58	3,916.58	3,916.58	3,916.58	9,500	7,939.07	8,103.83	8,103.83	8,103.83	8,103.83
4,600	4,000.32	4,000.32	4,000.32	4,000.32	4,000.32	9,600	8,011.62	8,187.57	8,187.57	8,187.57	8,187.57
4,700	4,084.07	4,084.07	4,084.07	4,084.07	4,084.07	9,700	8,084.18	8,271.32	8,271.32	8,271.32	8,271.32
4,800	4,167.81	4,167.81	4,167.81	4,167.81	4,167.81	9,800	8,156.74	8,355.06	8,355.06	8,355.06	8,355.06
4,900	4,251.56	4,251.56	4,251.56	4,251.56	4,251.56	9,900	8,229.29	8,438.81	8,438.81	8,438.81	8,438.81
5,000	4,335.30	4,335.30	4,335.30	4,335.30	4,335.30	10,000	8,301.85	8,522.55	8,522.55	8,522.55	8,522.55

Annual gross income	Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003) Single or single-parent family Number of dependents					Annual gross income	Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003) Single or single-parent family Number of dependents				
	0	1	2	3	4 or more		0	1	2	3	4 or more
10,100	8,374.41	8,606.30	8,606.30	8,606.30	8,606.30	15,100	11,617.04	12,781.76	12,781.76	12,781.76	12,781.76
10,200	8,446.96	8,690.04	8,690.04	8,690.04	8,690.04	15,200	11,675.20	12,854.31	12,854.31	12,854.31	12,854.31
10,300	8,519.52	8,773.79	8,773.79	8,773.79	8,773.79	15,300	11,733.35	12,926.87	12,926.87	12,926.87	12,926.87
10,400	8,592.08	8,857.53	8,857.53	8,857.53	8,857.53	15,400	11,791.51	12,999.43	12,999.43	12,999.43	12,999.43
10,500	8,664.63	8,941.28	8,941.28	8,941.28	8,941.28	15,500	11,849.67	13,071.98	13,071.98	13,071.98	13,071.98
10,600	8,737.19	9,025.02	9,025.02	9,025.02	9,025.02	15,600	11,907.82	13,144.54	13,144.54	13,144.54	13,144.54
10,700	8,809.75	9,108.77	9,108.77	9,108.77	9,108.77	15,700	11,965.98	13,217.10	13,217.10	13,217.10	13,217.10
10,800	8,882.30	9,192.51	9,192.51	9,192.51	9,192.51	15,800	12,024.14	13,289.65	13,289.65	13,289.65	13,289.65
10,900	8,954.86	9,276.26	9,276.26	9,276.26	9,276.26	15,900	12,082.29	13,362.21	13,362.21	13,362.21	13,362.21
11,000	9,027.42	9,360.00	9,360.00	9,360.00	9,360.00	16,000	12,140.45	13,434.77	13,434.77	13,434.77	13,434.77
11,100	9,099.97	9,443.75	9,443.75	9,443.75	9,443.75	16,100	12,198.61	13,507.32	13,507.32	13,507.32	13,507.32
11,200	9,172.53	9,527.49	9,527.49	9,527.49	9,527.49	16,200	12,256.76	13,579.88	13,579.88	13,579.88	13,579.88
11,300	9,245.09	9,611.24	9,611.24	9,611.24	9,611.24	16,300	12,314.92	13,652.44	13,652.44	13,652.44	13,652.44
11,400	9,317.64	9,694.98	9,694.98	9,694.98	9,694.98	16,400	12,373.08	13,724.99	13,724.99	13,724.99	13,724.99
11,500	9,390.20	9,778.73	9,778.73	9,778.73	9,778.73	16,500	12,431.23	13,797.55	13,797.55	13,797.55	13,797.55
11,600	9,462.76	9,862.47	9,862.47	9,862.47	9,862.47	16,600	12,489.39	13,870.11	13,870.11	13,870.11	13,870.11
11,700	9,535.31	9,946.22	9,946.22	9,946.22	9,946.22	16,700	12,547.55	13,942.66	13,942.66	13,942.66	13,942.66
11,800	9,607.87	10,029.96	10,029.96	10,029.96	10,029.96	16,800	12,605.70	14,015.22	14,015.22	14,015.22	14,015.22
11,900	9,680.43	10,113.71	10,113.71	10,113.71	10,113.71	16,900	12,663.86	14,087.78	14,087.78	14,087.78	14,087.78
12,000	9,752.98	10,197.45	10,197.45	10,197.45	10,197.45	17,000	12,722.02	14,160.33	14,160.33	14,160.33	14,160.33
12,100	9,825.54	10,281.20	10,281.20	10,281.20	10,281.20	17,100	12,780.17	14,232.89	14,232.89	14,232.89	14,232.89
12,200	9,898.10	10,364.94	10,364.94	10,364.94	10,364.94	17,200	12,838.33	14,305.45	14,305.45	14,305.45	14,305.45
12,300	9,970.65	10,448.69	10,448.69	10,448.69	10,448.69	17,300	12,896.49	14,378.00	14,378.00	14,378.00	14,378.00
12,400	10,043.21	10,532.43	10,532.43	10,532.43	10,532.43	17,400	12,954.64	14,450.56	14,450.56	14,450.56	14,450.56
12,500	10,104.97	10,616.18	10,616.18	10,616.18	10,616.18	17,500	13,012.80	14,523.12	14,523.12	14,523.12	14,523.12
12,600	10,163.12	10,699.92	10,699.92	10,699.92	10,699.92	17,600	13,070.96	14,595.67	14,595.67	14,595.67	14,595.67
12,700	10,221.28	10,783.67	10,783.67	10,783.67	10,783.67	17,700	13,129.11	14,668.23	14,668.23	14,668.23	14,668.23
12,800	10,279.44	10,867.41	10,867.41	10,867.41	10,867.41	17,800	13,187.27	14,740.79	14,740.79	14,740.79	14,740.79
12,900	10,337.59	10,951.16	10,951.16	10,951.16	10,951.16	17,900	13,245.43	14,813.34	14,813.34	14,813.34	14,813.34
13,000	10,395.75	11,034.90	11,034.90	11,034.90	11,034.90	18,000	13,303.58	14,885.90	14,885.90	14,885.90	14,885.90
13,100	10,453.91	11,118.65	11,118.65	11,118.65	11,118.65	18,100	13,361.74	14,958.46	14,958.46	14,958.46	14,958.46
13,200	10,512.06	11,202.39	11,202.39	11,202.39	11,202.39	18,200	13,419.90	15,031.01	15,031.01	15,031.01	15,031.01
13,300	10,570.22	11,286.14	11,286.14	11,286.14	11,286.14	18,300	13,478.05	15,103.57	15,103.57	15,103.57	15,103.57
13,400	10,628.38	11,369.88	11,369.88	11,369.88	11,369.88	18,400	13,536.21	15,176.13	15,176.13	15,176.13	15,176.13
13,500	10,686.53	11,453.63	11,453.63	11,453.63	11,453.63	18,500	13,594.37	15,248.68	15,248.68	15,248.68	15,248.68
13,600	10,744.69	11,537.37	11,537.37	11,537.37	11,537.37	18,600	13,652.52	15,321.24	15,321.24	15,321.24	15,321.24
13,700	10,802.85	11,621.12	11,621.12	11,621.12	11,621.12	18,700	13,710.68	15,393.80	15,393.80	15,393.80	15,393.80
13,800	10,861.00	11,704.86	11,704.86	11,704.86	11,704.86	18,800	13,768.84	15,466.35	15,466.35	15,466.35	15,466.35
13,900	10,919.16	11,788.61	11,788.61	11,788.61	11,788.61	18,900	13,826.99	15,538.91	15,538.91	15,538.91	15,538.91
14,000	10,977.32	11,872.35	11,872.35	11,872.35	11,872.35	19,000	13,885.15	15,611.47	15,611.47	15,611.47	15,611.47
14,100	11,035.47	11,956.10	11,956.10	11,956.10	11,956.10	19,100	13,943.31	15,684.02	15,684.02	15,684.02	15,684.02
14,200	11,093.63	12,039.84	12,039.84	12,039.84	12,039.84	19,200	14,001.46	15,756.58	15,756.58	15,756.58	15,756.58
14,300	11,151.79	12,123.59	12,123.59	12,123.59	12,123.59	19,300	14,059.62	15,829.14	15,829.14	15,829.14	15,829.14
14,400	11,209.94	12,207.33	12,207.33	12,207.33	12,207.33	19,400	14,117.78	15,901.69	15,901.69	15,901.69	15,901.69
14,500	11,268.10	12,291.08	12,291.08	12,291.08	12,291.08	19,500	14,175.93	15,974.25	15,974.25	15,974.25	15,974.25
14,600	11,326.26	12,374.82	12,374.82	12,374.82	12,374.82	19,600	14,234.09	16,046.81	16,046.81	16,046.81	16,046.81
14,700	11,384.41	12,458.57	12,458.57	12,458.57	12,458.57	19,700	14,292.25	16,119.36	16,119.36	16,119.36	16,119.36
14,800	11,442.57	12,542.31	12,542.31	12,542.31	12,542.31	19,800	14,350.40	16,191.92	16,191.92	16,191.92	16,191.92
14,900	11,500.73	12,626.06	12,626.06	12,626.06	12,626.06	19,900	14,408.56	16,264.48	16,264.48	16,264.48	16,264.48
15,000	11,558.88	12,709.20	12,709.20	12,709.20	12,709.20	20,000	14,466.72	16,337.03	16,337.03	16,337.03	16,337.03

Annual gross income		Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003) Single or single-parent family Number of dependents				Annual gross income		Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003) Single or single-parent family Number of dependents			
		Number of dependents						Number of dependents			
		0	1	2	3			4 or more	0	1	2
20,100	14,524.87	16,409.59	16,409.59	16,409.59	16,409.59	25,100	17,432.71	20,008.62	20,037.42	20,037.42	20,037.42
20,200	14,583.03	16,482.15	16,482.15	16,482.15	16,482.15	25,200	17,490.86	20,066.78	20,109.98	20,109.98	20,109.98
20,300	14,641.19	16,554.70	16,554.70	16,554.70	16,554.70	25,300	17,549.02	20,124.94	20,182.54	20,182.54	20,182.54
20,400	14,699.34	16,627.26	16,627.26	16,627.26	16,627.26	25,400	17,607.18	20,183.09	20,255.09	20,255.09	20,255.09
20,500	14,757.50	16,699.82	16,699.82	16,699.82	16,699.82	25,500	17,665.33	20,241.25	20,327.65	20,327.65	20,327.65
20,600	14,815.66	16,772.37	16,772.37	16,772.37	16,772.37	25,600	17,723.49	20,299.41	20,400.21	20,400.21	20,400.21
20,700	14,873.81	16,844.93	16,844.93	16,844.93	16,844.93	25,700	17,781.65	20,357.56	20,472.76	20,472.76	20,472.76
20,800	14,931.97	16,917.49	16,917.49	16,917.49	16,917.49	25,800	17,839.80	20,415.72	20,545.32	20,545.32	20,545.32
20,900	14,990.13	16,990.04	16,990.04	16,990.04	16,990.04	25,900	17,897.96	20,473.88	20,617.88	20,617.88	20,617.88
21,000	15,048.28	17,062.60	17,062.60	17,062.60	17,062.60	26,000	17,956.12	20,532.03	20,690.43	20,690.43	20,690.43
21,100	15,106.44	17,135.16	17,135.16	17,135.16	17,135.16	26,100	18,014.27	20,590.19	20,762.99	20,762.99	20,762.99
21,200	15,164.60	17,207.71	17,207.71	17,207.71	17,207.71	26,200	18,072.43	20,648.35	20,835.55	20,835.55	20,835.55
21,300	15,222.75	17,280.27	17,280.27	17,280.27	17,280.27	26,300	18,130.59	20,706.50	20,908.10	20,908.10	20,908.10
21,400	15,280.91	17,352.83	17,352.83	17,352.83	17,352.83	26,400	18,188.74	20,764.66	20,980.66	20,980.66	20,980.66
21,500	15,339.07	17,425.38	17,425.38	17,425.38	17,425.38	26,500	18,246.90	20,822.82	21,053.22	21,053.22	21,053.22
21,600	15,397.22	17,497.94	17,497.94	17,497.94	17,497.94	26,600	18,305.06	20,880.97	21,125.77	21,125.77	21,125.77
21,700	15,455.38	17,570.50	17,570.50	17,570.50	17,570.50	26,700	18,363.21	20,939.13	21,198.33	21,198.33	21,198.33
21,800	15,513.54	17,643.05	17,643.05	17,643.05	17,643.05	26,800	18,415.07	20,988.29	21,270.89	21,270.89	21,270.89
21,900	15,571.69	17,715.61	17,715.61	17,715.61	17,715.61	26,900	18,466.93	21,037.44	21,343.44	21,343.44	21,343.44
22,000	15,629.85	17,788.17	17,788.17	17,788.17	17,788.17	27,000	18,518.78	21,086.60	21,416.00	21,416.00	21,416.00
22,100	15,688.01	17,860.72	17,860.72	17,860.72	17,860.72	27,100	18,570.64	21,135.76	21,488.56	21,488.56	21,488.56
22,200	15,746.16	17,933.28	17,933.28	17,933.28	17,933.28	27,200	18,622.50	21,184.91	21,561.11	21,561.11	21,561.11
22,300	15,804.32	18,005.84	18,005.84	18,005.84	18,005.84	27,300	18,674.35	21,234.07	21,633.67	21,633.67	21,633.67
22,400	15,862.48	18,078.39	18,078.39	18,078.39	18,078.39	27,400	18,726.21	21,283.23	21,706.23	21,706.23	21,706.23
22,500	15,920.63	18,150.95	18,150.95	18,150.95	18,150.95	27,500	18,778.07	21,332.38	21,776.08	21,778.78	21,778.78
22,600	15,978.79	18,223.51	18,223.51	18,223.51	18,223.51	27,600	18,829.92	21,381.54	21,825.24	21,851.34	21,851.34
22,700	16,036.95	18,296.06	18,296.06	18,296.06	18,296.06	27,700	18,881.78	21,430.70	21,874.40	21,923.90	21,923.90
22,800	16,095.10	18,368.62	18,368.62	18,368.62	18,368.62	27,800	18,933.64	21,479.85	21,923.55	21,996.45	21,996.45
22,900	16,153.26	18,441.18	18,441.18	18,441.18	18,441.18	27,900	18,985.49	21,529.01	21,972.71	22,069.01	22,069.01
23,000	16,211.42	18,513.73	18,513.73	18,513.73	18,513.73	28,000	19,037.35	21,578.17	22,021.87	22,141.57	22,141.57
23,100	16,269.57	18,586.29	18,586.29	18,586.29	18,586.29	28,100	19,089.21	21,627.32	22,071.02	22,214.12	22,214.12
23,200	16,327.73	18,658.85	18,658.85	18,658.85	18,658.85	28,200	19,141.06	21,676.48	22,120.18	22,286.68	22,286.68
23,300	16,385.89	18,731.40	18,731.40	18,731.40	18,731.40	28,300	19,192.92	21,725.64	22,169.34	22,359.24	22,359.24
23,400	16,444.04	18,803.96	18,803.96	18,803.96	18,803.96	28,400	19,244.78	21,774.79	22,218.49	22,431.79	22,431.79
23,500	16,502.20	18,876.52	18,876.52	18,876.52	18,876.52	28,500	19,296.63	21,823.95	22,267.65	22,504.35	22,504.35
23,600	16,560.36	18,949.07	18,949.07	18,949.07	18,949.07	28,600	19,348.49	21,873.11	22,316.81	22,576.91	22,576.91
23,700	16,618.51	19,021.63	19,021.63	19,021.63	19,021.63	28,700	19,400.35	21,922.26	22,365.96	22,649.46	22,649.46
23,800	16,676.67	19,094.19	19,094.19	19,094.19	19,094.19	28,800	19,452.20	21,971.42	22,415.12	22,722.02	22,722.02
23,900	16,734.83	19,166.74	19,166.74	19,166.74	19,166.74	28,900	19,504.06	22,020.58	22,464.28	22,794.58	22,794.58
24,000	16,792.98	19,239.30	19,239.30	19,239.30	19,239.30	29,000	19,555.92	22,069.73	22,513.43	22,867.13	22,867.13
24,100	16,851.14	19,311.86	19,311.86	19,311.86	19,311.86	29,100	19,607.77	22,118.89	22,562.59	22,939.69	22,939.69
24,200	16,909.30	19,384.41	19,384.41	19,384.41	19,384.41	29,200	19,659.63	22,168.05	22,611.75	23,012.25	23,012.25
24,300	16,967.45	19,456.97	19,456.97	19,456.97	19,456.97	29,300	19,711.49	22,217.20	22,660.90	23,084.80	23,084.80
24,400	17,025.61	19,529.53	19,529.53	19,529.53	19,529.53	29,400	19,763.34	22,266.36	22,710.06	23,153.76	23,153.76
24,500	17,083.77	19,602.08	19,602.08	19,602.08	19,602.08	29,500	19,815.20	22,315.52	22,759.22	23,202.92	23,229.92
24,600	17,141.92	19,674.64	19,674.64	19,674.64	19,674.64	29,600	19,867.06	22,364.67	22,808.37	23,252.07	23,302.47
24,700	17,200.08	19,747.20	19,747.20	19,747.20	19,747.20	29,700	19,918.91	22,413.83	22,857.53	23,301.23	23,375.03
24,800	17,258.24	19,819.75	19,819.75	19,819.75	19,819.75	29,800	19,970.77	22,462.99	22,906.69	23,350.39	23,447.59
24,900	17,316.39	19,892.31	19,892.31	19,892.31	19,892.31	29,900	20,022.63	22,512.14	22,955.84	23,399.54	23,520.14
25,000	17,374.55	19,950.47	19,964.87	19,964.87	19,964.87	30,000	20,074.48	22,561.30	23,005.00	23,448.70	23,592.70

Annual gross income						Annual gross income					
Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003)						Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003)					
Single or single-parent family						Single or single-parent family					
Number of dependents						Number of dependents					
0	1	2	3	4 or more		0	1	2	3	4 or more	
30,100	20,126.34	22,610.46	23,054.16	23,497.86	23,665.26	35,100	22,597.23	24,946.35	25,390.05	25,833.75	26,277.45
30,200	20,178.20	22,659.61	23,103.31	23,547.01	23,737.81	35,200	22,647.28	24,993.69	25,437.39	25,881.09	26,324.79
30,300	20,230.05	22,708.77	23,152.47	23,596.17	23,810.37	35,300	22,697.33	25,041.04	25,484.74	25,928.44	26,372.14
30,400	20,281.91	22,757.93	23,201.63	23,645.33	23,882.93	35,400	22,747.37	25,088.39	25,532.09	25,975.79	26,419.49
30,500	20,333.77	22,807.08	23,250.78	23,694.48	23,955.48	35,500	22,797.42	25,135.74	25,579.44	26,023.14	26,466.84
30,600	20,385.62	22,856.24	23,299.94	23,743.64	24,028.04	35,600	22,847.47	25,183.08	25,626.78	26,070.48	26,514.18
30,700	20,437.48	22,905.40	23,349.10	23,792.80	24,100.60	35,700	22,897.52	25,230.43	25,674.13	26,117.83	26,561.53
30,800	20,489.34	22,954.55	23,398.25	23,841.95	24,173.15	35,800	22,947.56	25,277.78	25,721.48	26,165.18	26,608.88
30,900	20,541.19	23,003.71	23,447.41	23,891.11	24,245.71	35,900	22,997.61	25,325.13	25,768.83	26,212.53	26,656.23
31,000	20,593.05	23,052.87	23,496.57	23,940.27	24,318.27	36,000	23,047.66	25,372.48	25,816.18	26,259.88	26,703.58
31,100	20,644.91	23,102.02	23,545.72	23,989.42	24,390.82	36,100	23,097.71	25,419.82	25,863.52	26,307.22	26,750.92
31,200	20,696.76	23,151.18	23,594.88	24,038.58	24,463.38	36,200	23,147.75	25,467.17	25,910.87	26,354.57	26,798.27
31,300	20,748.62	23,200.34	23,644.04	24,087.74	24,531.44	36,300	23,197.80	25,514.52	25,958.22	26,401.92	26,845.62
31,400	20,800.48	23,249.49	23,693.19	24,136.89	24,580.59	36,400	23,247.85	25,561.87	26,005.57	26,449.27	26,892.97
31,500	20,852.33	23,298.65	23,742.35	24,186.05	24,629.75	36,500	23,297.90	25,609.21	26,052.91	26,496.61	26,940.31
31,600	20,904.19	23,347.81	23,791.51	24,235.21	24,678.91	36,600	23,347.95	25,656.56	26,100.26	26,543.96	26,987.66
31,700	20,955.01	23,395.93	23,839.63	24,283.33	24,727.03	36,700	23,397.99	25,703.91	26,147.61	26,591.31	27,035.01
31,800	21,002.36	23,440.57	23,884.27	24,327.97	24,771.67	36,800	23,448.04	25,751.26	26,194.96	26,638.66	27,082.36
31,900	21,049.70	23,485.22	23,928.92	24,372.62	24,816.32	36,900	23,498.09	25,798.60	26,242.30	26,686.00	27,129.70
32,000	21,097.05	23,529.87	23,973.57	24,417.27	24,860.97	37,000	23,548.14	25,845.95	26,289.65	26,733.35	27,177.05
32,100	21,144.40	23,574.52	24,018.22	24,461.92	24,905.62	37,100	23,598.18	25,893.30	26,337.00	26,780.70	27,224.40
32,200	21,191.75	23,619.16	24,062.86	24,506.56	24,950.26	37,200	23,648.23	25,940.65	26,384.35	26,828.05	27,271.75
32,300	21,239.10	23,663.81	24,107.51	24,551.21	24,994.91	37,300	23,698.28	25,987.99	26,431.69	26,875.39	27,319.09
32,400	21,286.44	23,708.46	24,152.16	24,595.86	25,039.56	37,400	23,748.33	26,035.34	26,479.04	26,922.74	27,366.44
32,500	21,333.79	23,753.11	24,196.81	24,640.51	25,084.21	37,500	23,798.37	26,082.69	26,526.39	26,970.09	27,413.79
32,600	21,381.14	23,797.75	24,241.45	24,685.15	25,128.85	37,600	23,848.42	26,130.04	26,573.74	27,017.44	27,461.14
32,700	21,428.49	23,842.40	24,286.10	24,729.80	25,173.50	37,700	23,898.47	26,177.39	26,621.09	27,064.79	27,508.49
32,800	21,475.83	23,887.05	24,330.75	24,774.45	25,218.15	37,800	23,948.52	26,224.73	26,668.43	27,112.13	27,555.83
32,900	21,523.18	23,931.70	24,375.40	24,819.10	25,262.80	37,900	23,998.56	26,272.08	26,715.78	27,159.48	27,603.18
33,000	21,570.53	23,976.34	24,420.04	24,863.74	25,307.44	38,000	24,048.61	26,319.43	26,763.13	27,206.83	27,650.53
33,100	21,617.88	24,020.99	24,464.69	24,908.39	25,352.09	38,100	24,098.66	26,366.78	26,810.48	27,254.18	27,697.88
33,200	21,665.22	24,065.64	24,509.34	24,953.04	25,396.74	38,200	24,148.71	26,414.12	26,857.82	27,301.52	27,745.22
33,300	21,712.57	24,110.29	24,553.99	24,997.69	25,441.39	38,300	24,198.76	26,461.47	26,905.17	27,348.87	27,792.57
33,400	21,759.92	24,154.94	24,598.64	25,042.34	25,486.04	38,400	24,248.80	26,508.82	26,952.52	27,396.22	27,839.92
33,500	21,807.27	24,199.58	24,643.28	25,086.98	25,530.68	38,500	24,298.85	26,556.17	26,999.87	27,443.57	27,887.27
33,600	21,854.62	24,244.23	24,687.93	25,131.63	25,575.33	38,600	24,348.90	26,603.51	27,047.21	27,490.91	27,934.61
33,700	21,901.96	24,288.88	24,732.58	25,176.28	25,619.98	38,700	24,398.95	26,650.86	27,094.56	27,538.26	27,981.96
33,800	21,949.31	24,333.53	24,777.23	25,220.93	25,664.63	38,800	24,448.99	26,698.21	27,141.91	27,585.61	28,029.31
33,900	21,996.66	24,378.17	24,821.87	25,265.57	25,709.27	38,900	24,499.04	26,745.56	27,189.26	27,632.96	28,076.66
34,000	22,046.71	24,425.52	24,869.22	25,312.92	25,756.62	39,000	24,549.09	26,792.91	27,236.61	27,680.31	28,124.01
34,100	22,096.75	24,472.87	24,916.57	25,360.27	25,803.97	39,100	24,600.89	26,842.01	27,285.71	27,729.41	28,173.11
34,200	22,146.80	24,520.22	24,963.92	25,407.62	25,851.32	39,200	24,656.36	26,894.77	27,338.47	27,782.17	28,225.87
34,300	22,196.85	24,567.56	25,011.26	25,454.96	25,898.66	39,300	24,711.83	26,947.54	27,391.24	27,834.94	28,278.64
34,400	22,246.90	24,614.91	25,058.61	25,502.31	25,946.01	39,400	24,767.29	27,000.31	27,444.01	27,887.71	28,331.41
34,500	22,296.94	24,662.26	25,105.96	25,549.66	25,993.36	39,500	24,822.76	27,053.08	27,496.78	27,940.48	28,384.18
34,600	22,346.99	24,709.61	25,153.31	25,597.01	26,040.71	39,600	24,878.23	27,105.84	27,549.54	27,993.24	28,436.94
34,700	22,397.04	24,756.96	25,200.66	25,644.36	26,088.06	39,700	24,933.69	27,158.61	27,602.31	28,046.01	28,489.71
34,800	22,447.09	24,804.30	25,248.00	25,691.70	26,135.40	39,800	24,989.16	27,211.38	27,655.08	28,098.78	28,542.48
34,900	22,497.13	24,851.65	25,295.35	25,739.05	26,182.75	39,900	25,044.63	27,264.14	27,707.84	28,151.54	28,595.24
35,000	22,547.18	24,899.00	25,342.70	25,786.40	26,230.10	40,000	25,100.09	27,316.91	27,760.61	28,204.31	28,648.01

Annual gross income	Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003) Single or single-parent family Number of dependents					Annual gross income	Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003) Single or single-parent family Number of dependents				
	0	1	2	3	4 or more		0	1	2	3	4 or more
40,100	25,155.56	27,369.68	27,813.38	28,257.08	28,700.78	45,100	27,928.91	30,008.03	30,451.73	30,895.43	31,339.13
40,200	25,211.03	27,422.44	27,866.14	28,309.84	28,753.54	45,200	27,984.38	30,060.79	30,504.49	30,948.19	31,391.89
40,300	25,266.50	27,475.21	27,918.91	28,362.61	28,806.31	45,300	28,039.85	30,113.56	30,557.26	31,000.96	31,444.66
40,400	25,321.96	27,527.98	27,971.68	28,415.38	28,859.08	45,400	28,095.31	30,166.33	30,610.03	31,053.73	31,497.43
40,500	25,377.43	27,580.75	28,024.45	28,468.15	28,911.85	45,500	28,150.78	30,219.10	30,662.80	31,106.50	31,550.20
40,600	25,432.90	27,633.51	28,077.21	28,520.91	28,964.61	45,600	28,206.25	30,271.86	30,715.56	31,159.26	31,602.96
40,700	25,488.36	27,686.28	28,129.98	28,573.68	29,017.38	45,700	28,261.71	30,324.63	30,768.33	31,212.03	31,655.73
40,800	25,543.83	27,739.05	28,182.75	28,626.45	29,070.15	45,800	28,317.18	30,377.40	30,821.10	31,264.80	31,708.50
40,900	25,599.30	27,791.81	28,235.51	28,679.21	29,122.91	45,900	28,372.65	30,430.16	30,873.86	31,317.56	31,761.26
41,000	25,654.76	27,844.58	28,288.28	28,731.98	29,175.68	46,000	28,428.11	30,482.93	30,926.63	31,370.33	31,814.03
41,100	25,710.23	27,897.35	28,341.05	28,784.75	29,228.45	46,100	28,483.58	30,535.70	30,979.40	31,423.10	31,866.80
41,200	25,765.70	27,950.11	28,393.81	28,837.51	29,281.21	46,200	28,539.05	30,588.46	31,032.16	31,475.86	31,919.56
41,300	25,821.17	28,002.88	28,446.58	28,890.28	29,333.98	46,300	28,594.52	30,641.23	31,084.93	31,528.63	31,972.33
41,400	25,876.63	28,055.65	28,499.35	28,943.05	29,386.75	46,400	28,649.98	30,694.00	31,137.70	31,581.40	32,025.10
41,500	25,932.10	28,108.42	28,552.12	28,995.82	29,439.52	46,500	28,705.45	30,746.77	31,190.47	31,634.17	32,077.87
41,600	25,987.57	28,161.18	28,604.88	29,048.58	29,492.28	46,600	28,760.92	30,799.53	31,243.23	31,686.93	32,130.63
41,700	26,043.03	28,213.95	28,657.65	29,101.35	29,545.05	46,700	28,816.38	30,852.30	31,296.00	31,739.70	32,183.40
41,800	26,098.50	28,266.72	28,710.42	29,154.12	29,597.82	46,800	28,871.85	30,905.07	31,348.77	31,792.47	32,236.17
41,900	26,153.97	28,319.48	28,763.18	29,206.88	29,650.58	46,900	28,927.32	30,957.83	31,401.53	31,845.23	32,288.93
42,000	26,209.43	28,372.25	28,815.95	29,259.65	29,703.35	47,000	28,982.78	31,010.60	31,454.30	31,898.00	32,341.70
42,100	26,264.90	28,425.02	28,868.72	29,312.42	29,756.12	47,100	29,038.25	31,063.37	31,507.07	31,950.77	32,394.47
42,200	26,320.37	28,477.78	28,921.48	29,365.18	29,808.88	47,200	29,093.72	31,116.13	31,559.83	32,003.53	32,447.23
42,300	26,375.84	28,530.55	28,974.25	29,417.95	29,861.65	47,300	29,149.19	31,168.90	31,612.60	32,056.30	32,500.00
42,400	26,431.30	28,583.32	29,027.02	29,470.72	29,914.42	47,400	29,204.65	31,221.67	31,665.37	32,109.07	32,552.77
42,500	26,486.77	28,636.09	29,079.79	29,523.49	29,967.19	47,500	29,260.12	31,274.44	31,718.14	32,161.84	32,605.54
42,600	26,542.24	28,688.85	29,132.55	29,576.25	30,019.95	47,600	29,315.59	31,327.20	31,770.90	32,214.60	32,658.30
42,700	26,597.70	28,741.62	29,185.32	29,629.02	30,072.72	47,700	29,371.05	31,379.97	31,823.67	32,267.37	32,711.07
42,800	26,653.17	28,794.39	29,238.09	29,681.79	30,125.49	47,800	29,426.52	31,432.74	31,876.44	32,320.14	32,763.84
42,900	26,708.64	28,847.15	29,290.85	29,734.55	30,178.25	47,900	29,481.99	31,485.50	31,929.20	32,372.90	32,816.60
43,000	26,764.10	28,899.92	29,343.62	29,787.32	30,231.02	48,000	29,537.45	31,538.27	31,981.97	32,425.67	32,869.37
43,100	26,819.57	28,952.69	29,396.39	29,840.09	30,283.79	48,100	29,592.92	31,591.04	32,034.74	32,478.44	32,922.14
43,200	26,875.04	29,005.45	29,449.15	29,892.85	30,336.55	48,200	29,648.39	31,643.80	32,087.50	32,531.20	32,974.90
43,300	26,930.51	29,058.22	29,501.92	29,945.62	30,389.32	48,300	29,703.86	31,696.57	32,140.27	32,583.97	33,027.67
43,400	26,985.97	29,110.99	29,554.69	29,998.39	30,442.09	48,400	29,759.32	31,749.34	32,193.04	32,636.74	33,080.44
43,500	27,041.44	29,163.76	29,607.46	30,051.16	30,494.86	48,500	29,814.79	31,802.11	32,245.81	32,689.51	33,133.21
43,600	27,096.91	29,216.52	29,660.22	30,103.92	30,547.62	48,600	29,870.26	31,854.87	32,298.57	32,742.27	33,185.97
43,700	27,152.37	29,269.29	29,712.99	30,156.69	30,600.39	48,700	29,925.72	31,907.64	32,351.34	32,795.04	33,238.74
43,800	27,207.84	29,322.06	29,765.76	30,209.46	30,653.16	48,800	29,981.19	31,960.41	32,404.11	32,847.81	33,291.51
43,900	27,263.31	29,374.82	29,818.52	30,262.22	30,705.92	48,900	30,036.66	32,013.17	32,456.87	32,900.57	33,344.27
44,000	27,318.77	29,427.59	29,871.29	30,314.99	30,758.69	49,000	30,092.12	32,065.94	32,509.64	32,953.34	33,397.04
44,100	27,374.24	29,480.36	29,924.06	30,367.76	30,811.46	49,100	30,147.59	32,118.71	32,562.41	33,006.11	33,449.81
44,200	27,429.71	29,533.12	29,976.82	30,420.52	30,864.22	49,200	30,203.06	32,171.47	32,615.17	33,058.87	33,502.57
44,300	27,485.18	29,585.89	30,029.59	30,473.29	30,916.99	49,300	30,258.53	32,224.24	32,667.94	33,111.64	33,555.34
44,400	27,540.64	29,638.66	30,082.36	30,526.06	30,969.76	49,400	30,313.99	32,277.01	32,720.71	33,164.41	33,608.11
44,500	27,596.11	29,691.43	30,135.13	30,578.83	31,022.53	49,500	30,369.46	32,329.78	32,773.48	33,217.18	33,660.88
44,600	27,651.58	29,744.19	30,187.89	30,631.59	31,075.29	49,600	30,424.93	32,382.54	32,826.24	33,269.94	33,713.64
44,700	27,707.04	29,796.96	30,240.66	30,684.36	31,128.06	49,700	30,480.39	32,435.31	32,879.01	33,322.71	33,766.41
44,800	27,762.51	29,849.73	30,293.43	30,737.13	31,180.83	49,800	30,535.86	32,488.08	32,931.78	33,375.48	33,819.18
44,900	27,817.98	29,902.49	30,346.19	30,789.89	31,233.59	49,900	30,591.33	32,540.84	32,984.54	33,428.24	33,871.94
45,000	27,873.44	29,955.26	30,398.96	30,842.66	31,286.36	50,000	30,646.79	32,593.61	33,037.31	33,481.01	33,924.71



Annual gross income		Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003)					Annual gross income		Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003)				
		Single or single-parent family							Worker with dependent spouse				
		Number of dependents							Number of dependents (including spouse)				
	0	1	2	3	4 or more		1	2	3	4	5 or more		
50,100	30,702.26	32,646.38	33,090.08	33,533.78	33,977.48	900	791.78	791.78	791.78	791.78	791.78		
50,200	30,757.73	32,699.14	33,142.84	33,586.54	34,030.24	1,000	879.75	879.75	879.75	879.75	879.75		
50,300	30,813.20	32,751.91	33,195.61	33,639.31	34,083.01	1,100	967.73	967.73	967.73	967.73	967.73		
50,400	30,868.66	32,804.68	33,248.38	33,692.08	34,135.78	1,200	1,055.70	1,055.70	1,055.70	1,055.70	1,055.70		
50,500	30,924.13	32,857.45	33,301.15	33,744.85	34,188.55	1,300	1,143.68	1,143.68	1,143.68	1,143.68	1,143.68		
50,600	30,979.60	32,910.21	33,353.91	33,797.61	34,241.31	1,400	1,231.65	1,231.65	1,231.65	1,231.65	1,231.65		
50,700	31,035.06	32,962.98	33,406.68	33,850.38	34,294.08	1,500	1,319.63	1,319.63	1,319.63	1,319.63	1,319.63		
50,800	31,090.53	33,015.75	33,459.45	33,903.15	34,346.85	1,600	1,407.60	1,407.60	1,407.60	1,407.60	1,407.60		
50,900	31,146.00	33,068.51	33,512.21	33,955.91	34,399.61	1,700	1,495.58	1,495.58	1,495.58	1,495.58	1,495.58		
51,000	31,201.46	33,121.28	33,564.98	34,008.68	34,452.38	1,800	1,583.55	1,583.55	1,583.55	1,583.55	1,583.55		
51,100	31,256.93	33,174.05	33,617.75	34,061.45	34,505.15	1,900	1,671.53	1,671.53	1,671.53	1,671.53	1,671.53		
51,200	31,312.40	33,226.81	33,670.51	34,114.21	34,557.91	2,000	1,759.50	1,759.50	1,759.50	1,759.50	1,759.50		
51,300	31,367.87	33,279.58	33,723.28	34,166.98	34,610.68	2,100	1,847.48	1,847.48	1,847.48	1,847.48	1,847.48		
51,400	31,423.33	33,332.35	33,776.05	34,219.75	34,663.45	2,200	1,935.45	1,935.45	1,935.45	1,935.45	1,935.45		
51,500	31,478.80	33,385.12	33,828.82	34,272.52	34,716.22	2,300	2,023.43	2,023.43	2,023.43	2,023.43	2,023.43		
51,600	31,534.27	33,437.88	33,881.58	34,325.28	34,768.98	2,400	2,111.40	2,111.40	2,111.40	2,111.40	2,111.40		
51,700	31,589.73	33,490.65	33,934.35	34,378.05	34,821.75	2,500	2,199.38	2,199.38	2,199.38	2,199.38	2,199.38		
51,800	31,645.20	33,543.42	33,987.12	34,430.82	34,874.52	2,600	2,287.35	2,287.35	2,287.35	2,287.35	2,287.35		
51,900	31,700.67	33,596.18	34,039.88	34,483.58	34,927.28	2,700	2,375.33	2,375.33	2,375.33	2,375.33	2,375.33		
52,000	31,756.13	33,648.95	34,092.65	34,536.35	34,980.05	2,800	2,463.30	2,463.30	2,463.30	2,463.30	2,463.30		
52,100	31,811.60	33,701.72	34,145.42	34,589.12	35,032.82	2,900	2,551.28	2,551.28	2,551.28	2,551.28	2,551.28		
52,200	31,867.07	33,754.48	34,198.18	34,641.88	35,085.58	3,000	2,639.25	2,639.25	2,639.25	2,639.25	2,639.25		
52,300	31,922.54	33,807.25	34,250.95	34,694.65	35,138.35	3,100	2,727.23	2,727.23	2,727.23	2,727.23	2,727.23		
52,400	31,978.00	33,860.02	34,303.72	34,747.42	35,191.12	3,200	2,815.20	2,815.20	2,815.20	2,815.20	2,815.20		
52,500	32,033.47	33,912.79	34,356.49	34,800.19	35,243.89	3,300	2,903.18	2,903.18	2,903.18	2,903.18	2,903.18		
52,600	32,033.47	33,912.79	34,356.49	34,800.19	35,243.89	3,400	2,991.15	2,991.15	2,991.15	2,991.15	2,991.15		
52,700	32,033.47	33,912.79	34,356.49	34,800.19	35,243.89	3,500	3,079.13	3,079.13	3,079.13	3,079.13	3,079.13		
52,800	32,033.47	33,912.79	34,356.49	34,800.19	35,243.89	3,600	3,162.87	3,162.87	3,162.87	3,162.87	3,162.87		
52,900	32,033.47	33,912.79	34,356.49	34,800.19	35,243.89	3,700	3,246.62	3,246.62	3,246.62	3,246.62	3,246.62		
53,000	32,033.47	33,912.79	34,356.49	34,800.19	35,243.89	3,800	3,330.36	3,330.36	3,330.36	3,330.36	3,330.36		
53,100	32,033.47	33,912.79	34,356.49	34,800.19	35,243.89	3,900	3,414.11	3,414.11	3,414.11	3,414.11	3,414.11		
53,200	32,033.47	33,912.79	34,356.49	34,800.19	35,243.89	4,000	3,497.85	3,497.85	3,497.85	3,497.85	3,497.85		
53,300	32,033.47	33,912.79	34,356.49	34,800.19	35,243.89	4,100	3,581.60	3,581.60	3,581.60	3,581.60	3,581.60		
53,400	32,033.47	33,912.79	34,356.49	34,800.19	35,243.89	4,200	3,665.34	3,665.34	3,665.34	3,665.34	3,665.34		
53,500	32,033.47	33,912.79	34,356.49	34,800.19	35,243.89	4,300	3,749.09	3,749.09	3,749.09	3,749.09	3,749.09		
						4,400	3,832.83	3,832.83	3,832.83	3,832.83	3,832.83		
Annual gross income						4,500	3,916.58	3,916.58	3,916.58	3,916.58	3,916.58		
						4,600	4,000.32	4,000.32	4,000.32	4,000.32	4,000.32		
						4,700	4,084.07	4,084.07	4,084.07	4,084.07	4,084.07		
						4,800	4,167.81	4,167.81	4,167.81	4,167.81	4,167.81		
						4,900	4,251.56	4,251.56	4,251.56	4,251.56	4,251.56		
						5,000	4,335.30	4,335.30	4,335.30	4,335.30	4,335.30		
	100	87.98	87.98	87.98	87.98	5,100	4,419.05	4,419.05	4,419.05	4,419.05	4,419.05		
	200	175.95	175.95	175.95	175.95	5,200	4,502.79	4,502.79	4,502.79	4,502.79	4,502.79		
	300	263.93	263.93	263.93	263.93	5,300	4,586.54	4,586.54	4,586.54	4,586.54	4,586.54		
	400	351.90	351.90	351.90	351.90	5,400	4,670.28	4,670.28	4,670.28	4,670.28	4,670.28		
500	439.88	439.88	439.88	439.88	5,500	4,754.03	4,754.03	4,754.03	4,754.03	4,754.03			
600	527.85	527.85	527.85	527.85	5,600	4,837.77	4,837.77	4,837.77	4,837.77	4,837.77			
700	615.83	615.83	615.83	615.83	5,700	4,921.52	4,921.52	4,921.52	4,921.52	4,921.52			
800	703.80	703.80	703.80	703.80	5,800	5,005.26	5,005.26	5,005.26	5,005.26	5,005.26			

Annual gross income	Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003) Worker with dependent spouse Number of dependents (including spouse)					Annual gross income	Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003) Worker with dependent spouse Number of dependents (including spouse)				
	1	2	3	4	5 or more		1	2	3	4	5 or more
5,900	5,089.01	5,089.01	5,089.01	5,089.01	5,089.01	10,900	9,276.26	9,276.26	9,276.26	9,276.26	9,276.26
6,000	5,172.75	5,172.75	5,172.75	5,172.75	5,172.75	11,000	9,360.00	9,360.00	9,360.00	9,360.00	9,360.00
6,100	5,256.50	5,256.50	5,256.50	5,256.50	5,256.50	11,100	9,443.75	9,443.75	9,443.75	9,443.75	9,443.75
6,200	5,340.24	5,340.24	5,340.24	5,340.24	5,340.24	11,200	9,527.49	9,527.49	9,527.49	9,527.49	9,527.49
6,300	5,423.99	5,423.99	5,423.99	5,423.99	5,423.99	11,300	9,611.24	9,611.24	9,611.24	9,611.24	9,611.24
6,400	5,507.73	5,507.73	5,507.73	5,507.73	5,507.73	11,400	9,694.98	9,694.98	9,694.98	9,694.98	9,694.98
6,500	5,591.48	5,591.48	5,591.48	5,591.48	5,591.48	11,500	9,778.73	9,778.73	9,778.73	9,778.73	9,778.73
6,600	5,675.22	5,675.22	5,675.22	5,675.22	5,675.22	11,600	9,862.47	9,862.47	9,862.47	9,862.47	9,862.47
6,700	5,758.97	5,758.97	5,758.97	5,758.97	5,758.97	11,700	9,946.22	9,946.22	9,946.22	9,946.22	9,946.22
6,800	5,842.71	5,842.71	5,842.71	5,842.71	5,842.71	11,800	10,029.96	10,029.96	10,029.96	10,029.96	10,029.96
6,900	5,926.46	5,926.46	5,926.46	5,926.46	5,926.46	11,900	10,113.71	10,113.71	10,113.71	10,113.71	10,113.71
7,000	6,010.20	6,010.20	6,010.20	6,010.20	6,010.20	12,000	10,197.45	10,197.45	10,197.45	10,197.45	10,197.45
7,100	6,093.95	6,093.95	6,093.95	6,093.95	6,093.95	12,100	10,281.20	10,281.20	10,281.20	10,281.20	10,281.20
7,200	6,177.69	6,177.69	6,177.69	6,177.69	6,177.69	12,200	10,364.94	10,364.94	10,364.94	10,364.94	10,364.94
7,300	6,261.44	6,261.44	6,261.44	6,261.44	6,261.44	12,300	10,448.69	10,448.69	10,448.69	10,448.69	10,448.69
7,400	6,345.18	6,345.18	6,345.18	6,345.18	6,345.18	12,400	10,532.43	10,532.43	10,532.43	10,532.43	10,532.43
7,500	6,428.93	6,428.93	6,428.93	6,428.93	6,428.93	12,500	10,616.18	10,616.18	10,616.18	10,616.18	10,616.18
7,600	6,512.67	6,512.67	6,512.67	6,512.67	6,512.67	12,600	10,699.92	10,699.92	10,699.92	10,699.92	10,699.92
7,700	6,596.42	6,596.42	6,596.42	6,596.42	6,596.42	12,700	10,783.67	10,783.67	10,783.67	10,783.67	10,783.67
7,800	6,680.16	6,680.16	6,680.16	6,680.16	6,680.16	12,800	10,867.41	10,867.41	10,867.41	10,867.41	10,867.41
7,900	6,763.91	6,763.91	6,763.91	6,763.91	6,763.91	12,900	10,951.16	10,951.16	10,951.16	10,951.16	10,951.16
8,000	6,847.65	6,847.65	6,847.65	6,847.65	6,847.65	13,000	11,034.90	11,034.90	11,034.90	11,034.90	11,034.90
8,100	6,931.40	6,931.40	6,931.40	6,931.40	6,931.40	13,100	11,118.65	11,118.65	11,118.65	11,118.65	11,118.65
8,200	7,015.14	7,015.14	7,015.14	7,015.14	7,015.14	13,200	11,202.39	11,202.39	11,202.39	11,202.39	11,202.39
8,300	7,098.89	7,098.89	7,098.89	7,098.89	7,098.89	13,300	11,286.14	11,286.14	11,286.14	11,286.14	11,286.14
8,400	7,182.63	7,182.63	7,182.63	7,182.63	7,182.63	13,400	11,369.88	11,369.88	11,369.88	11,369.88	11,369.88
8,500	7,266.38	7,266.38	7,266.38	7,266.38	7,266.38	13,500	11,453.63	11,453.63	11,453.63	11,453.63	11,453.63
8,600	7,350.12	7,350.12	7,350.12	7,350.12	7,350.12	13,600	11,537.37	11,537.37	11,537.37	11,537.37	11,537.37
8,700	7,433.87	7,433.87	7,433.87	7,433.87	7,433.87	13,700	11,621.12	11,621.12	11,621.12	11,621.12	11,621.12
8,800	7,517.61	7,517.61	7,517.61	7,517.61	7,517.61	13,800	11,704.86	11,704.86	11,704.86	11,704.86	11,704.86
8,900	7,601.36	7,601.36	7,601.36	7,601.36	7,601.36	13,900	11,788.61	11,788.61	11,788.61	11,788.61	11,788.61
9,000	7,685.10	7,685.10	7,685.10	7,685.10	7,685.10	14,000	11,872.35	11,872.35	11,872.35	11,872.35	11,872.35
9,100	7,768.85	7,768.85	7,768.85	7,768.85	7,768.85	14,100	11,956.10	11,956.10	11,956.10	11,956.10	11,956.10
9,200	7,852.59	7,852.59	7,852.59	7,852.59	7,852.59	14,200	12,039.84	12,039.84	12,039.84	12,039.84	12,039.84
9,300	7,936.34	7,936.34	7,936.34	7,936.34	7,936.34	14,300	12,123.59	12,123.59	12,123.59	12,123.59	12,123.59
9,400	8,020.08	8,020.08	8,020.08	8,020.08	8,020.08	14,400	12,207.33	12,207.33	12,207.33	12,207.33	12,207.33
9,500	8,103.83	8,103.83	8,103.83	8,103.83	8,103.83	14,500	12,291.08	12,291.08	12,291.08	12,291.08	12,291.08
9,600	8,187.57	8,187.57	8,187.57	8,187.57	8,187.57	14,600	12,374.82	12,374.82	12,374.82	12,374.82	12,374.82
9,700	8,271.32	8,271.32	8,271.32	8,271.32	8,271.32	14,700	12,458.57	12,458.57	12,458.57	12,458.57	12,458.57
9,800	8,355.06	8,355.06	8,355.06	8,355.06	8,355.06	14,800	12,542.31	12,542.31	12,542.31	12,542.31	12,542.31
9,900	8,438.81	8,438.81	8,438.81	8,438.81	8,438.81	14,900	12,626.06	12,626.06	12,626.06	12,626.06	12,626.06
10,000	8,522.55	8,522.55	8,522.55	8,522.55	8,522.55	15,000	12,709.20	12,709.20	12,709.20	12,709.20	12,709.20
10,100	8,606.30	8,606.30	8,606.30	8,606.30	8,606.30	15,100	12,781.76	12,781.76	12,781.76	12,781.76	12,781.76
10,200	8,690.04	8,690.04	8,690.04	8,690.04	8,690.04	15,200	12,854.31	12,854.31	12,854.31	12,854.31	12,854.31
10,300	8,773.79	8,773.79	8,773.79	8,773.79	8,773.79	15,300	12,926.87	12,926.87	12,926.87	12,926.87	12,926.87
10,400	8,857.53	8,857.53	8,857.53	8,857.53	8,857.53	15,400	12,999.43	12,999.43	12,999.43	12,999.43	12,999.43
10,500	8,941.28	8,941.28	8,941.28	8,941.28	8,941.28	15,500	13,071.98	13,071.98	13,071.98	13,071.98	13,071.98
10,600	9,025.02	9,025.02	9,025.02	9,025.02	9,025.02	15,600	13,144.54	13,144.54	13,144.54	13,144.54	13,144.54
10,700	9,108.77	9,108.77	9,108.77	9,108.77	9,108.77	15,700	13,217.10	13,217.10	13,217.10	13,217.10	13,217.10
10,800	9,192.51	9,192.51	9,192.51	9,192.51	9,192.51	15,800	13,289.65	13,289.65	13,289.65	13,289.65	13,289.65

Annual gross income	Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003) Worker with dependent spouse Number of dependents (including spouse)					Annual gross income	Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003) Worker with dependent spouse Number of dependents (including spouse)				
	1	2	3	4	5 or more		1	2	3	4	5 or more
15,900	13,362.21	13,362.21	13,362.21	13,362.21	13,362.21	20,900	16,990.04	16,990.04	16,990.04	16,990.04	16,990.04
16,000	13,434.77	13,434.77	13,434.77	13,434.77	13,434.77	21,000	17,062.60	17,062.60	17,062.60	17,062.60	17,062.60
16,100	13,507.32	13,507.32	13,507.32	13,507.32	13,507.32	21,100	17,135.16	17,135.16	17,135.16	17,135.16	17,135.16
16,200	13,579.88	13,579.88	13,579.88	13,579.88	13,579.88	21,200	17,207.71	17,207.71	17,207.71	17,207.71	17,207.71
16,300	13,652.44	13,652.44	13,652.44	13,652.44	13,652.44	21,300	17,280.27	17,280.27	17,280.27	17,280.27	17,280.27
16,400	13,724.99	13,724.99	13,724.99	13,724.99	13,724.99	21,400	17,352.83	17,352.83	17,352.83	17,352.83	17,352.83
16,500	13,797.55	13,797.55	13,797.55	13,797.55	13,797.55	21,500	17,425.38	17,425.38	17,425.38	17,425.38	17,425.38
16,600	13,870.11	13,870.11	13,870.11	13,870.11	13,870.11	21,600	17,497.94	17,497.94	17,497.94	17,497.94	17,497.94
16,700	13,942.66	13,942.66	13,942.66	13,942.66	13,942.66	21,700	17,570.50	17,570.50	17,570.50	17,570.50	17,570.50
16,800	14,015.22	14,015.22	14,015.22	14,015.22	14,015.22	21,800	17,643.05	17,643.05	17,643.05	17,643.05	17,643.05
16,900	14,087.78	14,087.78	14,087.78	14,087.78	14,087.78	21,900	17,715.61	17,715.61	17,715.61	17,715.61	17,715.61
17,000	14,160.33	14,160.33	14,160.33	14,160.33	14,160.33	22,000	17,788.17	17,788.17	17,788.17	17,788.17	17,788.17
17,100	14,232.89	14,232.89	14,232.89	14,232.89	14,232.89	22,100	17,860.72	17,860.72	17,860.72	17,860.72	17,860.72
17,200	14,305.45	14,305.45	14,305.45	14,305.45	14,305.45	22,200	17,926.08	17,933.28	17,933.28	17,933.28	17,933.28
17,300	14,378.00	14,378.00	14,378.00	14,378.00	14,378.00	22,300	17,984.24	18,005.84	18,005.84	18,005.84	18,005.84
17,400	14,450.56	14,450.56	14,450.56	14,450.56	14,450.56	22,400	18,042.39	18,078.39	18,078.39	18,078.39	18,078.39
17,500	14,523.12	14,523.12	14,523.12	14,523.12	14,523.12	22,500	18,100.55	18,150.95	18,150.95	18,150.95	18,150.95
17,600	14,595.67	14,595.67	14,595.67	14,595.67	14,595.67	22,600	18,158.71	18,223.51	18,223.51	18,223.51	18,223.51
17,700	14,668.23	14,668.23	14,668.23	14,668.23	14,668.23	22,700	18,216.86	18,296.06	18,296.06	18,296.06	18,296.06
17,800	14,740.79	14,740.79	14,740.79	14,740.79	14,740.79	22,800	18,275.02	18,368.62	18,368.62	18,368.62	18,368.62
17,900	14,813.34	14,813.34	14,813.34	14,813.34	14,813.34	22,900	18,333.18	18,441.18	18,441.18	18,441.18	18,441.18
18,000	14,885.90	14,885.90	14,885.90	14,885.90	14,885.90	23,000	18,391.33	18,513.73	18,513.73	18,513.73	18,513.73
18,100	14,958.46	14,958.46	14,958.46	14,958.46	14,958.46	23,100	18,449.49	18,586.29	18,586.29	18,586.29	18,586.29
18,200	15,031.01	15,031.01	15,031.01	15,031.01	15,031.01	23,200	18,507.65	18,658.85	18,658.85	18,658.85	18,658.85
18,300	15,103.57	15,103.57	15,103.57	15,103.57	15,103.57	23,300	18,565.80	18,731.40	18,731.40	18,731.40	18,731.40
18,400	15,176.13	15,176.13	15,176.13	15,176.13	15,176.13	23,400	18,623.96	18,803.96	18,803.96	18,803.96	18,803.96
18,500	15,248.68	15,248.68	15,248.68	15,248.68	15,248.68	23,500	18,682.12	18,876.52	18,876.52	18,876.52	18,876.52
18,600	15,321.24	15,321.24	15,321.24	15,321.24	15,321.24	23,600	18,740.27	18,949.07	18,949.07	18,949.07	18,949.07
18,700	15,393.80	15,393.80	15,393.80	15,393.80	15,393.80	23,700	18,798.43	19,021.63	19,021.63	19,021.63	19,021.63
18,800	15,466.35	15,466.35	15,466.35	15,466.35	15,466.35	23,800	18,856.59	19,094.19	19,094.19	19,094.19	19,094.19
18,900	15,538.91	15,538.91	15,538.91	15,538.91	15,538.91	23,900	18,914.74	19,166.74	19,166.74	19,166.74	19,166.74
19,000	15,611.47	15,611.47	15,611.47	15,611.47	15,611.47	24,000	18,972.90	19,239.30	19,239.30	19,239.30	19,239.30
19,100	15,684.02	15,684.02	15,684.02	15,684.02	15,684.02	24,100	19,031.06	19,311.86	19,311.86	19,311.86	19,311.86
19,200	15,756.58	15,756.58	15,756.58	15,756.58	15,756.58	24,200	19,089.21	19,384.41	19,384.41	19,384.41	19,384.41
19,300	15,829.14	15,829.14	15,829.14	15,829.14	15,829.14	24,300	19,147.37	19,456.97	19,456.97	19,456.97	19,456.97
19,400	15,901.69	15,901.69	15,901.69	15,901.69	15,901.69	24,400	19,205.53	19,529.53	19,529.53	19,529.53	19,529.53
19,500	15,974.25	15,974.25	15,974.25	15,974.25	15,974.25	24,500	19,263.68	19,602.08	19,602.08	19,602.08	19,602.08
19,600	16,046.81	16,046.81	16,046.81	16,046.81	16,046.81	24,600	19,321.84	19,674.64	19,674.64	19,674.64	19,674.64
19,700	16,119.36	16,119.36	16,119.36	16,119.36	16,119.36	24,700	19,380.00	19,747.20	19,747.20	19,747.20	19,747.20
19,800	16,191.92	16,191.92	16,191.92	16,191.92	16,191.92	24,800	19,438.15	19,819.75	19,819.75	19,819.75	19,819.75
19,900	16,264.48	16,264.48	16,264.48	16,264.48	16,264.48	24,900	19,496.31	19,892.31	19,892.31	19,892.31	19,892.31
20,000	16,337.03	16,337.03	16,337.03	16,337.03	16,337.03	25,000	19,554.47	19,964.87	19,964.87	19,964.87	19,964.87
20,100	16,409.59	16,409.59	16,409.59	16,409.59	16,409.59	25,100	19,612.62	20,037.42	20,037.42	20,037.42	20,037.42
20,200	16,482.15	16,482.15	16,482.15	16,482.15	16,482.15	25,200	19,670.78	20,109.98	20,109.98	20,109.98	20,109.98
20,300	16,554.70	16,554.70	16,554.70	16,554.70	16,554.70	25,300	19,728.94	20,182.54	20,182.54	20,182.54	20,182.54
20,400	16,627.26	16,627.26	16,627.26	16,627.26	16,627.26	25,400	19,787.09	20,255.09	20,255.09	20,255.09	20,255.09
20,500	16,699.82	16,699.82	16,699.82	16,699.82	16,699.82	25,500	19,845.25	20,327.65	20,327.65	20,327.65	20,327.65
20,600	16,772.37	16,772.37	16,772.37	16,772.37	16,772.37	25,600	19,903.41	20,400.21	20,400.21	20,400.21	20,400.21
20,700	16,844.93	16,844.93	16,844.93	16,844.93	16,844.93	25,700	19,961.56	20,472.76	20,472.76	20,472.76	20,472.76
20,800	16,917.49	16,917.49	16,917.49	16,917.49	16,917.49	25,800	20,019.72	20,545.32	20,545.32	20,545.32	20,545.32

Annual gross income	Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003) Worker with dependent spouse Number of dependents (including spouse)					Annual gross income	Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003) Worker with dependent spouse Number of dependents (including spouse)				
	1	2	3	4	5 or more		1	2	3	4	5 or more
25,900	20,077.88	20,617.88	20,617.88	20,617.88	20,617.88	30,900	22,834.51	24,245.71	24,245.71	24,245.71	24,245.71
26,000	20,136.03	20,690.43	20,690.43	20,690.43	20,690.43	31,000	22,889.07	24,318.27	24,318.27	24,318.27	24,318.27
26,100	20,194.19	20,762.99	20,762.99	20,762.99	20,762.99	31,100	22,943.62	24,390.82	24,390.82	24,390.82	24,390.82
26,200	20,252.35	20,835.55	20,835.55	20,835.55	20,835.55	31,200	22,998.18	24,463.38	24,463.38	24,463.38	24,463.38
26,300	20,310.50	20,908.10	20,908.10	20,908.10	20,908.10	31,300	23,052.74	24,535.94	24,535.94	24,535.94	24,535.94
26,400	20,368.66	20,980.66	20,980.66	20,980.66	20,980.66	31,400	23,107.29	24,608.49	24,608.49	24,608.49	24,608.49
26,500	20,426.82	21,053.22	21,053.22	21,053.22	21,053.22	31,500	23,161.85	24,681.05	24,681.05	24,681.05	24,681.05
26,600	20,484.97	21,125.77	21,125.77	21,125.77	21,125.77	31,600	23,216.41	24,753.61	24,753.61	24,753.61	24,753.61
26,700	20,543.13	21,198.33	21,198.33	21,198.33	21,198.33	31,700	23,269.93	24,825.13	24,825.13	24,825.13	24,825.13
26,800	20,597.69	21,270.89	21,270.89	21,270.89	21,270.89	31,800	23,319.97	24,893.17	24,893.17	24,893.17	24,893.17
26,900	20,652.24	21,343.44	21,343.44	21,343.44	21,343.44	31,900	23,370.02	24,961.22	24,961.22	24,961.22	24,961.22
27,000	20,706.80	21,416.00	21,416.00	21,416.00	21,416.00	32,000	23,420.07	25,029.27	25,029.27	25,029.27	25,029.27
27,100	20,761.36	21,488.56	21,488.56	21,488.56	21,488.56	32,100	23,470.12	25,097.32	25,097.32	25,097.32	25,097.32
27,200	20,815.91	21,561.11	21,561.11	21,561.11	21,561.11	32,200	23,520.16	25,165.36	25,165.36	25,165.36	25,165.36
27,300	20,870.47	21,633.67	21,633.67	21,633.67	21,633.67	32,300	23,570.21	25,233.41	25,233.41	25,233.41	25,233.41
27,400	20,925.03	21,706.23	21,706.23	21,706.23	21,706.23	32,400	23,620.26	25,296.96	25,301.46	25,301.46	25,301.46
27,500	20,979.58	21,778.78	21,778.78	21,778.78	21,778.78	32,500	23,670.31	25,344.31	25,369.51	25,369.51	25,369.51
27,600	21,034.14	21,851.34	21,851.34	21,851.34	21,851.34	32,600	23,720.35	25,391.65	25,437.55	25,437.55	25,437.55
27,700	21,088.70	21,923.90	21,923.90	21,923.90	21,923.90	32,700	23,770.40	25,439.00	25,505.60	25,505.60	25,505.60
27,800	21,143.25	21,996.45	21,996.45	21,996.45	21,996.45	32,800	23,820.45	25,486.35	25,573.65	25,573.65	25,573.65
27,900	21,197.81	22,069.01	22,069.01	22,069.01	22,069.01	32,900	23,870.50	25,533.70	25,641.70	25,641.70	25,641.70
28,000	21,252.37	22,141.57	22,141.57	22,141.57	22,141.57	33,000	23,920.54	25,581.04	25,709.74	25,709.74	25,709.74
28,100	21,306.92	22,214.12	22,214.12	22,214.12	22,214.12	33,100	23,970.59	25,628.39	25,777.79	25,777.79	25,777.79
28,200	21,361.48	22,286.68	22,286.68	22,286.68	22,286.68	33,200	24,020.64	25,675.74	25,845.84	25,845.84	25,845.84
28,300	21,416.04	22,359.24	22,359.24	22,359.24	22,359.24	33,300	24,070.69	25,723.09	25,913.89	25,913.89	25,913.89
28,400	21,470.59	22,431.79	22,431.79	22,431.79	22,431.79	33,400	24,120.74	25,770.44	25,981.94	25,981.94	25,981.94
28,500	21,525.15	22,504.35	22,504.35	22,504.35	22,504.35	33,500	24,170.78	25,817.78	26,049.98	26,049.98	26,049.98
28,600	21,579.71	22,576.91	22,576.91	22,576.91	22,576.91	33,600	24,220.83	25,865.13	26,118.03	26,118.03	26,118.03
28,700	21,634.26	22,649.46	22,649.46	22,649.46	22,649.46	33,700	24,270.88	25,912.48	26,186.08	26,186.08	26,186.08
28,800	21,688.82	22,722.02	22,722.02	22,722.02	22,722.02	33,800	24,320.93	25,959.83	26,254.13	26,254.13	26,254.13
28,900	21,743.38	22,794.58	22,794.58	22,794.58	22,794.58	33,900	24,370.97	26,007.17	26,322.17	26,322.17	26,322.17
29,000	21,797.93	22,867.13	22,867.13	22,867.13	22,867.13	34,000	24,421.02	26,054.52	26,390.22	26,390.22	26,390.22
29,100	21,852.49	22,939.69	22,939.69	22,939.69	22,939.69	34,100	24,471.07	26,101.87	26,458.27	26,458.27	26,458.27
29,200	21,907.05	23,012.25	23,012.25	23,012.25	23,012.25	34,200	24,521.12	26,149.22	26,526.32	26,526.32	26,526.32
29,300	21,961.60	23,084.80	23,084.80	23,084.80	23,084.80	34,300	24,571.16	26,196.56	26,594.36	26,594.36	26,594.36
29,400	22,016.16	23,157.36	23,157.36	23,157.36	23,157.36	34,400	24,621.21	26,243.91	26,662.41	26,662.41	26,662.41
29,500	22,070.72	23,229.92	23,229.92	23,229.92	23,229.92	34,500	24,671.26	26,291.26	26,730.46	26,730.46	26,730.46
29,600	22,125.27	23,302.47	23,302.47	23,302.47	23,302.47	34,600	24,721.31	26,338.61	26,782.31	26,798.51	26,798.51
29,700	22,179.83	23,375.03	23,375.03	23,375.03	23,375.03	34,700	24,771.36	26,385.96	26,829.66	26,866.56	26,866.56
29,800	22,234.39	23,447.59	23,447.59	23,447.59	23,447.59	34,800	24,821.40	26,433.30	26,877.00	26,934.60	26,934.60
29,900	22,288.94	23,520.14	23,520.14	23,520.14	23,520.14	34,900	24,871.45	26,480.65	26,924.35	27,002.65	27,002.65
30,000	22,343.50	23,592.70	23,592.70	23,592.70	23,592.70	35,000	24,921.50	26,528.00	26,971.70	27,070.70	27,070.70
30,100	22,398.06	23,665.26	23,665.26	23,665.26	23,665.26	35,100	24,971.55	26,575.35	27,019.05	27,138.75	27,138.75
30,200	22,452.61	23,737.81	23,737.81	23,737.81	23,737.81	35,200	25,021.59	26,622.69	27,066.39	27,206.79	27,206.79
30,300	22,507.17	23,810.37	23,810.37	23,810.37	23,810.37	35,300	25,071.64	26,670.04	27,113.74	27,274.84	27,274.84
30,400	22,561.73	23,882.93	23,882.93	23,882.93	23,882.93	35,400	25,121.69	26,717.39	27,161.09	27,342.89	27,342.89
30,500	22,616.28	23,955.48	23,955.48	23,955.48	23,955.48	35,500	25,171.74	26,764.74	27,208.44	27,410.94	27,410.94
30,600	22,670.84	24,028.04	24,028.04	24,028.04	24,028.04	35,600	25,221.78	26,812.08	27,255.78	27,478.98	27,478.98
30,700	22,725.40	24,100.60	24,100.60	24,100.60	24,100.60	35,700	25,271.83	26,859.43	27,303.13	27,547.03	27,547.03
30,800	22,779.95	24,173.15	24,173.15	24,173.15	24,173.15	35,800	25,321.88	26,906.78	27,350.48	27,615.08	27,615.08

Annual gross income	Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003) Worker with dependent spouse					Annual gross income	Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003) Worker with dependent spouse				
	Number of dependents (including spouse)						Number of dependents (including spouse)				
	1	2	3	4	5 or more		1	2	3	4	5 or more
35,900	25,371.93	26,954.13	27,397.83	27,683.13	27,683.13	40,900	27,973.61	29,420.81	29,864.51	30,308.21	30,751.91
36,000	25,421.98	27,001.48	27,445.18	27,751.18	27,751.18	41,000	28,029.08	29,473.58	29,917.28	30,360.98	30,804.68
36,100	25,472.02	27,048.82	27,492.52	27,819.22	27,819.22	41,100	28,084.55	29,526.35	29,970.05	30,413.75	30,857.45
36,200	25,522.07	27,096.17	27,539.87	27,887.27	27,887.27	41,200	28,140.01	29,579.11	30,022.81	30,466.51	30,910.21
36,300	25,572.12	27,143.52	27,587.22	27,955.32	27,955.32	41,300	28,195.48	29,631.88	30,075.58	30,519.28	30,962.98
36,400	25,622.17	27,190.87	27,634.57	28,023.37	28,023.37	41,400	28,250.95	29,684.65	30,128.35	30,572.05	31,015.75
36,500	25,672.21	27,238.21	27,681.91	28,091.41	28,091.41	41,500	28,306.42	29,737.42	30,181.12	30,624.82	31,068.52
36,600	25,722.26	27,285.56	27,729.26	28,159.46	28,159.46	41,600	28,361.88	29,790.18	30,233.88	30,677.58	31,121.28
36,700	25,772.31	27,332.91	27,776.61	28,220.31	28,227.51	41,700	28,417.35	29,842.95	30,286.65	30,730.35	31,174.05
36,800	25,822.36	27,380.26	27,823.96	28,267.66	28,295.56	41,800	28,472.82	29,895.72	30,339.42	30,783.12	31,226.82
36,900	25,872.40	27,427.60	27,871.30	28,315.00	28,363.60	41,900	28,528.28	29,948.48	30,392.18	30,835.88	31,279.58
37,000	25,922.45	27,474.95	27,918.65	28,362.35	28,431.65	42,000	28,583.75	30,001.25	30,444.95	30,888.65	31,332.35
37,100	25,972.50	27,522.30	27,966.00	28,409.70	28,499.70	42,100	28,639.22	30,054.02	30,497.72	30,941.42	31,385.12
37,200	26,022.55	27,569.65	28,013.35	28,457.05	28,567.75	42,200	28,694.68	30,106.78	30,550.48	30,994.18	31,437.88
37,300	26,072.59	27,616.99	28,060.69	28,504.39	28,635.79	42,300	28,750.15	30,159.55	30,603.25	31,046.95	31,490.65
37,400	26,122.64	27,664.34	28,108.04	28,551.74	28,703.84	42,400	28,805.62	30,212.32	30,656.02	31,099.72	31,543.42
37,500	26,172.69	27,711.69	28,155.39	28,599.09	28,771.89	42,500	28,861.09	30,265.09	30,708.79	31,152.49	31,596.19
37,600	26,222.74	27,759.04	28,202.74	28,646.44	28,839.94	42,600	28,916.55	30,317.85	30,761.55	31,205.25	31,648.95
37,700	26,272.79	27,806.39	28,250.09	28,693.79	28,907.99	42,700	28,972.02	30,370.62	30,814.32	31,258.02	31,701.72
37,800	26,322.83	27,853.73	28,297.43	28,741.13	28,976.03	42,800	29,027.49	30,423.39	30,867.09	31,310.79	31,754.49
37,900	26,372.88	27,901.08	28,344.78	28,788.48	29,044.08	42,900	29,082.95	30,476.15	30,919.85	31,363.55	31,807.25
38,000	26,422.93	27,948.43	28,392.13	28,835.83	29,112.13	43,000	29,138.42	30,528.92	30,972.62	31,416.32	31,860.02
38,100	26,472.98	27,995.78	28,439.48	28,883.18	29,180.18	43,100	29,193.89	30,581.69	31,025.39	31,469.09	31,912.79
38,200	26,523.02	28,043.12	28,486.82	28,930.52	29,248.22	43,200	29,249.35	30,634.45	31,078.15	31,521.85	31,965.55
38,300	26,573.07	28,090.47	28,534.17	28,977.87	29,316.27	43,300	29,304.82	30,687.22	31,130.92	31,574.62	32,018.32
38,400	26,623.12	28,137.82	28,581.52	29,025.22	29,384.32	43,400	29,360.29	30,739.99	31,183.69	31,627.39	32,071.09
38,500	26,673.17	28,185.17	28,628.87	29,072.57	29,452.37	43,500	29,415.76	30,792.76	31,236.46	31,680.16	32,123.86
38,600	26,723.21	28,232.51	28,676.21	29,119.91	29,520.41	43,600	29,471.22	30,845.52	31,289.22	31,732.92	32,176.62
38,700	26,773.26	28,279.86	28,723.56	29,167.26	29,588.46	43,700	29,526.69	30,898.29	31,341.99	31,785.69	32,229.39
38,800	26,823.31	28,327.21	28,770.91	29,214.61	29,656.51	43,800	29,582.16	30,951.06	31,394.76	31,838.46	32,282.16
38,900	26,873.36	28,374.56	28,818.26	29,261.96	29,705.66	43,900	29,637.62	31,003.82	31,447.52	31,891.22	32,334.92
39,000	26,923.41	28,421.91	28,865.61	29,309.31	29,753.01	44,000	29,693.09	31,056.59	31,500.29	31,943.99	32,387.69
39,100	26,975.21	28,471.01	28,914.71	29,358.41	29,802.11	44,100	29,748.56	31,109.36	31,553.06	31,996.76	32,440.46
39,200	27,030.67	28,523.77	28,967.47	29,411.17	29,854.87	44,200	29,804.02	31,162.12	31,605.82	32,049.52	32,493.22
39,300	27,086.14	28,576.54	29,020.24	29,463.94	29,907.64	44,300	29,859.49	31,214.89	31,658.59	32,102.29	32,545.99
39,400	27,141.61	28,629.31	29,073.01	29,516.71	29,960.41	44,400	29,914.96	31,267.66	31,711.36	32,155.06	32,598.76
39,500	27,197.08	28,682.08	29,125.78	29,569.48	30,013.18	44,500	29,970.43	31,320.43	31,764.13	32,207.83	32,651.53
39,600	27,252.54	28,734.84	29,178.54	29,622.24	30,065.94	44,600	30,025.89	31,373.19	31,816.89	32,260.59	32,704.29
39,700	27,308.01	28,787.61	29,231.31	29,675.01	30,118.71	44,700	30,081.36	31,425.96	31,869.66	32,313.36	32,757.06
39,800	27,363.48	28,840.38	29,284.08	29,727.78	30,171.48	44,800	30,136.83	31,478.73	31,922.43	32,366.13	32,809.83
39,900	27,418.94	28,893.14	29,336.84	29,780.54	30,224.24	44,900	30,192.29	31,531.49	31,975.19	32,418.89	32,862.59
40,000	27,474.41	28,945.91	29,389.61	29,833.31	30,277.01	45,000	30,247.76	31,584.26	32,027.96	32,471.66	32,915.36
40,100	27,529.88	28,998.68	29,442.38	29,886.08	30,329.78	45,100	30,303.23	31,637.03	32,080.73	32,524.43	32,968.13
40,200	27,585.34	29,051.44	29,495.14	29,938.84	30,382.54	45,200	30,358.69	31,689.79	32,133.49	32,577.19	33,020.89
40,300	27,640.81	29,104.21	29,547.91	29,991.61	30,435.31	45,300	30,414.16	31,742.56	32,186.26	32,629.96	33,073.66
40,400	27,696.28	29,156.98	29,600.68	30,044.38	30,488.08	45,400	30,469.63	31,795.33	32,239.03	32,682.73	33,126.43
40,500	27,751.75	29,209.75	29,653.45	30,097.15	30,540.85	45,500	30,525.10	31,848.10	32,291.80	32,735.50	33,179.20
40,600	27,807.21	29,262.51	29,706.21	30,149.91	30,593.61	45,600	30,580.56	31,900.86	32,344.56	32,788.26	33,231.96
40,700	27,862.68	29,315.28	29,758.98	30,202.68	30,646.38	45,700	30,636.03	31,953.63	32,397.33	32,841.03	33,284.73
40,800	27,918.15	29,368.05	29,811.75	30,255.45	30,699.15	45,800	30,691.50	32,006.40	32,450.10	32,893.80	33,337.50

Annual gross income	Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003) Worker with dependent spouse Number of dependents (including spouse)					Annual gross income	Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003) Worker with dependent spouse Number of dependents (including spouse)				
	1	2	3	4	5 or more		1	2	3	4	5 or more
45,900	30,746.96	32,059.16	32,502.86	32,946.56	33,390.26	50,900	33,520.31	34,697.51	35,141.21	35,584.91	36,028.61
46,000	30,802.43	32,111.93	32,555.63	32,999.33	33,443.03	51,000	33,575.78	34,750.28	35,193.98	35,637.68	36,081.38
46,100	30,857.90	32,164.70	32,608.40	33,052.10	33,495.80	51,100	33,631.25	34,803.05	35,246.75	35,690.45	36,134.15
46,200	30,913.36	32,217.46	32,661.16	33,104.86	33,548.56	51,200	33,686.71	34,855.81	35,299.51	35,743.21	36,186.91
46,300	30,968.83	32,270.23	32,713.93	33,157.63	33,601.33	51,300	33,742.18	34,908.58	35,352.28	35,795.98	36,239.68
46,400	31,024.30	32,323.00	32,766.70	33,210.40	33,654.10	51,400	33,797.65	34,961.35	35,405.05	35,848.75	36,292.45
46,500	31,079.77	32,375.77	32,819.47	33,263.17	33,706.87	51,500	33,853.12	35,014.12	35,457.82	35,901.52	36,345.22
46,600	31,135.23	32,428.53	32,872.23	33,315.93	33,759.63	51,600	33,908.58	35,066.88	35,510.58	35,954.28	36,397.98
46,700	31,190.70	32,481.30	32,925.00	33,368.70	33,812.40	51,700	33,964.05	35,119.65	35,563.35	36,007.05	36,450.75
46,800	31,246.17	32,534.07	32,977.77	33,421.47	33,865.17	51,800	34,019.52	35,172.42	35,616.12	36,059.82	36,503.52
46,900	31,301.63	32,586.83	33,030.53	33,474.23	33,917.93	51,900	34,074.98	35,225.18	35,668.88	36,112.58	36,556.28
47,000	31,357.10	32,639.60	33,083.30	33,527.00	33,970.70	52,000	34,130.45	35,277.95	35,721.65	36,165.35	36,609.05
47,100	31,412.57	32,692.37	33,136.07	33,579.77	34,023.47	52,100	34,185.92	35,330.72	35,774.42	36,218.12	36,661.82
47,200	31,468.03	32,745.13	33,188.83	33,632.53	34,076.23	52,200	34,241.38	35,383.48	35,827.18	36,270.88	36,714.58
47,300	31,523.50	32,797.90	33,241.60	33,685.30	34,129.00	52,300	34,296.85	35,436.25	35,879.95	36,323.65	36,767.35
47,400	31,578.97	32,850.67	33,294.37	33,738.07	34,181.77	52,400	34,352.32	35,489.02	35,932.72	36,376.42	36,820.12
47,500	31,634.44	32,903.44	33,347.14	33,790.84	34,234.54	52,500	34,407.79	35,541.79	35,985.49	36,429.19	36,872.89
47,600	31,689.90	32,956.20	33,399.90	33,843.60	34,287.30	52,600	34,407.79	35,541.79	35,985.49	36,429.19	36,872.89
47,700	31,745.37	33,008.97	33,452.67	33,896.37	34,340.07	52,700	34,407.79	35,541.79	35,985.49	36,429.19	36,872.89
47,800	31,800.84	33,061.74	33,505.44	33,949.14	34,392.84	52,800	34,407.79	35,541.79	35,985.49	36,429.19	36,872.89
47,900	31,856.30	33,114.50	33,558.20	34,001.90	34,445.60	52,900	34,407.79	35,541.79	35,985.49	36,429.19	36,872.89
48,000	31,911.77	33,167.27	33,610.97	34,054.67	34,498.37	53,000	34,407.79	35,541.79	35,985.49	36,429.19	36,872.89
48,100	31,967.24	33,220.04	33,663.74	34,107.44	34,551.14	53,100	34,407.79	35,541.79	35,985.49	36,429.19	36,872.89
48,200	32,022.70	33,272.80	33,716.50	34,160.20	34,603.90	53,200	34,407.79	35,541.79	35,985.49	36,429.19	36,872.89
48,300	32,078.17	33,325.57	33,769.27	34,212.97	34,656.67	53,300	34,407.79	35,541.79	35,985.49	36,429.19	36,872.89
48,400	32,133.64	33,378.34	33,822.04	34,265.74	34,709.44	53,400	34,407.79	35,541.79	35,985.49	36,429.19	36,872.89
48,500	32,189.11	33,431.11	33,874.81	34,318.51	34,762.21	53,500	34,407.79	35,541.79	35,985.49	36,429.19	36,872.89
48,600	32,244.57	33,483.87	33,927.57	34,371.27	34,814.97	<div> <div>Annual gross income</div> <div>Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003) Worker with non-dependent spouse Number of dependents</div> <div>01234 or more</div> </div>					
48,700	32,300.04	33,536.64	33,980.34	34,424.04	34,867.74						
48,800	32,355.51	33,589.41	34,033.11	34,476.81	34,920.51						
48,900	32,410.97	33,642.17	34,085.87	34,529.57	34,973.27						
49,000	32,466.44	33,694.94	34,138.64	34,582.34	35,026.04						
49,100	32,521.91	33,747.71	34,191.41	34,635.11	35,078.81						
49,200	32,577.37	33,800.47	34,244.17	34,687.87	35,131.57						
49,300	32,632.84	33,853.24	34,296.94	34,740.64	35,184.34	100	87.98	87.98	87.98	87.98	87.98
49,400	32,688.31	33,906.01	34,349.71	34,793.41	35,237.11	200	175.95	175.95	175.95	175.95	175.95
49,500	32,743.78	33,958.78	34,402.48	34,846.18	35,289.88	300	263.93	263.93	263.93	263.93	263.93
49,600	32,799.24	34,011.54	34,455.24	34,898.94	35,342.64	400	351.90	351.90	351.90	351.90	351.90
49,700	32,854.71	34,064.31	34,508.01	34,951.71	35,395.41	500	439.88	439.88	439.88	439.88	439.88
49,800	32,910.18	34,117.08	34,560.78	35,004.48	35,448.18	600	527.85	527.85	527.85	527.85	527.85
49,900	32,965.64	34,169.84	34,613.54	35,057.24	35,500.94	700	615.83	615.83	615.83	615.83	615.83
50,000	33,021.11	34,222.61	34,666.31	35,110.01	35,553.71	800	703.80	703.80	703.80	703.80	703.80
50,100	33,076.58	34,275.38	34,719.08	35,162.78	35,606.48	900	791.78	791.78	791.78	791.78	791.78
50,200	33,132.04	34,328.14	34,771.84	35,215.54	35,659.24	1,000	879.75	879.75	879.75	879.75	879.75
50,300	33,187.51	34,380.91	34,824.61	35,268.31	35,712.01	1,100	967.73	967.73	967.73	967.73	967.73
50,400	33,242.98	34,433.68	34,877.38	35,321.08	35,764.78	1,200	1,055.70	1,055.70	1,055.70	1,055.70	1,055.70
50,500	33,298.45	34,486.45	34,930.15	35,373.85	35,817.55	1,300	1,143.68	1,143.68	1,143.68	1,143.68	1,143.68
50,600	33,353.91	34,539.21	34,982.91	35,426.61	35,870.31	1,400	1,231.65	1,231.65	1,231.65	1,231.65	1,231.65
50,700	33,409.38	34,591.98	35,035.68	35,479.38	35,923.08	1,500	1,319.63	1,319.63	1,319.63	1,319.63	1,319.63
50,800	33,464.85	34,644.75	35,088.45	35,532.15	35,975.85	1,600	1,407.60	1,407.60	1,407.60	1,407.60	1,407.60

Annual gross income	Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003) Worker with non-dependent spouse					Annual gross income	Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003) Worker with non-dependent spouse				
	Number of dependents						Number of dependents				
	0	1	2	3	4 or more		0	1	2	3	4 or more
1,700	1,495.58	1,495.58	1,495.58	1,495.58	1,495.58	6,700	5,758.97	5,758.97	5,758.97	5,758.97	5,758.97
1,800	1,583.55	1,583.55	1,583.55	1,583.55	1,583.55	6,800	5,842.71	5,842.71	5,842.71	5,842.71	5,842.71
1,900	1,671.53	1,671.53	1,671.53	1,671.53	1,671.53	6,900	5,926.46	5,926.46	5,926.46	5,926.46	5,926.46
2,000	1,759.50	1,759.50	1,759.50	1,759.50	1,759.50	7,000	6,010.20	6,010.20	6,010.20	6,010.20	6,010.20
2,100	1,847.48	1,847.48	1,847.48	1,847.48	1,847.48	7,100	6,093.95	6,093.95	6,093.95	6,093.95	6,093.95
2,200	1,935.45	1,935.45	1,935.45	1,935.45	1,935.45	7,200	6,177.69	6,177.69	6,177.69	6,177.69	6,177.69
2,300	2,023.43	2,023.43	2,023.43	2,023.43	2,023.43	7,300	6,261.44	6,261.44	6,261.44	6,261.44	6,261.44
2,400	2,111.40	2,111.40	2,111.40	2,111.40	2,111.40	7,400	6,345.18	6,345.18	6,345.18	6,345.18	6,345.18
2,500	2,199.38	2,199.38	2,199.38	2,199.38	2,199.38	7,500	6,428.93	6,428.93	6,428.93	6,428.93	6,428.93
2,600	2,287.35	2,287.35	2,287.35	2,287.35	2,287.35	7,600	6,512.67	6,512.67	6,512.67	6,512.67	6,512.67
2,700	2,375.33	2,375.33	2,375.33	2,375.33	2,375.33	7,700	6,596.42	6,596.42	6,596.42	6,596.42	6,596.42
2,800	2,463.30	2,463.30	2,463.30	2,463.30	2,463.30	7,800	6,680.16	6,680.16	6,680.16	6,680.16	6,680.16
2,900	2,551.28	2,551.28	2,551.28	2,551.28	2,551.28	7,900	6,763.91	6,763.91	6,763.91	6,763.91	6,763.91
3,000	2,639.25	2,639.25	2,639.25	2,639.25	2,639.25	8,000	6,847.65	6,847.65	6,847.65	6,847.65	6,847.65
3,100	2,727.23	2,727.23	2,727.23	2,727.23	2,727.23	8,100	6,923.27	6,923.27	6,923.27	6,923.27	6,923.27
3,200	2,815.20	2,815.20	2,815.20	2,815.20	2,815.20	8,200	6,995.83	6,995.83	6,995.83	6,995.83	6,995.83
3,300	2,903.18	2,903.18	2,903.18	2,903.18	2,903.18	8,300	7,068.39	7,068.39	7,068.39	7,068.39	7,068.39
3,400	2,991.15	2,991.15	2,991.15	2,991.15	2,991.15	8,400	7,140.94	7,140.94	7,140.94	7,140.94	7,140.94
3,500	3,079.13	3,079.13	3,079.13	3,079.13	3,079.13	8,500	7,213.50	7,213.50	7,213.50	7,213.50	7,213.50
3,600	3,162.87	3,162.87	3,162.87	3,162.87	3,162.87	8,600	7,286.06	7,286.06	7,286.06	7,286.06	7,286.06
3,700	3,246.62	3,246.62	3,246.62	3,246.62	3,246.62	8,700	7,358.61	7,358.61	7,358.61	7,358.61	7,358.61
3,800	3,330.36	3,330.36	3,330.36	3,330.36	3,330.36	8,800	7,431.17	7,431.17	7,431.17	7,431.17	7,431.17
3,900	3,414.11	3,414.11	3,414.11	3,414.11	3,414.11	8,900	7,503.73	7,503.73	7,503.73	7,503.73	7,503.73
4,000	3,497.85	3,497.85	3,497.85	3,497.85	3,497.85	9,000	7,576.28	7,576.28	7,576.28	7,576.28	7,576.28
4,100	3,581.60	3,581.60	3,581.60	3,581.60	3,581.60	9,100	7,648.84	7,648.84	7,648.84	7,648.84	7,648.84
4,200	3,665.34	3,665.34	3,665.34	3,665.34	3,665.34	9,200	7,721.40	7,721.40	7,721.40	7,721.40	7,721.40
4,300	3,749.09	3,749.09	3,749.09	3,749.09	3,749.09	9,300	7,793.95	7,793.95	7,793.95	7,793.95	7,793.95
4,400	3,832.83	3,832.83	3,832.83	3,832.83	3,832.83	9,400	7,866.51	7,866.51	7,866.51	7,866.51	7,866.51
4,500	3,916.58	3,916.58	3,916.58	3,916.58	3,916.58	9,500	7,939.07	7,939.07	7,939.07	7,939.07	7,939.07
4,600	4,000.32	4,000.32	4,000.32	4,000.32	4,000.32	9,600	8,011.62	8,011.62	8,011.62	8,011.62	8,011.62
4,700	4,084.07	4,084.07	4,084.07	4,084.07	4,084.07	9,700	8,084.18	8,084.18	8,084.18	8,084.18	8,084.18
4,800	4,167.81	4,167.81	4,167.81	4,167.81	4,167.81	9,800	8,156.74	8,156.74	8,156.74	8,156.74	8,156.74
4,900	4,251.56	4,251.56	4,251.56	4,251.56	4,251.56	9,900	8,229.29	8,229.29	8,229.29	8,229.29	8,229.29
5,000	4,335.30	4,335.30	4,335.30	4,335.30	4,335.30	10,000	8,301.85	8,301.85	8,301.85	8,301.85	8,301.85
5,100	4,419.05	4,419.05	4,419.05	4,419.05	4,419.05	10,100	8,374.41	8,374.41	8,374.41	8,374.41	8,374.41
5,200	4,502.79	4,502.79	4,502.79	4,502.79	4,502.79	10,200	8,446.96	8,446.96	8,446.96	8,446.96	8,446.96
5,300	4,586.54	4,586.54	4,586.54	4,586.54	4,586.54	10,300	8,519.52	8,519.52	8,519.52	8,519.52	8,519.52
5,400	4,670.28	4,670.28	4,670.28	4,670.28	4,670.28	10,400	8,592.08	8,592.08	8,592.08	8,592.08	8,592.08
5,500	4,754.03	4,754.03	4,754.03	4,754.03	4,754.03	10,500	8,664.63	8,664.63	8,664.63	8,664.63	8,664.63
5,600	4,837.77	4,837.77	4,837.77	4,837.77	4,837.77	10,600	8,737.19	8,737.19	8,737.19	8,737.19	8,737.19
5,700	4,921.52	4,921.52	4,921.52	4,921.52	4,921.52	10,700	8,809.75	8,809.75	8,809.75	8,809.75	8,809.75
5,800	5,005.26	5,005.26	5,005.26	5,005.26	5,005.26	10,800	8,882.30	8,882.30	8,882.30	8,882.30	8,882.30
5,900	5,089.01	5,089.01	5,089.01	5,089.01	5,089.01	10,900	8,954.86	8,954.86	8,954.86	8,954.86	8,954.86
6,000	5,172.75	5,172.75	5,172.75	5,172.75	5,172.75	11,000	9,027.42	9,027.42	9,027.42	9,027.42	9,027.42
6,100	5,256.50	5,256.50	5,256.50	5,256.50	5,256.50	11,100	9,096.37	9,099.97	9,099.97	9,099.97	9,099.97
6,200	5,340.24	5,340.24	5,340.24	5,340.24	5,340.24	11,200	9,154.53	9,172.53	9,172.53	9,172.53	9,172.53
6,300	5,423.99	5,423.99	5,423.99	5,423.99	5,423.99	11,300	9,212.69	9,245.09	9,245.09	9,245.09	9,245.09
6,400	5,507.73	5,507.73	5,507.73	5,507.73	5,507.73	11,400	9,270.84	9,317.64	9,317.64	9,317.64	9,317.64
6,500	5,591.48	5,591.48	5,591.48	5,591.48	5,591.48	11,500	9,329.00	9,390.20	9,390.20	9,390.20	9,390.20
6,600	5,675.22	5,675.22	5,675.22	5,675.22	5,675.22	11,600	9,387.16	9,462.76	9,462.76	9,462.76	9,462.76

Annual gross income	Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003) Worker with non-dependent spouse					Annual gross income	Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003) Worker with non-dependent spouse				
	Number of dependents						Number of dependents				
	0	1	2	3	4 or more		0	1	2	3	4 or more
11,700	9,445.31	9,535.31	9,535.31	9,535.31	9,535.31	16,700	12,353.15	13,163.15	13,163.15	13,163.15	13,163.15
11,800	9,503.47	9,607.87	9,607.87	9,607.87	9,607.87	16,800	12,411.30	13,235.70	13,235.70	13,235.70	13,235.70
11,900	9,561.63	9,680.43	9,680.43	9,680.43	9,680.43	16,900	12,469.46	13,308.26	13,308.26	13,308.26	13,308.26
12,000	9,619.78	9,752.98	9,752.98	9,752.98	9,752.98	17,000	12,527.62	13,380.82	13,380.82	13,380.82	13,380.82
12,100	9,677.94	9,825.54	9,825.54	9,825.54	9,825.54	17,100	12,585.77	13,453.37	13,453.37	13,453.37	13,453.37
12,200	9,736.10	9,898.10	9,898.10	9,898.10	9,898.10	17,200	12,643.93	13,525.93	13,525.93	13,525.93	13,525.93
12,300	9,794.25	9,970.65	9,970.65	9,970.65	9,970.65	17,300	12,702.09	13,598.49	13,598.49	13,598.49	13,598.49
12,400	9,852.41	10,043.21	10,043.21	10,043.21	10,043.21	17,400	12,760.24	13,671.04	13,671.04	13,671.04	13,671.04
12,500	9,910.57	10,115.77	10,115.77	10,115.77	10,115.77	17,500	12,818.40	13,743.60	13,743.60	13,743.60	13,743.60
12,600	9,968.72	10,188.32	10,188.32	10,188.32	10,188.32	17,600	12,876.56	13,816.16	13,816.16	13,816.16	13,816.16
12,700	10,026.88	10,260.88	10,260.88	10,260.88	10,260.88	17,700	12,934.71	13,888.71	13,888.71	13,888.71	13,888.71
12,800	10,085.04	10,333.44	10,333.44	10,333.44	10,333.44	17,800	12,992.87	13,961.27	13,961.27	13,961.27	13,961.27
12,900	10,143.19	10,405.99	10,405.99	10,405.99	10,405.99	17,900	13,051.03	14,033.83	14,033.83	14,033.83	14,033.83
13,000	10,201.35	10,478.55	10,478.55	10,478.55	10,478.55	18,000	13,109.18	14,106.38	14,106.38	14,106.38	14,106.38
13,100	10,259.51	10,551.11	10,551.11	10,551.11	10,551.11	18,100	13,167.34	14,178.94	14,178.94	14,178.94	14,178.94
13,200	10,317.66	10,623.66	10,623.66	10,623.66	10,623.66	18,200	13,225.50	14,250.15	14,251.50	14,251.50	14,251.50
13,300	10,375.82	10,696.22	10,696.22	10,696.22	10,696.22	18,300	13,283.65	14,305.60	14,324.05	14,324.05	14,324.05
13,400	10,433.98	10,768.78	10,768.78	10,768.78	10,768.78	18,400	13,341.81	14,361.06	14,396.61	14,396.61	14,396.61
13,500	10,492.13	10,841.33	10,841.33	10,841.33	10,841.33	18,500	13,399.97	14,416.52	14,469.17	14,469.17	14,469.17
13,600	10,550.29	10,913.89	10,913.89	10,913.89	10,913.89	18,600	13,458.12	14,471.97	14,541.72	14,541.72	14,541.72
13,700	10,608.45	10,986.45	10,986.45	10,986.45	10,986.45	18,700	13,516.28	14,527.43	14,614.28	14,614.28	14,614.28
13,800	10,666.60	11,059.00	11,059.00	11,059.00	11,059.00	18,800	13,574.44	14,582.89	14,686.84	14,686.84	14,686.84
13,900	10,724.76	11,131.56	11,131.56	11,131.56	11,131.56	18,900	13,632.59	14,638.34	14,759.39	14,759.39	14,759.39
14,000	10,782.92	11,204.12	11,204.12	11,204.12	11,204.12	19,000	13,690.75	14,693.80	14,831.95	14,831.95	14,831.95
14,100	10,841.07	11,276.67	11,276.67	11,276.67	11,276.67	19,100	13,748.91	14,749.26	14,904.51	14,904.51	14,904.51
14,200	10,899.23	11,349.23	11,349.23	11,349.23	11,349.23	19,200	13,807.06	14,804.71	14,977.06	14,977.06	14,977.06
14,300	10,957.39	11,421.79	11,421.79	11,421.79	11,421.79	19,300	13,865.22	14,860.17	15,049.62	15,049.62	15,049.62
14,400	11,015.54	11,494.34	11,494.34	11,494.34	11,494.34	19,400	13,923.38	14,915.63	15,122.18	15,122.18	15,122.18
14,500	11,073.70	11,566.90	11,566.90	11,566.90	11,566.90	19,500	13,981.53	14,971.08	15,194.73	15,194.73	15,194.73
14,600	11,131.86	11,639.46	11,639.46	11,639.46	11,639.46	19,600	14,039.69	15,026.54	15,267.29	15,267.29	15,267.29
14,700	11,190.01	11,712.01	11,712.01	11,712.01	11,712.01	19,700	14,097.85	15,082.00	15,339.85	15,339.85	15,339.85
14,800	11,248.17	11,784.57	11,784.57	11,784.57	11,784.57	19,800	14,156.00	15,137.45	15,412.40	15,412.40	15,412.40
14,900	11,306.33	11,857.13	11,857.13	11,857.13	11,857.13	19,900	14,214.16	15,192.91	15,484.96	15,484.96	15,484.96
15,000	11,364.48	11,929.68	11,929.68	11,929.68	11,929.68	20,000	14,272.32	15,248.37	15,557.52	15,557.52	15,557.52
15,100	11,422.64	12,002.24	12,002.24	12,002.24	12,002.24	20,100	14,330.47	15,303.82	15,630.07	15,630.07	15,630.07
15,200	11,480.80	12,074.80	12,074.80	12,074.80	12,074.80	20,200	14,388.63	15,359.28	15,702.63	15,702.63	15,702.63
15,300	11,538.95	12,147.35	12,147.35	12,147.35	12,147.35	20,300	14,446.79	15,414.74	15,775.19	15,775.19	15,775.19
15,400	11,597.11	12,219.91	12,219.91	12,219.91	12,219.91	20,400	14,504.94	15,470.19	15,847.74	15,847.74	15,847.74
15,500	11,655.27	12,292.47	12,292.47	12,292.47	12,292.47	20,500	14,563.10	15,525.65	15,920.30	15,920.30	15,920.30
15,600	11,713.42	12,365.02	12,365.02	12,365.02	12,365.02	20,600	14,621.26	15,581.11	15,992.86	15,992.86	15,992.86
15,700	11,771.58	12,437.58	12,437.58	12,437.58	12,437.58	20,700	14,679.41	15,636.56	16,065.41	16,065.41	16,065.41
15,800	11,829.74	12,510.14	12,510.14	12,510.14	12,510.14	20,800	14,737.57	15,692.02	16,135.72	16,137.97	16,137.97
15,900	11,887.89	12,582.69	12,582.69	12,582.69	12,582.69	20,900	14,795.73	15,747.48	16,191.18	16,210.53	16,210.53
16,000	11,946.05	12,655.25	12,655.25	12,655.25	12,655.25	21,000	14,853.88	15,802.93	16,246.63	16,283.08	16,283.08
16,100	12,004.21	12,727.81	12,727.81	12,727.81	12,727.81	21,100	14,912.04	15,858.39	16,302.09	16,355.64	16,355.64
16,200	12,062.36	12,800.36	12,800.36	12,800.36	12,800.36	21,200	14,970.20	15,913.85	16,357.55	16,428.20	16,428.20
16,300	12,120.52	12,872.92	12,872.92	12,872.92	12,872.92	21,300	15,028.35	15,969.30	16,413.00	16,500.75	16,500.75
16,400	12,178.68	12,945.48	12,945.48	12,945.48	12,945.48	21,400	15,086.51	16,024.76	16,468.46	16,573.31	16,573.31
16,500	12,236.83	13,018.03	13,018.03	13,018.03	13,018.03	21,500	15,144.67	16,080.22	16,523.92	16,645.87	16,645.87
16,600	12,294.99	13,090.59	13,090.59	13,090.59	13,090.59	21,600	15,202.82	16,135.67	16,579.37	16,718.42	16,718.42



Annual gross income						Annual gross income					
Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003)						Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003)					
Worker with non-dependent spouse						Worker with non-dependent spouse					
Number of dependents						Number of dependents					
0	1	2	3	4 or more		0	1	2	3	4 or more	
21,700	15,260.98	16,191.13	16,634.83	16,790.98	16,790.98	26,700	18,168.81	18,963.96	19,407.66	19,851.36	20,295.06
21,800	15,319.14	16,246.59	16,690.29	16,863.54	16,863.54	26,800	18,223.37	19,015.82	19,459.52	19,903.22	20,346.92
21,900	15,377.29	16,302.04	16,745.74	16,936.09	16,936.09	26,900	18,277.93	19,067.68	19,511.38	19,955.08	20,398.78
22,000	15,435.45	16,357.50	16,801.20	17,008.65	17,008.65	27,000	18,332.48	19,119.53	19,563.23	20,006.93	20,450.63
22,100	15,493.61	16,412.96	16,856.66	17,081.21	17,081.21	27,100	18,387.04	19,171.39	19,615.09	20,058.79	20,502.49
22,200	15,551.76	16,468.41	16,912.11	17,153.76	17,153.76	27,200	18,441.60	19,223.25	19,666.95	20,110.65	20,554.35
22,300	15,609.92	16,523.87	16,967.57	17,226.32	17,226.32	27,300	18,496.15	19,275.10	19,718.80	20,162.50	20,606.20
22,400	15,668.08	16,579.33	17,023.03	17,298.88	17,298.88	27,400	18,550.71	19,326.96	19,770.66	20,214.36	20,658.06
22,500	15,726.23	16,634.78	17,078.48	17,371.43	17,371.43	27,500	18,605.27	19,378.82	19,822.52	20,266.22	20,709.92
22,600	15,784.39	16,690.24	17,133.94	17,443.99	17,443.99	27,600	18,659.82	19,430.67	19,874.37	20,318.07	20,761.77
22,700	15,842.55	16,745.70	17,189.40	17,516.55	17,516.55	27,700	18,714.38	19,482.53	19,926.23	20,369.93	20,813.63
22,800	15,900.70	16,801.15	17,244.85	17,589.10	17,589.10	27,800	18,768.94	19,534.39	19,978.09	20,421.79	20,865.49
22,900	15,958.86	16,856.61	17,300.31	17,661.66	17,661.66	27,900	18,823.49	19,586.24	20,029.94	20,473.64	20,917.34
23,000	16,017.02	16,912.07	17,355.77	17,734.22	17,734.22	28,000	18,878.05	19,638.10	20,081.80	20,525.50	20,969.20
23,100	16,075.17	16,967.52	17,411.22	17,806.77	17,806.77	28,100	18,932.61	19,689.96	20,133.66	20,577.36	21,021.06
23,200	16,133.33	17,022.98	17,466.68	17,879.33	17,879.33	28,200	18,987.16	19,741.81	20,185.51	20,629.21	21,072.91
23,300	16,191.49	17,078.44	17,522.14	17,951.89	17,951.89	28,300	19,041.72	19,793.67	20,237.37	20,681.07	21,124.77
23,400	16,249.64	17,133.89	17,577.59	18,021.29	18,021.29	28,400	19,096.28	19,845.53	20,289.23	20,732.93	21,176.63
23,500	16,307.80	17,189.35	17,633.05	18,076.75	18,076.75	28,500	19,150.83	19,897.38	20,341.08	20,784.78	21,228.48
23,600	16,365.96	17,244.81	17,688.51	18,132.21	18,132.21	28,600	19,205.39	19,949.24	20,392.94	20,836.64	21,280.34
23,700	16,424.11	17,300.26	17,743.96	18,187.66	18,187.66	28,700	19,259.95	20,001.10	20,444.80	20,888.50	21,332.20
23,800	16,482.27	17,355.72	17,799.42	18,243.12	18,243.12	28,800	19,314.50	20,052.95	20,496.65	20,940.35	21,384.05
23,900	16,540.43	17,411.18	17,854.88	18,298.58	18,298.58	28,900	19,369.06	20,104.81	20,548.51	20,992.21	21,435.91
24,000	16,598.58	17,466.63	17,910.33	18,354.03	18,354.03	29,000	19,423.62	20,156.67	20,600.37	21,044.07	21,487.77
24,100	16,656.74	17,522.09	17,965.79	18,409.49	18,409.49	29,100	19,478.17	20,208.52	20,652.22	21,095.92	21,539.62
24,200	16,714.90	17,577.55	18,021.25	18,464.95	18,464.95	29,200	19,532.73	20,260.38	20,704.08	21,147.78	21,591.48
24,300	16,773.05	17,633.00	18,076.70	18,520.40	18,520.40	29,300	19,587.29	20,312.24	20,755.94	21,199.64	21,643.34
24,400	16,831.21	17,688.46	18,132.16	18,575.86	18,575.86	29,400	19,641.84	20,364.09	20,807.79	21,251.49	21,695.19
24,500	16,889.37	17,743.92	18,187.62	18,631.32	18,631.32	29,500	19,696.40	20,415.95	20,859.65	21,303.35	21,747.05
24,600	16,947.52	17,799.37	18,243.07	18,686.77	18,686.77	29,600	19,750.96	20,467.81	20,911.51	21,355.21	21,798.91
24,700	17,005.68	17,854.83	18,298.53	18,742.23	18,742.23	29,700	19,805.51	20,519.66	20,963.36	21,407.06	21,850.76
24,800	17,063.84	17,910.29	18,353.99	18,797.69	18,797.69	29,800	19,860.07	20,571.52	21,015.22	21,458.92	21,902.62
24,900	17,121.99	17,965.74	18,409.44	18,853.14	18,853.14	29,900	19,914.63	20,623.38	21,067.08	21,510.78	21,954.48
25,000	17,180.15	18,021.20	18,464.90	18,908.60	18,908.60	30,000	19,969.18	20,675.23	21,118.93	21,562.63	22,006.33
25,100	17,238.31	18,076.66	18,520.36	18,964.06	18,964.06	30,100	20,023.74	20,727.09	21,170.79	21,614.49	22,058.19
25,200	17,296.46	18,132.11	18,575.81	19,019.51	19,019.51	30,200	20,078.30	20,778.95	21,222.65	21,666.35	22,110.05
25,300	17,354.62	18,187.57	18,631.27	19,074.97	19,074.97	30,300	20,132.85	20,830.80	21,274.50	21,718.20	22,161.90
25,400	17,412.78	18,243.03	18,686.73	19,130.43	19,130.43	30,400	20,187.41	20,882.66	21,326.36	21,770.06	22,213.76
25,500	17,470.93	18,298.48	18,742.18	19,185.88	19,185.88	30,500	20,241.97	20,934.52	21,378.22	21,821.92	22,265.62
25,600	17,529.09	18,353.94	18,797.64	19,241.34	19,241.34	30,600	20,296.52	20,986.37	21,430.07	21,873.77	22,317.47
25,700	17,587.25	18,409.40	18,853.10	19,296.80	19,296.80	30,700	20,351.08	21,038.23	21,481.93	21,925.63	22,369.33
25,800	17,645.40	18,464.85	18,908.55	19,352.25	19,352.25	30,800	20,405.64	21,090.09	21,533.79	21,977.49	22,421.19
25,900	17,703.56	18,520.31	18,964.01	19,407.71	19,407.71	30,900	20,460.19	21,141.94	21,585.64	22,029.34	22,473.04
26,000	17,761.72	18,575.77	19,019.47	19,463.17	19,463.17	31,000	20,514.75	21,193.80	21,637.50	22,081.20	22,524.90
26,100	17,819.87	18,631.22	19,074.92	19,518.62	19,518.62	31,100	20,569.31	21,245.66	21,689.36	22,133.06	22,576.76
26,200	17,878.03	18,686.68	19,130.38	19,574.08	19,574.08	31,200	20,623.86	21,297.51	21,741.21	22,184.91	22,628.61
26,300	17,936.19	18,742.14	19,185.84	19,629.54	19,629.54	31,300	20,678.42	21,349.37	21,793.07	22,236.77	22,680.47
26,400	17,994.34	18,797.59	19,241.29	19,684.99	19,684.99	31,400	20,732.98	21,401.23	21,844.93	22,288.63	22,732.33
26,500	18,052.50	18,853.05	19,296.75	19,740.45	19,740.45	31,500	20,787.53	21,453.08	21,896.78	22,340.48	22,784.18
26,600	18,110.66	18,908.51	19,352.21	19,795.91	19,795.91	31,600	20,842.09	21,504.94	21,948.64	22,392.34	22,836.04

Annual gross income		Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003) Worker with non-dependent spouse				Annual gross income		Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003) Worker with non-dependent spouse			
		Number of dependents						Number of dependents			
		0	1	2	3			4 or more	0	1	2
31,700	20,895.61	21,555.76	21,999.46	22,443.16	22,886.86	36,700	23,397.99	23,923.14	24,366.84	24,810.54	25,254.24
31,800	20,945.66	21,603.11	22,046.81	22,490.51	22,934.21	36,800	23,448.04	23,970.49	24,414.19	24,857.89	25,301.59
31,900	20,995.70	21,650.45	22,094.15	22,537.85	22,981.55	36,900	23,498.09	24,017.84	24,461.54	24,905.24	25,348.94
32,000	21,045.75	21,697.80	22,141.50	22,585.20	23,028.90	37,000	23,548.14	24,065.19	24,508.89	24,952.59	25,396.29
32,100	21,095.80	21,745.15	22,188.85	22,632.55	23,076.25	37,100	23,598.18	24,112.53	24,556.23	24,999.93	25,443.63
32,200	21,145.85	21,792.50	22,236.20	22,679.90	23,123.60	37,200	23,648.23	24,159.88	24,603.58	25,047.28	25,490.98
32,300	21,195.90	21,839.85	22,283.55	22,727.25	23,170.95	37,300	23,698.28	24,207.23	24,650.93	25,094.63	25,538.33
32,400	21,245.94	21,887.19	22,330.89	22,774.59	23,218.29	37,400	23,748.33	24,254.58	24,698.28	25,141.98	25,585.68
32,500	21,295.99	21,934.54	22,378.24	22,821.94	23,265.64	37,500	23,798.37	24,301.92	24,745.62	25,189.32	25,633.02
32,600	21,346.04	21,981.89	22,425.59	22,869.29	23,312.99	37,600	23,848.42	24,349.27	24,792.97	25,236.67	25,680.37
32,700	21,396.09	22,029.24	22,472.94	22,916.64	23,360.34	37,700	23,898.47	24,396.62	24,840.32	25,284.02	25,727.72
32,800	21,446.13	22,076.58	22,520.28	22,963.98	23,407.68	37,800	23,948.52	24,443.97	24,887.67	25,331.37	25,775.07
32,900	21,496.18	22,123.93	22,567.63	23,011.33	23,455.03	37,900	23,998.56	24,491.31	24,935.01	25,378.71	25,822.41
33,000	21,546.23	22,171.28	22,614.98	23,058.68	23,502.38	38,000	24,048.61	24,538.66	24,982.36	25,426.06	25,869.76
33,100	21,596.28	22,218.63	22,662.33	23,106.03	23,549.73	38,100	24,098.66	24,586.01	25,029.71	25,473.41	25,917.11
33,200	21,646.32	22,265.97	22,709.67	23,153.37	23,597.07	38,200	24,148.71	24,633.36	25,077.06	25,520.76	25,964.46
33,300	21,696.37	22,313.32	22,757.02	23,200.72	23,644.42	38,300	24,198.76	24,680.71	25,124.41	25,568.11	26,011.81
33,400	21,746.42	22,360.67	22,804.37	23,248.07	23,691.77	38,400	24,248.80	24,729.40	25,173.10	25,616.80	26,060.50
33,500	21,796.47	22,408.02	22,851.72	23,295.42	23,739.12	38,500	24,298.85	24,779.45	25,223.15	25,666.85	26,110.55
33,600	21,846.52	22,455.37	22,899.07	23,342.77	23,786.47	38,600	24,348.90	24,829.50	25,273.20	25,716.90	26,160.60
33,700	21,896.56	22,502.71	22,946.41	23,390.11	23,833.81	38,700	24,398.95	24,879.55	25,323.25	25,766.95	26,210.65
33,800	21,946.61	22,550.06	22,993.76	23,437.46	23,881.16	38,800	24,448.99	24,929.59	25,373.29	25,816.99	26,260.69
33,900	21,996.66	22,597.41	23,041.11	23,484.81	23,928.51	38,900	24,499.04	24,979.64	25,423.34	25,867.04	26,310.74
34,000	22,046.71	22,644.76	23,088.46	23,532.16	23,975.86	39,000	24,549.09	25,029.69	25,473.39	25,917.09	26,360.79
34,100	22,096.75	22,692.10	23,135.80	23,579.50	24,023.20	39,100	24,600.89	25,081.49	25,525.19	25,968.89	26,412.59
34,200	22,146.80	22,739.45	23,183.15	23,626.85	24,070.55	39,200	24,656.36	25,136.96	25,580.66	26,024.36	26,468.06
34,300	22,196.85	22,786.80	23,230.50	23,674.20	24,117.90	39,300	24,711.83	25,192.43	25,636.13	26,079.83	26,523.53
34,400	22,246.90	22,834.15	23,277.85	23,721.55	24,165.25	39,400	24,767.29	25,247.89	25,691.59	26,135.29	26,578.99
34,500	22,296.94	22,881.49	23,325.19	23,768.89	24,212.59	39,500	24,822.76	25,303.36	25,747.06	26,190.76	26,634.46
34,600	22,346.99	22,928.84	23,372.54	23,816.24	24,259.94	39,600	24,878.23	25,358.83	25,802.53	26,246.23	26,689.93
34,700	22,397.04	22,976.19	23,419.89	23,863.59	24,307.29	39,700	24,933.69	25,414.29	25,857.99	26,301.69	26,745.39
34,800	22,447.09	23,023.54	23,467.24	23,910.94	24,354.64	39,800	24,989.16	25,469.76	25,913.46	26,357.16	26,800.86
34,900	22,497.13	23,070.88	23,514.58	23,958.28	24,401.98	39,900	25,044.63	25,525.23	25,968.93	26,412.63	26,856.33
35,000	22,547.18	23,118.23	23,561.93	24,005.63	24,449.33	40,000	25,100.09	25,580.69	26,024.39	26,468.09	26,911.79
35,100	22,597.23	23,165.58	23,609.28	24,052.98	24,496.68	40,100	25,155.56	25,636.16	26,079.86	26,523.56	26,967.26
35,200	22,647.28	23,212.93	23,656.63	24,100.33	24,544.03	40,200	25,211.03	25,691.63	26,135.33	26,579.03	27,022.73
35,300	22,697.33	23,260.28	23,703.98	24,147.68	24,591.38	40,300	25,266.50	25,747.10	26,190.80	26,634.50	27,078.20
35,400	22,747.37	23,307.62	23,751.32	24,195.02	24,638.72	40,400	25,321.96	25,802.56	26,246.26	26,689.96	27,133.66
35,500	22,797.42	23,354.97	23,798.67	24,242.37	24,686.07	40,500	25,377.43	25,858.03	26,301.73	26,745.43	27,189.13
35,600	22,847.47	23,402.32	23,846.02	24,289.72	24,733.42	40,600	25,432.90	25,913.50	26,357.20	26,800.90	27,244.60
35,700	22,897.52	23,449.67	23,893.37	24,337.07	24,780.77	40,700	25,488.36	25,968.96	26,412.66	26,856.36	27,300.06
35,800	22,947.56	23,497.01	23,940.71	24,384.41	24,828.11	40,800	25,543.83	26,024.43	26,468.13	26,911.83	27,355.53
35,900	22,997.61	23,544.36	23,988.06	24,431.76	24,875.46	40,900	25,599.30	26,079.90	26,523.60	26,967.30	27,411.00
36,000	23,047.66	23,591.71	24,035.41	24,479.11	24,922.81	41,000	25,654.76	26,135.36	26,579.06	27,022.76	27,466.46
36,100	23,097.71	23,639.06	24,082.76	24,526.46	24,970.16	41,100	25,710.23	26,190.83	26,634.53	27,078.23	27,521.93
36,200	23,147.75	23,686.40	24,130.10	24,573.80	25,017.50	41,200	25,765.70	26,246.30	26,690.00	27,133.70	27,577.40
36,300	23,197.80	23,733.75	24,177.45	24,621.15	25,064.85	41,300	25,821.17	26,301.77	26,745.47	27,189.17	27,632.87
36,400	23,247.85	23,781.10	24,224.80	24,668.50	25,112.20	41,400	25,876.63	26,357.23	26,800.93	27,244.63	27,688.33
36,500	23,297.90	23,828.45	24,272.15	24,715.85	25,159.55	41,500	25,932.10	26,412.70	26,856.40	27,300.10	27,743.80
36,600	23,347.95	23,875.80	24,319.50	24,763.20	25,206.90	41,600	25,987.57	26,468.17	26,911.87	27,355.57	27,799.27

Annual gross income	Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003) Worker with non-dependent spouse					Annual gross income	Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003) Worker with non-dependent spouse				
	Number of dependents						Number of dependents				
	0	1	2	3	4 or more		0	1	2	3	4 or more
41,700	26,043.03	26,523.63	26,967.33	27,411.03	27,854.73	46,700	28,816.38	29,296.98	29,740.68	30,184.38	30,628.08
41,800	26,098.50	26,579.10	27,022.80	27,466.50	27,910.20	46,800	28,871.85	29,352.45	29,796.15	30,239.85	30,683.55
41,900	26,153.97	26,634.57	27,078.27	27,521.97	27,965.67	46,900	28,927.32	29,407.92	29,851.62	30,295.32	30,739.02
42,000	26,209.43	26,690.03	27,133.73	27,577.43	28,021.13	47,000	28,982.78	29,463.38	29,907.08	30,350.78	30,794.48
42,100	26,264.90	26,745.50	27,189.20	27,632.90	28,076.60	47,100	29,038.25	29,518.85	29,962.55	30,406.25	30,849.95
42,200	26,320.37	26,800.97	27,244.67	27,688.37	28,132.07	47,200	29,093.72	29,574.32	30,018.02	30,461.72	30,905.42
42,300	26,375.84	26,856.44	27,300.14	27,743.84	28,187.54	47,300	29,149.19	29,629.79	30,073.49	30,517.19	30,960.89
42,400	26,431.30	26,911.90	27,355.60	27,799.30	28,243.00	47,400	29,204.65	29,685.25	30,128.95	30,572.65	31,016.35
42,500	26,486.77	26,967.37	27,411.07	27,854.77	28,298.47	47,500	29,260.12	29,740.72	30,184.42	30,628.12	31,071.82
42,600	26,542.24	27,022.84	27,466.54	27,910.24	28,353.94	47,600	29,315.59	29,796.19	30,239.89	30,683.59	31,127.29
42,700	26,597.70	27,078.30	27,522.00	27,965.70	28,409.40	47,700	29,371.05	29,851.65	30,295.35	30,739.05	31,182.75
42,800	26,653.17	27,133.77	27,577.47	28,021.17	28,464.87	47,800	29,426.52	29,907.12	30,350.82	30,794.52	31,238.22
42,900	26,708.64	27,189.24	27,632.94	28,076.64	28,520.34	47,900	29,481.99	29,962.59	30,406.29	30,849.99	31,293.69
43,000	26,764.10	27,244.70	27,688.40	28,132.10	28,575.80	48,000	29,537.45	30,018.05	30,461.75	30,905.45	31,349.15
43,100	26,819.57	27,300.17	27,743.87	28,187.57	28,631.27	48,100	29,592.92	30,073.52	30,517.22	30,960.92	31,404.62
43,200	26,875.04	27,355.64	27,799.34	28,243.04	28,686.74	48,200	29,648.39	30,128.99	30,572.69	31,016.39	31,460.09
43,300	26,930.51	27,411.11	27,854.81	28,298.51	28,742.21	48,300	29,703.86	30,184.46	30,628.16	31,071.86	31,515.56
43,400	26,985.97	27,466.57	27,910.27	28,353.97	28,797.67	48,400	29,759.32	30,239.92	30,683.62	31,127.32	31,571.02
43,500	27,041.44	27,522.04	27,965.74	28,409.44	28,853.14	48,500	29,814.79	30,295.39	30,739.09	31,182.79	31,626.49
43,600	27,096.91	27,577.51	28,021.21	28,464.91	28,908.61	48,600	29,870.26	30,350.86	30,794.56	31,238.26	31,681.96
43,700	27,152.37	27,632.97	28,076.67	28,520.37	28,964.07	48,700	29,925.72	30,406.32	30,850.02	31,293.72	31,737.42
43,800	27,207.84	27,688.44	28,132.14	28,575.84	29,019.54	48,800	29,981.19	30,461.79	30,905.49	31,349.19	31,792.89
43,900	27,263.31	27,743.91	28,187.61	28,631.31	29,075.01	48,900	30,036.66	30,517.26	30,960.96	31,404.66	31,848.36
44,000	27,318.77	27,799.37	28,243.07	28,686.77	29,130.47	49,000	30,092.12	30,572.72	31,016.42	31,460.12	31,903.82
44,100	27,374.24	27,854.84	28,298.54	28,742.24	29,185.94	49,100	30,147.59	30,628.19	31,071.89	31,515.59	31,959.29
44,200	27,429.71	27,910.31	28,354.01	28,797.71	29,241.41	49,200	30,203.06	30,683.66	31,127.36	31,571.06	32,014.76
44,300	27,485.18	27,965.78	28,409.48	28,853.18	29,296.88	49,300	30,258.53	30,739.13	31,182.83	31,626.53	32,070.23
44,400	27,540.64	28,021.24	28,464.94	28,908.64	29,352.34	49,400	30,313.99	30,794.59	31,238.29	31,681.99	32,125.69
44,500	27,596.11	28,076.71	28,520.41	28,964.11	29,407.81	49,500	30,369.46	30,850.06	31,293.76	31,737.46	32,181.16
44,600	27,651.58	28,132.18	28,575.88	29,019.58	29,463.28	49,600	30,424.93	30,905.53	31,349.23	31,792.93	32,236.63
44,700	27,707.04	28,187.64	28,631.34	29,075.04	29,518.74	49,700	30,480.39	30,960.99	31,404.69	31,848.39	32,292.09
44,800	27,762.51	28,243.11	28,686.81	29,130.51	29,574.21	49,800	30,535.86	31,016.46	31,460.16	31,903.86	32,347.56
44,900	27,817.98	28,298.58	28,742.28	29,185.98	29,629.68	49,900	30,591.33	31,071.93	31,515.63	31,959.33	32,403.03
45,000	27,873.44	28,354.04	28,797.74	29,241.44	29,685.14	50,000	30,646.79	31,127.39	31,571.09	32,014.79	32,458.49
45,100	27,928.91	28,409.51	28,853.21	29,296.91	29,740.61	50,100	30,702.26	31,182.86	31,626.56	32,070.26	32,513.96
45,200	27,984.38	28,464.98	28,908.68	29,352.38	29,796.08	50,200	30,757.73	31,238.33	31,682.03	32,125.73	32,569.43
45,300	28,039.85	28,520.45	28,964.15	29,407.85	29,851.55	50,300	30,813.20	31,293.80	31,737.50	32,181.20	32,624.90
45,400	28,095.31	28,575.91	29,019.61	29,463.31	29,907.01	50,400	30,868.66	31,349.26	31,792.96	32,236.66	32,680.36
45,500	28,150.78	28,631.38	29,075.08	29,518.78	29,962.48	50,500	30,924.13	31,404.73	31,848.43	32,292.13	32,735.83
45,600	28,206.25	28,686.85	29,130.55	29,574.25	30,017.95	50,600	30,979.60	31,460.20	31,903.90	32,347.60	32,791.30
45,700	28,261.71	28,742.31	29,186.01	29,629.71	30,073.41	50,700	31,035.06	31,515.66	31,959.36	32,403.06	32,846.76
45,800	28,317.18	28,797.78	29,241.48	29,685.18	30,128.88	50,800	31,090.53	31,571.13	32,014.83	32,458.53	32,902.23
45,900	28,372.65	28,853.25	29,296.95	29,740.65	30,184.35	50,900	31,146.00	31,626.60	32,070.30	32,514.00	32,957.70
46,000	28,428.11	28,908.71	29,352.41	29,796.11	30,239.81	51,000	31,201.46	31,682.06	32,125.76	32,569.46	33,013.16
46,100	28,483.58	28,964.18	29,407.88	29,851.58	30,295.28	51,100	31,256.93	31,737.53	32,181.23	32,624.93	33,068.63
46,200	28,539.05	29,019.65	29,463.35	29,907.05	30,350.75	51,200	31,312.40	31,793.00	32,236.70	32,680.40	33,124.10
46,300	28,594.52	29,075.12	29,518.82	29,962.52	30,406.22	51,300	31,367.87	31,848.47	32,292.17	32,735.87	33,179.57
46,400	28,649.98	29,130.58	29,574.28	30,017.98	30,461.68	51,400	31,423.33	31,903.93	32,347.63	32,791.33	33,235.03
46,500	28,705.45	29,186.05	29,629.75	30,073.45	30,517.15	51,500	31,478.80	31,959.40	32,403.10	32,846.80	33,290.50
46,600	28,760.92	29,241.52	29,685.22	30,128.92	30,572.62	51,600	31,534.27	32,014.87	32,458.57	32,902.27	33,345.97

Annual gross income	Income replacement indemnities (90% of weighted net income for 2003)				
	Worker with non-dependent spouse				
	Number of dependents				
	0	1	2	3	4 or more
51,700	31,589.73	32,070.33	32,514.03	32,957.73	33,401.43
51,800	31,645.20	32,125.80	32,569.50	33,013.20	33,456.90
51,900	31,700.67	32,181.27	32,624.97	33,068.67	33,512.37
52,000	31,756.13	32,236.73	32,680.43	33,124.13	33,567.83
52,100	31,811.60	32,292.20	32,735.90	33,179.60	33,623.30
52,200	31,867.07	32,347.67	32,791.37	33,235.07	33,678.77
52,300	31,922.54	32,403.14	32,846.84	33,290.54	33,734.24
52,400	31,978.00	32,458.60	32,902.30	33,346.00	33,789.70
52,500	32,033.47	32,514.07	32,957.77	33,401.47	33,845.17
52,600	32,033.47	32,514.07	32,957.77	33,401.47	33,845.17
52,700	32,033.47	32,514.07	32,957.77	33,401.47	33,845.17
52,800	32,033.47	32,514.07	32,957.77	33,401.47	33,845.17
52,900	32,033.47	32,514.07	32,957.77	33,401.47	33,845.17
53,000	32,033.47	32,514.07	32,957.77	33,401.47	33,845.17
53,100	32,033.47	32,514.07	32,957.77	33,401.47	33,845.17
53,200	32,033.47	32,514.07	32,957.77	33,401.47	33,845.17
53,300	32,033.47	32,514.07	32,957.77	33,401.47	33,845.17
53,400	32,033.47	32,514.07	32,957.77	33,401.47	33,845.17
53,500	32,033.47	32,514.07	32,957.77	33,401.47	33,845.17

5114

## Draft Regulation

An Act respecting municipal taxation  
(R.S.Q., c. F-2.1)

### Equalization scheme

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting the equalization scheme, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to substitute this Regulation respecting the equalization scheme for the former one.

The new Regulation establishes the equalization scheme, prescribes eligibility requirements for local municipalities under the scheme and defines for that purpose the concepts of “standardized property value per inhabitant” and “average value of dwellings”. It determines the rules of computation for the equalization amount to which an eligible municipality is entitled. It also provides for the case in which a municipality ceases

to be entitled to the equalization amount. In addition to the methods of payment of such an amount, it prescribes the adjustments that apply when an amalgamation or total annexation occurs.

The permanent provisions of this proposed Regulation grant a special status, in respect of the eligibility and computation of the equalization amount, to certain northern municipalities. As a transition measure, all the municipalities that were entitled to an equalization amount in 2001 will continue to receive the amount for the years 2002 to 2004 on certain terms and conditions. Furthermore, for the years 2002 to 2009, special rules of computation are prescribed for any municipality whose budget for 2002 is the first budget it adopts after an amalgamation that constitutes the municipality or after a total annexation it effected.

To date, study of the matter has shown no direct impact on the public and businesses.

Further information may be obtained by contacting Mre. André Carrier, 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, 3<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 4J3, by telephone at (418) 691-2030 or by fax at (418) 644-6725.

Any interested person having comments to make on the draft Regulation is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of State for Municipal Affairs and Greater Montréal, the Environment and Water and Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, 4<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 4J3.

ANDRÉ BOISCLAIR,  
*Minister of State for Municipal Affairs and Greater Montréal,*  
*the Environment and Water and Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal*

## Regulation respecting the equalization scheme

An Act respecting municipal taxation  
(R.S.Q., c. F-2.1, s. 262, par. 7; 2001, c. 25, s. 134)

### DIVISION I GENERAL AND INTERPRETATION

**1.** An equalization scheme is hereby established under which the Government shall pay a sum which is computed in accordance with Division III to any local municipality whose eligibility under the scheme is determined in accordance with Division II.

**2.** For the purposes of this Regulation,

(1) “current fiscal year” means the fiscal year for which it is determined whether or not a local municipality is eligible under the scheme and, where applicable, for which the equalization amount payable is computed;

(2) “year of reference” means the fiscal year for which data are used to determine whether or not a local municipality is eligible under the scheme or to compute, where applicable, the equalization amount payable;

(3) “Act” means the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., c. F-2.1), except in the name of an act;

(4) “neutrality amount” means the amount that a local municipality is entitled to receive during a fiscal year that makes the financial consequences of an amalgamation or annexation neutral, under the government program, as related to the application of this Regulation;

(5) “equalization amount” means the amount that a local municipality is entitled to receive for a fiscal year under this Regulation;

(6) “local municipality” means any local municipality to which the Act applies, including a regional county municipality as provided in section 8 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9); and

(7) “summary of the municipality for the year of reference” means the form that, according to the Regulation made under paragraph 1 of section 263 of the Act, is filled out with the information included in the summary, relating to the property assessment roll of a local municipality, the production of which is prescribed by that Regulation during the last semester preceding the year of reference.

**3.** Unless otherwise indicated, where a computation provided for in this Regulation results in a decimal number, the decimal part of the number shall be dropped and the whole number shall be increased by 1 if the first decimal is greater than 4.

Where this Regulation prescribes that the result of a computation must be reduced to a specific number of decimals, the last of those decimals shall be increased by 1 if the following decimal is greater than 4.

**DIVISION II**  
**ELIGIBILITY UNDER THE SCHEME****§1. Conditions of eligibility**

**4.** Any local municipality in respect of which the following conditions are met for the first fiscal year that precedes the current fiscal year is eligible under the scheme:

(1) its standardized property value per inhabitant established in accordance with Subdivision 2, in the aggregate constituted of the standardized property values per inhabitant that are taken into consideration under Subdivision 4, is less than 90% of the median; and

(2) the average value of the dwellings situated in its territory established in accordance with Subdivision 3, in the aggregate constituted of the average values of the dwellings that are taken into consideration under Subdivision 4, is less than the median.

A municipality in respect of which the dividend or divisor is nil in the division performed to establish the value referred to in the first paragraph is not eligible. No datum related to that municipality shall be taken into consideration to establish a median referred to in that paragraph.

**5.** A municipality is not eligible, even if the conditions provided for in section 4 are met in its respect, if the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal does not receive, before 1 May of the current fiscal year, the summary of the municipality for the year of reference.

A municipality that, for the first fiscal year preceding the year of reference, had revenues from the application of section 222 of the Act, is not eligible, even if the conditions provided for in section 4 are met in its respect, if the Minister does not receive, before 1 May of the current fiscal year, the financial report of the municipality for that preceding fiscal year.

For the purposes of this Regulation, such a summary or report is deemed not to have been received if it does not comply with the legislative and regulatory provisions that govern the municipality in that matter.

**6.** Notwithstanding sections 4 and 5, Ville de Chapais, Ville de Matagami and Ville de Schefferville are eligible.

## *§2. Standardized property value per inhabitant*

### **A. General**

**7.** The standardized property value per inhabitant of a local municipality for the year of reference is the quotient obtained by dividing the municipality's standardized property value established for the fiscal year in accordance with section 8 by the population of the municipality for that fiscal year.

The population as it exists on 1 January of the year of reference shall be taken into consideration, with the alterations that take effect on that date or before that date and that are made before 1 May of the current fiscal year.

**8.** The standardized property value of a local municipality for the year of reference shall be the standardized property value established, considering the second paragraph and subject to section 9, in accordance with Division I of Chapter XVIII.1 of the Act.

The property assessment roll shall be taken into consideration as it exists on the date on which it is reproduced in the summary of the municipality for the year of reference.

### **B. Standardized aggregate taxation rate of a municipality referred to in section 222 of the Act**

**9.** For the first fiscal year preceding the year of reference and for a municipality that had revenues from the application of section 222 of the Act, the standardized aggregate taxation rate of the municipality established for that preceding fiscal year in accordance with sections 10 and 12 shall be used to determine the capitalization provided for in paragraph 8 of section 261.1 of the Act, on the basis of the certified data in accordance with section 13 rather than the basis of the budgetary data referred to in section 261.4 of the Act.

**10.** The municipality's standardized aggregate taxation rate for the first fiscal year preceding the year of reference is the quotient obtained by dividing the total of its revenues for the preceding fiscal year, as considered under section 11, by the result of the standardization of the taxable values entered on the property assessment roll of the municipality for that preceding fiscal year.

The quotient obtained shall comprise six decimals.

The standardization of a value entered on the property assessment roll consists in multiplying that value by the factor established in respect of the roll, under section 264 of the Act, for the preceding fiscal year referred to in the first paragraph.

The property assessment roll shall be taken into consideration as it exists on 1 January of that preceding fiscal year, considering the alterations that take effect on that date or before that date and of which the municipality advises the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, in accordance with section 13, before 1 May of the current fiscal year.

**11.** For the purposes of establishing the standardized aggregate taxation rate, revenues that are revenues of the municipality for the fiscal year preceding the year of reference and that are derived from the following shall be taken into consideration:

(1) municipal property taxes imposed for that preceding fiscal year; and

(2) non-property taxes, compensations and modes of tariffing that the municipality imposes on any person, for that preceding fiscal year, because such person is the owner, lessee or occupant of an immovable.

Notwithstanding the foregoing, the part of such revenues that is subject to a credit other than the discount granted for early payment shall not be taken into consideration.

Revenues from the following sources shall likewise not be taken into consideration:

(1) the business tax;

(2) any property tax payable under the first paragraph of section 208 of the Act;

(3) any non-property tax, compensation or mode of tariffing payable under the first paragraph of section 257 of the Act;

(4) any non-property tax, compensation or mode of tariffing for providing a municipal service in respect of an immovable belonging to the Crown in right of Canada or one of its mandataries;

(5) the compensation payable under section 205 of the Act; and

(6) the surtax or tax on non-residential immovables.

The part of the revenues from the general property tax established in accordance with section 12, where the municipality has set, under section 244.29 of the Act, for the preceding fiscal year referred to in the first paragraph, a rate specific to the category provided for in section 244.33 of the Act, shall not be taken into consideration.

**12.** The part of the revenues from the general property tax not taken into consideration for the purposes of establishing the standardized aggregate taxation rate, as referred to in the fourth paragraph of section 11, is the difference obtained by subtracting the second of the following amounts from the first:

(1) the first amount is the total revenues derived from the imposition of the tax on units of assessment belonging to any category provided for in sections 244.33 and 244.34 of the Act; and

(2) the amount to be subtracted is the total revenues derived from the imposition of the tax on the units of assessment referred to in subparagraph 1 of the first paragraph if the basic rate provided for in section 244.38 of the Act were applied, or, where the municipality has set a rate specific to the category provided for in section 244.35 of the Act, the average rate computed in accordance with the second paragraph.

The average rate is obtained by dividing the first of the following amounts by the second:

(1) the dividend is the total revenues that meet the following conditions:

(a) they are derived from the imposition of the tax on units of assessment in respect of which all or part of the basic rate provided for in section 244.38 of the Act or the rate specific to the category provided for in section 244.35 of the Act is used to compute the amount of the tax; and

(b) they result from the application of all or part of a rate referred to in clause a; and

(2) the divisor is the total taxable values of the units of assessment referred to in clause a of subparagraph 1 of the second paragraph, as determined by taking into account, for a unit in respect of which only a percentage of a rate referred to in that clause is applied, solely the percentage corresponding to its taxable value.

The second and fourth paragraphs of section 10 apply for the purposes of computing the average rate.

**13.** The clerk of the municipality that, for the first fiscal year preceding the year of reference, had revenues from the application of section 222 of the Act shall certify, in a certificate included in the financial report drawn up for the preceding fiscal year, the value resulting from the capitalization determined under section 9, considering the alterations to the property assessment roll that take effect on 1 January of that preceding fiscal year or before and that are made before the certificate is issued.

Where an alteration taking effect on 1 January of that preceding fiscal year or before is made after the certificate is issued and before 1 May of the current fiscal year and an alteration of the certified value results therefrom, the clerk shall certify the altered value in an altering certificate. The municipality shall send the certificate to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal before 1 May of the current fiscal year.

If the average rate computed in accordance with the second paragraph of section 12 was used to establish the certified value, the certificate shall also certify the divisor provided for in subparagraph 2 of that paragraph.

### *§3. Average value of dwellings*

**14.** The average value of the dwellings situated in the territory of a local municipality for the year of reference is the quotient obtained by dividing the second of the following amounts by the first:

(1) the divisor is the total dwellings included in the units of assessment taken into consideration under section 15, according to the property assessment roll of the municipality that applies for that fiscal year; and

(2) the dividend is the result of the standardization of the total values determined in accordance with section 16, on the basis of the roll referred to in subparagraph 1 of the first paragraph.

The roll shall be taken into consideration as it exists on the date on which it is reproduced in the summary of the municipality for the year of reference.

The standardization provided for in subparagraph 2 of the first paragraph consists in multiplying the total provided for in that paragraph by the factor established in respect of the property assessment roll of the municipality, under section 264 of the Act, for the year of reference.

**15.** Units of assessment taken into consideration in the establishment of the average value of the dwellings are those that include at least one dwelling, that are not part of any of classes 9 and 10 provided for in section 244.32 of the Act and that are listed under any of the following headings prescribed by the manual to which the Regulation made under paragraph 1 of section 263 of the Act refers:

(1) “10—Dwellings” and “1211 Mobile home”;

(2) “17—Trailer parks and mobile homes”, “2-3—MANUFACTURING INDUSTRIES”, “4—TRANSPORT, COMMUNICATIONS, PUBLIC SERVICES”, “5—COMMERCIAL” and “6—SERVICES”;

(3) “7— CULTURAL AND RECREATIONAL”, “81—Agriculture”, “831—Commercial forest production” and “9220 Forests not in operation that are not reserves”.

However,

(1) a unit of assessment listed under a heading referred to in subparagraph 3 of the first paragraph shall be taken into consideration only if no building included in the unit is classified according to a use different from the use pertaining to the heading under which the unit is listed or, in other cases, if at least one building included in the unit is classified according to the use pertaining to any of the headings referred to in subparagraph 1 of the first paragraph; and

(2) no unit of assessment in respect of which it is impossible to determine a value in accordance with section 16 shall be taken into consideration.

**16.** The value that is determined in respect of a unit of assessment taken into consideration in the establishment of the average value of dwellings is the taxable value of the unit or, where it is part of any of classes 1A to 8 provided for in section 244.32 of the Act, the result obtained by multiplying the taxable value of the unit by the percentage provided for in section 244.53 of the Act, considering the basic rate, in respect of that class.

However, the expression “taxable value of the unit”, in the first paragraph, means

(1) the taxable value of a building or aggregate of buildings included in a unit of assessment, increased by 20%, where the unit does not include any parcel of land and is listed under the heading “1211 Mobile home” or “17—Trailer parks and mobile homes”; or

(2) the taxable value of a building or aggregate of buildings included in a unit of assessment, increased by 20% up to the taxable value of the unit, where that unit includes a parcel of land and is listed

(a) under the headings “17—Trailer parks and mobile homes”, “831—Commercial forest production” or “9220 Forests not in operation that are not reserves”; or

(b) under the heading “81—Agriculture”, where the unit does not include any agricultural operation registered in accordance with a regulation made under section 36.15 of the Act respecting the Ministère de l’Agriculture, des Pêcheries et de l’Alimentation (R.S.Q., c. M-14).

Notwithstanding the first two paragraphs, for a unit of assessment that includes an operation referred to in

clause b of subparagraph 2 of the second paragraph and that is not listed under the heading “9220 Forests not in operation that are not reserves”, the value that is determined in respect of the unit is the difference obtained by subtracting the taxable value of the operation from the value that would be otherwise determined under the first paragraph.

Notwithstanding the first three paragraphs, for a unit of assessment consisting in particular of a part where the activities referred to in section 244.52 of the Act are performed and another part whose use or purpose pertains to any of the categories referred to in sections 244.35 and 244.37 of the Act, the value that is determined in respect of the unit is the taxable value of the second part.

#### **§4. Median**

**17.** For the purposes of establishing the median, only the standardized property values per inhabitant and the average values of the dwellings established for the year of reference of local municipalities whose summary for that fiscal year is received by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal before 1 November of that fiscal year shall be taken into consideration.

**18.** For a municipality that had revenues from the application of section 222 of the Act for the first fiscal year preceding the year of reference, its standardized property value per inhabitant shall be taken into consideration for the purposes of establishing the median, notwithstanding section 17, only if its financial report for that preceding fiscal year and its summary for the reference year are received by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal before 1 November of the reference year.

For those purposes only, that date replaces 1 May of the current fiscal year that is referred to in the second paragraph of section 7 and in the fourth paragraph of section 10. The median established is not changed even if, because of an alteration referred to in any of those paragraphs of which the Minister is seized after 31 October of the year of reference and before 1 May of the current fiscal year, any of the values taken into consideration is altered subsequently.

### **DIVISION III EQUALIZATION AMOUNT**

#### **§1. Basic aliquot share**

**19.** For the purposes of computing the equalization amount, a sum to be apportioned shall be established for the current fiscal year in accordance with section 20 and an aliquot share of that sum shall be computed in respect of each municipality eligible for that fiscal year.



The aliquot share shall be computed by multiplying the sum to be apportioned by the ratio computed in respect of the municipality in accordance with section 21 for the year of reference.

For the purposes of this Subdivision, a municipality referred to in section 6 whose summary for the year of reference is not received by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal before 1 May of the current fiscal year shall not be taken into consideration.

**20.** The sum to be apportioned for the current fiscal year is the difference obtained by subtracting from \$36 000 000 the total of the neutrality amounts that must be paid during that fiscal year according to the data available on 1 May of that fiscal year.

**21.** The ratio that is used to compute the aliquot share of a municipality for the current fiscal year is the quotient obtained by dividing the deficiency of the municipality by the total deficiencies of the eligible municipalities established for the year of reference in accordance with section 22.

The quotient obtained shall comprise 11 decimals.

**22.** The deficiency of a municipality for the year of reference is the product obtained by multiplying, by the population of that municipality considered under the second paragraph of section 7, the difference obtained by subtracting the second of the following amounts from the first:

(1) the first amount is the amount that represents 90% of the median of the standardized property values per inhabitant established for the year of reference in accordance with Subdivision 4 of Division II; and

(2) the amount to be subtracted is the amount that constitutes the standardized property value per inhabitant of the municipality established for the year of reference in accordance with Subdivision 2 of Division II.

If the difference obtained is zero or a negative number, the municipality has no deficiency, no ratio may be computed in its respect in accordance with section 21 and its aliquot share provided for in section 19 is equal to zero.

## **§2. Computation of the equalization amount**

### **A. Equalization amount of certain northern municipalities**

**23.** Any municipality referred to in section 6 is entitled to receive an equalization amount equal to the higher of the equalization amount to which it was entitled for the 2001 fiscal year and the aliquot share that is computed in its respect, in accordance with Subdivision 1, for the current fiscal year.

If the municipality was not taken into consideration for the purposes of Subdivision 1, the equalization amount shall be equal to the amount to which the municipality was entitled for the 2001 fiscal year.

For the purposes of the first two paragraphs, where the financial report of the municipality for the 2001 fiscal year is not received by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal before 1 May of the current fiscal year, the equalization amount to which the municipality was entitled for the 2001 fiscal year shall be equal to zero.

Any eligible municipality, from among the group formed by Municipalité de Baie-James, Ville de Chibougamau, Ville de Fermont and Ville de Lebel-sur-Quévillon, is entitled to receive an equalization amount equal to the aliquot share that is computed in its respect for the current fiscal year in accordance with Subdivision 1.

### **B. Equalization amount of a municipality not referred to in section 23**

**24.** The equalization amount of an eligible municipality that is not referred to in section 23 shall be the result of the adjustment provided for in section 25 that is made to the aliquot share computed in respect of the municipality, in accordance with Subdivision 1, for the current fiscal year.

**25.** The adjustment of the aliquot share consists in multiplying the aliquot share by the factor determined by the following consecutive operations:

(1) the total formed by the equalization amounts computed in accordance with section 23 and by the neutrality amounts that must be paid during the current fiscal year according to the data available on 1 May of the current fiscal year shall be subtracted from \$36 000 000; and

(2) the difference resulting from the subtraction provided for in subparagraph 1 shall be divided by the total of the aliquot shares that are subject to the adjustment.

The quotient resulting from that division and constituting the adjustment factor shall comprise 11 decimals.

#### **DIVISION IV**

##### **LOSS OF ENTITLEMENT TO THE EQUALIZATION AMOUNT**

**26.** Any eligible municipality that, on 1 May of the current fiscal year, is referred to in the list drawn up for the current fiscal year under section 14 or 14.1 of the Act to amend the Act respecting municipal territorial organization and other legislative provisions (2000, c. 27) loses its entitlement to receive the equalization amount computed in its respect for that fiscal year.

**27.** Where the territory of a municipality referred to in section 26 is amalgamated or totally annexed before 1 May of the current fiscal year without the list referred to in that section being amended accordingly before that date, the loss provided for in that section does not apply and the municipality resulting from the amalgamation or that effected the annexation shall receive the equalization amount.

Where such an amalgamation or annexation comes into force after 30 April of the current fiscal year, the loss provided for in section 26 has no effect on the computation of the neutrality amount to which the municipality resulting from the amalgamation or that effected the annexation may be entitled.

**28.** The sum representing the total equalization amounts to which municipalities lose their entitlement following the application of section 26 shall be apportioned between the other eligible municipalities for the current fiscal year in proportion to the equalization amounts computed in respect of those municipalities for that fiscal year.

#### **DIVISION V**

##### **PAYMENT**

**29.** The Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal shall pay the equalization amount no later than 30 June of the current fiscal year.

The same applies for the aliquot share of the sum provided for in section 28.

#### **DIVISION VI**

##### **AMALGAMATION AND TOTAL ANNEXATION**

**30.** The provisions of Divisions I to V apply in respect of a local municipality resulting from an amalgamation or that effected a total annexation, considering the adaptations provided for in this Division, if applicable, for the fiscal year during which the amalgamation or annexation comes into force or for any of the next two fiscal years.

For the purposes of this Division,

(1) “former municipality” means the local municipality that, immediately before the coming into force of the amalgamation or annexation, had jurisdiction over an amalgamated or annexed territory or over the territory to which the annexed territory was added; and

(2) “new municipality” means the municipality resulting from an amalgamation or that effected the annexation.

Any reference to a provision that is subject to an adaptation applies to that provision as it reads with that adaptation, even if it is not specified.

**31.** For the purposes of determining if a new municipality is eligible for the fiscal year during which the amalgamation or annexation comes into force and, where applicable, of computing the equalization amount to which it is entitled for that fiscal year, the adaptations provided for in sections 32 to 34 apply.

Notwithstanding the foregoing, they do not apply where the amalgamation or annexation comes into force after 30 April of that fiscal year, in which case the determination of eligibility and, where applicable, the computation of the equalization amount for that fiscal year continue to apply to the former municipalities.

The applicable adaptations shall not be taken into consideration for the purposes of establishing, for the year of reference, the median of the standardized property values per inhabitant or the average values of dwellings.

**32.** As for the new municipality, the summary referred to in the first paragraph of section 5 shall be constituted by the aggregate of the summaries, referred to in that paragraph, of the former municipalities.

Where only one of the former municipalities had revenues from the application of section 222 of the Act for the first fiscal year preceding the year of reference, the report of the former municipality referred to in the second paragraph of section 5 shall constitute the report of the new municipality. Where several of the former municipalities had such revenues for that fiscal year, the report of the new municipality referred to in that paragraph shall consist of the aggregate of revenues of those former municipalities.

**33.** The standardized property value per inhabitant of the new municipality for the year of reference shall be the quotient obtained by dividing the first of the following amounts by the second:

(1) the dividend is the total of the standardized property values of the former municipalities that are established for the year of reference in accordance with section 8 and, where applicable, with sections 9 to 13; and

(2) the divisor is the total populations of the former municipalities that are taken into consideration for the year of reference under the second paragraph of section 7.

The total provided for in subparagraph 2 of the first paragraph shall also constitute the population of the new municipality for the purposes of section 22.

**34.** The average value of the dwellings situated in the territory of the new municipality for the year of reference shall be the quotient obtained by dividing, by the total of the divisors provided for in subparagraph 1 of the first paragraph of section 14, the total of the dividends provided for in subparagraph 2 of that paragraph, as they were established for that fiscal year in respect of the former municipalities.

**35.** The adaptations provided for in sections 32 to 34 also apply for the purposes of determining if the new municipality is eligible for the first fiscal year that follows the fiscal year during which the amalgamation or annexation comes into force and, if eligible, of computing the equalization amount to which it is entitled for the next fiscal year.

However,

(1) the adaptations provided for in the first paragraph of section 32 and in section 34 do not apply where the summary of the new municipality for the year of reference is drawn up, in anticipation of the amalgamation or annexation, instead of or in addition to the summaries of the former municipalities for that fiscal year;

(2) in the circumstance referred to in subparagraph 1, the adaptations provided for in subparagraph 1 of the first paragraph of section 33, except where applicable for the part of the standardized property value that is established in accordance with sections 9 to 13, do not apply; and

(3) the adaptations provided for in subparagraph 2 of the first paragraph of section 33 and in the second paragraph of that section do not apply where the amalgamation or annexation comes into force on 1 January of the year of reference.

Where the amalgamation or annexation comes into force on 1 November of the year of reference, the applicable adaptations shall be taken into consideration for the purposes of establishing, for that fiscal

year, the median of the standardized property values per inhabitant or the average values of dwellings. In such case, the summary and report referred to in section 32, insofar as they contain the data used for the purposes of the applicable adaptations, are also those referred to in sections 17 and 18.

**36.** Where the amalgamation or annexation comes into force after the date on which the property assessment roll must be reproduced in the summary of the municipality for the year of reference, the adaptations provided for in the first paragraph of section 32, in subparagraph 1 of the first paragraph of section 33 and in section 34 also apply for the purposes of determining if the new municipality is eligible for the second fiscal year that follows the fiscal year during which the amalgamation or annexation comes into force and, if eligible, of computing the equalization amount to which it is entitled for that subsequent fiscal year.

Notwithstanding the foregoing, they do not apply where the summary of the new municipality for the year of reference is drawn up, in anticipation of the amalgamation or annexation, instead of or in addition to the summaries of the former municipalities for that fiscal year.

The applicable adaptations shall be taken into consideration for the purposes of establishing, for the year of reference, the median of the standardized property values per inhabitant or the average values of dwellings. The summary referred to in the first paragraph of section 32 is also the summary referred to in section 17.

Where one of the former municipalities had revenues from the application of section 222 of the Act for the first fiscal year preceding the year of reference, the value that results from the capitalization determined under section 9 shall, for the purposes of subparagraph 1 of the first paragraph of section 33, be included in the standardized property value of that former municipality even if that capitalization is determined on the basis of the data attributed to the new municipality in the first financial report of that municipality.

## **DIVISION VII**

### **TRANSITIONAL AND FINAL**

#### **§1. Interpretation**

**37.** For the purposes of this Division, “previous Regulation” means the Regulation replaced by section 71.

**38.** Any reference to a provision that is subject to an adaptation provided for in any of Subdivisions 2 to 5 refers to that provision as it reads with the adaptation, even if it is not specified.

## §2. Adaptations applicable in 2002

**39.** The adaptations provided for in this Subdivision apply for the purposes of determining if a local municipality is eligible for the 2002 fiscal year and, if eligible, of computing and paying the equalization amount to which it is entitled for that fiscal year.

**40.** The following sections are provisionally substituted for sections 4 and 5 :

“4. Any local municipality in respect of which the following conditions are met is eligible under the scheme :

(1) its standardized property value per inhabitant established in accordance with Subdivision 2 for the 2000 fiscal year, in the aggregate constituted by the standardized property values that are taken into consideration under Subdivision 4, is less than 90% of the median; and

(2) the average value of the dwellings situated in its territory established in accordance with Subdivision 3 for the 2002 fiscal year, in the aggregate constituted by the average values of dwellings taken into consideration under Subdivision 4, is less than the median.

A municipality in respect of which the dividend or divisor is nil in the division performed to establish the value referred to in the first paragraph is not eligible. No datum related to that municipality shall be taken into consideration to establish a median referred to in that paragraph.

5. A municipality is not eligible, even if the conditions provided for in section 4 are met in its respect, if the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal does not receive, before 1 September 2002, the financial report of the municipality for the 2000 fiscal year and the summary of that municipality for the 2002 fiscal year.

For the purposes of this Regulation, such a report or summary is deemed not to have been received if it does not comply with the legislative and regulatory provisions that govern the municipality in that matter.”.

**41.** Subdivision 1 of Division II is provisionally amended by inserting the following after section 6 :

“6.1. Notwithstanding sections 4 and 5, any local municipality that, under the previous Regulation, was eligible for the 2001 fiscal year and whose budget for that fiscal year is received by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal before 1 September 2002 is also eligible.

For the purposes of this Division, such a budget is deemed not to have been received if it does not comply with the legislative and regulatory provisions that govern the municipality in that matter.”.

**42.** The following is provisionally substituted for section 7 :

“7. The standardized property value per inhabitant of a local municipality for the 2000 fiscal year is the quotient obtained by dividing, by the population of the municipality for that fiscal year, the standardized property value of that municipality that is established for the fiscal year in accordance with the previous Regulation.

To that end, the population shall be taken into consideration as it existed on 1 January 2000, by taking into account the alterations that take effect on that date or before that date and that are made before 1 September 2002.

For the purposes of establishing the standardized property value, the alterations to the property assessment roll that are made after the financial report has been submitted for the 2000 fiscal year and that take effect on 1 January 2000 or before shall be taken into consideration, in addition to those that were to be made under the previous Regulation, if they are brought to the knowledge of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, in the manner provided for in the fourth paragraph, before 1 September 2002.

Where an alteration referred to in the third paragraph alters a value that is part of the standardized property value, the clerk shall attest the altered value in an altering certificate. The municipality shall send that certificate to the Minister.”.

**43.** Sections 8 to 13 are provisionally inoperative.

**44.** The following is provisionally substituted for section 17 :

“17. For the purposes of establishing the median, only the standardized property values per inhabitant established for the 2000 fiscal year of local municipalities whose financial report for that fiscal year was received by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal before 20 November 2001 shall be taken into consideration. That date replaces 1 September 2002, for the sole purposes of establishing the median, which is referred to in the second and third paragraphs of section 7. The median established shall not be changed even if one of the values taken into consideration is subsequently altered because of an alteration referred to in any paragraph of which the Minister is seized after 19 November 2001 and before 1 September 2002.

For the purposes of establishing the median, only the average values of the dwellings established for the 2002 fiscal year of local municipalities whose summary for that fiscal year was received by the Minister before 20 November 2001 shall be taken into consideration. However, that date shall be replaced by 1 September 2002 if using that date as the deadline by which the summary must be received results in a higher median of the average values of the dwellings than the median established using 20 November 2001.”.

**45.** Section 18 is provisionally inoperative.

**46.** The following is provisionally substituted for the third paragraph of section 19:

“For the purposes of this Subdivision, a municipality referred to in section 6 whose financial report for the 2000 fiscal year or summary for the 2002 fiscal year is not received by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal before 1 September 2002 shall not be taken into consideration.”.

**47.** Section 20 is provisionally amended by substituting the word “September” for the word “May”.

**48.** The following is provisionally substituted for Subdivision 2 of Division III:

*“§2. Computation of the equalization amount*

**A. Equalization amount of certain northern municipalities**

**23.** Any municipality referred to in section 6 is entitled to receive an equalization amount equal to the higher of the equalization amount to which the municipality was entitled for the 2001 fiscal year and the aliquot share that is computed in its respect for the 2002 fiscal year in accordance with Subdivision 1.

If the municipality was not taken into consideration for the purposes of Subdivision 1, the equalization amount shall be equal to the amount to which the municipality was entitled for the 2001 fiscal year.

For the purposes of the first two paragraphs, where the financial report of the municipality for the 2001 fiscal year is not received by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal before 1 September 2002, the equalization amount to which the municipality would have been entitled if the revenues referred to in the second paragraph of section 16 of the previous Regulation had been those that were provided in the budget of that fiscal year shall be taken into account instead of the equalization amount to which the municipality was entitled for the 2001 fiscal year.

Any eligible municipality, from among the group formed by Municipalité de Baie-James, Ville de Chibougamau, Ville de Fermont and Ville de Lebel-sur-Quévillon, is entitled to receive an equalization amount equal to the aliquot share that is computed in its respect for the 2002 fiscal year in accordance with Subdivision 1.

**B. Equalization amount of a municipality not referred to in section 23**

i. Rule

**24.** The equalization amount of an eligible municipality that is not referred to in section 23 shall be the result of the adjustment provided for in section 25 that is made to the sum computed in accordance with section 24.3 or 24.6.

ii. Adjustment computed in respect of a new municipality

**24.1.** Sections 24.2 and 24.3 apply for the purposes of computing the sum subject to the adjustment provided for in section 25 in respect of any eligible municipality that meets the following conditions:

(1) it is a new municipality within the meaning of section 30; and

(2) the budget it adopts for the 2002 fiscal year is its first budget, if it results from an amalgamation, or its first budget that takes into account the annexation, if it effected a total annexation.

**24.2.** For the purposes of computing the sum subject to the adjustment, an aliquot share shall first be computed in respect of the municipality by applying Subdivision 1, considering the second paragraph.

The sum to be apportioned shall be the difference obtained by subtracting from \$36 000 000 the total of the neutrality amounts that must be paid during the 2002 fiscal year according to the data available on 1 September 2002.

**24.3.** The sum subject to the adjustment shall be the result of multiplying by 25% the difference obtained by subtracting the neutrality amount that must be paid to the municipality during the 2002 fiscal year according to the data available on 1 September 2002 from the aliquot share computed in respect of the municipality in accordance with section 24.2.

The sum shall be equal to zero where the aliquot share is equal to or less than the neutrality amount or where the municipality, under section 4 or 5, would not have

been eligible and therefore the aliquot share shall be equal to zero.

iii. Adjustment computed in respect of another municipality

**24.4.** Sections 24.5 and 24.6 apply for the purposes of computing the sum subject to the adjustment provided for in section 25 in respect of any eligible municipality that is not referred to in section 23 or 24.1.

**24.5.** For the purposes of computing the sum subject to the adjustment, an aliquot share shall first be computed in respect of the municipality by applying Subdivision 1, considering the second paragraph.

The sum to be apportioned shall be the difference obtained by subtracting from \$36 000 000 the total of the neutrality amounts that must be paid during the 2002 fiscal year according to the data available on 1 September 2002.

**24.6.** The sum subject to the adjustment shall be the sum that results from adding the amounts corresponding to

(1) 75% of the equalization amount to which the municipality was entitled for the 2001 fiscal year; and

(2) 25% of the aliquot share computed in respect of the municipality in accordance with section 24.5.

The amount provided for in subparagraph 2 of the first paragraph shall be equal to zero where the municipality, under section 4 or 5, would not have been eligible and therefore the aliquot share shall be equal to zero.

For the purposes of subparagraph 1 of the first paragraph, where the financial report of the municipality for the 2001 fiscal year is not received by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal before 1 September 2002, the equalization amount to which the municipality would have been entitled if the revenues referred to in the second paragraph of section 16 of the previous Regulation had been those that were provided in the budget of that fiscal year shall be taken into account instead of the equalization amount to which the municipality was entitled for the 2001 fiscal year.

iv. Adjustment

**25.** The adjustment of the sum computed in accordance with section 24.3 or 24.6 consists in multiplying that sum by the factor determined by the following consecutive operations:

(1) by subtracting from \$36 000 000 the total formed by the equalization amounts computed in accordance with section 23 and by the neutrality amounts that must be paid during the 2002 fiscal year according to the data available on 1 September 2002; and

(2) by dividing the difference that results from the subtraction provided for in subparagraph 1 by the total of the sums computed in accordance with sections 24.3 and 24.6.

The quotient resulting from that division and constituting the adjustment factor shall comprise 11 decimals.”

**49.** Division IV is provisionally inoperative.

**50.** Section 29 is provisionally amended by substituting “31 October” for “30 June” in the first paragraph.

**51.** The following sections are provisionally substituted for sections 31 to 36:

“**31.** Where the amalgamation or annexation comes into force during the 2002 fiscal year, the adaptations provided for in sections 32 to 34.1 apply for the purposes of determining if the new municipality is eligible for that fiscal year and, if eligible, of computing the equalization amount to which it is entitled for that fiscal year.

Notwithstanding the foregoing, the adaptations do not apply where the amalgamation or annexation comes into force after 31 August 2002, in which case the determination of eligibility and, if eligible, the computation of the equalization amount continue to apply to the former municipalities.

**32.** The financial report for the 2000 fiscal year referred to in the first paragraph of section 5 shall be, in respect of the new municipality, constituted by the aggregate of the financial reports of the former municipalities for that fiscal year.

The summary for the 2002 fiscal year referred to in that paragraph shall be, in respect of the new municipality, constituted by the aggregate of the summaries of the former municipalities for that fiscal year.

Notwithstanding the foregoing, the adaptation provided for in the second paragraph does not apply where the summary of the new municipality for the 2002 fiscal year was drawn up, in anticipation of an amalgamation or annexation, instead of or in addition to the summaries of the former municipalities for that fiscal year.

**32.1.** For the purposes of section 6.1, the new municipality is deemed to have been eligible for the 2001 fiscal year where one of the former municipalities was eligible and where the budget of that municipality for that fiscal year is received by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal before 1 September 2002.

**33.** The standardized property value per inhabitant of the new municipality for the 2000 fiscal year is the quotient obtained by dividing the first of the following amounts by the second:

(1) the dividend is the total of the standardized property values of the former municipalities that are established for that fiscal year in accordance with the previous Regulation, considering the third and fourth paragraphs of section 7; and

(2) the divisor is the total of the populations of the former municipalities that are taken into consideration for that fiscal year under the second paragraph of section 7.

The total provided for in subparagraph 2 of the first paragraph also constitutes the population of the new municipality for the purposes of section 22.

The adaptations provided for in the first two paragraphs shall not be taken into consideration for the purposes of establishing, in accordance with the first paragraph of section 17, the median of the standardized property values per inhabitant established for the 2000 fiscal year.

**34.** The average value of the dwellings situated in the territory of the new municipality for the 2002 fiscal year is the quotient obtained by dividing the total of the dividends provided for in subparagraph 2 of that paragraph by the total of the divisors provided for in subparagraph 1 of the first paragraph of section 14, as they were established for that fiscal year in respect of the former municipalities.

Notwithstanding the foregoing, the adaptation does not apply where the summary of the new municipality for the 2002 fiscal year was drawn up, in anticipation of an amalgamation or annexation, instead of or in addition to the summaries of the former municipalities for that fiscal year.

The applicable adaptation shall not be taken into consideration for the purposes of establishing, in accordance with the second paragraph of section 17, the median of the average values of dwellings established for the 2002 fiscal year, where 20 November 2001 consti-

tutes the date applicable under that paragraph. Where that date is 1 September 2002, the adaptation shall be taken into consideration for those purposes; in that case, the summary to which the second paragraph of section 32 refers is also referred to in the second paragraph of section 17.

**34.1.** For the purposes of subparagraph 1 of the first paragraph of section 24.6, a new municipality is deemed to have been entitled, for the 2001 fiscal year, to an equalization amount equal to the amount

(1) to which any former municipality was entitled for that fiscal year if its financial report for that fiscal year is received by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal before 1 September 2002; or

(2) to which any former municipality would have been entitled if its budget for that fiscal year but not the financial report is received by the Minister before 1 September 2002 and if the revenues referred to in the second paragraph of section 16 of the previous Regulation had been those that were provided in the budget.

If several former municipalities are referred to in the first paragraph, the total of the amounts referred to in subparagraphs 1 and 2 of that paragraph shall be taken into consideration.

**35.** Where the amalgamation or annexation came into force during the 2001 fiscal year, the adaptations provided for in the first paragraph of section 32 and in the first two paragraphs of section 33 apply for the purposes of determining if the new municipality is eligible for the 2002 fiscal year and, if eligible, of computing the equalization amount to which it is entitled for that fiscal year.

The adaptations provided for in the second paragraph of section 32 and in the first paragraph of section 34 apply for the same purposes where the amalgamation or annexation came into force after the date on which the property assessment roll were to be reproduced in the summary of the new municipality for the 2002 fiscal year and the summary was not drawn up in anticipation of the amalgamation or annexation, instead of or in addition to the summaries of the former municipalities for that fiscal year.

The adaptations provided for in sections 32.1 and 34.1 apply for the same purposes where the date of coming into force of the amalgamation or annexation was such that, under section 30 of the previous Regulation, examination of the eligibility for the 2001 fiscal year applied to the former municipalities rather than the new municipality.

The adaptations provided for in the first two paragraphs of section 33 shall be taken into consideration for the purposes of establishing, in accordance with the first paragraph of section 17, the median of the standardized property values per inhabitant established for the 2000 fiscal year, where the amalgamation or annexation came into force before 20 November 2001. In that case, the report referred to in the first paragraph of section 32 is also the report referred to in the first paragraph of section 17.

The adaptation provided for in the first paragraph of section 34, insofar as it is applicable, shall be taken into consideration for the purposes of establishing, in accordance with the second paragraph of section 17, the median of the average values of dwellings established for the 2002 fiscal year, where 1 September 2002 constitutes the date applicable under that paragraph. Where that date is 20 November 2001, the adaptation shall be taken into consideration only if the amalgamation or annexation came into force before that date. In both cases, the summary to which refers the second paragraph of section 32 is also the summary referred to in the second paragraph of section 17.

**36.** Where the amalgamation or annexation came into force during the 2000 fiscal year, the adaptations provided for in subparagraph 2 of the first paragraph of section 33 and in the second paragraph of that section apply for the purposes of determining if the new municipality is eligible for the 2002 fiscal year and, if eligible, of computing the equalization amount to which the municipality is entitled for that fiscal year.

Notwithstanding the foregoing, the adaptations do not apply where the amalgamation or annexation came into force on 1 January 2000.

Insofar as the adaptations apply, they shall be taken into consideration for the purposes of establishing the median of the standardized property values per inhabitant established for the 2000 fiscal year in accordance with the first paragraph of section 17.”.

### *§3. Adaptations applicable in 2003*

**52.** The adaptations provided for in this Subdivision apply for the purposes of determining if a local municipality is eligible for the 2003 fiscal year and, if eligible, of computing the equalization amount to which the municipality is entitled for that fiscal year.

**53.** Subdivision 1 of Division II is provisionally amended by inserting the following after section 6:

“**6.1.** Notwithstanding sections 4 and 5, any local municipality that was eligible for the 2001 fiscal year

under the previous Regulation and whose financial report for that fiscal year is received by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal before 1 May 2003 is also eligible.”.

**54.** The following is provisionally substituted for Subdivision 2 of Division III:

### *“§2. Computation of the equalization amount*

#### **A. Equalization amount of certain northern municipalities**

**23.** Any municipality referred to in section 6 is entitled to receive an equalization amount equal to the higher of the amount to which the municipality was entitled for the 2001 fiscal year and the aliquot share that is computed in its respect for the 2003 fiscal year in accordance with Subdivision 1.

If the municipality was not taken into consideration for the purposes of Subdivision 1, the equalization amount shall be equal to the amount to which the municipality was entitled for the 2001 fiscal year.

For the purposes of the first two paragraphs, where the financial report of the municipality for the 2001 fiscal year is not received by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal before 1 May 2003, the equalization amount to which the municipality was entitled for the 2001 fiscal year shall be equal to zero.

Any eligible municipality, from among the group formed by Municipalité de Baie-James, Ville de Chibougamau, Ville de Fermont and Ville de Lebel-sur-Quévillon, is entitled to receive an equalization amount equal to the aliquot share that is computed in its respect for the 2003 fiscal year in accordance with Subdivision 1.

#### **B. Equalization amount of a municipality not referred to in section 23**

##### **i. Rule**

**24.** The equalization amount of an eligible municipality that is not referred to in section 23 shall be the result of the adjustment provided for in section 25 that is made to the sum computed in accordance with any of sections 24.3 and 24.6.

##### **ii. Adjustment computed in respect of a new municipality**

**24.1.** Sections 24.2 and 24.3 apply for the purposes of computing the sum subject to the adjustment provided for in section 25 in respect of any eligible municipality that meets the following conditions:



(1) it is a new municipality within the meaning of section 30; and

(2) the budget it adopted for the 2002 fiscal year was its first budget, if the municipality results from an amalgamation, or its first budget takes into account the annexation, if it effected a total annexation.

**24.2.** For the purposes of computing the sum subject to the adjustment, an aliquot share shall first be computed in respect of the municipality by applying Subdivision 1.

**24.3.** The sum subject to the adjustment shall be the result of multiplying by 50% the difference obtained by subtracting the neutrality amount that must be paid to the municipality during the 2003 fiscal year according to the data available on 1 May 2003 from the aliquot share computed in respect of the municipality in accordance with section 24.2.

The sum shall be equal to zero where the aliquot share is equal to or less than the neutrality amount or where the municipality, under section 4 or 5, would not have been eligible and therefore the aliquot share shall be equal to zero.

iii. Adjustment computed in respect of another municipality

**24.4.** Sections 24.5 and 24.6 apply for the purposes of computing the sum subject to the adjustment provided for in section 25 in respect of any eligible municipality that is not referred to in any of sections 23 and 24.1.

**24.5.** For the purposes of computing the sum subject to the adjustment, an aliquot share shall first be computed in respect of the municipality by applying Subdivision 1.

**24.6.** The sum subject to the adjustment shall be the sum that results from adding the amounts corresponding to

(1) 50% of the equalization amount to which the municipality was entitled for the 2001 fiscal year; and

(2) 50% of the aliquot share computed in respect of the municipality in accordance with section 24.5.

The amount provided for in subparagraph 2 of the first paragraph shall be equal to zero where the municipality, under section 4 or 5, would not have been eligible and therefore the aliquot share shall be equal to zero.

iv. Adjustment

**25.** The adjustment of the sum computed in accordance with sections 24.3 or 24.6 consists in multiplying that sum by the factor determined by the following consecutive operations:

(1) by subtracting from \$36 000 000 the total formed by the equalization amounts computed in accordance with section 23 and by the neutrality amounts that must be paid during the 2003 fiscal year according to the data available on 1 May 2003; and

(2) by dividing the difference that results from the subtraction provided for in subparagraph 1 by the total of the sums computed in accordance with sections 24.3 and 24.6.

The quotient resulting from that division and constituting the adjustment factor shall comprise 11 decimals.”.

**55.** Section 28 is provisionally inoperative.

**56.** Section 31 is provisionally amended by substituting “34.1” for “34” in the first paragraph.

**57.** Division VI is provisionally amended by inserting the following after section 32:

“**32.1.** For the purposes of section 6.1, the new municipality is deemed to have been eligible for the 2001 fiscal year where one of the municipalities was eligible and where the financial report of that municipality for that fiscal year is received by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal before 1 May 2003.”.

**58.** Division VI is provisionally amended by inserting the following after section 34:

“**34.1.** For the purposes of subparagraph 1 of the first paragraph of section 24.6, the new municipality is deemed to have been entitled, for the 2001 fiscal year, to an equalization amount equal to the amount to which any former municipality whose financial report for that fiscal year is received by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal before 1 May 2003 was entitled for that fiscal year.

If several municipalities are referred to in the first paragraph, the total of the equalization amounts to which they were entitled for the 2001 fiscal year shall be taken into consideration.”.

**59.** Section 35 is provisionally amended by substituting “34.1” for “34” in the first paragraph.

**60.** Section 36 is provisionally amended by adding the following after the fourth paragraph:

“The adaptations provided for in sections 32.1 and 34.1 apply for the purposes referred to in the first paragraph where the date of coming into force of the amalgamation or annexation was such that, under section 30 of the previous Regulation, examination of the eligibility for the 2001 fiscal year applied to the former municipalities rather than the new municipality.”.

**§4. Adaptations applicable in 2004**

**61.** The adaptations provided for in this Subdivision apply for the purposes of determining if a local municipality is eligible for the 2004 fiscal year and, where applicable, of computing the equalization amount to which the municipality is entitled for that fiscal year.

**62.** Subdivision 1 of Division II is provisionally amended by inserting the following after section 6:

“**6.1.** Notwithstanding sections 4 and 5, any local municipality that, under the previous Regulation, was eligible for the 2001 fiscal year and whose financial report for that fiscal year is received by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal before 1 May 2004 is also eligible.”.

**63.** The following is provisionally substituted for Subdivision 2 of Division III:

**“§2. Computation of the equalization amount**

**A. Equalization amount of certain northern municipalities**

**23.** Any municipality referred to in section 6 is entitled to receive an equalization amount equal to the higher of the amount to which the municipality was entitled for the 2001 fiscal year and the aliquot share that is computed in its respect for the 2004 fiscal year, in accordance with Subdivision 1.

If the municipality was not taken into consideration for the purposes of Subdivision 1, the equalization amount shall be equal to the amount to which the municipality was entitled for the 2001 fiscal year.

For the purposes of the first two paragraphs, where the financial report of the municipality for the 2001 fiscal year is not received by the Minister of Municipal

Affairs and Greater Montréal before 1 May 2004, the equalization amount to which the municipality was entitled for that fiscal year shall be equal to zero.

Any eligible municipality, from among the group formed by Municipalité de Baie-James, Ville de Chibougamau, Ville de Fermont and Ville de Lebel-sur-Quévillon, is entitled to receive an equalization amount equal to the aliquot share that is computed in its respect for the 2004 fiscal year in accordance with Subdivision 1.

**B. Equalization amount of a municipality not referred to in section 23**

**i. Rule**

**24.** The equalization amount of an eligible municipality that is not referred to in section 23 shall be the result of the adjustment provided for in section 25 that is made to the sum computed in accordance with any of sections 24.3 and 24.6.

**ii. Adjustment computed in respect of a new municipality**

**24.1.** Sections 24.2 and 24.3 apply for the purposes of computing the sum subject to the adjustment provided for in section 25 in respect of any eligible municipality that meets the following conditions:

(1) it is a new municipality within the meaning of section 30; and

(2) the budget it adopted for the 2002 fiscal year was its first budget, if the municipality results from an amalgamation, or its first budget takes into account the annexation, if it effected a total annexation.

**24.2.** For the purposes of computing the sum subject to the adjustment, an aliquot share shall first be computed in respect of the municipality by applying Subdivision 1.

**24.3.** The sum subject to the adjustment shall be the result of multiplying by 75% the difference obtained by subtracting the neutrality amount that must be paid to the municipality during the 2004 fiscal year according to the data available on 1 May 2004 from the aliquot share computed in respect of the municipality in accordance with section 24.2.

The sum shall be equal to zero where the aliquot share is equal to or less than the neutrality amount or where the municipality, under section 4 or 5, would not have been eligible and therefore the aliquot share shall be equal to zero.

iii. Adjustment computed in respect of another municipality

**24.4.** Sections 24.5 and 24.6 apply for the purposes of computing the sum subject to the adjustment provided for in section 25 in respect of any eligible municipality that is not referred to in any of sections 23 and 24.1.

**24.5.** For the purposes of computing the sum subject to the adjustment, an aliquot share shall first be computed in respect of the municipality by applying Subdivision 1.

**24.6.** The sum subject to the adjustment shall be the sum that results from adding the amounts corresponding to

(1) 25% of the equalization amount to which the municipality was entitled for the 2001 fiscal year; and

(2) 75% of the aliquot share computed in respect of the municipality in accordance with section 24.5.

The amount provided for in subparagraph 2 of the first paragraph shall be equal to zero where the municipality, under section 4 or 5, would not have been eligible and therefore the aliquot share shall be equal to zero.

iv. Adjustment

**25.** The adjustment of the sum computed in accordance with section 24.3 or 24.6 consists in multiplying that sum by the factor determined by the following consecutive operations:

(1) by subtracting from \$36 000 000 the total formed by the equalization amounts computed in accordance with section 23 and by the neutrality amounts that must be paid during the 2004 fiscal year according to the data available on 1 May 2004; and

(2) by dividing the difference that results from the subtraction provided for in subparagraph 1 by the total of the sums computed in accordance with sections 24.3 and 24.6.

The quotient resulting from that division and constituting the adjustment factor shall comprise 11 decimals.”

**64.** Section 31 is provisionally amended by substituting “34.1” for “34” in the first paragraph.

**65.** Division VI is provisionally amended by inserting the following after section 32:

“**32.1.** For the purposes of section 6.1, the new municipality is deemed to have been eligible for the 2001 fiscal year where one of the municipalities was eligible and where the financial report of that municipality for that fiscal year is received by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal before 1 May 2004.”

**66.** Division VI is provisionally amended by inserting the following after section 34:

“**34.1.** For the purposes of subparagraph 1 of the first paragraph of section 24.6, the new municipality is deemed to have been entitled, for the 2001 fiscal year, to an equalization amount equal to the amount to which any former municipality whose financial report for that fiscal year is received by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal before 1 May 2004 was entitled for that fiscal year.

If several former municipalities are referred to in the first paragraph, the total of the equalization amounts to which they were entitled for the 2001 fiscal year shall be taken into consideration.”

**67.** Section 35 is provisionally amended by substituting “34.1” for “34” in the first paragraph.

**68.** Section 36 is provisionally amended by adding the following after the fourth paragraph:

“The adaptations provided for in sections 32.1 and 34.1 apply for the purposes referred to in the first paragraph.”

*\$5. Adaptations applicable from 2005 to 2009*

**69.** The adaptations provided for in this Subdivision apply for the purposes of computing the equalization amount, for each fiscal year from 2005 to 2009, to which an eligible municipality is entitled for such a fiscal year.

**70.** The following is provisionally substituted for Subdivision 2 of Division III:

“§2. *Computation of the equalization amount*

**A. Equalization amount of certain northern municipalities**

**23.** Any municipality referred to in section 6 is entitled to receive an equalization amount equal to the higher of the amount to which the municipality was entitled for the 2001 fiscal year and the aliquot share that is computed in its respect for the current fiscal year in accordance with Subdivision 1.

If the municipality was not taken into consideration for the purposes of Subdivision 1, the equalization amount shall be equal to the amount to which the municipality was entitled for the 2001 fiscal year.

For the purposes of the first two paragraphs, where the financial report of the municipality for the 2001 fiscal year is not received by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal before 1 May of the current fiscal year, the equalization amount to which the municipality was entitled for the 2001 fiscal year shall be equal to zero.

Any eligible municipality, from among the group formed by Municipalité de Baie-James, Ville de Chibougamau, Ville de Fermont and Ville de Lebel-sur-Quévillon, is entitled to receive an equalization amount equal to the aliquot share that is computed in its respect for the current fiscal year in accordance with Subdivision 1.

#### **B. Equalization amount of a municipality not referred to in section 23**

##### **i. Rule**

**24.** The equalization amount of an eligible municipality that is not referred to in section 23 shall be the result of the adjustment provided for in section 25 that is made to the sum computed in accordance with any of sections 24.3 and 24.4.

##### **ii. Adjustment computed in respect of a new municipality**

**24.1.** Sections 24.2 and 24.3 apply for the purposes of computing the sum subject to the adjustment provided for in section 25 in respect of any eligible municipality that meets the following conditions:

(1) it is a new municipality within the meaning of section 30; and

(2) the budget it adopted for the 2002 fiscal year was its first budget, if the municipality results from an amalgamation, or its first budget that takes into account the annexation, if it effected a total annexation.

**24.2.** For the purposes of computing the sum subject to the adjustment, an aliquot share shall first be computed in respect of the municipality by applying Subdivision 1.

**24.3.** The sum subject to the adjustment shall be the difference obtained by subtracting the neutrality amount that must be paid to the municipality during the fiscal year according to the data available on 1 May of the current fiscal year from the aliquot share computed in respect of the municipality in accordance with section 24.2.

The sum shall be equal to zero where the aliquot share is equal to or less than the neutrality amount.

##### **iii. Adjustment computed in respect of another municipality**

**24.4.** For any eligible municipality that is not referred to in any of sections 23 and 24.1, the sum subject to the adjustment provided for in section 25 shall be the aliquot share computed in its respect by applying Subdivision 1.

##### **iv. Adjustment**

**25.** The adjustment of the sum computed in accordance with section 24.3 or 24.4 consists in multiplying that sum by the factor determined by the following consecutive operations:

(1) by subtracting from \$36 000 000 the total formed by the equalization amounts computed in accordance with section 23 and by the neutrality amounts that must be paid during the current fiscal year according to the data available on 1 May of the current fiscal year; and

(2) by dividing the difference that results from the subtraction provided for in subparagraph 1 by the total of the sums computed in accordance with sections 24.3 and 24.4.

The quotient resulting from that division and constituting the adjustment factor shall comprise 11 decimals.”.

#### **§6. Final**

**71.** This Regulation replaces the Regulation respecting the equalization scheme made by Order in Council 1087-92 dated 22 July 1992.

**72.** This Regulation applies for the purposes of any fiscal year as of the 2002 fiscal year.

**73.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

## Draft Regulation

Pesticides Act  
(R.S.Q., c. P-9.3)

### Pesticides

#### Permits and certificates for the sale and use — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting permits and certificates for the sale and use of pesticides, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 60 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is essentially to harmonize the classes of pesticides with those of the federal Pest Control Products Act and to update the classification criteria to maintain access to products presenting the least risk for users and the environment.

To that end, the draft Regulation prescribes amendments to the classification of Class 4 and Class 5 pesticides and adjustments to the classes of permits and certificates. It also prescribes a new subclass of certificate for farmers and forest managers who use Class 3 pesticides.

The draft Regulation will have a financial impact on farmers and forest managers because of the creation of a new subclass of certificate. It could also have a financial impact in particular on pesticide retail businesses and their employees where the Minister would prescribe, pursuant to section 54 or 55 of the Pesticides Act, a new examination for the issue or renewal of certificates.

Further information may be obtained by contacting

Jean-François Bourque  
Ministère de l'Environnement  
Service des pesticides  
Direction des politiques du secteur agricole  
Édifice Marie-Guyart, 8<sup>e</sup> étage  
675, boulevard René-Lévesque Est  
Québec (Québec) G1R 5V7  
Telephone: (418) 521-3829, ext. 4804  
Fax: (418) 528-1035  
jean-francois.bourque@menv.gouv.qc.ca

Any interested person having comments to make on the draft Regulation is asked to send them in writing, before the expiry of the 60-day period, to the Minister of the Environment, at the above address.

ANDRÉ BOISCLAIR,

*Minister of State for Municipal Affairs and Greater  
Montréal, the Environment and Water,  
Minister of the Environment*

## Regulation to amend the Regulation respecting permits and certificates for the sale and use of pesticides\*

Pesticides Act

(R.S.Q., c. P-9.3, s. 109, pars. 1, 3, 5, 10 and 11)

**1.** Section 3 of the Regulation respecting permits and certificates for the sale and use of pesticides is amended by substituting the following for paragraph 1:

“(1) any pesticide that is exempt from registration in accordance with subsection (1) (b) of section 5 of the Pest Control Products Regulations (C.R.C., c. 1253);”.

**2.** The following is substituted for paragraph 2 of section 6:

“(2) any pesticide for the lawn mixed or saturated with a fertilizer, except a mixture included in Class 3.”

**3.** The following is substituted for section 7:

“7. A pesticide whose container bears the word “DOMESTIC” on an inscription or label and is marketed in a form requiring no preparation or dilution is included in Class 5; it is also marketed in a volume or weight equal to or less than one litre or one kilogram, and it is intended for one or more of the following uses exclusively:

(1) fabric protection, if the product is composed of paradichlorobenzene or naphthalene;

(2) as ant, cockroach or earwig bait, if the container protects users against contact with the product;

(3) as animal repellent, if the product does not contain any polymerized butene or thiram;

\* The Regulation respecting permits and certificates for the sale and use of pesticides, made by Order in Council 305-97 dated 12 March 1997 (1997, G.O. 2, 1251), has not been amended since it was made.

(4) flea-repellant collars or tags for dogs and cats, except if they contain tetrachlorvinphos, propoxur or lindane; and

(5) insect repellent to be applied on humans.”.

**4.** Section 13 is amended

(1) by substituting “Retail Sale of Class 1 to Class 3 Pesticides” for “Retail Sale of Class 1 to Class 4 Pesticides” in paragraph 1 of the first paragraph;

(2) by substituting “E5” for “E4 or E5” in clause *ii* of subparagraph *b* of paragraph 1; and

(3) by striking out subparagraph *f* of paragraph 1.

**5.** The following is substituted for section 23:

“**23.** The fees exigible for the issue of a permit shall be indexed on 1 January of each year on the basis of the rate of increase in the Consumer Price Index for Canada as published by Statistics Canada; the rate shall be calculated by establishing the difference between the monthly average index for the 12-month period ending on 30 September of the preceding year and the monthly average index for the period equivalent to the second preceding year.

The indexed fees shall be reduced to the nearest dollar where they contain a fraction of a dollar less than \$0.50; they shall be increased to the nearest dollar where they contain a fraction of a dollar equal to or greater than \$0.50.

The Minister of the Environment shall publish the indexing in the *Gazette officielle du Québec* before 1 January of each year.”.

**6.** The following is substituted for paragraph 1 of section 33:

“(1) Certificate for the Wholesale of Pesticides: Class A; and

(1.1) Certificate for the Retail Sale of Pesticides: Class B;”.

**7.** The following is substituted for section 34:

“**34.** A Class A “Certificate for the Wholesale of Pesticides” authorizes a natural person holding the certificate to perform the sales activities described in Class A “Wholesale Permit”, in respect of Class 1 to Class 5 pesticides, or to supervise those activities at the places where they are performed.

**34.1.** A Class B “Certificate for the Retail Sale of Pesticides” authorizes a natural person holding the certificate to perform the retail sales activities of Class 1 to Class 4 pesticides, included in Subclasses B1 and B2 described below:

(1) a Subclass B1 “Certificate for the Retail Sale of Class 1 to Class 3 Pesticides” authorizes a natural person holding the certificate to perform the retail sales activities described in Class B “Retail Permit”, Subclass B1 in respect of Class 1 to Class 3 pesticides or to supervise those activities at the places where they are performed; and

(2) a Subclass B2 “Certificate for the Retail Sale of Class 4 Pesticides” authorizes a natural person holding the certificate to perform the retail sales activities described in Class B “Retail Permit”, Subclass B2 in respect of Class 4 pesticides or to supervise those activities at the places where they are performed.”.

**8.** Section 36 is amended

(1) by substituting “Subclasses E3 and E5” for “Subclasses E3, E4 and E5” in subparagraph *a* of paragraph 1;

(2) by inserting the following after paragraph 1:

“(1.1) a Subclass E1.1 “Farm Producer’s Certificate for Class 3 Pesticides” authorizes the holder

(a) to perform, using an application method other than by aircraft, work involving the use of a Class 3 pesticide, except work described in Subclasses E3 and E5, on an agricultural operation, including a woodlot forming a part thereof, registered under the Regulation respecting the registration of agricultural operations and the reimbursement of real estate taxes and compensations in order to destroy or control harmful animals and plants, to control the growth of plants, to protect those plants against parasitic diseases, or to destroy or control aquatic plants in a pond without an outlet entirely contained within the limits of the agricultural operation; and

(b) to supervise those activities at the places where they are performed;”;

(3) by substituting “Subclasses E3 and E5” for “Subclasses E3, E4 and E5” in subparagraph *a* of paragraph 2;

(4) by substituting “in Subclass E5” for “in Subclasses E4 and E5” in subparagraph *a* of paragraph 3; and

(5) by striking out paragraph 4.

**9.** Section 37 is amended

(1) by substituting “Subclasses F1 to F2” for “Subclasses F1 and F2” in the part preceding paragraph 1; and

(2) by inserting the following after paragraph 1:

“(1.1) a Subclass F1.1 “Forest Producer’s or Forest Management Permit Holder’s Certificate for Class 3 Pesticides” authorizes the holder

(a) to perform, using an application method other than by aircraft, work involving the use of a Class 3 pesticide, in order to destroy or control harmful animals, vegetation or parasitic diseases in forest areas, farm woodlots and other wooded spaces or spaces reserved for reforestation or for the field production of plants intended for reforestation in a forest operation managed by a forest producer recognized under Chapter II of the Forest Act and holding a certificate issued under those provisions or operated under a management permit issued under that Act for the cultivation and operation of a sugar bush and maple syrup production or for the supply of a wood processing plant; and

(b) to supervise those activities at the places where they are performed;”.

**10.** Section 38 is amended by substituting “Subclass E1, E1.1, F1 or F1.1” for “Subclass E1 or F1” in the fourth paragraph.

**11.** The Regulation is amended

(1) by striking out “certified” in section 20, the fourth paragraph of section 28, the first paragraph of section 39 and section 42; and

(2) by substituting “homologation” for “enregistrement” in subparagraph 2 of the second paragraph of section 47, section 48, clause *b* of subparagraphs 1 and 2 of the second paragraph of section 49, subparagraph 2 of the second paragraph of section 50 and subparagraph 5 of the second paragraph of section 51 in the French text.

**12.** A Subclass E1.1 “Farm Producer’s Certificate for Class 3 Pesticides” enacted by section 8 of this Regulation is required in keeping with the following deadline:

(1) on (*enter the date of the second anniversary of the coming into force of this Regulation*) for a farmer, the person authorized to act on behalf of a farmer or employee of a farmer or who acts under the supervision of the holder of a Class E certificate, whose family names begin with letters A to D;

(2) on (*enter the date of the third anniversary of the coming into force of this Regulation*) for the persons referred to in paragraph 1, whose family names begin with letters E to L; and

(3) on (*enter the date of the fourth anniversary of the coming into force of this Regulation*) for the persons referred to in paragraph 1, whose family names begin with letters M to Z.

**13.** A Subclass F1.1 “Forest Producer’s or Forest Management Permit Holder’s Certificate for Class 3 Pesticides” enacted by section 9 of this Regulation is required on (*enter the date of the second anniversary of the coming into force of this Regulation*).

**14.** A Subclass B1 “Permit for the Retail Sale of Class 1 to Class 4 Pesticides” that has not expired on the date of coming into force of this Regulation remains in force until it expires and shall correspond, with no further formality, to the permits of Subclass B1 “Retail Sale of Class 1 to Class 3 Pesticides” and Subclass B2 “Retail Sale of Class 1 to Class 4 Pesticides”.

**15.** A Class AB “Certificate for the Sale of Pesticides” that has not expired on the date of coming into force of this Regulation remains in force until it expires and shall correspond, with no further formality, to a Class A “Certificate for the Wholesale of Pesticides” and a Class B “Certificate for the Retail Sale of Pesticides”, Subclass B1 “Certificate for the Retail Sale of Class 1 to Class 3 Pesticides” and Subclass B2 “Certificate for the Retail Sale of Class 4 Pesticides”.

**16.** A Subclass E4 “Certificate for the Fumigation of Phosphine” that has not expired on the date of coming into force of this Regulation remains in force until it expires and shall correspond, with no further formality, to the certificate of Subclass E5 “Certificate for the Fumigation of Certain Gases”.

**17.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

## Draft Regulation

Pesticides Act  
(R.S.Q., c. P-9.3)

### Pesticides Management Code

Environment Quality Act  
(R.S.Q., c. Q-2)

### Regulation — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and section 124 of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2) that the Pesticides Management Code and Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Environment Quality Act, the text of which appears below, may be made by the Gouvernement du Québec upon the expiry of a 60-day period following this publication.

The draft Regulation proposes a series of measures whose purpose is essentially to minimize damage to the environment due to the storage, sale and use of pesticides and to reduce the risk of contamination of various surroundings and of exposure of adults and children to pesticides. It also integrates certain provisions currently in force under certain regulations made under the Environment Quality Act, that is, the Regulation respecting the application of the Environment Quality Act and the Regulation respecting the use of DDT.

To that end, the draft Regulation establishes installation standards for the safe storage, loading and unloading of pesticides and buffer zones alongside watercourses, bodies of water and wells. It also provides standards for the use of pesticides, prohibitions for the use of certain pesticides in public, parapublic and municipal green spaces and in certain areas used by children. Inside and outside childcare centres, primary and secondary schools, only certain pesticides will be authorized.

Finally, the draft Regulation includes provisions that will reduce the use of pesticides in urban areas, that is, restrict direct access to domestic pesticides in stores and the prohibition of the sale of pesticide-fertilizer mixes and certain pesticides for domestic use to the general public.

The Pesticides Management Code and Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Environment Quality Act will have some financial impact on businesses and public, parapublic and private institutions and residential landowners, namely because of the requirements for the storage and display of domestic pesticides, the prohibited use of certain pesticides, the buffer zones for wells, bodies of water and inhabited areas.

Further information on the Pesticides Management Code and Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Environment Quality Act may be obtained by contacting:

Jean-François Bourque  
Ministère de l'Environnement  
Service des pesticides  
Direction des politiques du secteur agricole  
Édifice Marie-Guyart, 8<sup>e</sup> étage  
675, boulevard René-Lévesque Est  
Québec (Québec) G1R 5V7  
Tel.: (418) 521-3829, ext. 4804  
Fax: (418) 528-1035  
jean-francois.bourque@menv.gouv.qc.ca

Any interested person having comments to make on the draft Regulation is asked to send them in writing before the expiry of the 60-day period to the Ministère de l'Environnement at the above address.

ANDRÉ BOISCLAIR,  
*Minister of State for Municipal Affairs  
and Greater Montréal, the Environment and Water,  
Minister of the Environment*

---



## Pesticides Management Code and Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Environment Quality Act

Pesticides Act  
(R.S.Q., c. P-9.3, ss. 101, 104, 105, 105.1, 106, 107 and 109, pars. 2 and 13)

Environment Quality Act  
(R.S.Q., c. Q-2, s. 31, pars. *c* and *f*)

### TABLE OF CONTENTS

### Sections

CHAPTER I	INTERPRETATION AND SCOPE .....	1-4
CHAPTER II	STORAGE	
	Division I: General .....	5-6
	Division II: Storage in a tank or mobile tank .....	7-14
	Division III: Storage of certain pesticides .....	15-20
	Division IV: Civil liability insurance .....	21-22
CHAPTER III	SALE .....	23-25
CHAPTER IV	PESTICIDE USE .....	26-28
	Division I: Use of pesticides in certain locations .....	29-31
	Division II: Use of pesticides by certain classes of persons	
	§1. <i>General</i> .....	32-38
	§2. <i>Application of pesticides indoors</i>	
	I. Scope .....	39
	II. Spraying .....	40-42
	III. Fumigation .....	43-46
	§3. <i>Application of pesticides outdoors</i>	
	I- Land application	
	1. <i>Scope and general</i> .....	47-50
	2. <i>Forest area</i> .....	51-54
	3. <i>Road, railway or power corridor</i> .....	55-61
	4. <i>Ornamental horticulture</i> .....	62
	5. <i>Ornamental horticulture and extermination</i> .....	63-68

### II- Application by aircraft

1. <i>Scope and general</i> .....	69-72
2. <i>Forest or non-farming purposes</i> .....	73-79
3. <i>Farming purposes and non-forest environment</i>	80

CHAPTER V	PENAL .....	81
-----------	-------------	----

CHAPTER VI	FINAL .....	82-84
------------	-------------	-------

### SCHEDULE I (ss. 23, 29 and 63)

- Prohibited active ingredients

### SCHEDULE II (ss. 30 and 31)

- Authorized active ingredients

## Pesticides Management Code and Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Environment Quality Act

Pesticides Act  
(R.S.Q., c. P-9.3, ss. 101, 104, 105, 105.1, 106, 107 and 109, pars. 2 and 13)

Environment Quality Act  
(R.S.Q., c. Q-2, s. 31, pars. *c* and *f*)

### CHAPTER I INTERPRETATION AND SCOPE

#### 1. In this Code,

“administrative region” means any region established by Décret 2000-87 dated 22 December 1987 concerning the revision of Québec administrative regions as it reads at the time it applies; (*région administrative*)

“entrapment work” means a floor, a platform or watertight basin, built so as to entrap any pesticide leak or spillage and to recover them completely; (*aménagement de rétention*)

“label” means the label governed by the Pest Control Products Act (R.S.C. (1985), c. P-9) and by the Pest Control Products Regulations (C.R.C., c. 1253); (*étiquette*) and

“protected immovable” means

(1) a built-up lot located within a built-up area as determined by a development plan or a metropolitan development plan, except a lot zoned by municipal authorities for industrial purposes;

(2) any of the following buildings located outside a built-up area, including the 30-metre strip around such building belonging to the owner of the building:

(a) a residential dwelling, except if it is located in a forest area and lived-in only periodically;

(b) a public building within the meaning of the Public Buildings Safety Act (R.S.Q., c. S-3) or any other executive or commercial building; and

(c) a tourist accommodation establishment within the meaning of section 1 of the Regulation respecting tourist accommodation establishments made by Order in Council 1111-2001 dated 19 September 2001; and

(3) the land at

(a) a recreation, sports or cultural centre;

(b) an outdoor recreation centre or a nature education centre;

(c) a camping establishment referred to in paragraph 9 of section 7 of the Regulation respecting tourist accommodation establishments;

(d) a municipal park or a public beach;

(e) a golf club;

(f) an ecological reserve established under the Ecological Reserves Act (R.S.Q., c. R-26.1); and

(g) a park established under the Parks Act (R.S.Q., c. P-9) or under the National Parks Act (R.S.C. (1985), c. N-14). (*immeuble protégé*)

The expression “watercourse or body of water” includes intermittent watercourses, ponds, marshes, swamps or wetlands, except for peatlands or part thereof in operation but does not mean ditches; any distance from a watercourse or body of water shall be measured from the normal high water mark as defined in the *Politique de protection des rives, du littoral et des plaines inondables* made by the Government in accordance with section 2.1 of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2).

**2.** References to a class of pesticides, classes and subclasses of permits and certificates are to classes of pesticides, classes and subclasses of permits and certificates determined by the Regulation respecting permits and certificates for the sale and use of pesticides made by Order in Council 305-97 dated 12 March 1997.

**3.** This Code applies in particular in a reserved area or agricultural zone established under the Act respecting the preservation of agricultural land and agricultural activities (R.S.Q., c. P-41.1).

**4.** This Code applies to pesticides referred to in the Regulation respecting permits and certificates for the sale and use of pesticides, except pesticides referred to in section 9 of that Regulation. Notwithstanding the preceding, only sections 24, 27, 28, 30 and 31 of this Code apply to Class 5 pesticides referred to in that Regulation.

## CHAPTER II STORAGE

### DIVISION I GENERAL

**5.** Every pesticide must be stored in a place where ambient conditions, in particular temperature, humidity or precipitations are not likely to alter the pesticide, its container or label. It must also be stored so as not to let its content be released into the environment.

This section does not apply to a Class 4 pesticide stored for personal use or for somebody else's free of charge.

**6.** Any person who stores a pesticide in a place where the storage capacity is equal to or greater than 5 000 litres or 5 000 kilograms shall immediately notify Urgence-Environnement under the authority of the Minister of the Environment in case of fire on the storage premises and give at the same time the nature of the stored pesticide and the approximate quantity found in that location.

### DIVISION II STORAGE IN A TANK OR MOBILE TANK

**7.** In this Division, “mobile tank” means a tank with a capacity of 1 000 litres or more used to store liquid pesticides, that may be attached to a truck, trailer or semi-trailer and that can be moved.

“Tank” means a tank with a capacity of 1 000 litres or more, permanently installed and used for the storage of liquid pesticides, except for the purposes of section 8.

**8.** It is prohibited to bury a pesticide tank.

**9.** A tank and mobile tank must be kept closed outside of loading and unloading periods in order to prevent any pesticide discharge.

**10.** A tank must be installed in an entrapment work and protected by bumpers.

An entrapment work should be able to contain at least 110% of the capacity of the largest tank in the same entrapment work.

**11.** In storage, a mobile tank must be placed in an entrapment work except for a mobile tank containing pesticides that have been prepared or diluted.

An entrapment work should contain at least 110% of the capacity of the largest mobile tank in the same entrapment work.

**12.** Pesticides must be loaded into or unloaded from a tank or a mobile tank in the entrapment work, except for pesticides that have been prepared or diluted.

An aircraft does not have to be placed in the entrapment work for loading or unloading.

**13.** Pesticides or precipitation water that accumulated in an entrapment work must be removed immediately after a pesticide leak or release or when the precipitation ceases.

**14.** Any person who stores pesticides in a tank, mobile tank or tank car must control the use of the loading and unloading pipes by a safety device preventing their use outside the loading and unloading periods.

### **DIVISION III**

#### **STORAGE OF CERTAIN PESTICIDES**

**15.** It is prohibited to store Class 1, Class 2 or Class 3 pesticides in a flood area, mapped and identified in a development plan or a metropolitan development plan or in a municipal zoning by-law having

(1) a flood recurrence of between 0-20 years; and

(2) a flood recurrence of between 20-100 years, except where the storage site is flood proof.

However, the above prohibitions do not apply in either of the following cases:

(1) where the holder of a Class C1, C7, D1 or D7 permit stores those pesticides for a period shorter than 45 consecutive days, between 1 June and 28 February; or

(2) where the operator of the storage site holds a certificate of conformity issued by CropLife Canada before (*enter the date of coming into force of this Regulation*); the authorized storage site is restricted in that case to the certified storage site existing on that date.

**16.** It is prohibited to store Class 1, Class 2 or Class 3 pesticides

(1) less than 300 metres from a water intake used for the production of spring water or mineral water within the meaning of the Regulation respecting bottled water (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 5) or for the supply of a water network if, in the latter case, the daily capacity of the water intake is 75 cubic metres or more; and

(2) less than 50 metres from any other water intake, from a spring used for human or livestock or from a watercourse or body of water.

However, those prohibitions do not apply where the operator of the storage site holds a certificate of conformity issued by CropLife Canada before (*enter the date of coming into force of this Regulation*); the authorized storage site is restricted in that case to the certified storage site existing on that date.

**17.** Any person who stores Class 1, Class 2 or Class 3 pesticides on (*enter the date of coming into force of this Regulation*) in prohibition of sections 15 or 16 has two years following that date to comply with the provisions.

**18.** Holders of a Class A, B, C, D4 or D10 permit must store Class 1, Class 2 or Class 3 pesticides in a room, a building or an outdoor storage area equipped with an entrapment work, except for pesticides stored in a mobile tank or a tank described in section 7.

**19.** Holders of a Class A, B, C, D4 or D10 permit who, in a storage site, loads or unloads Class 1, Class 2 or Class 3 pesticides into spreading equipment or unloads them from such must do so in an entrapment work.

When an aircraft is being loaded or unloaded, it does not have to be placed in the entrapment work.

Moreover, such permit holders must have on the operation site the appropriate equipment and material to stop any leak or release of pesticides during the operations and to proceed, where applicable, with cleaning the soiled premises.

Where a leak or release of pesticides occurs, such holders shall immediately take measures to stop it and proceed with cleaning the soiled premises.

**20.** A person who stores Class 1, Class 2, Class 3 or Class 4 pesticides must post in a conspicuous place near the entrance to the storage site a sign giving the following services with their telephone numbers:

- (1) the Centre Anti-Poison du Québec;
- (2) Police and Fire services of the municipality;
- (3) Urgence-Environnement Québec;
- (4) the regional office of the Ministère de l'Environnement; and
- (5) the Canadian Transport Emergency Centre (CANUTEC).

This section does not apply to the storage of Class 4 pesticides for personal use or for someone else's use free of charge.

#### **DIVISION IV CIVIL LIABILITY INSURANCE**

**21.** A person who stores pesticides for sale or for paid work on a site the storage capacity of which is greater than 10 000 litres or 10 000 kilograms of pesticides shall keep in effect, for the whole duration of storage and for the minimum amounts given hereunder, a civil liability insurance policy for damage to the environment arising from storage or from accidental and sudden events occurring on the storage site:

- (1) \$750 000, where the storage capacity is less than 100 000 litres or 100 000 kilograms; or
- (2) \$1 000 000, where the storage capacity is equal to or greater than 100 000 litres or 100 000 kilograms.

This section does not apply to the Government, its departments and bodies.

**22.** The civil liability insurance policy shall include a provision under which the insurer pledges to notify the Minister of the Environment within 48 hours following the revocation, cancellation, termination of or the amendment to the coverage of the insurance policy.

#### **CHAPTER III SALE**

**23.** It is prohibited to sell or offer for sale Class 4 pesticides that contain one of the active ingredients listed in Schedule I and intended to be applied during the following ornamental plant work:

(1) wherever decorative or ornamental plants are grown, except in a building, to destroy and control plants or animals harmful to such plants, to control the growth of plants or protect them from parasitic diseases;

(2) in walkways, parking or sports areas to destroy plants growing there; and

(3) in pools not provided with a surface outlet flowing into a drainage basin, in order to control or destroy plants growing in them;

**24.** It is prohibited to sell or offer for sale Class 4 pesticides mixed or impregnated with a fertilizer.

It is also prohibited to sell or offer for sale Class 4 or Class 5 pesticides in a wrapping containing more than one pesticide container.

**25.** The holder of a Class A or B pesticide sales permit shall place the pesticide offered for sale so that the customers may not help themselves, except for Class 4 pesticides used as wood preservatives or antifouling paint.

#### **CHAPTER IV PESTICIDE USE**

**26.** The use of strychnine and DDT (1,1,1-trichloro-2,2-di(p-chlorophenyl)ethane) is prohibited.

**27.** Subject to sections 34, 48, 49 and 55, it is prohibited to apply pesticides for purposes other than agriculture

(1) within the shoreline strip of a watercourse or body of water whose boundaries are determined in a municipal by-law; and

(2) within a 3-metre strip from a watercourse or body of water where no shoreline strip is determined by municipal by-law.

This section does not apply when applying pesticides by aircraft.

**28.** Subject to sections 34, 48, 49, 55, 70 and 80, it is prohibited to apply pesticides for agricultural purposes

(1) within the shoreline strip of a watercourse or body of water whose boundaries are determined in a municipal by-law;

(2) within a 3-metre strip from a watercourse, lake, swamp of a minimum area of 10 000 square metres or a pond where no shoreline strip is determined by municipal by-law; and

(3) within a 1-metre strip from an agricultural ditch when no edgeline strip is determined by municipal by-law.

For the purposes of subparagraph 1 of the first paragraph and despite the second paragraph of section 1, “watercourse or body of water” includes an agricultural ditch.

Subparagraph 2 of the first paragraph applies to parts of watercourses whose total flow area (average width multiplied by average depth) is greater than 2 square metres.

This section does not apply to the spreading of *Bacillus thuringiensis* (Kurstaki variety) by aircraft.

## DIVISION I

### USE OF PESTICIDES IN CERTAIN LOCATIONS

**29.** It is prohibited to apply pesticides containing the active ingredients listed in Schedule I on lawns on:

- (1) land belonging to the State;
- (2) land belonging to municipalities, a metropolitan community and the Kativik Regional Government except for the unused parts of street rights-of-way;
- (3) land belonging to an educational institution at the college level governed by the Act respecting private education (R.S.Q., c. E-9.1) or the General and Vocational Colleges Act (R.S.Q., c. C-29) and at the university level referred to in paragraphs 1 to 10 of section 1 of the Act respecting educational institutions at the university level (R.S.Q. c. E-14.1);
- (4) land belonging to a health and social services establishment governed by the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2) or by the Act respecting health services and social services for Cree native persons (R.S.Q., c. S-5); and
- (5) land where sports, recreational, cultural or artistic activities are held for children under 14 years of age.

This section does not apply to golf courses.

**30.** Only biopesticides or pesticides containing one of the active ingredients listed in Schedule II may be applied inside or outside the following buildings:

- (1) the establishments of a childcare centre or of another childcare service governed by the Act respecting childcare centres and childcare services (R.S.Q., c. C-8.2); and

- (2) preschools, primary or secondary schools governed by the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3), by the Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons (R.S.Q. c. I-14) or the Act respecting private education.

**31.** The biopesticides or pesticides containing one of the active ingredients listed in Schedule II, inside or outside an establishment referred to in section 30, must be applied outside the establishment’s care or teaching periods and must be followed by a period of 24 hours before the services resume.

## DIVISION II

### USE OF PESTICIDES BY CERTAIN CLASSES OF PERSONS

#### §1. General

**32.** When a provision of this Division does not specify to whom it applies, the provision applies to any person who is required to hold a permit or certificate under the Pesticides Act (R.S.Q., c. P-9.3) and to the farmer and forest manager referred to in section 33 of the Act using Class 3 pesticides.

**33.** It is prohibited to prepare pesticides

- (1) less than 300 metres from a water intake used for the production of spring water or mineral water within the meaning of the Regulation respecting bottled water or the supply of a network if, in the latter case, the daily capacity of the water intake is 75 cubic metres or more;

- (2) less than 50 metres from any other water intake, from a spring used for human or livestock or from a watercourse or body of water.

The above prohibitions do not apply to a storage site where the operator of such site holds a certificate of conformity issued by CropLife Canada before (*enter the date of coming into force of this Regulation*).

**34.** The preparation or application of a pesticide shall be carried out in accordance with the instructions of the manufacturer appearing on the label of the pesticide.

Where an instruction and a provision of this Division clash, the most compelling applies.

**35.** Any person who prepares a pesticide shall use a water supply system designed to prevent pesticides from returning to the water supply source.

**36.** Any person who prepares or loads pesticides must have on the operation site the adequate equipment and material to stop the leak or release of pesticides during the operations and to proceed, where applicable, with the cleaning of the soiled premises.

The person shall remain on the site during the whole operation so as to prevent any leak or release of pesticides on the ground.

Where a leak or release of pesticides occurs, the person shall immediately take measures to stop it and proceed with the cleaning of the soiled premises.

**37.** Equipment used for the application, loading or unloading of pesticides shall be in good working order and adapted to the type of work to be done.

**38.** Any person who applies pesticides shall ensure that no person other than those applying it are present on the premises and that no pets are exposed to pesticides.

## *§2. Application of pesticides indoors*

### I- Scope

**39.** This subdivision governs the application of pesticides in a location where air is confined, in particular, buildings, railway cars, trailers, cattle car, grain elevator, silo, ship, vehicle, container or under a tarpaulin other than a tarpaulin used on a crop or a cultivated soil.

### II- Spraying

**40.** It is prohibited to carry out pesticide fumigation in a building used as a dwelling except with an aerosol can.

**41.** Any person who carries out pesticide fumigation shall post a sign on each entrance to the treated premises when

(1) the quantity of pesticides to apply in that location is determined by the volume of the location to be treated ; and

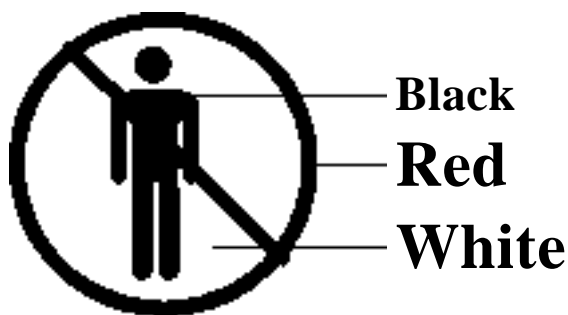
(2) the label of the pesticide provides for a waiting period during which access to the premises is prohibited after the application of the pesticide.

This section does not apply to a farmer or forest manager.

**42.** The sign referred to in section 41 must be posted in a conspicuous place, be weather resistant and contain the following information, drawing and warning :

(1) the following warning : “PESTICIDE FUMIGATION” ;

(2) under the above information, the following drawing :



(3) under the drawing, the information “NO ENTRY BEFORE” with the date and time of the end of the waiting period in legible characters ;

(4) at the bottom of the sign, the following items :

- i. “Active ingredient :”
- ii. “Homologation number :”
- iii. “Permit holder :”
- iv. “Address :”
- v. “Telephone number :”
- vi. “Certificate number :”
- vii. “Certificate holder : (initials) :” and
- viii. “Centre Anti-Poison du Québec :”

including, for each item above, the information respecting the common name of the active ingredient of the pesticide used, the federal homologation number of the pesticide, the name, address and telephone number of the permit holder, the certificate number of the person responsible for the work, the name and initials of that person and the telephone number of the Centre Anti-Poison du Québec.

The sign may not contain any other information than that prescribed in the first paragraph.

### III- Fumigation

**43.** Fumigation that releases gas may be carried out in a location where the air is confined only if all openings have been sealed to prevent the gas from escaping outside that location.

**44.** The person carrying out the fumigation shall previously make sure that the occupants of the location to be treated, including livestock and pets, have been evacuated so that they are not exposed to fumigation.

That person shall seal each entrance to the location to be treated and post a sign near it.

Where the location has no specific entrance, at least four signs must be posted on the perimeter of the location, spread conspicuously around the location.

**45.** The sign referred to in section 44 must be conspicuous, weather resistant and contain the following information and drawing:

- (1) the following warnings:

“FUMIGATION”  
 “DANGER – HIGHLY TOXIC GAS OR FUMES”  
 “DO NOT TRESPASS”

- (2) under the above-mentioned information, the following drawing:

**Red** \_\_\_\_\_

**Black** \_\_\_\_\_  
**White** \_\_\_\_\_



- (3) under the drawing, the following items:

- i. “Active ingredient:”
- ii. “Homologation number:”
- iii. “Permit holder or farmer:”
- iv. “Address:”
- v. “Telephone number:”
- vi. “Certificate number:”
- vii. “Certificate holder: (initials):”
- viii. “Date and time of fumigation:” and
- ix. “Centre Anti-Poison du Québec:”

including, for each item above, the information respecting the common name of the active ingredient of the pesticide used, the federal homologation number of the pesticide, the name, address and telephone number of the permit holder or farmer, the certificate number of the person responsible for the work, the name and initials of that person, the date and time of fumigation and the telephone number of the Centre Anti-Poison du Québec.

The sign may not contain any other information than that prescribed in the first paragraph.

**46.** It is prohibited to remove a sign or give access to the treated location as long as the concentration of fumigant in that location is not stabilized below the following concentrations:

- (1) 0.3 ppm or 0.42 mg/m<sup>3</sup> phosphine;
- (2) 1.0 ppm or 3.9 mg /m<sup>3</sup> methyl bromide;
- (3) 0.1 ppm or 0.18 mg/m<sup>3</sup> ethylene oxide; and
- (4) 5 000 ppm or 9 000 mg/m<sup>3</sup> carbon dioxide.

For other fumigants, it is prohibited to remove a sign and give access to the treated location for as long as the concentration of fumigant used in that location is not stabilized below the concentration given on the label of such fumigant.

### §3. *Application of pesticides outdoors*

#### I- Land application

##### 1. **Scope and general**

**47.** The provisions of sections 48 to 68 govern the application of pesticides outdoors, in a location where air is not confined, by a means other than an aircraft.

**48.** It is prohibited to apply pesticides:

(1) less than 300 metres from a water intake used for the production of spring water or mineral water within the meaning of the Regulation respecting bottled water or the supply of a network if, in the latter case, the daily capacity of the water intake is 75 cubic metres or more;

(2) less than 30 metres from any other water intake; and

(3) notwithstanding paragraph 2, less than 3 metres from an individual artesian well for ornamental horticulture pesticide application or for extermination for work described in a Subclass C4, C5 D4 or D5 permit, when the location treated is completely covered by plants.

Paragraph 3 does not apply to a golf course.

**49.** The application of a pesticide with an air-blast sprayer, except if equipped with a horizontal ramp, shall be carried out more than 20 metres from a watercourse or body of water or a protected immovable where the spraying is done away from the watercourse or body of water or protected immovable and 30 metres from a watercourse or body of water or protected immovable when the spraying is done towards the watercourse or body of water or protected immovable.

This section does not apply to a protected immovable when the spraying is carried out by the owner or operator who lives in that immovable or at their request.

**50.** Birdseed treated with an avicide must be placed in a feeder equipped with a device preventing wind from carrying the seed away.

That feeder shall bear a sign giving the name of the avicide used, the name, address and telephone number of the permit holder, the Centre Anti-Poison du Québec and its telephone number.

## 2. Forest area

**51.** It is prohibited to spray pesticides in a forest area, including a farm woodlot with an apparatus the tank of which may contain 200 litres or more of pesticides, if the apparatus is not equipped with a device preventing leaks when the apparatus is tipped over.

**52.** Any person who intends to apply pesticides in a forest area, including a farm woodlot, shall, before any application, mark the perimeter of the pesticide application area.

**53.** Any person who intends to apply pesticides for the purposes of forest development or preservation in a forest area, including a farm woodlot, shall, before any application, post a sign near the entrance of any road leading into the area to be treated.

The sign must be conspicuous, legible from the road and weather resistant and contain the following information and drawing:

(1) at the top of the sign "PESTICIDE TREATMENT";

(2) under the preceding, a drawing showing the prohibition to gather plants for consumption in the treated area, except if the pesticide sprayed is *Bacillus thuringiensis* (Kurstaki variety);

(3) under the drawing, the following items:

- i. "Active ingredient:"
- ii. "Homologation number:"
- iii. "Permit holder or farmer or forest manager:"
- iv. "Address:"
- v. "Telephone number:"
- vi. "Certificate number:"
- vii. "Certificate holder: (initials): " and
- viii. "Centre Anti-Poison du Québec:"

including, for each item above, the information respecting the common name of the active ingredient of the pesticide used, the federal homologation number of the pesticide, the name, address and telephone number of the permit holder or farmer or forest manager, the certificate number of the person responsible for the work, the name and initials of that person and the telephone number of the Centre Anti-Poison du Québec.

The sign may not contain any other information than that provided for in the second paragraph.

It must stay in place until the end of the season for gathering edible plants growing in the treated area.

**54.** The owner or operator of a forest area in the domain of the State who intends to apply pesticides or have them applied over more than 100 hectares in the same year in the same administrative region shall, before the work begins, publish a message concerning the work to be carried out in a newspaper circulated in the territory where the work will be carried out or broadcast it on a radio or television station in that territory. Such message must be published and broadcast in accordance with the second and third paragraphs of section 58.

The permit holder responsible for the work may not start it until the message has been published or broadcast in accordance with section 58.

## 3. Road, railway or power corridor

**55.** Notwithstanding the first paragraph of section 49, the application of pesticides in a road, railway or power corridor shall be done at more than 30 metres from a watercourse or body of water or protected immovable.

This section does not apply to a protected immovable when the application of pesticides is carried out by the owner or operator who lives in the immovable or at their request.

**56.** It is prohibited to spray pesticides in a power line corridor by means of an apparatus the tank of which may contain 200 litres or more of pesticides, if the apparatus is not equipped with a device preventing leaks when the apparatus is tipped over.

**57.** Any person who intends to apply pesticides in a road, railway or power corridor shall, before any application, mark the limits of the areas on which the application of pesticides is prohibited under this Chapter, that are contiguous to the limits of the pesticide application area or within that area.



**58.** Any owner or operator of a road, railway or power corridor who intends to apply pesticides or have pesticides applied therein for their maintenance shall, before the work begins, publish a message concerning the work to be carried out in a newspaper circulated in the territory where the work will be carried out or broadcast it on a radio or television station in that territory.

The message must be published or broadcast at least one week and at most three weeks before the beginning of the work.

It must contain the following information :

- (1) the name and telephone number of the owner or operator of the territory where work will be carried out ;
- (2) the nature, goal and location of the work ;
- (3) the period during which work will be carried out ;
- (4) restrictions respecting access to the treated premises and to the consumption of plants coming from those premises ; and
- (5) the name and telephone number of the permit holder in charge of the work.

The permit holder responsible for the work may not start it until the message has been published or broadcast in accordance with that section.

**59.** Any owner or operator of a road, railway or power corridor who intends to apply pesticides or have pesticides applied therein for their maintenance shall, before the work begins, notify the Direction régionale of the Ministère de l'Environnement involved where the work will be carried out.

The notice must be in writing and must be received at the Direction régionale at least 21 days before the beginning of the work and must contain the following information :

- (1) the name and address of the owner or operator of the territory where the work will be carried out ;
- (2) the names of the permit and certificate holders who will carry out the work, along with their permit and certificate number ;

- (3) the total area to be treated ;

- (4) the name and federal homologation number of pesticides to be applied ;

- (5) the quantity, dosage and number of applications of pesticides forecasted ;

- (6) the date of the forecasted work ; and

- (7) the name, address and telephone number of any person responsible for providing any information on the work.

The following documents must be attached to the notice :

- (1) maps describing the pesticide application area and the sections within those areas on which the application of pesticides is prohibited under this Chapter ;

- (2) a copy of the label of the pesticides used ; and

- (3) a copy of the message prescribed by section 58.

The permit holder responsible for the carrying out of the work may not start it until the notice has been given in accordance with that section.

**60.** The owner or operator of a road, railway or power corridor who applies pesticides or has pesticides applied therein for their maintenance must keep a register of the work. The owner or operator must enter therein the following information : the dates of application of pesticides, the name and federal homologation number of the pesticides used, the treated areas and the weather conditions at the time of each application.

The register must be kept by the owner or operator for a period of five years from the date of the last entry.

**61.** The owner or operator of a road, railway or power corridor shall send to the Minister a report on the pesticide application as maintenance for the corridor. The report must give the name, quantity and federal homologation number of the pesticides used, the dates of application, the treated areas, the equipment used, the names of the permit and certificate holders who carried out the work and the number of such permits and certificates. The report must be sent at the latest three months after the end of the work.

#### 4. Ornamental horticulture

**62.** Any person who applies pesticides for remuneration as described in a Subclass C4 permit may not apply to lawns pesticides mixed or impregnated with fertilizer.

#### 5. Ornamental horticulture and extermination

**63.** Any person who applies pesticides as described in a Subclass C4, C5, D4 or D5 permit may not use pesticides containing one of the active ingredients listed in Schedule I for such work.

This section does not apply to pesticide application on a golf course.

**64.** Any person who applies pesticides as described in a Subclass C4, C5, D4 or D5 permit must, before any pesticide application, take all measures to avoid contaminating a surface or object that must not be treated.

In addition, a person may apply pesticides outside a building only if all openings through which there may be pesticide infiltration inside the building have been closed.

**65.** Any person who applies pesticides as described in a Subclass C4, C5, D4 or D5 permit must, after any pesticide application on a lawn or a paved surface or on trees or ornamental or decorative bushes, post a sign at all entrances to the area where the latter is fenced or otherwise delimited.

When the area is not fenced or otherwise delimited or is only partly so, the signs shall be posted every 20 linear metres along the perimeter of the area that is not fenced or delimited.

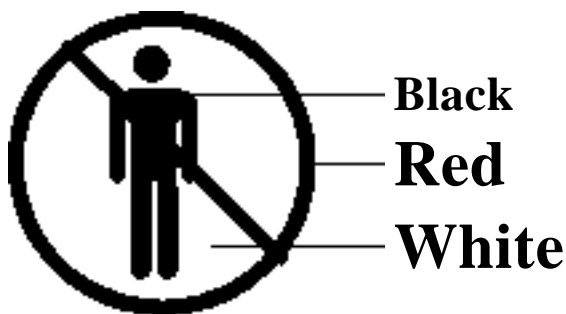
This section does not apply to pesticide application on a golf course or to pesticide injection into ornamental or decorative plants.

**66.** The sign referred to in section 65 must be conspicuous and weather resistant and contain the following information, drawings and warnings:

(1) on the front,

(a) at the top of the sign, the words “PESTICIDE TREATMENT” and the warning “NO ACCESS BEFORE:”, with the date and time of the end of the prohibition period;

(b) under the above information, the following drawing:



(c) under the drawing, the plants treated;

(d) at the bottom of the sign, the following words “Leave in place for at least 24 hours”;

(2) on the back,

(a) the following items:

- i. “Date and time of application:”
- ii. “Active ingredient:”
- iii. “Homologation number:”
- iv. “Permit holder:”
- v. “Address:”
- vi. “Telephone number:”
- vii. “Certificate number:”
- viii. “Certificate holder: (initials):” and
- ix. “Centre Anti-Poison du Québec:”

including, for each item above, the information respecting the date and time of application of the pesticide and the common name of the active ingredient of the pesticide used, the federal homologation number of the pesticide, the name, address and telephone number of the permit holder, the certificate number of the person responsible for the work, the name and initials of that person and the telephone number of the Centre Anti-Poison du Québec.

The sign may not contain any other information than that provided for in the first paragraph except an indication that fertilizer has been applied.

**67.** The owner or operator of a golf course who applies pesticides thereon or has pesticides applied thereon must, at three-year intervals, as of (*enter the date of the third anniversary of the coming into force of this Regulation*), send a pesticide reduction plan to the Minister.

The plan must contain the following information :

(1) identification :

- (a) the name and address of the owner or operator of the golf course ;
- (b) the name and address of the golf course ;
- (c) the name and address of the person or permit holder who is responsible for pesticide applications ;
- (d) the name of the person responsible for maintaining the green areas of the golf course ; and
- (e) the total area of the golf course including only the greens, teeing greens, alleyways and roughs, in hectares ;

(2) pesticides :

(a) the total quantity of pesticides applied annually for the three years preceding the sending of the plan to the Minister for the following categories of pesticides :

- fungicides ;
- insecticides ;
- herbicides ;
- rodenticides ; and
- other pesticides ; and

(b) the name of the pesticides used for each category and its federal homologation number ;

(3) objectives for the reduction in the use of pesticides for the next three years, expressed in percentage or in quantity of product, for each of the following classes of pesticides :

- (a) fungicides ;
- (b) insecticides ;
- (c) herbicides ;
- (d) rodenticides ; and
- (e) other pesticides ;

(4) the observation, follow-up and detection methods of harmful organisms and the data collected, the preventive measures, the cultivation methods and the control methods to reach the pesticide reduction objectives ;

(5) the measures taken to prevent pesticides from migrating outside the premises ; and

(6) an evaluation of the results respecting the reduction plan for the three previous years, their justifications and the changes to be made, if any.

The plan must be signed by an agronomist, member of the Ordre des agronomes du Québec.

**68.** Any person who applies pesticides on trees, bushes or lawns on a golf course must post a sign at the registration desk and at the teeing green of each hole where the pesticide is applied.

Each sign placed at a teeing green must be conspicuous, weather resistant and contain the following information

(1) at the top of the sign, the words “PESTICIDE TREATMENT”;

(2) under the above information, the following

- i. “Location of application:” (teeing green, alleyway, green or rough)
- ii. “Date and time of application:”
- iii. “Active ingredient:”
- iv. “Homologation number:”
- v. “Certificate number:”
- vi. “Certificate holder: (initials):”
- vii. “Centre Anti-Poison du Québec:”

including, for each item above, the information respecting the location of application, the date and time of application, the common name of the active ingredient of the pesticide used, the federal homologation number of the pesticide, the certificate number of the person responsible for the work, the name and initials of that person and the telephone number of the Centre Anti-Poison du Québec.

The sign placed on the teeing green may not contain any other information than that provided for in the second paragraph and it shall stay in place for at least 24 hours after the application of the pesticide.

The sign placed at the registration desk must bear the information respecting the hole numbers and the locations treated with pesticides for each hole.

## II- Application by aircraft

### 1. Scope and general

**69.** The provisions of sections 70 to 80 govern the application of pesticides by aircraft.

For the purposes of those provisions, and despite the second paragraph of section 1 a watercourse does not include an intermittent watercourse.

**70.** It is prohibited to apply pesticides

(1) less than 300 metres from a water intake used for the production of spring water or mineral water within the meaning of the Regulation respecting bottled water or for the supply of a water network if, in the latter case, the daily capacity of the water intake is 75 cubic metres or more; and

(2) less than 30 metres from any other water intake.

**71.** Any person who intends to apply pesticides must, before any application, identify the limits of the application areas with markers or a flight line guidance system.

**72.** A pilot who applies pesticides by means of an aircraft or a person who supervises such application from another plane shall have in plain sight a map or aerial photograph identifying the pesticides application areas and the sectors within the application areas on which the application of pesticides is prohibited under this Chapter and a 500-metre strip around those application areas.

## 2. Forest or non-farming purposes

**73.** Phytocides must be applied in a forest or for non-farming purposes more than 30 metres from a watercourse or body of water or a protected immovable when the height of the application apparatus in reference to the ground is less than 5 metres and more than 60 metres from a watercourse or body of water or protected immovable when the height of the application apparatus in reference to the ground is 5 metres or more.

*Bacillus thuringiensis* (Kurstaki variety) must be applied in a forest or for non-farming purposes at a distance from a protected immovable at least equal to the width of one flight lane that the aircraft is capable of.

This section does not apply to a protected immovable when the pesticide application is carried out by the owner or the operator who lives in that immovable or at their request.

**74.** Notwithstanding section 71, any person who intends to apply pesticides in a road, railway or power corridor or on bare land must, before any application, identify by markers or a flight line guidance system, the limits of the areas on which the application of pesticides is prohibited under this Division that are contiguous to the limits of the pesticide application areas or that are found within such application area.

**75.** Any person who intends to apply pesticides other than insecticides for purposes of forest management or preservation in a forest area, including a farm woodlot, must, before any application, post a sign at each road entry to the area.

The provisions of the second, third and fourth paragraphs of section 53 apply to that sign.

**76.** The owner or operator of a forest area in the domain of the State who intends to apply pesticides or have them applied over more than 100 hectares in the same year in the same administrative region, or the owner or operator of a road, railway or power corridor who intends to apply pesticides or have them applied thereto must, before the work begins, publish in a newspaper circulated in the territory where the work will be carried out or broadcast on a radio or television station of the same territory publish a message concerning the work to be carried out.

The message must be published and broadcast in accordance with the second and third paragraphs of section 58.

The permit holder responsible for the work may not start until the message has been published or broadcast in accordance with that section.

**77.** Except if the application of pesticides is subject to the environmental impact assessment and review under the Environment Quality Act, any person who intends to apply or have phytocides or *Bacillus thuringiensis* (Kurstaki variety) applied in a forest or for non-farming purposes must, before the work begins, notify the Direction régionale du ministère de l'Environnement involved in the manner prescribed in the second and third paragraphs of section 59. Moreover, the notice must indicate the location of the operation base of any aircraft used and the potential sites of emergency release in case the aircraft should have problems.

The permit holder responsible for the work referred to in the first paragraph may not start until the notice has been given in accordance with that section.

**78.** Any person who applies or has phytocides or *Bacillus thuringiensis* (Kurstaki variety) applied in a forest or for non-farming purposes shall keep a record of the work.

When the pesticide is applied in a forest in the domain of the State or in a road, railway or power corridor, the obligation prescribed in the first paragraph involves the owner or operator of such forest or corridor.

The register must contain the following information: the dates on which pesticides were applied, the name and federal homologation number of the pesticide used, the areas treated and the weather conditions for each application.

Moreover, the register must be kept by the persons referred to in the first and second paragraphs for a period of five years from the date of the last entry.

**79.** Any person who applies or has phytocides or *Bacillus thuringiensis* (*Kurstaki* variety) applied in a forest or for non-farming purposes shall send to the Minister a report on the application of pesticides.

When the pesticide is applied in a forest in the domain of the State, or in a road, railway or power corridor, the obligation prescribed in the first paragraph involves the owner or operator of such forest or corridor.

The report must include the name, quantity and federal homologation number of pesticides used, the dates of application, the areas treated, the equipment used, the names of the permit and certificate holders who carried out the work and their permit and certificate numbers. The report must be sent at the latest two months after the end of the work.

### 3. Farming purposes and non-forest environment

**80.** Pesticides other than *Bacillus thuringiensis* (*Kurstaki* variety) for farming purposes and in a non-forest environment must be applied more than 30 metres from a watercourse or body of water or protected immovable when the height of the application apparatus is less than 5 metres above the ground and more than 60 metres from a watercourse or body of water or protected immovable when the height of the apparatus is 5 metres or more above the ground.

*Bacillus thuringiensis* (*Kurstaki* variety) must be applied for farming purposes and in a non-forest environment at a distance from a protected immovable at least equal to the width of one flight lane that the aircraft is capable of.

This section does not apply to a protected immovable when the application of pesticides is carried out by the owner or operator who lives in that immovable or at their request.

## CHAPTER V PENAL

**81.** Any infringement to one of the provisions of sections 5, 6, 8 to 16, 18 to 31, 33 to 38, 40 to 46, 48 to 68 and 70 to 80 constitutes an offence.

## CHAPTER VI FINAL

**82.** Section 2 of the Regulation respecting the application of the Environment Quality Act\* is amended

(1) by deleting subparagraph *a* of paragraph 10; and

(2) by substituting the following for subparagraph *c* of paragraph 10:

“(c) work involving the use of pesticides other than phytocides or *Bacillus thuringiensis* (*Kurstaki* variety) by aircraft, in a forest environment or for non-agricultural purposes;”.

**83.** The Regulation respecting the use of DDT (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r.24 ) is revoked.

**84.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, except for section 24 which comes into force on (enter the date of the first anniversary of the coming into force of this Regulation), sections 11, 12, 19 and 25 which come into force on (enter the date of the second anniversary of the coming into force of this Regulation) and sections 23 and 63 which come into force on (enter the date of the third anniversary of the coming into force of this Regulation).

## SCHEDULE I (ss. 23, 29 and 63)

Prohibited active ingredients	CAS Number
Piperonyl butoxide	51-03-6
1,3-dichloropropene	542-75-6
Dicofol	115-32-2
Lindane	58-89-9
Malathion	121-75-5
Metoxychlor	72-43-5
N-octyl bicycloheptene dicarboximide	113-48-4
Permethrin	52645-53-1

\* The Regulation respecting the application of the Environment Quality Act made by Order in Council 1529-93 dated 3 November 1993 (1993, *G.O.* 2, 5996) was last amended by the Regulation made by Order in Council 492-2000 dated 19 April 2000 (2000, *G.O.* 2, 2090). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2002, updated to 1 March 2002.

**Prohibited active ingredients**

	CAS Number
Phenylmercury acetate	62-38-4
Benomyl	17804-35-2
Captan	133-06-2
Chlorothalonil	1897-45-6
Mercuric chloride	7487-94-7
Iprodione	36734-19-7
Maneb	12427-38-2
Metam sodium	137-42-8
2,4-D (present as ester)	25168-26-7
2,4-D (present as acid)	94-75-7
2,4-D (present as amine salt)	2008-39-1
2,4-D (present as sodium salt)	2702-72-9
Amitrole	61-82-5
Arsenic (ammonium methylarsonate)	6379-37-9
MCPA (present as ester)	26544-20-7
MCPA (present as amine salt)	2039-46-5
MCPA (present as potassium or sodium salt)	3653-48-3
Mecoprop (present as acid)	93-65-2
Mecoprop (present as amine salt)	66423-09-4
Mecoprop (present as potassium salt)	1929-86-8

**SCHEDULE II**

(ss. 30 and 31)

**Authorized active ingredients****HERBICIDES**

	CAS Number
Fatty acids	N/A
Soap (potassium salts of fatty acids)	N/A

**INSECTICIDES**

	CAS Number
Soap (potassium salts of fatty acids)	N/A
Amorphous silica gel	7631-86-9
Silicon dioxide (diatomaceous earth)	60676-86-0
Boric Acid	10043-35-3
Pyrethrin	8003-34-7
Methoprene	40596-69-8
Disodium octaborate tetrahydrate	120078-41-2

**FUNGICIDES**

	CAS Number
Sulfur	7704-34-9
Calcium sulfide or calcium polysulfide	1344-81-6

5134

**Draft Regulation**Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)Engineers Act  
(R.S.Q., c. I-9)**Engineers**— **Other terms and conditions for the issuance of permits**— **Amendment**

Notice is hereby given, pursuant to sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) that the Regulation respecting other terms and conditions for the permits to be issued by the Ordre des ingénieurs du Québec, adopted by the Bureau of the Ordre des ingénieurs du Québec, the text of which appears hereinafter, may be submitted to the government, which may approve it with or without amendment after a period of 45 days following this publication.

According to the Ordre des ingénieurs du Québec, the purpose of this draft amendment is to specify, in the transitional provisions, those persons who continue to be governed by the former Regulation respecting other terms and conditions for the issuance of permits, replaced by the regulation approved by order in council 1510-2001 of December 12, 2001.

This regulation has no impact on citizens or businesses.

Additional information may be obtained from Mre Louise Laurendeau of the Ordre des ingénieurs du Québec, 2020, rue University, 18<sup>e</sup> étage, Montréal, Québec, H3A 2A5, tel. (514) 845-6141 or 1 800 461-6141, fax: (514) 845-1833.

Any comments should be submitted before the deadline to the Chairman of the Office des professions du Québec, 800, Place d'Youville, 10<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. These comments will be passed on by the Office to the minister responsible for the application of professional acts; they may also be conveyed to the professional corporation that passed the regulation as well as to any interested persons, government departments or organizations.

JEAN-K. SAMSON,  
*Chairman of the Office des  
professions du Québec*

## **Regulation amending the Regulation respecting other terms and conditions for the issuance of permits by the Ordre des ingénieurs du Québec\***

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 94 i)

**1.** Section 47 of the Regulation respecting other terms and conditions for the issuance of permits by the Ordre des ingénieurs du Québec is replaced by the following :

“**47.** Nothing in this Regulation shall affect the rights of a person who, as at March 27, 2002 :

1° is entered on the roll as an engineer-in-training or a junior engineer ;

2° was previously entered on the roll as a junior engineer ;

3° holds a junior engineer's permit or has been declared eligible in this capacity ;

4° would have been eligible for issuance of a junior engineer's permit or an engineer-in-training permit if he/she had demonstrated that he/she had appropriate knowledge of the official language of Québec for practising the profession of engineer in accordance with the provisions of the Charter of the French Language (R.S.Q., c. C-11) ;

5° is a candidate at the examinations prescribed by the committee of examiners and whose file remains open until he/she obtains the engineer-in-training permit.”.

**2.** This Regulation comes into force 15 days following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5125

## **Draft Regulation**

An Act respecting the lands in the domain of the State (R.S.Q., c. T-8.1)

### **Lands in the domain of the State**

#### **— Sale, lease and granting of immovable rights — Amendments**

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the sale, lease and granting of immovable rights on lands in the domain of the State, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of a 45-day period following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to allow the implementation of a new system for establishing the market value of some 25 500 parcels of land leased for vacation purposes. It will not have any significant impact on the public and businesses, particularly small and medium-size businesses.

Any person having comments to make on the draft Regulation is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Bernadette Crombé, Director, Direction des politiques territoriales, Ministère des Ressources naturelles, 5700, 4<sup>e</sup> Avenue Ouest, bureau C 308, Charlesbourg (Québec) G1H 6R1.

FRANÇOIS GENDRON,  
*Minister of Natural Resources*

## **Regulation to amend the Regulation respecting the sale, lease and granting of immovable rights on lands in the domain of the State\***

An Act respecting the lands in the domain of the State (R.S.Q., c. T-8.1, s. 71, subpar. 3)

**1.** The Regulation respecting the sale, lease and granting of immovable rights on lands in the domain of the State is amended by adding the following paragraph to section 21 :

---

\* The Regulation respecting other terms and conditions for the issuance of permits by the Ordre des ingénieurs du Québec was approved par Order in Council 1510-2001, 12 December 2001 (2001, *G.O.* 2, 6863). This regulation has not been amended since.

---

\* The Regulation respecting the sale, lease and granting of immovable rights on lands in the domain of the State, made by Order in Council 231-89 dated 22 February 1989 (1989, *G.O.* 2, 1483), was last amended by the Regulation made by Order in Council 1252-2001 dated 17 October 2001 (2001, *G.O.* 2, 5817). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2002, updated to 1 March 2002.

“The rent is rounded off to the next highest dollar if the dollar fraction is \$0.50 or more, or to the next lowest dollar if the fraction is less than \$0.50.”.

**2.** The Regulation is amended by inserting the following sections after the heading of Subdivision I of Division IV:

“**28.1.** The rent for land leased for vacation purposes is based on:

- (1) its proximity to a body of water;
- (2) its proximity to an urban pole listed in section 17 of Schedule I; and
- (3) the market value, corresponding to land rated 100, with regard to the nearest urban pole.

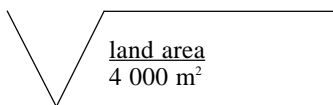
The annual rent, which cannot be lower than \$200, is calculated as follows:

(1) the rating of the land is determined according to the criteria on the following scale:

Proximity to an urban pole listed in section 17 of Schedule I	Proximity to a body of water		
	Waterfront	Semi-waterfront	Non-waterfront
Less than 30 km	100	75	50
30-59 km	90	70	45
60-89 km	70	55	35
90 km or more	30	25	15

(2) the rating thus obtained is divided by 100 and the result is multiplied by the market value listed for the nearest urban pole;

(3) the result is multiplied by the following factor:



then by 8% ;

(4) the amount obtained is rounded off to the next highest dollar if the dollar fraction is \$0.50 or more, or to the next lowest dollar if the fraction is less than \$0.50.

Notwithstanding the first and second paragraphs, any land situated in Îles-de-la-Madeleine is deemed located within 30 km of an urban pole and the 100-rated value is established at \$4 200.

**28.2.** For the purposes of the rating scale:

(a) waterfront land is land directly bordering a lake, a river, the St. Lawrence River or the Gulf of St. Lawrence, or land bordering a lake but separated from the shore by a strip of land up to 30 metres wide which is owned by the State and does not have another private use;

(b) semi-waterfront land is land more than 50% of which is located within a strip of land 300 metres from a lake, the St. Lawrence River or the Gulf of St. Lawrence, or 100 metres from a river;

(c) other land is non-waterfront land.

**28.3.** Where a lease is renewed for the first time after 1 January 2003 and, except for the amount necessary to obtain the minimum rent of \$200, any rental increase exceeding \$50 is divided equally over a maximum of five years, with a minimum of \$50 per year.

The first paragraph shall not apply to a lease granted after 1 January 2003.

**28.4.** The market value, corresponding to land rated 100, of the urban poles referred to in section 17 of Schedule I, or determined in the third paragraph of section 28.1 for land situated in Îles-de-la-Madeleine, is revised every five years from 1 January 2003.”.

**3.** Schedule I to the Regulation is amended by adding the following after section 16:

“17. For the purposes of section 28.1, the list of urban poles with their corresponding 100-rated market values is as follows:

Urban Poles	100-rated Market Value
Ville d’Amqui	\$3 000
Ville de Cabano	\$4 000
Ville de Carleton	\$2 200
Ville de Chandler	\$3 000
Ville de Gaspé	\$3 000
Ville de La Pocatière	\$4 800



<b>Urban Poles</b>	<b>100-rated Market Value</b>	<b>Urban Poles</b>	<b>100-rated Market Value</b>
Ville de Matane	\$5 100	Municipalité de La Pêche	\$8 000
Ville de Pasbébiac	\$1 300	Ville de Maniwaki	\$6 800
Ville de Rimouski	\$5 200	Municipalité de Val-des-Monts	\$21 000
Ville de Rivière-du-Loup	\$5 600	Ville d'Amos	\$4 600
Ville de Sainte-Anne-des-Monts	\$2 200	Ville de La Sarre	\$3 200
Ville d'Alma	\$4 800	Ville de Matagami	\$3 400
Ville de Chibougamau	\$3 800	Ville de Rouyn-Noranda	\$5 400
Ville de Chicoutimi	\$4 800	Ville de Senneterre	\$4 800
Ville de La Baie	\$4 600	Ville de Témiscaming	\$4 600
Ville de Roberval	\$4 300	Ville de Val-d'Or	\$5 600
Ville de Saint-Félicien	\$4 100	Ville de Ville-Marie	\$4 200
Ville de La Malbaie	\$5 600	Ville de Baie-Comeau	\$3 200
Ville de Montmagny	\$11 000	Municipalité des Escoumins	\$2 800
Ville de Saint-Georges	\$6 400	Ville de Forestville	\$2 300
Ville de Saint-Raymond	\$6 200	Ville de Port-Cartier	\$2 000
Ville de La Tuque	\$5 000	Ville de Sept-Îles	\$1 600
Paroisse de Saint-Alexis-des-Monts	\$6 000	These municipalities are those existing on 1 December 1999.”.	
Municipalité de Sainte-Thècle	\$9 000	<b>4.</b> This Regulation comes into force on 1 January 2003.	
Ville de L'Annonciation	\$7 200	5136	
Ville de Mont-Laurier	\$4 000		
Paroisse de Saint-Côme	\$5 000		
Municipalité de Saint-Donat	\$11 000		
Ville de Saint-Jovite	\$12 200		
Municipalité de Saint-Michel-des-Saints	\$6 000		
Municipalité de Chénéville	\$11 500		
Village de Fort-Coulonge	\$5 600		



## Decisions

### Decision

Election Act  
(R.S.Q., c. E-3.3)

#### Chief electoral officer — Application of section 306

Decision of the chief electoral officer pursuant to the powers conferred by section 490 of the Election Act with regard to the application of section 306

WHEREAS Order-in-Council 558-2002, dated May 15, 2002, enjoins the chief electoral officer to hold by-elections on Monday, June 17, 2002, in the electoral divisions of Berthier, Joliette, Lac-Saint-Jean and Vimont;

WHEREAS section 306 of the Election Act (R.S.Q., c. E-3.3) provides that polling day shall be a day of vacation for the students in all the schools of a school board located in an electoral division where an election is being held;

WHEREAS the Ministère de l'Éducation and the school boards located in the territories of the electoral divisions of Berthier, Joliette, Lac-Saint-Jean and Vimont (the Lac-Saint-Jean, Laval and des Samares school boards) have scheduled a single English examination and a standard local examination for secondary level students on June 17, 2002;

WHEREAS the said examinations cannot be postponed to a later date;

WHEREAS polling stations will be established in some of the schools in which the above-mentioned examinations are scheduled;

WHEREAS section 490 of the Election Act allows the chief electoral officer to adapt a provision of the Act where so required by exceptional circumstances;

WHEREAS the chief electoral officer has informed the authorized parties of his intention to apply the provisions of the said section and has taken the necessary steps to inform the candidates and electors concerned;

The chief electoral officer, pursuant to the powers conferred by section 490 of the Election Act, has decided to adapt section 306 as follows:

1. The schools of the Lac-Saint-Jean, Laval and des Samares school boards located in the territories of the electoral divisions of Berthier, Joliette, Lac-Saint-Jean and Vimont at which a secondary-level single English examination or a secondary-level standard local examination is scheduled for June 17, 2002, are authorized to remain open for the exclusive purpose of holding the said examinations.

2. The management of the schools contemplated in article 1, at which polling stations will be established on June 17, 2002, must take appropriate steps to ensure the safety of the students, after entering into an agreement, where applicable, with the returning officers.

This decision shall take effect on the date of the order-in-council enjoining the chief electoral officer to hold by-elections in the electoral divisions of Berthier, Joliette, Lac-Saint-Jean and Vimont.

Québec, 3 June 2002

MARCEL BLANCHET,  
*Chief Electoral Officer and President  
of the Commission de la représentation électorale*

5121

### Decision

Election Act  
(R.S.Q., c. E-3.3)

#### Chief electoral officer — Application of the second paragraph of section 306

Decision of the chief electoral officer pursuant to the powers conferred by section 490 of the Election Act with regard to the application of the second paragraph of section 306

WHEREAS Order-in-Council 558-2002, dated May 15, 2002, enjoins the chief electoral officer to hold by-elections on Monday, June 17, 2002, in the electoral divisions of Berthier, Joliette, Lac-Saint-Jean and Vimont;

WHEREAS the second paragraph of section 306 of the Election Act (R.S.Q., c. E-3.3) provides that every educational establishment, on the day of the poll, shall give time off to all pupils and students who are electors;

WHEREAS the Ministère de l'Éducation, the school boards located in the territories of the electoral divisions of Berthier, Joliette, Lac-Saint-Jean and Vimont (the Lac-Saint-Jean, Laval and des Samares school boards) and the private educational establishments located in the territories of the said electoral divisions will be holding a single English examination and a standard local examination for secondary level students on June 17, 2002;

WHEREAS the said examinations cannot be postponed to a later date;

WHEREAS section 490 of the Election Act allows the chief electoral officer to adapt a provision of the Act where so required by exceptional circumstances;

WHEREAS the chief electoral officer has informed the parties of his intention to apply the provisions of the said section and has taken steps to inform the candidates and electors concerned;

The chief electoral officer, pursuant to the powers conferred by section 490 of the Election Act, has decided to adapt the second paragraph of section 306 as follows:

1. The second paragraph of section 306 shall not apply to pupils and students who are electors and who attend the schools of the Lac-Saint-Jean, Laval and des Samares school boards located in the territories of the electoral divisions of Berthier, Joliette, Lac-Saint-Jean and Vimont or the private educational establishments located in the territories of the said electoral divisions where a secondary-level single English examination or a secondary-level standard local examination is scheduled.

This decision shall take effect on the date of the order-in-council enjoining the chief electoral officer to hold by-elections in the electoral divisions of Berthier, Joliette, Lac-Saint-Jean and Vimont.

Québec, 7 June 2002

MARCEL BLANCHET,  
*Chief Electoral Officer and President  
of the Commission de la représentation électorale,*

## Municipal Affairs

Gouvernement du Québec

### **O.C. 748-2002, 19 June 2002**

An Act respecting municipal territorial organization  
(R.S.Q., c. O-9)

Correction to Order in Council 1013-2001 dated  
5 September 2001 respecting Municipalité de Lacolle

WHEREAS the Government amalgamated the territories of Village de Lacolle and Paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel by Order in Council 1013-2001 dated 5 September 2001;

WHEREAS errors in writing occurred in the territorial description attached to the Order in Council and it is expedient to correct them;

WHEREAS section 214.2 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9) allows the Government to correct an error in writing or to supply an obvious omission in an Order in Council made under that Act;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal:

THAT Order in Council 1013-2001 dated 5 September 2001 respecting the Amalgamation of Village de Lacolle and Paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel be amended by substituting the Schedule to this Order in Council for the Schedule.

JEAN ST-GELAIS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

### **SCHEDULE**

#### **OFFICIAL DESCRIPTION OF THE LIMITS OF THE TERRITORY OF MUNICIPALITÉ DE LACOLLE IN MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DU COMTÉ DU HAUT-RICHELIEU**

The current territory of Paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel and Village de Lacolle in Municipalité régionale de comté du Haut-Richelieu comprising, in reference to the cadastre of Paroisse de Lacolle, the lots or parts of lots and their present and future subdivisions, as well as the roads, routes, streets, railway rights-of-way, islands, islets, lakes, watercourses or parts thereof, the whole within the limits hereinafter described, namely: starting from the meeting point of the northern limit of the right-of-way of Chemin de la 4<sup>e</sup>-Ligne (shown on the original and bounding Lot 161 to the north) with the dividing line between the cadastres of the parishes of Lacolle and Saint-Valentin; thence, successively, the following lines and demarcations: successively, southerly, westerly, again southerly, easterly and again southerly, the broken dividing line between the cadastres of the said parishes to the centre line of Rivière Lacolle; in a general southeasterly direction, the centre line of the said river downstream to the centre line of Rivière Richelieu; in a general southerly direction, the centre line of the said river, upstream and running west of the island bearing number 235 of the cadastre of Paroisse de Saint-Thomas to the Canada/United States border; westerly, the said border to the western line of Lot 329 of the cadastre of Paroisse de Lacolle; in reference to that cadastre, northerly, the line bounding to the west lots 329, 331 to 335, 337 to 340, 342, 343, 344, 346, 348, 350, 353, 355 and 356, that line extended across Montée Boright that it meets; easterly, the northern line of Lot 356 and its extension in a road shown on the original (Rang Saint-Georges) to the eastern limit of its right-of-way; northerly, the eastern limit of the said

road right-of-way and its extension to the centre line of the right-of-way of Chemin de la Grande-Ligne (shown on the original); westerly, the centre line of the said road right-of-way to its meeting with the southerly extension of the eastern line of Lot 416; northerly, the said extension and the eastern line of the said lot; easterly, the northern limit of the right-of-way of the public road bounding to the north Lot 174 of the cadastre of Paroisse de Lacolle to the apex of the southwestern angle of Lot 171 of the said cadastre; northerly, the western line of the said lot; finally, successively, easterly, northerly and again easterly, part of the broken dividing line between the cadastres of the parishes of Lacolle and Saint-Cyprien to the starting point, that line bordering the southern limit of the right-of-way of Chemin de la Grande-Ligne du Rang-Double (shown on the original) in its first segment and the northern limit of the right-of-way of Chemin de la 4<sup>e</sup>-Ligne (shown on the original) in its last segment.

The said limits define the territory of Municipalité de Lacolle in Municipalité régionale de comté du Haut-Richelieu.

Ministère des Ressources naturelles  
Direction de l'information foncière sur le territoire public  
Division de l'arpentage foncier

Charlesbourg, 29 August 2001

Prepared by: (s) JEAN-FRANÇOIS BOUCHER,  
*Land surveyor*

L-372/1

5131

---

## Parliamentary Committees

---

### **Committee on agriculture, fisheries and food**

#### **General consultation**

#### **Draft Bill entitled “An Act respecting commercial aquaculture”**

The Committee on agriculture, fisheries and food will hold public hearings beginning on 10 september 2002 in pursuance of a general consultation on the Draft Bill entitled An Act respecting commercial aquaculture. Individuals and organizations who wish to express their views on this matter must submit a brief to the committees secretariat not later than 29 August 2002.

The Committee will select the individuals and organizations it wishes to hear from among those who have submitted a brief. Every brief must be accompanied by a concise summary of its contents, and both documents must be submitted in 25 copies printed on letter-size paper. Those who wish to have their brief forwarded to the press gallery must provide an additional 25 copies.

Briefs, correspondence, and requests for information should be addressed to: Mr Christian A. Comeau, Clerk of the Committee on agriculture, fisheries and food, édifice Pamphile-Le May, 1035, rue des Parlementaires, 3<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1A 1A3.

Telephone: (418) 643-2722; Facsimile: (418) 643-0248  
E-Mail: ccomeau@assnat.qc.ca





## Index Statutory Instruments

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information, An Act respecting..., amended . . . . . (2002, Bill 54)	3325	
Chief electoral officer — Decision pursuant to the powers conferred by section 490 of the election Act with regard to the application of section 306 . . . (Election Act, R.S.Q., c. E-3.3)	3567	Decision
Chief electoral officer — Decision pursuant to the powers conferred by section 490 of the Election Act with regard to the application of the second paragraph of section 306 . . . . .	3567	
Chief electoral officer — Decision pursuant to the powers conferred by section 490 with regard to the application of the second paragraph of section 306 . . . . . (Election Act, R.S.Q., c. E-3.3)	3567	Decision
Cities and Towns Act, amended . . . . . (2002, Bill 54)	3325	
Classification of employers, statement of wages and rates of assessment . . . . . (An Act respecting industrial accidents and occupational diseases, R.S.Q., c. A-3.001)	3449	Draft
Code of Civil Procedure, amended . . . . . (2002, Bill 54)	3325	
Code of Civil Procedure, An Act to reform the... . . . . (2002, Bill 54)	3325	
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Comité paritaire de l'industrie de l'automobile des régions Lanaudière–Laurentides — Constitution . . . . . (R.S.Q., c. D-2)	3423	M
Comité paritaire de l'industrie de l'automobile des régions Lanaudière–Laurentides — Constitution . . . . . (An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	3423	M
Committee on agriculture, fisheries and food — General consultation — Draft Bill entitled “An Act respecting commercial aquaculture . . . . .	3571	Parliamentary Committees
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Hunting . . . . . (R.S.Q., c. C-61.1)	3441	M
Correction to Order in Council 1013-2001 dated 5 September 2001 respecting Municipalité de Lacolle . . . . . (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)	3569	
Determination of the rate of interest applicable for the purposes of sections 60, 90, 135, 261 and 364 of the Act . . . . . (An Act respecting industrial accidents and occupational diseases, R.S.Q., c. A-3.001)	3490	Draft

Engineers — Other terms and conditions for the issuance of permits . . . . . (Engineers Act, R.S.Q., c. I-9)	3562	Draft
Engineers — Other terms and conditions for the issuance of permits . . . . . (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	3562	Draft
Election Act — Chief electoral officer — Decision pursuant to the powers conferred by section 490 with regard to the application of section 306 . . . . . (R.S.Q., c. E-3.3)	3567	Decision
Election Act — Chief electoral officer — Decision pursuant to the powers conferred by section 490 with regard to the application of the second paragraph of section 306 . . . . . (R.S.Q., c. E-3.3)	3567	Decision
Election by the population of certain members of the board of directors of a public institutions . . . . . (An Act respecting health services and social services, R.S.Q., c. S-4.2)	3425	N
Engineers Act — Other terms and conditions for the issuance of permits . . . . . (R.S.Q., c. I-9)	3562	Draft
Environment Quality Act — Pesticides Management Code — Regulation . . . . . (R.S.Q. c. Q-2)	3548	Draft
Environment Quality Act, amended . . . . . (2002, Bill 93)	3405	
Equalization scheme . . . . . (An Act respecting municipal taxation, R.S.Q., c. F-2.1)	3528	draft
Experience ratios for 2003 . . . . . (An Act respecting industrial accidents and occupational diseases, R.S.Q., c. A-3.001)	3490	Draft
Forest Act, amended . . . . . (2002, Bill 93)	3405	
Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting the..., amended . . . . . (2002, Bill 54)	3325	
Health services and social services, An Act respecting... — Election by the population of certain members of the board of directors of a public institutions . . . . . (R.S.Q., c. S-4.2)	3425	N
Hunting . . . . . (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	3441	M
Implementation of the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, An Act to ensure the... . . . (2002, Bill 93)	3405	
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Classification of employers, statement of wages and rates of assessment . . . . (R.S.Q., c. A-3.001)	3449	Draft
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Determination of the rate of interest applicable for the purposes of sections 60, 90, 135, 261 and 364 of the Act . . . . . (R.S.Q., c. A-3.001)	3490	Draft

Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Experience ratios for 2003 ..... (R.S.Q., c. A-3.001)	3490	Draft
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Insurance premiums for 2003 ..... (R.S.Q., c. A-3.001)	3507	Draft
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Personalized rates ..... (R.S.Q., c. A-3.001)	3508	Draft
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Retrospective adjustment of the assessment ..... (R.S.Q., c. A-3.001)	3509	Draft
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Table of gross annual income from suitable employments for 2003 ..... (R.S.Q., c. A-3.001)	3510	Draft
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Table of income replacement indemnities for 2003 ..... (R.S.Q., c. A-3.001)	3511	Draft
Infirmières et infirmiers — Terms and conditions for the issue of permits by the Ordre ..... (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	3423	M
Insurance premiums for 2003 ..... (An Act respecting industrial accidents and occupational diseases, R.S.Q., c. A-3.001)	3507	Draft
James Bay Native Development Corporation, An Act respecting the..., repealed ..... (2002, Bill 93)	3405	
Lands in the domain of the State, An Act respecting... — Sale, lease and granting of immovable rights on lands in the domain of the State ..... (R.S.Q., c. T-8.1)	3563	Draft
Legal Aid Act as regards certain legal aid centres, An Act to amend the... ..... (2002, Bill 85)	3401	
List of Bills sanctioned (13 June 2002) .....	3321	
List of Bills sanctioned (14 June 2002) .....	3323	
Lobbying Transparency and Ethics Act ..... (2002, Bill 80)	3381	
Ministère de la Justice as regards the register fund, An Act to amend the Act respecting the... ..... (2002, Bill 62)	3377	
Ministère du Revenu and other legislative provisions as regards the protection of confidential information, An Act to amend the Act respecting the..., amended ..... (2002, Bill 80)	3381	
Ministère du Revenu, an Act respecting the..., amended ..... (2002, Bill 80)	3381	
Municipal Code of Québec, amended ..... (2002, Bill 54)	3325	

Municipal courts, An Act respecting..., amended ..... (2002, Bill 54)	3325	
Municipal taxation, An Act respecting... — Equalization scheme ..... (R.S.Q., c. F-2.1)	3528	Draft
Municipal territorial organization, An Act respecting... — Correction to Order in Council 1013-2001 dated 5 September 2001 respecting Municipalité de Lacolle ..... (R.S.Q., c. O-9)	3569	
Permits and certificates for the sale and use of pesticides ..... (Pesticides Act, R.S.Q., c. P-9.3)	3545	Draft
Personalized rates ..... (An Act respecting industrial accidents and occupational diseases, R.S.Q., c. A-3.001)	3508	Draft
Pesticides Act — Permits and certificates for the sale and use of pesticides .... (R.S.Q., c. P-9.3)	3545	Draft
Pesticides Act — Pesticides Management Code — Regulation ..... (R.S.Q., c. P-9.3)	3548	Draft
Pesticides Management Code — Regulation ..... (Pesticides Act, R.S.Q., c. P-9.3)	3548	Draft
Pesticides Management Code — Regulation ..... (Environment Quality Act, R.S.Q., c. Q-2)	3548	Draft
Professional Code — Infirmières et infirmiers — Terms and conditions for the issue of permits by the Ordre ..... (R.S.Q., c. C-26)	3423	M
Professional Code — Other terms and conditions for the issuance of permits .... (R.S.Q., c. C-26)	3562	Draft
Professional Code, amended ..... (2002, Bill 54)	3325	
Protection of personal information in the private sector, An Act respecting the..., amended ..... (2002, Bill 54)	3325	
Racing, An Act respecting... — Standardbred horse racing — Rules ..... (R.S.Q., c. C-72.1)	3447	M
Régie du logement, An Act respecting the..., amended ..... (2002, Bill 54)	3325	
Retrospective adjustment of the assessment ..... (An Act respecting industrial accidents and occupational diseases, R.S.Q., c. A-3.001)	3509	Draft
Sale, lease and granting of immovable rights on lands in the domain of the State ..... (An Act respecting lands in the domain of the State, R.S.Q., c. T-8.1)	3563	Draft
School elections, An Act respecting..., amended ..... (2002, Bill 54)	3325	

Standardbred horse racing — Rules . . . . .	3447	M
(An Act respecting racing, R.S.Q., c. R-72.1)		
Table of gross annual income from suitable employments for 2003 . . . . .	3510	Draft
(An Act respecting industrial accidents and occupational diseases, R.S.Q., c. A-3.001)		
Table of income replacement indemnities for 2003 . . . . .	3511	Draft
(An Act respecting industrial accidents and occupational diseases, R.S.Q., c. A-3.001)		

